

**DÉVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

**DÉVELOPPEMENT GÉNÉRAL**

L'article 2 de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve" crée un Code civil, composé des livres suivants:

Livre 1<sup>er</sup>. Dispositions générales;

Livre 2. Les personnes, la famille et les relations patrimoniales des couples;

Livre 3. Les biens;

Livre 4. Les successions, donations et testaments;

Livre 5. Les obligations;

Livre 6. Les contrats spéciaux;

Livre 7. Les sûretés;

Livre 8. La preuve;

Livre 9. La prescription.

Ce même article 2 précise qu'à compter de l'entrée en vigueur de la loi, le Code civil du 21 mars 1804 portera l'intitulé "ancien Code civil".

La présente proposition de loi vise à instaurer le contenu du Livre 2, Titre 3, du (nouveau) Code civil (Les relations patrimoniales des couples, limité provisoirement au droit des régimes matrimoniaux) et celui de son Livre 4 (Les successions, donations et testaments).

L'article 72 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière a accordé au Roi le pouvoir de "codifier sous la forme du livre 4 du nouveau Code civil les dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives aux successions, donations et testaments, en ce compris celles modifiées et insérées par la présente loi, ainsi que les dispositions qui y auraient, jusqu'au moment de la

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

**ALGEMENE TOELICHTING**

Bij artikel 2 van de wet van 13 april 2019 tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en tot invoeging van boek 8 "Bewijs" in dat Wetboek, werd een Burgerlijk Wetboek ingevoerd, dat uit volgende boeken bestaat:

Boek 1. Algemene bepalingen;

Boek 2. Personen, familie en relatievermogensrecht;

Boek 3. Goederen;

Boek 4. Nalatenschappen, schenkingen en testamenten;

Boek 5. Verbintenissen;

Boek 6. Bijzondere overeenkomsten;

Boek 7. Zekerheden;

Boek 8. Bewijs;

Boek 9. Verjaring.

Datzelfde artikel 2 bepaalt nader dat te rekenen van de inwerkingtreding van de wet, het Burgerlijk Wetboek van 21 maart 1804 het opschrift "oud Burgerlijk Wetboek" zal dragen.

Dit wetsvoorstel beoogt de invoering van de inhoud van Boek 2 Titel 3 van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek (het relatievermogensrecht, voorlopig beperkt tot het huwelijksvermogensrecht) en van boek 4 (nalatenschappen, schenkingen en testamenten).

Bij artikel 72 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake, werd de Koning machtiging verleend voor wat betreft boek 4 van het nieuwe Burgerlijk Wetboek, ter codificatie van "de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake erfenissen, schenkingen en testamenten, met inbegrip van diegene gewijzigd en ingevoegd door deze wet",

coordination, expressément ou implicitement apporté des modifications”.

L'article 75 de la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code civil et diverses autres dispositions en matière de droit des régimes matrimoniaux et modifiant la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière a accordé au Roi un même pouvoir afin de “codifier sous la forme d'une ou plusieurs subdivisions du livre 2 du nouveau Code civil les dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives aux relations patrimoniales des couples, en ce compris celles modifiées et insérées par la présente loi, ainsi que les dispositions qui y auraient, jusqu'au moment de la coordination, expressément ou implicitement apporté des modifications”.

À cette fin, il fut donné au Roi, dans chacune de ces lois, le pouvoir de:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à codifier;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à codifier en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à codifier en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

La codification remplacera alors les dispositions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> et entrera en vigueur à la date de sa confirmation par la loi.

Par arrêté ministériel du 24 août 2018, le professeur Hélène Casman a été désignée en tant qu'experte chargée de préparer la codification, sous la forme d'une ou de plusieurs subdivisions des livres 2 et 4 respectivement d'un nouveau Code civil, des dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives au droit patrimonial des couples et au droit successoral, aux donations et aux testaments, ainsi que des dispositions qui les modifient expressément ou tacitement jusqu'au moment de la codification.

En exécution de cette mission de codification, elle a préparé un premier projet d'Arrêté royal “portant codification, sous le Livre 2, Titre 3, du Code civil, des

evenals van “de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie”.

Bij artikel 75 van de wet van 22 juli 2018 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en diverse andere bepalingen wat het huwelijksvermogensrecht betreft en tot wijziging van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse bepalingen ter zake, werd de Koning een zelfde machtiging verleend om, “in de vorm van een of meerdere onderverdelingen van boek 2 van het nieuwe Burgerlijk Wetboek, de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake relatievermogensrecht, met inbegrip van diegene gewijzigd en ingevoegd door deze wet”, te codificeren, evenals “de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie”.

Daartoe werd in elk van deze wetten de Koning machtiging verleend om:

“1° de volgorde en de nummering van de te codificeren bepalingen [te] veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm [te] wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te codificeren bepalingen, met de nieuwe nummering overeen [te] brengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te codificeren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan [te] wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.”.

De codificatie zou dan de bepalingen bedoeld in het eerste lid vervangen, en in werking treden op de dag van de bekrachtiging ervan bij de wet.

Bij Ministerieel besluit van 24 augustus 2018 werd professor Hélène Casman als experte belast met de voorbereiding van de codificatie, in de vorm van een of meerdere onderverdelingen van respectievelijk boek 2 en 4 van een nieuw Burgerlijk Wetboek, van de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake relatievermogensrecht respectievelijk erfrecht, schenkingen en testaments, evenals de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie.

Ter uitvoering van deze codificatieopdracht bereidde ze een eerste ontwerp voor van koninklijk besluit “houdende codificatie, onder Boek 2, Titel 3, van het

dispositions pertinentes de l'ancien Code civil ou d'autres lois relatives aux relations patrimoniales des couples".

Le ministre de la justice a soumis ce projet d'Arrêté royal au Conseil d'État, pour avis. Dans son avis 66.505/2 du 30 septembre 2019, le Conseil d'État juge que le projet qui lui est présenté, excède, en l'état, les pouvoirs du Roi.

La *codification* à droit constant ne peut en effet, selon le Conseil d'État, pas être comprise autrement qu'une "coordination à droit constant", ces deux techniques ne se différenciant que par l'ampleur et le nombre des textes concernés.

Cela signifie que sont rassemblées et ordonnées dans un acte unique les règles existantes de plusieurs actes qui sont unies par un concept commun, sans créer de règles nouvelles. Dans la pratique la plupart des coordinations visent à harmoniser les modifications successives qui ont été portées à un acte législatif. Elle vise à ordonner des dispositions légales existantes en "un ensemble méthodique, avec une terminologie harmonisée et une numérotation continue".

Les dispositions légales initiales ne peuvent pas être corrigées, sauf si ces corrections tendent à assurer l'unité de la terminologie. En outre, les dispositions de loi initiales ne peuvent être abrogées.

Les modifications de nature formelle qui sont autorisées dans ce cadre, sont donc l'adaptation de la numérotation des articles, l'introduction d'une terminologie uniforme et même la reformulation complète d'une disposition, pour autant qu'elles n'aient pas d'impact sur la portée juridique de cette disposition.

Dépasse par contre le cadre de la codification à droit constant, dit le Conseil d'État: le fait d'aligner leur formulation sur l'état actuel du droit positif, tel qu'il résulterait de leur interprétation jurisprudentielle et doctrinale ou de modifications implicitement déduites d'autres dispositions concernées, de rendre le texte plus clair, lisible ou logique, ou encore de se conformer à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle relative au contentieux préjudiciel.

Pareille démarche s'apparente dans ces cas, lit-on dans l'avis du Conseil d'État, à une véritable réécriture des textes en cause, qui a pour effet d'y introduire des modifications de fond ou en tout cas des modifications

Burgerlijk Wetboek, van de relevante bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake het relatievermogensrecht".

De minister van justitie legde dit ontwerp van Koninklijk besluit voor advies aan de Raad van State voor. In zijn advies 66.502/2 van 30 september 2019 oordeelt de Raad van State dat het voorgelegd ontwerp in zijn huidige vorm buiten de bevoegdheden van de Koning valt.

*Codificatie* zonder inhoudelijke wijzigingen mag immers, aldus de Raad van State, niet anders uitgelegd worden dan een loutere "*coördinatie* zonder inhoudelijke wijzigingen". Het enige verschil tussen beide technieken ligt enkel in de omvang van de betrokken teksten en in hun aantal.

Dit betekent dat de bestaande regels van een of meer teksten over hetzelfde onderwerp in één tekst worden samengebracht en geordend zonder dat er nieuwe regels bijkomen. In de praktijk hebben de meeste coördinaties tot doel een harmonisch geheel te maken van de opeenvolgende wijzigingen die een wetgevende tekst heeft ondergaan. Ze beoogt de ordening van deze bestaande regels tot een "methodisch geheel, met een onderling aangepaste terminologie en in een doorlopende nummering".

De oorspronkelijke wetsbepalingen mogen dus bij een codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen niet worden gecorrigeerd, tenzij wanneer die correcties bijdragen tot een eenvormige terminologie. Er mogen ook geen bestaande bepalingen worden opgeheven.

Toegelaten wijzigingen van vormelijke aard zijn in dit kader met name het vernummen van artikelen of het invoeren van een eenvormige terminologie, en zelfs het volledig herformuleren van een bepaling, zolang ze geen invloed hebben op de juridische draagwijdte van die bepaling.

Overstijgen evenwel de toegelaten codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen, aldus de Raad van State: de afstemming van de formulering op de huidige stand van het positief recht, zoals dit afgeleid wordt uit de interpretatie ervan in de rechtspraak en de rechtsleer; wijzigingen die op impliciete wijze afgeleid kunnen worden van andere bepalingen die ermee verband houden; wijzigingen die de tekst duidelijker, leesbaarder of logischer maken, of zich richten naar de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof inzake prejudiciële vragen.

Een dergelijke werkwijze, zo luidt het advies van de Raad van State, "komt in die gevallen overeen met een echte herschrijving van de teksten waarvan sprake, hetgeen ertoe leidt dat in die teksten inhoudelijke wijzigingen

de forme susceptibles d'affecter le fond en raison notamment des questions d'interprétation imprévues qu'elles pourraient soulever.

Cette observation du Conseil d'État concerne aussi tous les intitulés donnés aux dispositions en projet, les articles correspondants de l'ancien Code civil n'en comportant pas actuellement.

L'objectif de la codification envisagée est cependant, bien évidemment, de permettre l'insertion des dispositions codifiées dans le nouveau Code civil, introduit par la loi du 13 avril 2019.

Dans ce but, il faut, outre l'introduction d'une structure nouvelle, qui correspond à la division du (nouveau) Code civil en 9 livres, également pourvoir toutes les dispositions légales d'un intitulé.

L'introduction d'une terminologie harmonisée est un autre des objectifs à atteindre, tout comme la reformulation des dispositions qui ne sont pas conformes avec ce que le législateur a déjà réalisé en introduisant le (nouveau) Code civil, en particulier en ce qui concerne les Livres 8 (relatif à la preuve) et 3 (relatif aux biens).

Puisque de telles adaptations du texte ne peuvent se faire dans le cadre d'une codification par arrêté royal, il a donc été opté, conformément à l'avis du Conseil d'État, pour une codification par l'introduction d'une proposition de loi.

Le Conseil d'État suggère lui-même cette solution comme étant la meilleure voie pour arriver à la codification "créatrice" envisagée. Cette solution présente l'avantage de permettre la réalisation, en une seule opération, de l'ensemble des objectifs poursuivis en vue de l'introduction du Livre 2, Titre 3, et du Livre 4.

Cette proposition de loi ne vise toujours pas à modifier les dispositions légales en matière de droit patrimonial des couples ou de successions, donations et testaments, au-delà de ce qui est requis pour l'intégrer, en tant que droit actuel, dans le nouveau Code civil. Il s'agit donc bien d'une codification à droit constant.

On cherche à actualiser les textes, à les rendre, là où cela s'impose, plus clairs et plus lisibles, à les agencer dans une structure plus logique; à introduire ces dispositions dans le (nouveau) Code civil en préservant sa cohérence avec les autres Livres formant le nouveau

worden aangebracht of in ieder geval vormwijzigingen die van die aard zijn dat ze de inhoud ervan kunnen wijzigen inzonderheid wegens de onverwachte interpretatieproblemen die daarvan het gevolg kunnen zijn."

Deze opmerking van de Raad van State geldt zelfs voor alle opschriften die gegeven zijn aan de ontworpen bepalingen, aangezien de daarmee overeenstemmende artikelen van het oud Burgerlijk Wetboek thans geen opschrift dragen.

De doelstelling van de overwogen codificatie voor Boek 2 titel 3 en voor Boek 4 is evenwel, uiteraard, om toe te laten dat de gecodificeerde bepalingen zouden worden geïntegreerd in het nieuwe Burgerlijk Wetboek, ingevoerd bij wet van 13 april 2019.

Daartoe is, naast het invoeren van een nieuwe structuur, die beantwoordt aan de indeling en logica van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek in 9 boeken, ook vereist dat de wetsbepalingen van een opschrift worden voorzien.

De invoering van een eenvormige terminologie is daarbij een eveneens belangrijke doelstelling, evenals het herformuleren van bepalingen die niet in overeenstemming zijn met hetgeen de wetgever reeds heeft verwezenlijkt met betrekking tot de invoering van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek, met name in boek 8 over het bewijs en boek 3 over de goederen.

Vermits dergelijke tekstaanpassingen niet kunnen worden verwezenlijkt binnen het kader van een codificatie via Koninklijk Besluit, wordt, conform het advies van de Raad van State, voor een codificatie via een wetsvoorstel gekozen.

De Raad van State stelt zelf deze oplossing voor als de beste weg om tot de beoogde "creatieve" codificatie te komen. Deze oplossing biedt het voordeel dat ze, met één enkele wetgevende ingreep, alle doelstellingen die met de invoering van Boek 2 titel 3 en van Boek 4 worden beoogd, verwezenlijkt.

Dit wetsvoorstel beoogt nog steeds niet verder te raken aan de wetsbepalingen inzake relatievermogensrecht en inzake nalatenschappen, schenkingen en testamenten, dan wat vereist is om ze als het actuele recht op te nemen in het nieuw Burgerlijk Wetboek. Het gaat dus wel degelijk om een codificatie zonder inhoudelijke wijziging.

Beoogd wordt de teksten te actualiseren, waar nodig ze duidelijker en leesbaarder te formuleren en ze in een logischere structuur onder te brengen; die bepalingen in te lassen in het nieuw Burgerlijk Wetboek en daarbij coherentie te verwezenlijken ten aanzien van de overige



Code civil, en ce compris l'ajout d'un intitulé à chaque article.

Cette réécriture et ces adaptations indispensables ne visent donc, même en cette forme nouvelle, rien d'autre que ce qui a été exposé, et n'aboutissent pas à l'introduction de nouveaux concepts ni même de nouvelles règles, ni dans le droit patrimonial de la famille, ni dans le droit des successions, donations et testaments, qui sont tous deux totalement respectés dans leur essence, compte tenu des modifications récentes apportées par le législateur, avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2018.

Cette proposition de loi a, elle aussi, été préparée par le professeur Hélène Casman, notaire honoraire, professeur ordinaire émérite aux Universités de Bruxelles (VUB et ULB) et professeur à l'Université de Gand (UGent).

### **Division uniforme**

Le (nouveau) Code civil utilise une division en titres, sous-titres, chapitres et sections. Cette division est évidemment adoptée également pour le Livre 2, Titre 3, et pour le Livre 4.

En outre, la présente proposition veille à présenter les éléments d'une énumération dans un article de manière identique et uniforme, suivant en cela les Principes de technique législative du Conseil d'État.

Enfin, la présente proposition évite l'usage de phrases séparées par un point-virgule (très fréquent dans les dispositions du code civil qui remontent à 1804). Un point est placé chaque fois que c'est possible, c'est-à-dire lorsque les deux phrases sont totalement indépendantes l'une de l'autre. Ici aussi, la présente proposition a tenu compte des Principes de technique législative du Conseil d'État.

### **Introduction d'une terminologie uniforme**

Cette proposition de loi vise notamment, comme il a été dit, à instaurer une terminologie uniforme, surtout là où elle manque de cohérence et n'est pas conforme à celle utilisée soit dans d'autres parties du Code civil, soit dans les Livres 2, Titre 3, et 4 eux-mêmes.

Sont repris ci-après les termes tels qu'ils sont utilisés dans cette proposition de loi, avec les termes qu'ils remplacent, et la justification du choix qui a été fait.

boeken waaruit dit nieuw Burgerlijk Wetboek zal bestaan, met inbegrip van het voorzien van een opschrift voor elk artikel.

Dat herschrijven en deze noodzakelijke aanpassingen reiken dus ook onder deze vorm, niet verder dan hier toegelicht, en leiden niet tot de invoering van nieuwe concepten of zelfs van nieuwe regels, noch in het relatievermogensrecht, noch in het recht inzake nalatenschappen, schenkingen en testaments, die beide totaal in hun essentie gerespecteerd worden, rekening houdend met de recente wijzigingen die de wetgever er met ingang van 1 september 2018 aan aangebracht heeft.

Ook dit voorstel is voorbereid door Professor Hélène Casman, erenotar, gewoon hoogleraar emerita van beide Vrije universiteiten Brussel (VUB en ULB), Professor UGent.

### **Uniforme indeling**

In het nieuw Burgerlijk Wetboek wordt een onderverdeling gehanteerd in titels, ondertitels, hoofdstukken en afdelingen. Deze indeling wordt uiteraard ook aangenomen in boek 2 titel 3, en in boek 4.

Verder heeft men er ook op gelet dat de elementen van een opsomming in een artikel, op dezelfde eenvormige wijze worden aangeduid; hierbij werd rekening gehouden met de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Ten slotte heeft men ook het gebruik beperkt van zinnen die met een puntkomma worden gescheiden (wat erg veel voorkomt in bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die nog van 1804 dateren). Telkens dit mogelijk is heeft men dus de zinnen door een punt gescheiden, d.w.z. telkens beide zinnen volkomen onafhankelijk van mekaar zijn. Ook hier heeft men rekening gehouden met de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

### **Invoering van uniforme terminologie**

Dit wetsvoorstel beoogt, zoals vermeld, onder meer de invoering van een uniforme terminologie, met name daar waar hierover geen consistentie heerst en er geen overeenstemming is met de terminologie in, hetzij andere delen van het Burgerlijk Wetboek, hetzij de boeken 2 titel 3 en 4 zelf.

Hieronder worden de termen opgegeven die in dit wetsvoorstel worden gehanteerd, samen met de termen die ze voortaan vervangen, en de verantwoording voor de gemaakte keuze.

Le remplacement d'un terme par un autre n'est pas à chaque fois mentionné de manière explicite dans le commentaire de chaque article modifié.

“Modes de preuve”: Le droit actuel des régimes matrimoniaux soumet la preuve entre époux à des règles extrêmement larges et souples. Les modes de preuve autorisés sont, dans plusieurs dispositions de l'ancien Code civil, décrits comme étant “toutes voies de droit, témoignages et présomptions compris et même par commune renommée”.

Dans la présente proposition, cette énumération est systématiquement remplacée par l'expression “tous modes de preuve”.

On assure ainsi la concordance avec le Livre 8 du nouveau Code civil relatif à la preuve.

Il n'est en effet plus nécessaire de préciser que les témoignages et présomptions sont autorisés, parce que cela découle maintenant de l'expression “tous modes de preuve” elle-même (voy. p. ex. les art. 8.28, 8.29 et 8.31 C.civ.).

La commune renommée n'est pas reprise parmi les modes de preuve autorisés entre époux, parce que ce mode de preuve n'est défini nulle part, et n'est pas repris non plus dans le Livre 8 du Code civil. On ne voit d'ailleurs pas quelle utilité peut avoir la preuve par commune renommée lorsqu'on sait que des “présomptions de fait” telles que définies par le Livre 8 du Code civil (art. 8.29, alinéa 2 du Code civil) sont déjà admises: il suffit d'indices sérieux, précis et concordants, même d'un seul indice sérieux et précis, si le juge en admet la valeur probante.

“Bien”: L'ancien Code civil de 1804 n'est pas cohérent en ce qui concerne l'emploi des notions de “chose” et de “bien”. Dans le Livre 3 du nouveau Code civil, il a été opté pour le terme “bien” comme terme générique qui renvoie à tous les éléments patrimoniaux susceptibles de faire l'objet de droits réels.

Cette terminologie est dès lors systématiquement reprise dans le Livre 2, Titre 3 et le Livre 4. Cela implique que le terme “chose” est remplacé par le terme “bien” dans plusieurs dispositions légales, sans que cela ne soit cependant rappelé à chaque fois dans les développements.

“Cas fortuit”: Dans le projet de codification du livre 5 “Obligations”, la notion de “cas fortuit” disparaît pour

De vervanging van de terminologie is niet telkens expliciet bij de toelichting van elk gewijzigd wetsartikel vermeld.

“Bewijsmiddelen”: In het actuele huwelijksvermogensrecht wordt de bewijsvoering tussen echtgenoten aan ruime en soepele regels onderworpen. De toegelaten bewijsmiddelen worden in verschillende bepalingen van het oud BW omschreven als “alle middelen, met inbegrip van getuigenissen en vermoedens en zelfs van algemene bekendheid”.

In dit wetsvoorstel wordt deze opsomming systematisch vervangen door een enkele uitdrukking: “alle bewijsmiddelen”.

Hierdoor wordt deze bepaling in overeenstemming gebracht met het nieuwe boek 8 van het BW inzake het bewijsrecht.

Het is immers niet meer nodig te preciseren dat onder “alle bewijsmiddelen” ook getuigenissen en vermoedens begrepen zijn, want dat volgt uit de uitdrukking “alle bewijsmiddelen” zelf (zie art. 8.28, 8.29 en 8.31 BW).

De algemene bekendheid wordt niet meer vermeld als een tussen echtgenoten toegelaten bewijsmiddel, omdat dit bewijsmiddel nergens gedefinieerd is, en ook in boek 8 van het BW niet voorkomt. Men ziet overigens het nut niet in van een bewijs door algemene bekendheid als men weet dat feitelijke vermoedens zoals in boek 8 van het BW omschreven (art. 8.29 alinea 2 BW) reeds aanvaard worden: ernstige precieze en overeenstemmende aanwijzingen kunnen volstaan, zelfs één enkele ernstige en precieze aanwijzing, als de rechter de bewijswaarde ervan aanvaardt.

“Goed”: Het oud Burgerlijk Wetboek van 1804 is niet consistent in het gebruik van de begrippen “zaak” en “goed”. In boek 3 van het nieuw Burgerlijk Wetboek wordt gekozen om de term “goed” als overkoepelende term te gebruiken, dat kan wijzen op alle vermogensbestanddelen die het voorwerp van zakelijke rechten kunnen uitmaken.

Deze terminologie wordt dan ook systematisch in boek 2 titel 3 en in boek 4 overgenomen. Dit leidt ertoe dat de term “zaak” in vele wetsartikelen wordt vervangen door de term “goed”, zonder dat dit evenwel telkens expliciet in de toelichting herhaald wordt.

“Toeval”: In het codificatieproject voor Boek 5 “Verbintenissen” verdwijnt het begrip “toeval” en wordt

être absorbée par celle de “force majeure”. On fait de même dans la présente proposition de loi.

“Contrat”: Dans le projet de codification du livre 5 “Obligations” le terme “contrat” remplace systématiquement le terme “convention”, ces deux termes étant cependant désignés comme synonymes. Dans un but d’uniformité, le terme “contrat” est également utilisé systématiquement dans le Livre 2, Titre 3, et dans le Livre 4, sauf deux exceptions qui tiennent à la nature particulière de deux conventions propres à la matière du droit patrimonial familial. Il s’agit de la notion de “convention matrimoniale” telle qu’elle sera expliquée ci-après, et de la notion de “pacte successoral” (en néerlandais “*erfovereenkomst*”), dont la portée très spécifique n’apparaîtrait plus si on lui donnait une dénomination plus générique telle que “contrat successoral”.

“Convention matrimoniale”: Dans l’ancien Code civil (version 1804) seul le mot “contrat de mariage” était utilisé pour viser le contrat par lequel les futurs mariés arrêtent le régime matrimonial qui leur sera applicable. Ce régime matrimonial, et donc ce contrat de mariage, étaient, pour la durée du mariage, invariable: les époux ne pouvaient pas, pendant le mariage, modifier leur régime matrimonial en concluant un nouveau contrat. La seule possibilité qui leur était reconnue était celle de modifier le contrat de mariage conclu s’ils le faisaient avant la célébration du mariage. Il n’existait pas de terme spécifique pour désigner ce nouveau contrat: c’était toujours un contrat de mariage anténuptial.

Ce n’est qu’en 1976 qu’a été instaurée la possibilité de modifier au cours du mariage le régime matrimonial applicable jusque-là. Cela se fait, depuis lors, par un *acte modificatif du régime matrimonial*. Il s’agit d’une possibilité offerte tant aux époux qui ont déjà conclu un contrat de mariage anténuptial, qu’aux époux qui se sont mariés sans contrat de mariage et sont dès lors soumis au régime légal.

La modification peut être limitée à certains aspects spécifiques du régime antérieurement adopté, ou du régime légal applicable, ou peut aller au-delà, par le choix pour un tout autre régime matrimonial (par exemple par le passage d’un régime de communauté vers un régime de séparation de biens, ou l’inverse). La loi ne limite pas le nombre de modifications que les époux peuvent apporter à leur régime matrimonial durant le mariage.

Il y a donc une grande variété de “contrats” et d’“actes” que les époux peuvent conclure pour choisir le régime matrimonial qui leur sera applicable et en déterminer les clauses et modalités: le contrat anténuptial, le contrat

het opgeslorpt door het begrip “overmacht”. Dit wetsvoorstel doet dan ook hetzelfde.

“Contract”: In het voorstel tot codificatie van boek 5 “Verbintenissen” vervangt de term “contract” systematisch de term “overeenkomst”, hoewel ze beide als synoniemen worden aangeduid. Met het oog op uniformiteit, wordt de term “contract” dan ook systematisch in Boek 2, Titel 3, en in Boek 4 gebruikt, behalve voor twee uitzonderingen die verband houden met de bijzondere aard van de materie van het familiaal vermogensrecht. Het gaat om het begrip “huwelijksovereenkomst”, dat hierna nader wordt toegelicht, en om het begrip “erfovereenkomst” (in het Frans “*pacte successoral*”) waarvan de bijzondere draagwijdte niet meer tot uiting komt indien men hem met een generieke uitdrukking zoals “erfcontract” zou aanduiden.

“Huwelijksovereenkomst”: In het oud Burgerlijk Wetboek (versie 1804) kwam alleen het woord “huwelijkscontract” voor om het contract aan te duiden waarin een aanstaande echtpaar het huwelijksstelsel vastlegt dat op hen toepasselijk zal zijn. Dat huwelijksstelsel, en dus dat huwelijkscontract, waren voor de duur van het huwelijk onveranderlijk: de echtgenoten konden tijdens het huwelijk niet door een nieuw contract naar een ander huwelijksstelsel overgaan. Wel was het mogelijk om het huwelijkscontract nog voor het aangaan van het huwelijk te wijzigen. Er bestond geen specifieke term om dit nieuw huwelijkscontract aan te duiden: het was nog steeds een voorhuwelijks huwelijkscontract.

Pas in 1976 werd de mogelijkheid ingevoerd om tijdens het huwelijk een wijziging aan het oorspronkelijk huwelijksstelsel aan te brengen. Dit gebeurt sindsdien via een *akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel*. Dit is mogelijk zowel voor echtgenoten die al een voorhuwelijks huwelijkscontract hebben ondertekend, als voor echtgenoten die zonder huwelijkscontract zijn gehuwd en dus onder het wettelijk stelsel vallen.

De wijziging kan beperkt zijn tot specifieke aspecten van het oorspronkelijk gekozen stelsel, of van het toepasselijk wettelijk stelsel, of kan verder reiken, met de keuze voor een heel ander huwelijksstelsel (bijvoorbeeld bij overgang van gemeenschap naar scheiding van goederen, of omgekeerd). Het aantal wijzigingen die echtgenoten doorheen het huwelijk aan hun huwelijksstelsel kunnen aanbrengen wordt door de wet niet beperkt.

Er zijn dus heel wat soorten “contracten” en “akten” die echtgenoten kunnen sluiten om het huwelijksstelsel te kiezen dat op hen toepasselijk is, en om de bedingen en modaliteiten ervan vast te leggen: het voorhuwelijks

anténuptial modificatif et les divers actes modificatifs du régime matrimonial pendant le mariage.

Chacun de ces “contrats” et “actes” est soumis à des règles communes, en particulier l’obligation de le constater par acte notarié et de veiller à ce qu’il soit repris dans le registre central des contrats de mariage, afin d’en assurer l’opposabilité aux tiers.

Pour certains de ces “contrats” et de ces “actes”, il y a lieu de respecter des formalités particulières supplémentaires: pour le contrat par lequel les époux modifient leur contrat de mariage antérieur, avant même la conclusion du mariage (présence et consentement de toutes les parties), et pour l’acte modificatif en cours de mariage (un inventaire si la modification entraîne liquidation du régime précédent, et une publicité particulière au *Moniteur belge* dans les cas déterminés par la loi).

Mais pour le contenu de tous ces “contrats” et “actes” valent des règles identiques précisant ce que les époux peuvent ou ne peuvent pas inclure dans le “contrat” ou dans l’“acte” par lequel ils arrêtent le choix tant de leur régime matrimonial que des clauses qui le précisent ou le modalisent.

Il est donc justifié de n’utiliser qu’un terme unique pour désigner tous ces “actes” et “contrats” par lesquels les époux expriment leur choix quant à leur régime matrimonial, ou modifient ce choix ultérieurement. Ce terme est “convention matrimoniale”, par ailleurs déjà utilisé dans plusieurs dispositions légales récemment modifiées par la loi de 2018.

La convention matrimoniale est donc la convention (ou le contrat), toujours reçue par acte notarié, par laquelle les époux déterminent le régime matrimonial de leur choix, en déterminent les clauses et modalités, y apportent ultérieurement toute modification qu’ils désirent y faire, ou remplacent le régime initialement choisi par un autre, et ceci tant avant le mariage que pendant celui-ci. Il est donc fait référence, dans plusieurs dispositions nouvelles, au choix pour un régime matrimonial, plutôt qu’à la convention dans laquelle ce choix est exprimé, et à la modification de ce choix plutôt qu’à la modification de cette convention.

Il faut en outre préciser ce qui suit. Le Code civil permet d’insérer dans ce qu’il appelait antérieurement le “contrat de mariage” des clauses ou conventions qui n’ont pas pour objet de déterminer le régime matrimonial applicable, mais qui doivent néanmoins être formellement

huwelijkscontract, het wijzigende voorhuwelijks huwelijkscontract, en de diverse akten van wijziging van het huwelijksstelsel tijdens het huwelijk.

Elk van deze “contracten” en “akten” zijn aan gemeenschappelijke regels onderworpen, in het bijzonder de verplichting om ze bij notariële akte vast te stellen en om ervoor te zorgen dat ze in het centraal huwelijksvermogensregister worden opgenomen, zodat de tegenwerpelijkheid ervan aan derden verzekerd is.

Voor sommige van deze “contracten” en van deze “akten” moeten bijkomende specifieke vormvoorwaarden worden nageleefd: voor het contract waarbij de echtgenoten hun eerder huwelijkscontract wijzigen, nog voor de voltrekking van hun huwelijk (aanwezigheid en toestemming van alle partijen), en voor de akte van wijziging tijdens het huwelijk (een boedelbeschrijving indien de wijziging tot de vereffening van het vorig stelsel leidt, en een bijzondere publiciteit in het *Belgisch Staatsblad* in de gevallen die de wet bepaalt).

Maar voor al deze “contracten” en “akten” gelden, wat de inhoud betreft, identieke regels waaruit blijkt wat de echtgenoten mogen en wat ze niet mogen opnemen in het “contract” of de “akte” waarin ze hun huwelijksstelsel kiezen, en de bedingen vastleggen om dat huwelijksstelsel te preciseren of te modaliseren.

Het is dus verantwoord om één enkele term te gebruiken om al deze “akten” en “contracten” aan te duiden waarmee de echtgenoten hun keuze voor een huwelijksstelsel uitdrukken, of deze keuze later wijzigen. Deze term is “huwelijksovereenkomst”, een term die overigens reeds in verschillende wetsbepalingen voorkomt die recent door de wet van 2018 zijn gewijzigd.

De huwelijksovereenkomst is dus de overeenkomst (of het contract), altijd notarieel vastgesteld, waarin de echtgenoten het huwelijksstelsel bepalen waarvoor ze gekozen hebben, de bedingen en modaliteiten ervan bepalen, en later ook daaraan elke wijziging aanbrengen die ze wensen, of waarin ze het oorspronkelijk gekozen huwelijksstelsel vervangen door een ander, en dit zowel voor als tijdens het huwelijk. Er wordt in verschillende nieuwe wetsbepalingen dan ook expliciet verwezen naar de keuze voor een huwelijksstelsel, eerder dan naar de overeenkomst waarin die keuze is vevat; hetzelfde voor de wijziging van die keuze, in plaats van de wijziging van die overeenkomst.

Bovendien moet ook het volgende worden gepreciseerd. Het Burgerlijk Wetboek laat toe om in hetgeen vroeger het “huwelijkscontract” werd genoemd, bedingen of overeenkomsten op te nemen die niet tot voorwerp hebben om het toepasselijk huwelijksstelsel vast te



insérées dans ce “contrat de mariage”, principalement en raison de la solennité du contrat, et de l’irrévocabilité de son contenu.

Ces clauses et conventions sont, d’une part, le pacte successoral (dit “pacte Valkeniers”) dont question à l’article 1388, alinéa 2, de l’ancien Code civil, et, d’autre part, les donations dites “en faveur du mariage” (art. 1082 et suivants ancien C.civ.) ainsi que les donations entre époux par contrat de mariage (art. 1091 et suivants ancien C.civ.).

Quoique ces clauses et conventions ne soient pas liées au régime matrimonial, puisqu’elles ne portent que sur la succession du premier mourant des époux, elles doivent néanmoins être contenues, selon la volonté du législateur telle que celui-ci l’a exprimée antérieurement, dans une convention matrimoniale. On considère en effet qu’elles peuvent être liées au choix du régime matrimonial, et peuvent, pour les époux, former un tout qui peut, à leurs yeux, être indissociable: le pacte successoral est accepté en regard du régime matrimonial adopté, et l’accord pour l’un est lié à l’accord pour l’autre. C’est ce qui explique aussi la possibilité pour les époux de se faire, par convention matrimoniale, des donations qui échappent aux règles auxquelles ces donations sont normalement soumises, à savoir la règle de la révocabilité et l’interdiction de se faire des donations réciproques dans un seul et même acte.

“Avantage matrimonial”: L’expression “convention de mariage” (“*huwelijksovereenkomst*” en néerlandais) est utilisée dans certaines dispositions de l’ancien Code civil pour désigner un “avantage matrimonial”. Ceci est difficilement conciliable avec l’utilisation uniforme du terme “convention matrimoniale” dans le sens exposé ci-dessus.

La présente proposition utilise donc le terme “avantage matrimonial” chaque fois que c’est en ce sens que l’expression “convention de mariage” était utilisée dans l’ancien Code civil.

Il en est de même pour le terme “*huwelijksvoorwaarden*” qui apparaît parfois dans la version néerlandaise de l’ancien Code civil et qui doit parfois être compris dans le sens “convention matrimoniale”, parfois dans le sens “avantage matrimonial”. Le terme “*huwelijksvoorwaarden*” est donc remplacé dans la présente proposition par le terme “avantage matrimonial” ou par le terme “convention matrimoniale”, selon le cas.

leggen, maar die desalniettemin formeel in het “huwelijkscontract” moeten worden opgenomen, hoofdzakelijk omwille van de solenniteit van het contract, en omwille van de onherroepelijkheid van de inhoud ervan.

Deze bedingen en overeenkomsten zijn, enerzijds, de erfovereenkomst (ook “Valkeniersbeding” genoemd), waarvan sprake in artikel 1388, tweede lid van het oud Burgerlijk Wetboek; anderzijds, de schenkingen ten voordele van het huwelijk (art. 1082 en volg. oud BW) en de schenkingen tussen echtgenoten bij huwelijkscontract gedaan (art. 1091 en volg. oud BW).

Hoewel deze bedingen en overeenkomsten niet aan het huwelijksstelsel zijn verbonden, vermits ze enkel betrekking hebben op de nalatenschap van de eerst stervende van de echtgenoten, moeten ze nochtans, volgens de wil die de wetgever hierover eerder uitgedrukt heeft, in een huwelijksvereenkomst worden opgenomen. Men beschouwt inderdaad dat ze aan de keuze voor het huwelijksstelsel kunnen verbonden zijn, en dat ze, voor de echtgenoten, een geheel kunnen vormen, dat in hun ogen onafsplitsbaar is: de erfovereenkomst wordt aanvaard rekening houden met het gekozen huwelijksstelsel, en het akkoord over het ene is verbonden met het akkoord over het andere. Dit legt ook uit waarom echtgenoten mekaar in hun huwelijksvereenkomst, wederzijdse schenkingen kunnen doen die ontsnappen aan de regels die op dergelijke schenkingen normaal toepasselijk zijn, te weten, de regel van de herroepelijkheid en het verbod om wederzijdse schenkingen in één akte op te nemen.

“Huwelijksvoordeel”: In sommige artikelen van het oud BW wordt de term “huwelijksvereenkomst” (in het Frans “*convention de mariage*”) overigens soms ook gebruikt om een “huwelijksvoordeel” aan te duiden. Dit is niet verenigbaar met het hiervoor voorgesteld uniform gebruik van het woord huwelijksvereenkomst.

In de bepalingen waar de term “huwelijksvereenkomst” voorkwam in de betekenis van “huwelijksvoordeel”, wordt die laatste term nu ook consequent gebruikt.

Dat geldt ook voor de term “huwelijksvoorwaarden”, die in de Nederlandse versie van het oud BW soms als “huwelijksvereenkomst”, soms als “huwelijksvoordeel” moet worden begrepen. De term “huwelijksvoorwaarden” wordt dus in dit wetsvoorstel, al naargelang van het geval, door de term “huwelijksvoordeel” of door de term “huwelijksvereenkomst” vervangen.

“Libéralité”: ce terme est utilisé dans la présente proposition de loi comme terme global pour désigner les donations et les dispositions testamentaires (legs). Feu le professeur Dekkers avait déjà introduit ce terme en ce sens, et le législateur l’avait repris assez systématiquement lors de la réforme du droit successoral en 2017. Son usage est maintenant généralisé pour que la terminologie soit cohérente tant dans le Livre 2, Titre 3, que dans le Livre 4 tels que présentés dans cette proposition de loi.

“Donation” au lieu de “donation entre vifs”: l’ancien Code civil indique à l’article 893 *qu’on ne peut disposer de ses biens, à titre gratuit, que par donation entre-vifs ou par testament, dans les formes ci-après établies*. Il exprimait par là en particulier que les donations à cause de mort (“*mortis causa*”) étaient dorénavant interdites.

La caractéristique d’une donation à cause de mort était qu’elle était subordonnée à la condition de survie du donataire, et qu’en outre elle était révocable.

Le législateur de 1804 estimait cela inadmissible, et avait donc exprimé dans l’article 893 C.civ. que ne pouvaient être admises que les donations entre vifs. Cette règle est évidemment maintenue et on la retrouve à l’article 4.132. Les mots “entre vifs” ne sont cependant pas répétés dans toutes les autres dispositions où il est question de donations, parce que cela est parfaitement inutile, la règle étant clairement exprimée et ne devant pas être rappelée à chaque fois.

Il est en ainsi, alors même que le Code civil ancien admet aussi, quoique tout-à-fait exceptionnellement, une donation de biens futurs, et parfois même une donation à cause de mort. Ces exceptions sont maintenues, bien entendu. Leur caractère extraordinaire est évident et clairement exprimé dans les différentes dispositions qui s’y rapportent. La possibilité d’une telle exception ne justifie pas que la règle elle-même soit répétée partout ailleurs.

“Institution contractuelle”: Le Code civil connaissait déjà la possibilité d’une donation particulière, portant sur des biens futurs (art. 1081 à 1100 C.civ. ancien). Cette possibilité est dérogatoire au droit commun des donations pour trois motifs. D’abord parce qu’elle déroge à la règle selon laquelle ne sont admises que des donations portant sur des biens “présents” (art. 943 C.civ. ancien). Ensuite parce qu’elle porte sur des biens qui formeront la succession du donateur, et est dès lors un pacte sur succession future (qui est interdit sauf si la loi l’autorise, l’article 1100/1 C.civ. ancien). Enfin parce qu’elle s’apparente à une donation *mortis causa* lorsqu’elle est conclue

“Gift”: deze term wordt in dit wetsvoorstel systematisch gebruikt als verzamelterm voor schenkingen en testamentaire schikkingen (legaten). Dit was reeds door wijlen Professor René Dekkers voorgesteld, en werd door de wetgever vrij systematisch overgenomen bij de hervorming van het erfrecht in 2017. Nu wordt deze term consistent gebruikt, zowel in boek 2 titel 3 als in boek 4 zoals in dit wetsvoorstel uitgewerkt.

“Schenking” in plaats van “schenking onder levenden”: het oud Burgerlijk Wetboek vermeldt in artikel 893 dat men op geen andere wijze over zijn goederen om niet kan beschikken dan bij schenking onder de levenden of bij testament, met inachtneming van de hierna bepaalde vormen. Daarmee drukte het in het bijzonder uit dat schenkingen ter zake des doods (“*mortis causa*”) voortaan verboden waren.

Het kenmerk van een schenking “*mortis causa*” was dat ze afhankelijk was van het overleven van de begunstigde, maar vooral dat ze essentieel herroepelijk was.

De wetgever van 1804 vond dit onaanvaardbaar, en had dit in artikel 893 BW opgenomen: enkel schenkingen onder levenden kunnen worden toegelaten. Deze regel wordt uiteraard behouden en wordt in artikel 4.132 opgenomen. De woorden “onder levenden” worden evenwel niet overgenomen in alle overige wetsbepalingen waar er van schenkingen sprake is, want dat is volkomen overbodig. De regel is duidelijk en moet niet telkens weer herhaald worden.

Dit is zo, ook al aanvaardt het oud Burgerlijk Wetboek tevens, hoewel volkomen uitzonderlijk, een schenking van toekomstige goederen, en soms zelfs een schenking *mortis causa*. Deze uitzonderingen worden uiteraard ook behouden. Hun buitengewoon karakter is evident en duidelijk weergegeven in alle wettelijke bepalingen die daarop toepasselijk zijn. De mogelijkheid van een dergelijke uitzondering verantwoordt evenwel niet dat de regel zelf overal elders wordt herhaald.

“Contractuele erfstelling”: Het Burgerlijk Wetboek kende reeds de mogelijkheid van een bijzondere schenking van toekomstige goederen (art. 1081 tot 1100 oud BW). Deze mogelijkheid wijkt om drie redenen van het gemeen recht inzake schenkingen af. Ten eerste omdat ze afwijkt van de regel die enkel schenkingen van “tegenwoordige” goederen aanvaardt (art. 943 oud BW). Vervolgens omdat ze betrekking heeft op goederen die de nalatenschap van de schenker zullen vormen, en dus een erfovereenkomst is (die verboden is tenzij de wet ze toelaat, art. 1100/1 oud BW). Ten slotte omdat ze verwant is aan een schenking *mortis causa* wanneer ze tussen

entre époux en-dehors de leur convention matrimoniale: elle est en effet révocable dans ce cas (art. 1096 C.civ.). Cette triple dérogation est évidemment maintenue dans la présente codification. Mais on la dote maintenant d'une appellation propre, courante dans la pratique, mais presque totalement absente jusqu'ici dans le Code civil: il s'agit en effet d'une "institution contractuelle". Cette appellation avait, il est vrai, fait son apparition dans l'article 745quinquies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, (inséré par la loi du 14 mai 1981) et puis à l'article 1429bis du Code civil (inséré par la loi du 10 décembre 2012), mais n'était définie nulle part. La présente codification l'introduit de manière explicite, en la définissant de manière claire (art. 4.132, § 4, alinéa 4).

"Libéralité avec charge de conservation au profit de tiers": Le mot "substitution" ("*erfstelling over de hand*" en néerlandais) était utilisé dans l'ancien Code civil pour désigner une libéralité qui impose au bénéficiaire de conserver et de transmettre le bien reçu au profit d'un tiers (appelée aussi "substitution fidéicommissaire" dans la doctrine).

Depuis la loi du 10 décembre 2012, le mot "substitution" est cependant également utilisé pour désigner ce qu'on appelait jusqu'alors la "représentation". Depuis lors, un seul terme pouvait dès lors avoir deux significations totalement différentes. Il fallait mettre fin à cette confusion.

Le terme "substitution" est maintenant utilisé uniquement dans le sens de ce qu'était la représentation ("*plaatsvervulling*").

Pour la substitution fidéicommissaire, la présente proposition adopte une expression qui indique immédiatement ce qu'est une telle substitution (et explique pourquoi elle n'est autorisée que très exceptionnellement): une "libéralité avec charge de conservation au profit de tiers".

### Terminologie uniforme dans la version française

Dans la version française, la présente proposition remplace les termes suivants par des termes plus actuels ou plus clairs:

— les mots "contrat d'assurance sur la vie individuel" sont remplacés par "contrat individuel d'assurance sur la vie";

— le terme "époux" est utilisé pour indiquer une personne mariée;

echtgenoten buiten hun huwelijksovereenkomst wordt gesloten: ze is dan immers herroepelijk (art. 1096 BW). Deze drievoudige afwijking wordt uiteraard binnen deze codificatie behouden. Maar ze krijgt een eigen benaming, die in de praktijk erg verspreid is, maar tot hertoe bijna volledig afwezig was in het Burgerlijk Wetboek: het gaat inderdaad om een "contractuele erfstelling". De uitdrukking kwam weliswaar voor, sinds de wetgever ze opnam in 745quinquies § 1, lid 1 (ingevoerd bij wet van 14 mei 1981) en in artikel 1429bis (ingevoerd bij wet van 10 december 2012), maar ze was nergens gedefinieerd. Deze codificatie voert ze expliciet in, en geeft ervan een duidelijke definitie (art. 4.132, § 4, vierde lid).

"Gift met bewaarplicht ten voordele van derde" in plaats van "erfstelling over de hand": De term "erfstelling over de hand" wordt in het oud Burgerlijk Wetboek in het Frans "*substitution*" genoemd. Daarmee wordt een gift aangeduid die de begiftigde de verplichting oplegt om het geschonken goed te bewaren en ten voordele van een derde door te geven (in de rechtsleer ook aangeduid als "*substitution fidéicommissaire*").

Sedert de wet van 10 december 2012 de term "*représentation*" (ter aanduiding van de plaatsvervulling) door "*substitution*" heeft vervangen, had deze term dus twee betekenissen in het familiaal vermogensrecht: ofwel de plaatsvervanging, ofwel de erfstelling over de hand. Dit zorgt voor verwarring en moest dus verholpen worden.

De term "*substitution*" wordt nu exclusief gebruik om "plaatsvervulling" aan te duiden.

Voor de erfstelling over de hand is een andere omschrijving aangenomen, die ook meteen aangeeft waar het bij zo'n erfstelling over gaat, en waarom ze slechts hoogst uitzonderlijk toegelaten is: een "gift met bewaarplicht ten voordele van derden".

### Uniforme terminologie in de Franse versie

In de Franse versie worden volgende termen vervangen door meer actuele of duidelijkere termen:

— de woorden "*contrat d'assurance sur la vie individuel*" worden vervangen door "*contrat individuel d'assurance sur la vie*";

— het woord "*époux*" wordt gebruikt om een gehuwde persoon aan te duiden;

— le terme “conjoint” est utilisé pour indiquer un époux par rapport à l’autre;

— l’expression “avance d’hoirie” n’est plus utilisée parce qu’elle est trop archaïque. On la remplace par l’expression “sujette à rapport” ou “rapportable”;

— l’expression “portion disponible des biens” est remplacée par l’expression plus précise et plus répandue de “quotité disponible”;

— le mot “effet” est, lorsqu’il est utilisé dans le même sens que le mot “chose”, également remplacé par le mot “bien”;

— le mot “postérité” est remplacé par le mot plus clair “descendance”;

— les mots “les père et mère” sont remplacés par les mots “le père et la mère”;

— les mots “le mode” sont remplacés par les mots “la manière”;

— le verbe “rescinder” et le substantif “rescision” sont remplacés par “annuler” et “annulation” (comme dans le projet du Livre 5 “Obligations”);

— les mots “part réservataire” sont remplacés par le mot “réserve”;

— les mots “héritiers auxquels une quotité de ses biens est réservée par la loi” sont remplacés par les mots “héritiers réservataires”;

— les mots “de cujus” sont remplacés par le mot “défunt”.

#### Terminologie uniforme dans la version néerlandaise

“Boedel”: Ce terme remplace systématiquement celui de “massa” qui apparaît dans le Code civil ancien, mais ne correspond pas, en néerlandais, aux exigences d’un langage juridique clair et actuel. Il s’agit bien entendu, comme pour le mot “masse” en français, d’un ensemble de biens et de dettes soumis à des règles spécifiques pour sa gestion ou sa liquidation.

“Boedelbeschrijving”: Ce terme remplace systématiquement en néerlandais celui d’*“inventaris”*, parce que sinon il n’est pas clair que pour le *“boedelbeschrijving”* (qui est un terme légal) doit être établi conformément aux règles spécifiques édictées par le Code judiciaire. Si la loi ne requiert pas un inventaire au sens du Code judiciaire, la présente proposition de loi utilise, dans la

— het woord “conjoint” wordt gebruikt om een echtgenoot tegenover de andere aan te duiden (mede-echtgenoot);

— de uitdrukking “*avance d’hoirie*” wordt niet langer gebruik want ze is achterhaald. Ze wordt vervangen door de uitdrukking “*sujette à rapport*” of “*rapportable*”;

— de uitdrukking “*portion disponible des biens*” wordt vervangen door de nauwkeurige en meer verspreide uitdrukking “*quotité disponible*”;

— het woord “*effet*” wordt wanneer hij in dezelfde betekenis als het woord “*chose*” werd gebruikt, eveneens door het woord “goed” vervangen;

— het woord “*postérité*” wordt vervangen door het duidelijker woord “*descendance*”;

— de woorden “*les père et mère*” worden vervangen door de woorden “*le père et la mère*”;

— de woorden “*le mode*” worden vervangen door de woorden “*la manière*”;

— het werkwoord “*rescinder*” en het substantief “*rescision*” worden vervangen door “*annuler*” en “*annulation*” (zoals in het ontworpen Boek 5 “Verbintenissen”);

— de woorden “*part réservataire*” worden vervangen door het woord “*réserve*”;

— de woorden “*héritiers auxquels une quotité de ses biens est réservée par la loi*” worden vervangen door de woorden “*héritiers réservataires*”;

— de woorden “*de cujus*” worden vervangen door het woord “*défunt*”.

#### Uniforme terminologie in de Nederlandse versie

“Boedel”: Deze term vervangt systematisch de onduidelijke term “massa” die in het oud BW voorkomt, en in het Nederlands niet beantwoordt aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik. Een boedel is uiteraard, net zoals een “masse” in het Frans, een geheel van goederen en schulden onderworpen aan specifieke regels voor het beheer of de vereffening ervan.

“Boedelbeschrijving”: Deze term wordt in het Nederlands systematisch gebruikt bij voorkeur op de term “inventaris” omdat alleen de boedelbeschrijving een wettelijke term is, waardoor duidelijk is dat ze moet worden opgemaakt overeenkomstig de specifieke regels die de wet hiervoor in het Gerechtelijk Wetboek voorschrijft. Indien de wet niet vereist dat deze specifieke



version néerlandaise, le terme “*beschrijving*” et spécifie à quelles normes celui-ci doit répondre.

Cette nuance est moins apparente en français, puisqu’on utilise indifféremment le terme “inventaire” pour celui qui doit être établi par acte notarié et pour celui qui peut être établi par acte sous signature privée. Il ne peut cependant y avoir de doute sur l’interprétation à donner à ces termes, conformément à la volonté du législateur, parce que la loi explicite à chaque fois elle-même la nature de l’inventaire requis (voy. les art. 2.3.8, § 2, 2.3.42 et 2.3.77).

“*Nalatenschap*”: Ce terme est utilisé de manière uniforme, là où le législateur utilisait jusqu’ici, en néerlandais, parfois “*erfenis*” et parfois “*nalatenschap*”.

“*Verwanten*”: Ce terme remplace systématiquement le terme “*bloedverwanten*”, sans cependant modifier le sens de celui-ci. Ceci permet d’atteindre un objectif double. D’une part, il n’est plus indiqué d’utiliser un terme qui se réfère à un lien de sang pour indiquer le lien de filiation, c’est-à-dire le lien entre un enfant et son père et sa mère, et par extension, le lien entre ceux qui descendent les uns des autres ou qui descendent d’un ascendant commun. Ce lien n’est en effet plus forcément un lien de sang ou un lien génétique, de sorte que le préfixe “*bloed*” n’a aucune valeur ajoutée pour comprendre la nature de ce lien. D’autre part ce terme de “*verwant*” correspond mieux au terme français de “parent” pour lequel il n’y a pas non plus de référence à un lien de sang ni à un lien génétique. Pour autant que de besoin il est précisé que le terme “*verwant*” n’a pas une portée plus large que celui de “*bloedverwant*”, et que donc, les alliés n’y sont toujours pas inclus.

“*Afstand doen van*”: Le verbe “*verzaken*” est systématiquement remplacé par l’expression “*afstand doen van*”. “*Verzaken*” a en effet, dans le langage courant, le sens de “répudier” plutôt que de “renoncer” et doit donc être évité dans cette acception.

“*Réserve et héritiers réservataires*”. Dans la suite de ce que le législateur a fait lors de la réforme de 2017, les termes “*voorbehouden erfdeel*” ou “*door de wet voorbehouden erfdeel*” sont systématiquement remplacés par le mot “*reserve*”. Ceci permet aussi de se référer aux héritiers réservataires moyennant une expression moins lourde que celle de “*erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent*”. L’expression

regels in acht worden genomen, hanteert men in dit wetsvoorstel, net zoals de wetgever bij de hervorming van het huwelijksvermogensrecht, de term “*beschrijving*” et geeft men dan verder aan, aan welke voorschriften deze beschrijving wel moet voldoen.

Dit onderscheid is minder duidelijk in het Frans, omdat het woord “*inventaire*” zowel op een notariële boedelbeschrijving als op een onderhandse inventaris kan wijzen. Er kan evenwel geen twijfel bestaan over de interpretatie die men aan deze termen moet geven, conform de wil van de wetgever hieromtrent, omdat de wet zelf telkens aanduidt welke “*inventaire*” vereist is (zie de art. 2.3.8 § 2, 2.3.42, en 2.3.77).

“*Nalatenschap*”: wordt in dit wetsvoorstel systematisch gebruikt daar waar de wetgever in het oud BW soms “*erfenis*” en soms “*nalatenschap*” hanteerde.

“*Verwanten*”: Deze term vervangt systematisch de term “*bloedverwanten*”, zonder wijziging van de betekenis ervan. Hiermee wordt een dubbel oogmerk bereikt. Enerzijds is het niet meer relevant om via de term “*bloedverwant*” de band aan te duiden die ontstaat als afstamming wordt vastgesteld, dus de band tussen een kind en zijn vader of moeder, en bij uitbreiding, tussen personen die van mekaar afstammen, of afstammen van een gemene stamouder. Die band is immers niet altijd een bloed- of genetische band, zodat de toevoeging van het woord “*bloed-*” geen meerwaarde biedt om de term verwant te begrijpen. Anderzijds is deze term “*verwant*” beter afgestemd op de overeenstemmende term “*parent*” in het Frans, waar er al evenmin enige verwijzing is naar enige bloed- of genetische band. Voor zover als nodig wordt hierbij benadrukt dat de term “*verwant*” geen ruimere betekenis krijgt dan de term “*bloedverwant*”, en dat de aanverwanten daar dus nog steeds niet toe gerekend worden.

“*Afstand doen van*”: Het werkwoord “*verzaken*” wordt vervangen door de werkwoordvorm “*afstand doen van*”. “*Verzaken*” betekent in de standaardtaal immers verloochenen, en niet “*afstand doen*” of “*afzien van*”, en moet dus in die betekenis worden vermeden.

“*Reserve en reservataire erfgenamen*”. In navolging van wat de wetgever met de hervorming van 2017 verwezenlijkte, worden de uitdrukkingen “*Voorbehouden erfdeel*” of “*door de wet voorbehouden erfdeel*” niet langer gehanteerd, en gaat de voorkeur naar de term “*reserve*”. Hierdoor is het ook mogelijk om, consistent daarmee, de uitdrukking “*reservataire erfgenamen*” te gebruiken, in plaats van de omslachtige uitdrukking

“*reservataire erfgenamen*” est en effet une expression plus simple et plus claire.

En outre, dans la version néerlandaise, plusieurs locutions, orthographes et formules archaïques, ont été remplacées, pour des raisons tellement évidentes qu’il est à peine nécessaire de les justifier.

Ainsi sont remplacés:

- “*het verkregene*” par “*het verkregen goed*”,
- “*der nalatenschap*” par “*van de nalatenschap*”,
- “*de medeëigenaar*” par “*de mede-eigenaar*”, en de “*medeërfgenaam*” par “*de mede-erfgenaam*”,
- “*onder gehoudenheid*” par “*onder verplichting*”,
- “*een hunner*” par “*een van hen*”,
- “*elk der*” par “*elk van de*”,
- “*een der echtgenoten*” par “*een van de echtgenoten*”,
- “*onverminderd*” par “*met behoud van de toepassing van*” of “*onder voorbehoud van*”,
- “*diens*” par “*van zijn*”,
- “*dood*” par “*overlijden*”,
- “*overledene*” ou “*de cuius*” par “*erflater*”, et là où c’est nécessaire, par “*testator*”,
- “*aannemen*” par “*aanvaarden*”,
- “*aangenomen kinderen*” par “*gadopteerde kinderen*”,
- “*op zekere wijze*” par “*met zekerheid*”,
- “*broeder*” par “*broer*”,
- “*zuster*” par “*zus*”,
- “*nederdalende lijn*” par “*neerdalende lijn*”,
- “*nakomelingschap*” par “*afstammelingen*”,
- “*beschikbaar gedeelte*” par “*beschikbaar deel*”,
- “*bericht geven*” par “*kennis geven*”,

“*erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent*”. “*Reservataire erfgenamen*” is inderdaad een uitdrukking die zowel vlotter als duidelijker is.

Daarnaast zijn een aantal archaïsche woorden, schrijfwijzen of taalwendingen in de Nederlandse versie weg-gewerkt en vervangen, om redenen die zodanig evident zijn dat ze niet nader moeten toegelicht worden.

Zo zijn vervangen:

- “*het verkregene*” door “*het verkregen goed*”,
- “*der nalatenschap*” door “*van de nalatenschap*”,
- “*de medeëigenaar*” door “*de mede-eigenaar*”, en de “*medeërfgenaam*” door “*de mede-erfgenaam*”,
- “*onder gehoudenheid*” door “*onder verplichting*”,
- “*een hunner*” door “*een van hen*”
- “*elk der*” door “*elk van de*”,
- “*een der echtgenoten*” door “*een van de echtgenoten*”,
- “*onverminderd*” door “*met behoud van de toepassing van*” of “*onder voorbehoud van*”,
- “*diens*” door “*van zijn*”,
- “*dood*” door “*overlijden*”,
- “*overledene*” of “*de cuius*” door “*erflater*”, waar nodig door “*testator*”,
- “*aannemen*” door “*aanvaarden*”,
- “*aangenomen kinderen*” door “*geadopteerde kinderen*”,
- “*op zekere wijze*” door “*met zekerheid*”,
- “*broeder*” door “*broer*”,
- “*zuster*” door “*zus*”,
- “*nederdalende lijn*” door “*neerdalende lijn*”,
- “*nakomelingschap*” door “*afstammelingen*”,
- “*beschikbaar gedeelte*” door “*beschikbaar deel*”,
- “*bericht geven*” door “*kennis geven*”,

- “dagtekenen” par “dateren”,
- “voorleggen” par “overleggen”,
- “onbillijk” par “onredelijk”,
- “heeft generlei gevolg” par “blijft zonder gevolg”,
- “bekomen” par “verkrijgen”,
- “oversparen” par “opsparen op”,
- “interesten” par “interest”,
- “vordering indienen” par “vordering instellen”,
- “begint te werken” par “heeft uitwerking”.

#### Développements concernant le Livre 2 Titre 3

Le Livre 2 du Code civil nouveau contiendra trois titres: Personnes, Famille et Relations patrimoniales des couples. Le travail de codification des deux premiers titres est encore en cours.

Pour le Titre 3, Relations patrimoniales des couples, seule la partie relative aux régimes matrimoniaux peut déjà faire l’objet d’une proposition de codification, à la suite de la réforme qui a été réalisée par la loi du 22 juillet 2018.

Les dispositions relatives à la cohabitation légale ne sont donc pas intégrées à ce stade du travail de codification. En effet, seules les dispositions patrimoniales qui s’y rapportent pourraient figurer dans le Titre 3, mais ceci ne sera possible qu’après qu’ait été envisagé si et comment la cohabitation légale doit faire l’objet d’une réforme.

Les articles qui forment le Titre 3 du Livre 2 du Code civil nouveau sont dès lors numérotés depuis l’article 2.3.1 jusqu’à l’article 2.3.85.

Ce titre 3 “Relations patrimoniales des couples” est divisé comme suit:

#### Sous-titre 1. Régimes matrimoniaux

Ce sous-titre 1 reprend le contenu des articles 1387 à 1474/1 de l’ancien Code civil et est divisé en cinq chapitres comme suit:

- “dagtekenen” door “dateren”,
- “voorleggen” door “overleggen”,
- “onbillijk” door “onredelijk”,
- “heeft generlei gevolg” door “blijft zonder gevolg”,
- “bekomen” door “verkrijgen”,
- “oversparen” door “opsparen op”,
- “interesten” door “interest”,
- “vordering indienen” door “vordering instellen”,
- “begint te werken” door “heeft uitwerking”.

#### Toelichting over Boek 2 Titel 3

Boek 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek zal bestaan uit drie titels: Personen, Familie en Relatievermogensrecht. Aan de codificatie van de twee eerste titels wordt nog gewerkt.

In Titel 3, Relatievermogensrecht, kan op dit ogenblik enkel een codificatie worden voorgesteld voor het Huwelijksvermogensrecht, als vervolg op de hervorming die door de wet van 22 juli 2018 is verwezenlijkt.

De bepalingen die betrekking hebben op de wettelijke samenwoning zijn dus in dit stadium van het codificatiewerk nog niet opgenomen. Enkel de vermogensbepalingen zouden immers in Titel 3 plaats kunnen vinden, maar dit kan slechts worden gedaan als overwogen wordt of en hoe de wettelijke samenwoning moet hervormd worden.

De artikelen die deel uitmaken van deze titel 3 in boek 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek worden bijgevolg genummerd vanaf artikel 2.3.1 tot 2.3.85.

Deze titel 3 “Relatievermogensrecht” wordt als volgt onderverdeeld:

#### Ondertitel 1. Huwelijksvermogensrecht

Deze ondertitel 1 neemt de inhoud over van de artikelen 1387 tot 1474/1 van het oud Burgerlijk Wetboek en is als volgt in vijf Hoofdstukken ingedeeld:

## Chapitre 1<sup>er</sup>. Conventions matrimoniales (art. 2.3.1 à 2.3.11)

Sont réunies ici les dispositions relatives au contenu autorisé ou non autorisé d'une convention matrimoniale (art. 2.3.1 à 2.3.3), à la convention matrimoniale conclue par des mineurs ou des majeurs protégés (art. 2.3.4 et 2.3.5), aux exigences de forme et à la publicité des conventions matrimoniales (art. 2.3.6 à 2.3.9), aux effets des conventions matrimoniales entre époux et à l'égard des tiers (art. 2.3.10 et 2.3.11). À l'intérieur de ce chapitre, il a été veillé à introduire une structure logique, qui faisait défaut dans cette partie de l'ancien Code civil.

## Chapitre 2. Dispositions générales (art. 2.3.12 à 2.3.15)

Sont réunies ici: la disposition qui fait du régime légal le régime matrimonial de droit commun (art. 2.3.12), et les règles relatives à l'attribution préférentielle et au recel qui s'appliquent dans tout régime matrimonial (art. 2.3.13 à 2.3.15).

## Chapitre 3. Régime légal (art. 2.3.16 à 2.3.51)

La division de ce chapitre est similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil:

Section 1<sup>re</sup>: Patrimoines propres et patrimoine commun (art. 2.3.16 à art. 2.3.25)

Section 2. Droits des créanciers (art. 2.3.26 à 2.3.28)

Section 3. Gestion du patrimoine commun (art. 2.3.29 à 2.3.38)

Section 4. Gestion du patrimoine propre (art. 2.3.39)

Section 5. Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et commun (art. 2.3.40)

Section 6. Dissolution du régime légal (art. 2.3.41 à 2.3.51)

Chapitre 4. Conventions qui peuvent modifier le régime légal (art. 2.3.52 à 2.3.60)

La division de ce chapitre est largement similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil.

## Hoofdstuk 1. Huwelijksovereenkomsten (art. 2.3.1 tot 2.3.11)

Hieronder zijn samengebracht: de bepalingen over de toegelaten en niet toegelaten inhoud van de huwelijks-overeenkomst (art. 2.3.1 tot 2.3.3), de bepalingen inzake huwelijksvereenkomsten gesloten door minderjarigen en beschermde meerderjarigen (art. 2.3.4 en 2.3.5), de bepalingen inzake vormvereisten en bekendmaking van de huwelijksvereenkomsten (art. 2.3.6 tot 2.3.9), de gevolgen van de huwelijksvereenkomsten tussen echtgenoten en tegenover derden (art. 2.3.10 en 2.3.11). Er is in dit hoofdstuk gestreefd naar een logische opbouw ervan, die in dit deel van het oud Burgerlijk Wetboek ontbrak.

## Hoofdstuk 2. Algemene bepalingen (art. 2.3.12 tot 2.3.15)

Hieronder zijn samengebracht: de bepaling die van het wettelijk stelsel het huwelijksstelsel van gemeen recht maakt (art. 2.3.12), en de regels inzake preferentiële toewijzing en heling die in alle huwelijksstelsels toepasselijk zijn (art. 2.3.13 tot 2.3.15).

## Hoofdstuk 3. Wettelijk stelsel (art. 2.3.16 tot 2.3.51)

De indeling van dit hoofdstuk is parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek:

Afdeling 1. Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.16 tot art. 2.3.25)

Afdeling 2. Rechten van de schuldeisers (art. 2.3.26 tot 2.3.28)

Afdeling 3. Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.29 tot 2.3.38)

Afdeling 4. Bestuur van het eigen vermogen (art. 2.3.39)

Afdeling 5. Gemeenschappelijke bepaling met betrekking tot het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.40)

Afdeling 6. Ontbinding van het wettelijk stelsel (art. 2.3.41 tot 2.3.51)

Hoofdstuk 4. Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen (art. 2.3.52 tot 2.3.60)

De indeling van dit hoofdstuk is grotendeels parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek.



Section 1<sup>re</sup>. Disposition générale (dérogations autorisées, art. 2.3.52)

Section 2. Clauses extensives du patrimoine commun (art. 2.3.53 et 2.3.54)

Section 3. Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage (art. 2.3.55 et 2.3.56)

Section 4. nouvelle section dans laquelle sont réunies toutes les dispositions relatives aux avantages matrimoniaux (art. 2.3.57 à 2.3.60).

Chapitre 5. Séparation de biens (art. 2.3.61 à 2.3.81)

La division de ce chapitre est similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil.

Section 1<sup>re</sup>. Séparation de biens conventionnelle (art. 2.3.61 à 2.3.77)

Section 2. Séparation de biens judiciaire (art. 2.3.78 à 2.3.80)

Section 3. Correction judiciaire en équité (art. 2.3.81).

Sous-titre 2. Registre central des conventions matrimoniales (art. 2.3.82 à 2.3.85)

Ce Sous-titre 2 reprend les dispositions de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, pour ce qui est des dispositions relatives au registre central des contrats de mariage. La dénomination de ce registre est, dans la version française du texte, adapté à la modification terminologique adoptée dans la présente proposition de codification.

Développements concernant le Livre 4

Le Livre 4 du nouveau Code civil contiendra les dispositions relatives aux Successions, Donations et Testaments.

Les articles qui forment ce livre 4 sont les articles 4.1 à 4.264.

Le Livre 4 est divisé en deux titres.

Afdeling 1. Algemene bepaling (toegelaten afwijkingen, art. 2.3.52)

Afdeling 2. Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.53 en 2.3.54)

Afdeling 3. Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening en verdeling (art. 2.3.55 en 2.3.56)

Afdeling 4. is een nieuwe afdeling waarin alle regels inzake huwelijksvoordelen zijn ondergebracht (art. 2.3.57 tot 2.3.60).

Hoofdstuk 5. Scheiding van goederen (art. 2.3.61 tot 2.3.81)

De indeling van dit hoofdstuk is parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek.

Afdeling 1. Conventionele scheiding van goederen (art. 2.3.61 tot 2.3.77)

Afdeling 2. Gerechtelijke scheiding van goederen (art. 2.3.78 tot 2.3.80)

Afdeling 3. Rechterlijke billijkheidscorrectie (art. 2.3.81).

Ondertitel 2. Centraal huwelijksovereenkomstenregister (art. 2.3.82 tot 2.3.85)

Deze ondertitel 2 neemt de bepalingen over uit de wet 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, voor zover ze betrekking hebben op het centraal huwelijksovereenkomstenregister. De benaming van dit register wordt, in de Franse versie van de tekst, aangepast aan de terminologische wijziging in dit codificatievoorstel aangenomen.

Toelichting over Boek 4

Boek 4 van het nieuw Burgerlijk Wetboek zal de bepalingen bevatten inzake Nalatenschappen, Schenkingen en Testamenten.

De artikelen die van dit boek 4 deel uitmaken zijn de artikelen 4.1 tot 4.264.

Boek 4 wordt ingedeeld in twee titels.

## Titre 1<sup>er</sup>. LES SUCCESSIONS ET LA DÉVOLUTION LÉGALE

11 Sous-titres sont repris dans ce titre 1<sup>er</sup>, comme suit:

### Sous-titre 1<sup>er</sup>. Dispositions générales

Ce sous-titre contient les articles 4.1 à 4.3 dans lesquels sont définis la notion d'“ouverture de la succession” et les termes “successibles, héritiers et successeurs” ainsi que la notion de saisine.

### Sous-titre 2. Qualités requises pour succéder

Ce sous-titre contient les articles 4.4 et 4.5: condition d'existence et condition de survie.

### Sous-titre 3. Indignité successorale

Ce sous-titre contient les articles 4.6 à 4.9.

### Sous-titre 4. Dévolution légale

Ce sous-titre contient les articles 4.10 à 4.31, avec la division suivante:

Chapitre 1: Dispositions générales, dans lesquelles sont reprises la règle générale en matière de vocation successorale (art. 4.10), ainsi que les notions de lignes et degrés (art. 4.11) et la vocation successorale après une adoption simple (art. 4.12, reprenant l'art. 353-15 ancien c.civ.).

Chapitre 2: Substitution (art. 4.13 à 4.15).

Chapitre 3: Présence de descendants (art. 4.16).

Chapitre 4: Vocation successorale du conjoint (art. 4.17 à 4.22), où sont insérées également les dispositions relatives à l'usufruit sur des biens donnés (art. 858*bis* ancien C.civ.) et les règles relatives à l'exercice de cet usufruit (art. 858*ter* ancien C.civ.). Vocation successorale du cohabitant légal (art. 4.23).

Chapitre 5: Droit de retour des ascendants (art. 4.24) et après adoption (art. 4.25). Ces dispositions sont placées dans ce chapitre parce qu'elles peuvent s'appliquer dès que le défunt est mort sans descendance.

Chapitre 6: Absence de descendants et présence de collatéraux proches (art. 4.26 et 4.27).

## Titel 1. NALATENSCHAPPEN EN WETTELIJKE ERFOPVOLGING

In deze titel zijn 11 Ondertitels opgenomen, als volgt:

### Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.1 tot 4.3, waarin het begrip “openvallen van de nalatenschappen”, de termen “erfgerechtigden, erfgenamen en erfopvolgers”, en het begrip “bezit” of saisine worden omschreven.

Ondertitel 2. Hoedanigheden vereist om te kunnen erven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.4 en 4.5: bestaansvoorwaarde en overlevingsvoorwaarde.

### Ondertitel 3. Onwaardigheid om te erven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.6 tot 4.9.

### Ondertitel 4. Wettelijke erfopvolging

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.10 tot 4.31, met volgende verdere opdeling:

Hoofdstuk 1: Algemene bepalingen, waar de algemene regel inzake de erfrechtelijke roeping wordt opgenomen (art. 4.10), de begrippen lijnen en graden (art. 4.11) en de erfrechtelijke roeping na gewone adoptie (art. 4.12, waarin art. 353-15 oud BW is overgenomen).

Hoofdstuk 2: Plaatsvervulling (art. 4.13 tot 4.15).

Hoofdstuk 3: Aanwezigheid van afstammelingen (art. 4.16).

Hoofdstuk 4: Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot (art. 4.17 tot 4.22) waarin ook de regels inzake het vruchtgebruik op geschonken goederen (art. 858*bis* oud BW) en de regels inzake de uitoefening van het vruchtgebruik (art. 858*ter* oud BW) zijn opgenomen. Erfrechtelijke roeping van de wettelijk samenwonende (art. 4.23).

Hoofdstuk 5: Recht van terugkeer, voor de ascendenten (art. 4.24) en na adoptie (art. 4.25). Deze bepalingen zijn in dit hoofdstuk op deze plaats opgenomen, omdat ze kunnen gelden zodra een erflater kinderloos overlijdt.

Hoofdstuk 6: Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten (art. 4.26 en 4.27).

Chapitre 7: Absence de descendants et de collatéraux proches, où est d'abord expliquée la notion de fente (art. 4.28) et ensuite la dévolution de la succession aux parents en ligne directe ascendante (art. 4.29) et aux autres collatéraux, dits collatéraux simples (art. 4.30).

Chapitre 8: Succession d'un enfant adopté mort sans descendance (art. 4.31 qui reprend les articles 353-16 et 353-17 ancien c.civ.).

La présente proposition a veillé, dans ce sous-titre, à un agencement plus strict des dispositions légales, tant dans l'ordre des différents chapitres qui se suivent logiquement que dans l'ordre des dispositions légales elles-mêmes. Cet agencement et cet ordre manquaient en effet dans les dispositions de l'ancien Code civil relatif à la dévolution légale, d'où pouvait naître une impression de dédale à laquelle il fallait remédier.

Ceci a aussi entraîné l'abandon du triptyque de l'ancien Code civil. Celui-ci faisait supposer qu'il existait trois ordres successoraux, celui des descendants, celui des ascendants et celui des collatéraux, parmi lesquels on a inséré ensuite, en 1981, le conjoint survivant. Le triptyque était dès 1804 inadéquat, parce qu'il méconnaissait les règles légales qui distinguent les droits des collatéraux proches (frères et sœurs et descendants de ceux-ci) et les autres collatéraux (plus éloignés). De même ce triptyque méconnaissait que les droits des ascendants sont différents selon qu'ils viennent à la succession en concours avec des collatéraux proches ou plus éloignés.

Ce triptyque a donc été abandonné dans cette proposition de codification puisqu'il n'était déjà plus utile pour déterminer la dévolution légale telle que le législateur de 1804 l'avait conçue. Et il en était d'autant plus ainsi depuis que le conjoint survivant s'est vu attribuer en 1981 un droit successoral qui devait se combiner avec ces règles. Et plus encore depuis 2018, parce que depuis lors le droit successoral du conjoint survivant s'immisce encore davantage dans les règles de la dévolution de la succession aux ascendants et aux collatéraux lorsque le défunt ne laisse pas de collatéraux proches.

#### Sous-titre 5. Droits de l'État

Ce sous-titre contient les articles 4.32 et 4.33.

#### Sous-titre 6. Option héréditaire

Ce sous-titre contient les articles 4.34 à 4.59 et est divisé en six chapitres.

Hoofdstuk 7: Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten, waar eerst het begrip kloving wordt uitgelegd (art. 4.28) en vervolgens de toewijzing van de nalatenschap aan de verwanten in rechte opgaande lijn (art. 4.29) en aan de overige zijverwanten, die gewone zijverwanten worden genoemd (art. 4.30).

Hoofdstuk 8: Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde (art. 4.31 waarin artikel 353-16 en 353-17 oud BW zijn overgenomen).

Er is in deze ondertitel gestreefd naar een sterkere ordening ervan, zowel in de opname van de verschillende wetsbepalingen in hoofdstukken die mekaar logisch opvolgen, als in de volgorde van de wetsbepalingen zelf. Deze ordening en deze logica ontbraken immers in het oud BW voor wat de regels inzake de wettelijke devolutie betreft, waardoor een labirintindruk kon ontstaan, die weggewerkt moest worden.

Dit heeft er ook toe geleid dat afstand werd genomen van de driedeling die het oud BW hanteerde. In die driedeling werd de indruk gegeven dat er drie erfelijke ordes zijn: die van de afstammelingen, die van de ascendenten en die van de zijverwanten, waartussen later, in 1981, de langstlevende echtgenoot tussengeschoven werd. Deze driedeling was al in 1804 niet correct, omdat ze niet duidelijk aangaf dat de wettelijke regels leiden tot een verschillende devolutie voor de nauwe zijverwanten (broers en zussen en hun afstammelingen) en voor verdere (of gewone) zijverwanten. Evenmin werd met deze driedeling duidelijk dat de rechten van de ascendenten verschillend zijn indien ze samen met nauwe zijverwanten dan wel met andere (verdere) zijverwanten tot de nalatenschap komen.

Daarom wordt in dit codificatievoorstel dus afstand gedaan van deze driedeling, die al niet meer hanteerbaar was om de nalatenschap toe te wijzen volgens de wettelijke regels die de wetgever van 1804 had uitgewerkt. Zeker is dit zo sinds aan de langstlevende echtgenoot in 1981 erfrecht is toegekend dat hiermee moet gecombineerd worden, en nog meer is dit zo sinds 2018, omdat het erfrecht van de langstlevende echtgenoot nu veel meer ingrijpt op de regels van toewijzing van de nalatenschap aan de ascendenten en de zijverwanten van de erflater indien de erflater geen nauwe zijverwanten nalaat.

#### Ondertitel 5. Rechten van de Staat

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.32 en 4.33.

#### Ondertitel 6. Erfkeuze

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.34 tot 4.59, met volgende opdeling in zes hoofdstukken:

Chapitre 1: Dispositions générales (art. 4.34 à 4.40), dans lesquelles sont reprises les règles relatives à la liberté de l'option, la transmission de l'option, l'exercice de l'option, l'exception dilatoire pour délibérer, les effets de l'option et la protection des droits des mineurs et des majeurs protégés.

Chapitre 2: Acceptation pure et simple de la succession (art. 4.41 à 4.43).

Chapitre 3: Renonciation à la succession (art. 4.44 à 4.48).

Chapitre 4: Acceptation sous bénéfice d'inventaire (art. 4.49 à 4.57).

Chapitre 5: Succession vacante (art. 4.58).

Chapitre 6: Preuve de la qualité d'héritier (art. 4.59 reprenant l'art. 1240*bis* C.civ. ancien).

Sous-titre 7. Conversion de l'usufruit du conjoint survivant

Ce sous-titre contient les articles 4.60 à 4.64. Ces dispositions se trouvaient dans l'ancien Code civil. parmi celles relatives à la vocation successorale du conjoint survivant dans la succession du prémourant, mais n'y étaient pas à leur place. Elles ont donc été déplacées vers ce sous-titre, juste avant celui qui traite du partage de la succession. Elles ont aussi été réagencées selon une logique plus stricte, parce que, ici aussi, il pouvait être question d'une impression de dédale à laquelle il fallait remédier.

Sous-titre 8. Partage et rapport

Ce sous-titre contient les articles 4.65 à 4.105 divisé comme suit:

Chapitre 1: Partage (art. 4.65 à 4.82), où sont intégrés: le droit à une avance imputable (art. 4.65, reprenant l'art. 1240*ter* ancien c.civ.), le droit au partage et l'action en partage, ainsi que les dispositions qui valent pour tout partage. On y intègre également la disposition relative à la compensation qui peut être due lorsque par l'effet du partage l'usufruit du survivant grève la réserve des enfants (art. 4.75 § 2, art. 914, § 2, 3° ancien c.civ.) parce que cette compensation est due au moment du partage, tout comme la soulte (art. 4.75 § 1). Sont également reprises dans ce Chapitre, les dispositions relatives à la cession de droits successifs (art. 4.81 reprenant les art. 1696 à 1698 ancien C.civ.) avec, dans la suite de celles-ci, les règles relatives au retrait successoral (art. 4.82).

Hoofdstuk 1: Algemene bepalingen (art. 4.34 tot 4.40) waarin de regels zijn opgenomen over de vrije erfkeuze, de overgang van de erfkeuze, de uitoefening van de erfkeuze, de opschortende exceptie van beraad, de gevolgen van de erfkeuze en de bewaking van de rechten van minderjarigen en beschermde meerderjarigen.

Hoofdstuk 2: Zuivere aanvaarding van de nalatenschap (art. 4.41 tot 4.43).

Hoofdstuk 3: Verwerping van de nalatenschap (art. 4.44 tot 4.48).

Hoofdstuk 4: Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving (art. 4.49 tot 4.57).

Hoofdstuk 5: Onbeheerde nalatenschappen (art. 4.58).

Hoofdstuk 6: Bewijs van erfgenaamschap (art. 4.59 waarin art. 1240*bis* oud BW is overgenomen).

Ondertitel 7. Omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.60 tot 4.64. Deze bepalingen waren in het oud BW vermeld bij de regels inzake de wettelijke roeping van de langstlevende in de nalatenschap van de eerst overleden echtgenoot, maar waren daar niet op hun plaats. Ze zijn daarom verplaatst naar deze ondertitel, onmiddellijk vóór de regels inzake de verdeling van de nalatenschap. Ze zijn ook in een nieuwe structuur ondergebracht, met een strakkere logica, omdat ook hier sprake kon zijn van een labyrintindruk, die moest worden weggewerkt.

Ondertitel 8. Verdeling en inbreng

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.65 tot 4.105 met volgende opdeling:

Hoofdstuk 1: Verdeling (art. 4.65 tot 4.82), waarin zijn opgenomen: het recht op een verrekenbaar voorschot voor de langstlevende (art. 4.65, overgenomen van art. 1240*ter* oud BW), het recht op verdeling en de vordering tot verdeling, evenals de bepalingen die voor elke verdeling gelden. Daarin is ook opgenomen, de regel van de compensatie indien bij de verdeling het vruchtgebruik van de langstlevende de reserve van de kinderen blijkt te belasten (art. 4.75 § 2, art. 914, § 2, 3° oud BW) omdat deze compensatie samen met de opleg (art. 4.75 § 1) die bij een verdeling verschuldigd kan zijn, moet worden behandeld. Verder zijn ook in dit hoofdstuk opgenomen, de bepalingen met betrekking tot de afstand van erfrechten (art. 4.81, art. 1696 tot 1698 oud BW) met, daarop aansluitend, de regels inzake erfuitkoop (art. 4.82).



Chapitre 2: Rapport (art. 4.83 à 4.97) dans lequel on traite tant du rapport des libéralités que du rapport des dettes.

Chapitre 3: Dettes et charges de la succession (art. 4.98 à 4.101).

Chapitre 4: Effets du partage et garantie des lots (art. 4.102 à 4.103).

Chapitre 5: Contestation du partage (art. 4.104 à 4.105).

#### Sous-titre 9. Petits héritages

Ce sous-titre contient les articles 4.106 à 4.113. Y sont reprises les dispositions de la loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages.

Sous-titre 10. Régime successoral des exploitations agricoles

Ce sous-titre contient les articles 4.114 à 4.124. Y sont reprises les dispositions de la loi du 19 août 1988 sur le régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité.

Sous-titre 11. Registre central successoral

Ce sous-titre contient les articles 4.125 à 4.131.

### Titre 2. DONATIONS ET TESTAMENTS

11 Sous-titres sont repris dans ce titre comme suit.

Sous-titre 1. Dispositions générales

Ce sous-titre contient les articles 4.132 à 4.134 dans lesquels les notions de donations, testaments et pactes successoraux sont mentionnées, ainsi que certaines dispositions prohibitives.

Sous-titre 2. Capacité

Ce sous-titre contient les articles 4.135 à 4.144.

Sous-titre 3. Quotité disponible et réduction

Ce sous-titre contient les articles 4.145 à 4.157, avec la division suivante:

Chapitre 1: Quotité disponible (art. 4.145 à 4.149).

Chapitre 2: Réduction (art. 4.150 à 4.157).

Sous-titre 4. Donations

Hoofdstuk 2: Inbreng (art. 4.83 tot 4.97) waaronder zowel de inbreng van giften als de inbreng van schulden worden behandeld.

Hoofdstuk 3: Schulden en lasten van de nalatenschap (art. 4.98 tot 4.101).

Hoofdstuk 4: Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels (art. 4.102 tot 4.103).

Hoofdstuk 5: Betwisting van de verdeling (art. 4.104 tot 4.105).

#### Ondertitel 9. Kleine nalatenschappen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.106 tot 4.113. Hierin is de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen overgenomen.

#### Ondertitel 10. Erfregeling landbouwbedrijven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.114 tot 4.124. Hierin is de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit overgenomen.

#### Ondertitel 11. Centraal erfrechtregister

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.125 tot 4.131.

### Titel 2. SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

In deze titel zijn 11 Ondertitels opgenomen als volgt.

#### Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.132 tot 4.134 waaronder de begrippen schenkingen, testamenten en erfovereenkomsten zijn omschreven, evenals een aantal verbodsbepalingen.

#### Ondertitel 2. Bekwaamheid

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.135 tot 4.144.

#### Ondertitel 3. Beschikbaar deel en inkorting

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.145 tot 4.157, met volgende indeling:

Hoofdstuk 1: Beschikbaar deel (art. 4.145 tot 4.149).

Hoofdstuk 2: Inkorting (art. 4.150 tot 4.157).

#### Ondertitel 4. Schenkingen

Ce sous-titre contient les articles 4.158 à 4.177.

Chapitre 1: Forme des donations (art. 4.158 et 4.159), dans lequel sont également intégrées les règles des articles 1339 et 1340 de l'ancien Code civil, relatives aux vices de forme en matière de donations (art. 4.160).

Chapitre 2: Acceptation des donations (art. 4.161 à 4.167).

Chapitre 3: Objet et modalités des donations (art. 4.168 à 4.172).

Chapitre 4: Résolution et révocation des donations (ancien titre: exceptions à l'irrévocabilité des donations) (art. 4.173 et 4.177).

#### Sous-titre 5. Testaments

Ce sous-titre contient les articles 4.178 à 4.219.

Chapitre 1<sup>er</sup>. Formes des testaments (art. 4.178 à 4.191) dans lequel il est fait également un renvoi aux règles relatives au testament en la forme internationale introduites par la loi du 2 février 1983. Il n'était pas possible d'intégrer ces règles dans le Code civil, parce qu'elles doivent, aux termes de la Convention de Washington souscrite par la Belgique en date du 26 octobre 1973, faire l'objet d'une loi uniforme,

Chapitre 2: Legs (art. 4.192 à 4.219).

Sous-titre 6. Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée

Ce sous-titre relatif aux libéralités avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée contient les articles 4.220 à 4.228.

#### Sous-titre 7. Partage d'ascendant

Ce sous-titre contient les articles 4.229 à 4.231.

#### Sous-titre 8. Donations en faveur du mariage

Ce sous-titre contient les articles 4.232 à 4.236.

#### Sous-titre 9. Dispositions entre époux

Ce sous-titre contient les articles 4.237 à 4.241.

#### Sous-titre 10. Pactes successoraux

Ce sous-titre contient les articles 4.242 à 4.259.

#### Sous-titre 11. Registre central des testaments

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.158 tot 4.177.

Hoofdstuk 1: Vorm van de schenkingen (art. 4.158 en 4.159), waarin ook de regels uit de artikelen 1339 en 1340 oud BW zijn overgenomen in verband met de gevolgen van vormgebreken inzake schenkingen (art. 4.160).

Hoofdstuk 2: Aanvaarding van de schenkingen (art. 4.161 tot 4.167).

Hoofdstuk 3: Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen (art. 4.168 tot 4.172).

Hoofdstuk 4: Ontbinding en herroeping van schenkingen (vroegere titel: uitzonderingen op de onherroepelijkheid van schenkingen) (art. 4.173 en 4.177).

#### Ondertitel 5. Testamenten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.178 tot 4.219.

Hoofdstuk 1: Vormen van de testamenten (art. 4.178 tot 4.191) waarin ook verwezen wordt naar de regels inzake de testamenten in internationale vorm die door de wet van 2 februari 1983 zijn ingevoerd. Het was niet mogelijk deze bepalingen in het Burgerlijk Wetboek te integreren omdat ze, volgens de Overeenkomst van Washington door België op 26 oktober 1973 onderschreven, het voorwerp moeten uitmaken van een eenvormige wet.

Hoofdstuk 2: Legaten (art. 4.192 tot 4.219).

Ondertitel 6. Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden

De ondertitel over de toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden bevat de artikelen 4.220 tot 4.228.

#### Ondertitel 7. Ouderlijke boedelverdeling

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.229 tot 4.231.

#### Ondertitel 8. Schenkingen ten voordele van het huwelijk

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.232 tot 4.236.

#### Ondertitel 9. Beschikkingen tussen echtgenoten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.237 tot 4.241.

#### Ondertitel 10. Erfovereenkomsten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.242 tot 4.259.

#### Ondertitel 11. Centraal register van testamenten

Ce sous-titre contient les articles 4.260 à 4.264.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### Disposition introductive

### CHAPITRE 2

#### Contenu du livre 2, titre 3, “Les relations patrimoniales des couples” du Code civil

#### Art. 2

Le titre 3 du Livre 2 du Code civil est intitulé “Les relations patrimoniales des couples”. Il reprend les articles 1387 à 1474/1 C.civ. ancien, ainsi que les dispositions relatives au registre central dénommé jusqu’ici registre central des contrats de mariage.

#### *Sous-titre 1<sup>er</sup>*

#### *Régimes matrimoniaux*

L’intitulé de cette partie de l’ancien Code civil, (Titre V du Livre III) était, en français, “Régimes matrimoniaux”, en, en néerlandais, “*Huwelijksvermogensstelsels*”.

Le terme est maintenu en français. En néerlandais, il est remplacé par “*Huwelijksvermogensrecht*”. Ce terme suit plus logiquement celui de “*Relatievermogensrecht*”, dans lequel est réglée également la cohabitation légale. En outre, le terme, “*Huwelijksvermogensrecht*” est, en néerlandais juridique, le terme le plus courant pour désigner les relations patrimoniales des couples mariés.

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### Conventions matrimoniales

Ce chapitre traite des dispositions relatives tant au contrat de mariage anténuptial qu’aux modifications qui peuvent être apportées à ce contrat, avant le mariage, ou pendant le mariage, et également aux actes modificatifs du régime légal qui sont reçus pendant le mariage.

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.260 tot 4.264.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### HOOFDSTUK 1

#### Inleidende bepaling

### HOOFDSTUK 2

#### Inhoud van boek 2, titel 3, “Relatievermogensrecht” van het Burgerlijk Wetboek

#### Art. 2

Titel 3 van boek 2 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangeduid als “Relatievermogensrecht”. Het neemt de bepalingen over van artikel 1387 tot 1474/1 van het oud Burgerlijk Wetboek, en deze die betrekking hebben op het centraal register van huwelijksovereenkomsten.

#### *Ondertitel 1*

#### *Huwelijksvermogensrecht*

Het opschrift voor dit onderdeel van het oud Burgerlijk Wetboek (titel V van boek III) was in het Frans “*Régimes matrimoniaux*” en in het Nederlands “*Huwelijksvermogensstelsels*”.

De Franse term wordt behouden. De Nederlandse term wordt echter vervangen door “*Huwelijksvermogensrecht*”. Deze term sluit immers beter aan op het opschrift van titel 3 “*Relatievermogensrecht*”, waarbinnen ook de wettelijke samenwoning wordt geregeld. Bovendien is “*Huwelijksvermogensrecht*” in juridisch Nederlands de meest gebruikte term om alle bepalingen te omvatten die de vermogensrelaties van gehuwde koppels beheersen.

### HOOFDSTUK 1

#### Huwelijksovereenkomsten

De bepalingen in dit hoofdstuk behandelen zowel het voorhuwelijks huwelijkscontract als de wijzigingen aan dat contract die nog voor het huwelijk, of tijdens het huwelijk, aan het oorspronkelijk stelsel worden gebracht, dan wel de akten van wijziging van het wettelijk stelsel die tijdens het huwelijk wordt verleden.

Toutes ces conventions sont dorénavant désignées par un terme unique, celui de “convention matrimoniale”, comme il a déjà été exposé. C’est donc également ce terme qu’on utilise pour l’intitulé de ce chapitre.

#### Article 2.3.1

##### Liberté contractuelle

Cet article reprend le contenu de l’article 1387 C.civ. ancien, qui confirme le principe de la liberté contractuelle en matière de choix du régime matrimonial.

En même temps, cet article introduit le terme de convention matrimoniale, qui est l’appellation donnée au contrat par lequel les époux déterminent le régime matrimonial qu’ils désirent adopter ou modifier.

Se trouve ici confirmé le principe de la liberté contractuelle relativement au choix du régime matrimonial, sous réserve des règles impératives ou d’ordre public. La référence aux “bonnes mœurs” n’est pas reprise, parce que cette notion est actuellement considérée comme intégrée dans la notion d’ordre public. La référence aux règles impératives qui doivent également être respectées est ajoutée, pour des raisons évidentes.

L’alinéa premier de l’article 1388 est par contre superflu. Il ne fait que confirmer par des exemples qui ne sont même plus tous actuels, ce qui a déjà été dit à l’article 1387 et est repris dans la nouvelle disposition légale.

En effet, les époux envisagent rarement de déroger, dans leur convention matrimoniale, aux règles relatives à l’autorité parentale et à la tutelle. Et même s’ils l’envisageaient, l’obligation de respecter l’ordre public et les règles impératives les en empêcherait.

L’interdiction de déroger aux règles déterminant l’ordre légal des successions a été inscrite dans le Code civil pour empêcher qu’une future épouse, en échange de la dot reçue de son père dans son contrat de mariage, et à la demande de celui-ci, renonce, dans ce même contrat de mariage, à la succession de son père qui aurait par là voulu déroger aux règles de l’ordre légal des successions. Cette interdiction a bien en entendu perdu toute actualité.

Est par contre de toute actualité, le souci des époux de déroger, dans leur convention matrimoniale, aux règles de la dévolution de la succession de l’un d’entre eux, en y insérant un pacte successoral comme celui dont il est question à l’article suivant (clause dite Valkeniers) ou une

Al deze overeenkomsten worden voortaan, zoals reeds uiteengezet, door één term aangeduid: “huwelijksvereenkomst”. Daarom wordt die term ook gebruikt als opschrift voor dit hoofdstuk.

#### Artikel 2.3.1

##### Contractsvrijheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1387 oud BW, dat het principe van de contractsvrijheid inzake huwelijksvereenkomsten bevestigt.

Meteen voert dit artikel ook de term “huwelijksvereenkomst” in, als benaming voor het contract waarmee de echtgenoten bepalen welk huwelijksstelsel ze wensen aan te nemen, of te wijzigen.

Hier wordt dus het principe van de contractsvrijheid voor de keuze van een huwelijksstelsel bevestigd, onder voorbehoud van regels van dwingend recht en van de openbare orde. De verwijzing naar de goede zeden wordt niet overgenomen, omdat nu wordt aangenomen dat het begrip “goede zeden” in het begrip “openbare orde” vervat zit. De referentie naar regels van dwingend recht is, om evidente redenen, toegevoegd.

Het eerste lid van artikel 1388 is overbodig. Het bevestigt enkel aan de hand van voorbeelden die zelfs niet meer alle actueel zijn, wat reeds in artikel 1387 was vermeld en in de nieuwe bepaling wordt overgenomen.

Echtgenoten overwegen inderdaad zelden om, in hun huwelijksvereenkomst, van de regels inzake het ouderlijk gezag en de voogdij af te wijken. En zelfs al zouden ze dit overwegen, zouden ze daartoe verhinderd worden door de verplichting om de openbare orde en dwingende regels na te leven.

Het verbod om af te wijken van de regels die de wettelijke orde van de erfopvolging bepalen is destijds in het Burgerlijk Wetboek ingeschreven om te vermijden dat een toekomstige echtgenote, in ruil voor het huwelijksgoed dat haar vader haar bij huwelijksvereenkomst zou toekennen, de nalatenschap van die vader reeds zou verwerpen, op zijn verzoek, om, inderdaad, af te wijken van de regels van de wettelijke orde van erfopvolging. Dit verbod is uiteraard helemaal niet meer actueel.

Wel actueel is echter de bekommernis van echtgenoten om, onderling, in hun huwelijksvereenkomst, van de regels van de wettelijke devolutie van de nalatenschap van een van hen af te wijken, door inlassing van een erfovereenkomst zoals in het navolgend artikel bepaald



institution contractuelle autorisée par la loi (art. 4.237). Ces clauses-là ne sont donc pas interdites, contrairement à ce que le texte actuel de l'article 1388 pouvait faire croire.

Enfin, l'interdiction de déroger, dans la convention matrimoniale, aux "droits et devoirs des époux" est déjà mentionnée à l'article 212, alinéa 2, C.civ. ancien, et il n'est pas requis de le rappeler ici, cette interdiction étant par ailleurs déjà incluse dans l'interdiction générale de dérogation aux règles impératives et d'ordre public inscrite dans la présente disposition.

Le premier alinéa de l'article 1388 n'est dès lors pas repris.

#### Article 2.3.2

##### Pacte successoral autorisé

Cet article reprend le contenu de l'article 1388, alinéa 2, C.civ. ancien, tel que modifié par la loi portant le livre 3 "Les biens" du Code civil.

Les modifications du texte ancien, qui sont surtout de pure forme, portent sur la terminologie ("convention matrimoniale" et, dans le texte néerlandais, "*regeling*"), que l'on veut uniformiser, et sur la logique de la rédaction ("cet accord" au lieu de "l'accord visé à l'alinéa 2").

#### Article 2.3.3

##### Choix par référence

Cet article reprend le contenu de l'article 1389 C.civ. ancien, dont les deux phrases forment maintenant deux alinéas distincts.

La formulation de l'alinéa 1<sup>er</sup> est revue pour être plus cohérente: ce qui est interdit, c'est bien le choix du régime matrimonial par simple référence à une législation abrogée.

#### Article 2.3.4

##### Mineurs

Cet article reprend le contenu de l'article 1397 C.civ. ancien.

(zogeheten Valkeniersbeding) of een contractuele erfstelling die door de wet wordt toegelaten (art. 4.237). Dergelijke bedingen zijn dus wel toegelaten, in strijd met wat de actuele tekst van artikel 1388 zou doen uitschijnen.

Ten slotte is het verbod om af te wijken, in een huwelijksvereenkomst, van de regels die de wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoten bepalen reeds in artikel 212, lid 2, oud BW opgenomen. Het is dus niet nodig dit hier te herhalen, nu dat verbod overigens reeds vervat zit in het ruimer omschreven verbod van afwijking aan dwingende regels en aan regels die de openbare orde raken, dat reeds in dit nieuw artikel is opgenomen.

Het eerste lid van artikel 1388 wordt dus niet overgenomen.

#### Artikel 2.3.2

##### Toegelaten erfvereenkomst

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1388, tweede lid oud BW over, zoals gewijzigd door de wet houdend boek 3 "Goederen" van het Burgerlijk Wetboek.

De wijzigingen aan de oude tekst, die hoofdzakelijk vormelijk zijn, hebben betrekking op de terminologie, die men eenvormig wil maken ("huwelijksvereenkomst" en "regeling"), en op de logica van de zinsbouw ("deze regeling" in plaats van "de overeenkomst bedoeld in het tweede lid").

#### Artikel 2.3.3

##### Algemeen verwoorde keuze

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1389 oud BW over, waarvan de twee zinnen nu twee afzonderlijke leden vormen.

De formulering van het eerste lid is herzien, met het oog op een betere coherentie: wat verboden is, is wel degelijk de keuze voor een huwelijksstelsel door loutere verwijzing naar een opgeheven wetgeving.

#### Artikel 2.3.4

##### Minderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1397 oud BW over.

Les modifications du texte visent à le mettre en concordance avec les dispositions relatives à la conclusion du mariage (articles 144-145-148 C.civ. ancien) et avec les dispositions relatives aux donations faites par convention matrimoniale (articles 903, 904, 1095 C.civ. ancien, article 4.138, §§ 1<sup>er</sup> et 2, et article 4.238 C.civ.).

Alinéa 1<sup>er</sup>: un mineur peut, actuellement, conclure un mariage moyennant l'autorisation du tribunal de la famille et, en principe, celle de ses parents. La portée de cet article n'est pas modifiée. Le mineur autorisé est "habile" à contracter mariage, ayant obtenu la dispense d'âge telle que prévue par la loi. Ce mineur peut dès lors aussi, en vue de choisir son régime matrimonial, conclure une convention matrimoniale (et éventuellement modifier ce choix avant même la conclusion de son mariage), avec l'assistance de ses père et mère, ou de l'un d'eux, ou, à défaut de cette assistance, avec l'autorisation du tribunal de la famille.

Alinéa 2: pour modifier son régime matrimonial pendant son mariage, le mineur doit respecter les mêmes exigences d'assistance et d'autorisation.

#### Article 2.3.5

##### Majeurs protégés

Cet article reprend le contenu de l'article 1397/1 C.civ. ancien.

Dans la logique recherchée quant à la terminologie utilisée dans ce Livre 2, Titre 3, les mots "conclure ou modifier un contrat de mariage" sont remplacés par les mots "choisir ou modifier son régime matrimonial" et il est proposé de modifier l'article 492/1 C.civ. dans le même sens.

#### Article 2.3.6

##### Exigence de forme

Cet article reprend le contenu de l'article 1392 C.civ. ancien.

Les mots "et modifications reçues avant la célébration du mariage et toutes modifications conventionnelles du régime matrimonial" sont remplacés par les mots "qu'elles soient conclues avant ou pendant le mariage", puisque le terme "convention matrimoniale" couvre tant les actes par lesquels les époux optent pour un régime matrimonial avant le mariage, que les actes par lesquels un choix antérieur est modifié, ou encore les actes par lesquels des époux, mariés sans avoir fait le choix d'un

De wijzigingen zijn erop gericht de tekst af te stemmen op de bepalingen over het aangaan van het huwelijk zelf (artikel 144-145-148 BW) en op de bepalingen over de schenkingen in een huwelijksovereenkomst (artikel 903, 904, 1095 oud BW, artikel 4.138, §§ 1 en 2 en artikel 4.238).

Eerste lid: een minderjarige kan nu een huwelijk aangaan met de toestemming van de familierechtbank, en in principe met die van beide ouders. De draagwijdte van het artikel wordt niet gewijzigd: een minderjarige die een huwelijk kan aangaan (omdat het leeftijdsvereiste voor hem is opgeheven), kan dan ook een huwelijksovereenkomst sluiten om een huwelijksstelsel te kiezen (of om deze keuze eventueel nog voor de voltrekking van het huwelijk te wijzigen), met de bijstand van zijn ouders, of van een van hen, of, bij ontstentenis daarvan, met de toestemming van de familierechtbank.

Tweede lid: voor de wijziging van zijn huwelijksstelsel tijdens zijn huwelijk moet de minderjarige aan dezelfde eisen voldoen inzake bijstand en toestemming.

#### Artikel 2.3.5

##### Beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1397/1 oud BW over.

In de beoogde logica inzake terminologie in dit boek 2 titel 3, wordt de woorden "een huwelijkscontract te sluiten of te wijzigen" vervangen door de woorden "een huwelijksstelsel te kiezen of te wijzigen", en zal ook voorgesteld worden artikel 492/1 BW in die zin te wijzigen.

#### Artikel 2.3.6

##### Vormvereiste

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1392 oud BW over.

De woorden "en wijzigingen opgemaakt voor de voltrekking van het huwelijk en alle bedongen wijzigingen van het huwelijksvermogensstelsel" worden vervangen door de woorden "ongeacht of ze voor of tijdens het huwelijk worden gesloten", vermits de term "huwelijksovereenkomst" zowel betrekking heeft op de akten waarmee de echtgenoten voor het huwelijk een huwelijksstelsel kiezen, als op de akten waarmee een eerdere keuze wordt gewijzigd, dan wel de akten waarmee de echtgenoten,

régime matrimonial, en adoptent un, conventionnellement, pendant le mariage.

Les mots “acte devant notaire” sont remplacés par les mots “acte notarié” qui est davantage conforme aux exigences d’un langage juridique clair et actuel.

#### Article 2.3.7

##### Modification avant le mariage

Cet article reprend le contenu de l’article 1393, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

Le contenu de l’article 1393, alinéa 2, C.civ. ancien est repris plus loin, à l’article 2.3.11, là où sont reprises toutes les dispositions relatives aux effets des conventions matrimoniales à l’égard des tiers.

La règle inscrite dans cette disposition-ci est reformulée, parce qu’il n’est plus justifié qu’elle le soit de manière négative “nulle modification ne peut être apportée”.

La modification du choix d’un régime matrimonial avant même que le mariage soit conclu est, en effet, actuellement moins extraordinaire qu’à l’époque où les modifications pendant le mariage étaient totalement interdites.

Celles qui sont faites avant la conclusion du mariage doivent l’être moyennant le respect d’une condition particulière: la présence et le consentement simultanés de toutes les personnes qui y ont été parties.

Les personnes qui ont été parties à la convention initiale sont évidemment les futurs époux eux-mêmes. Il est tout-à-fait exceptionnel que d’autres personnes aient été présentes en tant que parties à ce contrat, mais cette hypothèse ne peut être exclue. Cela pourrait par exemple être le cas pour un tiers qui a fait une donation aux futurs époux ou à l’un d’eux, dans la convention matrimoniale initiale (le “contrat de mariage”). Cette convention matrimoniale (ce “contrat de mariage”) ne peut donc être modifiée sans que soit également présent ce donateur, pour qui le régime matrimonial initialement adopté a pu être un élément déterminant lorsqu’il a décidé de faire cette donation.

Il n’y a pas lieu, dans le cadre de la présente codification, de modifier cette règle. Elle est donc maintenue, mais reformulée pour être exprimée en termes positifs,

gehuwd zonder vooraf een huwelijksstelsel te hebben gekozen, er tijdens het huwelijk een bij overeenkomst aannemen.

In de Franse tekst worden de woorden “*acte devant notaire*” vervangen door de woorden “*acte notarié*” omdat die laatste uitdrukking beter beantwoordt aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik.

#### Artikel 2.3.7

##### Wijziging vóór het huwelijk

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1393, eerste lid, oud BW over.

De inhoud van artikel 1393, tweede lid, oud BW wordt verder opgenomen, in artikel 2.3.11, daar waar de gevolgen van alle huwelijksovereenkomsten ten aanzien van derden nader worden bepaald.

De regel die in deze bepaling is vervat, wordt geherformuleerd, omdat het niet meer verantwoord is dat ze negatief wordt uitgedrukt: “geen wijzigingen... zonder de tegenwoordigheid, enz.”

De wijziging van de keuze voor een huwelijksstelsel, nog vooraleer het huwelijk wordt gesloten, is nu minder buitengewoon dan dit het geval was toen wijzigingen tijdens het huwelijk absoluut verboden waren.

De wijzigingen “voordat het huwelijk wordt voltrokken”, zijn mogelijk onder één specifieke voorwaarde: allen die er partij bij zijn geweest moeten simultaan aanwezig zijn en toestemmen.

De personen die bij de oorspronkelijke huwelijksovereenkomst partij zijn geweest, zijn uiteraard de toekomstige echtgenoten zelf. Zeer uitzonderlijk zullen andere personen als partijen bij dit contract aanwezig geweest zijn. Dit is evenwel een hypothese die niet uitgesloten mag worden. Het is immers mogelijk dat een derde bijvoorbeeld een schenking doet aan de echtgenoten, of aan een van hen, in hun oorspronkelijke huwelijksovereenkomst (hun “oorspronkelijk huwelijkscontract”). Die huwelijksovereenkomst (dit “huwelijkscontract”) kan dus niet worden gewijzigd buiten de aanwezigheid van die schenker, voor wie het oorspronkelijk gekozen stelsel een determinerende reden kan zijn geweest om deze schenking te doen.

In het kader van deze codificatie is er geen reden om deze regel te wijzigen. Ze wordt dus behouden, maar ze wordt in positieve termen geherformuleerd, en met

et moyennant le vocabulaire adopté par ailleurs dans la présente proposition de loi.

#### Article 2.3.8

##### Modification pendant le mariage

Cet article reprend le contenu de l'article 1394 C.civ. ancien. Cet article est maintenu, quant au fond, mais restructuré quant à la forme, pour des raisons de logique.

L'ancien paragraphe 1<sup>er</sup> est maintenu. Il exprime le principe et l'étendue de la possibilité de modification du régime matrimonial pendant le mariage.

La question de l'inventaire est traitée au paragraphe 2, mais dans un ordre différent que celui de la disposition ancienne.

La règle impérative est mentionnée, d'abord, à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Dans la même phrase, il est précisé qu'il s'agit d'un inventaire de tous les biens meubles et immeubles et des dettes des époux, parce que c'est là l'essentiel de l'inventaire. Ces mots précisent donc quel doit être le contenu de l'inventaire légalement requis.

Dans l'alinéa 2, il est indiqué que cet inventaire doit être constaté par acte notarié. Cette règle figurait dans l'ancienne disposition, tout à la fin de celle-ci, alors qu'elle doit figurer à la suite des dispositions relatives à l'inventaire légalement requis.

Au paragraphe 3, est exprimée la règle à suivre si la modification n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant. Dans ce cas, l'inventaire n'est pas requis, sauf si l'un des époux le demande. Et même dans ce cas, si les deux époux y consentent, l'inventaire requis peut n'être qu'un inventaire sur déclarations.

#### Article 2.3.9

##### Publicité

Cet article reprend le contenu de l'article 1395, §§ 1<sup>er</sup> et 3, C.civ. ancien.

Ne sont donc pas repris ici:

— l'ancien § 1<sup>er</sup>/1, repris à l'article 2.3.53, qui traite de l'apport, où la possibilité d'un apport anticipé a mieux sa place pour assurer la cohérence dans cette disposition;

de la woordenkeuze die overal in dit wetsvoorstel wordt gehanteerd.

#### Artikel 2.3.8

##### Wijziging tijdens het huwelijk

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1394 oud BW over. Het artikel wordt inhoudelijk behouden maar wordt herschikt, wat de vorm betreft, om er een meer logische structuur in te brengen.

Oud paragraaf 1 blijft behouden. Hierin wordt het principe en de omvang van de mogelijkheid om het huwelijksstelsel tijdens het huwelijk te wijzigen vermeld.

De vraag omtrent de boedelbeschrijving wordt in paragraaf 2 behandeld, maar in een andere volgorde dan deze van de vorige bepaling.

De dwingende bepaling wordt, eerst, in het eerste lid vermeld. In dezelfde zin wordt nader aangegeven dat de verplichte boedelbeschrijving er een is waarin alle roerende en onroerende goederen en de schulden van de echtgenoten moeten worden opgenomen. Deze woorden geven immers duidelijk aan wat de inhoud van de wettelijk vereiste boedelbeschrijving moet zijn.

In het tweede lid wordt vermeld dat deze boedelbeschrijving notarieel moet worden vastgesteld. Deze regel was in de vorige bepaling helemaal op het einde opgenomen, maar moet wel degelijk onmiddellijk aansluiten op de bepalingen betreffende de wettelijk vereiste boedelbeschrijving.

In paragraaf 3 wordt de regel opgenomen die geldt indien de wijziging niet tot vereffening van het vorig stelsel leidt. In dat geval is de boedelbeschrijving niet vereist, tenzij een van de echtgenoten het vraagt. En in datzelfde geval, indien beide echtgenoten hiermee akkoord gaan, kan ze ook op verklaring worden opgemaakt.

#### Artikel 2.3.9

##### Bekendmaking

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1395, §§ 1 en 3, oud BW over.

Worden hier dus niet overgenomen:

— oud § 1/1, opgenomen in artikel 2.3.53 dat de inbreng behandelt, en waar de mogelijkheid van een anticipatieve inbreng beter op zijn plaats is;



— l'ancien § 2, première phrase, repris à l'article 2.3.10, qui traite du moment auquel les conventions matrimoniales ont effet entre époux;

— l'ancien § 2, deuxième phrase, repris à l'article 2.3.11, qui détermine les conditions auxquelles les conventions matrimoniales ont effet à l'égard des tiers.

Toutes ces dispositions connexes sont ainsi regroupées.

Au paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article 2.3.9, la référence à la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, est remplacée par une simple référence au registre central des conventions matrimoniales (CRH), qui fait l'objet du sous-titre 2 du présent titre 3 du livre 2. Les sanctions imposées au notaire qui ne respecte pas l'obligation d'inscription y figurent également.

#### Article 2.3.10

##### Effets entre époux

Cet article reprend le contenu de l'article 1391, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien (partiellement) et de l'article 1395, § 2, première phrase C.civ. ancien, qui sont connexes. Ils portent tous deux sur la prise d'effet de la convention matrimoniale entre époux. Chacune de ces règles forme un paragraphe distinct de l'article 2.3.10.

L'article 1391, alinéa 2, C.civ. ancien est devenu inutile, puisque l'obligation d'inscription dans le CRH est maintenant prévue pour toutes les conventions matrimoniales à l'article 2.3.9.

L'article 1391, alinéa 3, C.civ. ancien est repris à l'article 2.3.11, qui détermine les conditions auxquelles les conventions matrimoniales ont effet à l'égard des tiers.

Le § 1<sup>er</sup> de l'article 2.3.10 détermine la prise d'effet de la convention matrimoniale conclue avant le mariage, conformément à ce que prévoyait déjà l'ancien article 1391, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>: dès la célébration du mariage, et ceci nonobstant toute convention contraire.

Il ne reprend pas la règle de prise d'effet (à la même date) du régime légal qui figurait cependant également à l'article 1391, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien. En effet, cet article 2.3.10 figure au Chapitre 1<sup>er</sup>, qui ne traite que

— oud § 2, eerste zin, opgenomen in artikel 2.3.10, waar het tijdstip waarop huwelijksovereenkomsten tussen echtgenoten uitwerking hebben, geregeld is;

— oud § 2, tweede zin, opgenomen in artikel 2.3.11, waar de voorwaarden zijn vermeld waaronder huwelijks-overeenkomsten tegenover derden gevolgen hebben.

Zo worden inhoudelijk samenhangende bepalingen gegroepeerd.

In de eerste paragraaf van dit artikel 2.3.9 wordt de verwijzing naar de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, vervangen door een loutere verwijzing naar het centraal huwelijksovereenkomsten register (CRH), nader geregeld in ondertitel 2 van huidige titel 3 van boek 2. De sancties die de notaris ondergaat indien hij de verplichting tot inschrijving niet naleeft, zijn ook daar opgenomen.

#### Artikel 2.3.10

##### Gevolgen voor de echtgenoten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1391, eerste lid, oud BW (deels) en van artikel 1395 § 2, eerste zin, oud BW, gelet op hun inhoudelijke samenhang. Beide bepalingen hebben immers betrekking op de gevolgen van de huwelijksovereenkomst tussen echtgenoten. Elk van deze regels wordt in een afzonderlijke paragraaf van artikel 2.3.10 opgenomen.

Artikel 1391, tweede lid oud BW is overbodig geworden, nu de verplichting tot inschrijving in het CRH voor alle huwelijksovereenkomsten in artikel 2.3.9 is opgenomen.

Artikel 1391, derde lid oud BW wordt opgenomen in artikel 2.3.11 die de voorwaarden bepaalt waaronder huwelijksovereenkomsten tegenover derden gevolgen hebben.

De eerste paragraaf van artikel 2.3.10 bepaalt het tijdstip van uitwerking, tussen de echtgenoten, van de huwelijksovereenkomst die voor de voltrekking van het huwelijk is gesloten: vanaf de voltrekking van het huwelijk.

Deze paragraaf neemt de regel niet over die betrekking heeft op (dezelfde) datum waarop het wettelijk stelsel tussen echtgenoten uitwerking heeft. Deze regel was nochtans ook opgenomen in artikel 1391, eerste lid oud

des conventions matrimoniales. Ce n'est donc pas ici qu'il faut déterminer le moment où le régime légal prend effet, puisqu'il n'y a pas de convention matrimoniale dans cette hypothèse. Cette règle-là figure maintenant à l'article 2.3.12, où il est en effet question du régime légal.

Le § 2 de ce nouvel article 2.3.10 détermine le moment où une convention matrimoniale conclue pendant le mariage sortit ses effets entre époux: à dater de l'acte modificatif. Le texte est reformulé sans modification de sa portée. Une modification de pure forme est apportée par souci de cohérence dans la terminologie utilisée ("convention matrimoniale").

#### Article 2.3.11

##### Effets à l'égard des tiers

Cet article reprend le contenu des articles 1391, alinéa 3, 1393, alinéa 2 et 1395, § 2, deuxième phrase C.civ. ancien, qui sont connexes: ils portent tous sur la prise d'effet de la convention matrimoniale à l'égard des tiers.

Il est divisé en deux paragraphes en parallèle avec l'article précédent, pour distinguer la convention matrimoniale conclue avant le mariage et celle qui est conclue pendant le mariage.

Une modification de pure forme est apportée par souci de cohérence dans la terminologie utilisée ("convention matrimoniale"). En outre, dans la version française, une même expression ("sortit ses effets") est utilisée dans chacune des hypothèses visées.

Une modification moins formelle est également apportée. Elle a pour but de mettre fin à la contradiction existant entre l'article 1391 C.civ. ancien (contrat de mariage conclu avant le mariage) et l'article 1393, alinéa 2, C.civ. ancien (modification du contrat de mariage avant le mariage): dans le premier cas, il est question d'opposabilité aux tiers "qui ont contracté dans l'ignorance" de la convention matrimoniale. Dans le deuxième cas, il est question d'opposabilité aux tiers si les époux ne les ont pas "informés" de leur convention matrimoniale.

On a supprimé la contradiction qui n'était justifiée par rien, et aligné la disposition pour que le régime matrimonial adopté avant le mariage ait effet à l'égard des tiers de la même manière, peu importe que le régime initial ait encore été modifié avant la conclusion du mariage.

BW. Maar artikel 2.3.10 heeft zijn plaats in Hoofdstuk 1, dat het enkel over huwelijksovereenkomsten heeft. Het is dus niet hier dat het tijdstip van uitwerking van het wettelijk stelsel moet worden vermeld, vermits er in dat geval net geen huwelijksovereenkomst is. Die regel is dan ook opgenomen in artikel 2.3.12, waar sprake is van het wettelijk stelsel.

Paragraaf 2 van dit artikel 2.3.10 bepaalt het tijdstip van uitwerking, tussen de echtgenoten, van de huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk wordt gesloten: vanaf de datum van de akte. De tekst wordt geherformuleerd, zonder wijziging van zijn draagwijdte. Een louter vormelijke wijziging wordt aangebracht omwille van de coherentie in de gebruikte terminologie ("huwelijksovereenkomst").

#### Artikel 2.3.11

##### Gevolgen voor derden

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1391, derde lid, 1393, tweede lid en 1395 § 2, tweede zin oud BW over, gelet op hun inhoudelijke samenhang. Ze hebben alle betrekking op de gevolgen van de huwelijksovereenkomst voor derden.

Het wordt parallel met het vorige artikel in twee paragrafen ingedeeld, om het onderscheid te maken tussen de huwelijksovereenkomst die voor het huwelijk wordt gesloten en de huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk wordt gesloten.

Een louter vormelijke wijziging wordt aangebracht omwille van de coherentie in de gebruikte terminologie ("huwelijksovereenkomst"). In de Franse versie wordt een zelfde uitdrukking gebruikt ("*sortit ses effets*") voor de beide hypothesen die beoogd worden.

Ook een minder formele wijziging wordt hier aangebracht. Ze beoogt het wegwerken van een contradictie die bestond tussen het artikel 1391 oud BW (huwelijkscontract dat vóór het huwelijk is gesloten) en het artikel 1393, tweede lid oud BW (wijziging van het huwelijkscontract vóór het huwelijk): in het ene geval moeten derden rekening houden met de huwelijksovereenkomst indien ze hun "bekend" is, in het andere geval moeten ze ermee rekening houden indien "de echtgenoten ze van de wijziging op de hoogte hebben gebracht".

Deze contradictie, die geenszins verantwoord was, werd weggewerkt. De regel voor de uitwerking tegenover derden van het huwelijksstelsel dat voor het huwelijk is aangenomen is altijd dezelfde, zelfs als het initieel huwelijkscontract nog voor het huwelijk is gewijzigd.

## CHAPITRE 2

**Dispositions générales**

Un chapitre 2 est inséré ici pour réunir les règles qui s'appliquent à tout régime matrimonial, qu'il s'agisse du régime légal ou d'un régime conventionnel.

## Article 2.3.12

**Régime légal de droit commun**

Cet article reprend le contenu des articles 1390 et 1391, alinéa 1<sup>er</sup> (partiellement) C.civ. ancien.

Dans son paragraphe 1<sup>er</sup>, cet article reprend la règle de l'article 1390 C.civ. ancien. Cette disposition indique que le régime légal est le régime de droit commun, c'est-à-dire le régime de "référence" pour interpréter les régimes conventionnels et pour en combler les lacunes.

L'article 2.3.12 fait en outre l'objet d'une adaptation de pure forme.

Les mots "conventions particulières" sont remplacés par les mots "conventions dérogatoires" qui sont plus explicites. La référence au Chapitre II du présent titre est adaptée à la nouvelle structure du présent titre et sous-titre, et explicitée par l'ajout des mots "règles relatives au régime légal".

Dans son paragraphe 2, cet article reprend (partiellement) la règle de l'article 1391, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien en ce qu'elle porte sur la prise d'effet du régime légal, lorsque le mariage est célébré sans que les époux aient, au préalable, choisi leur régime matrimonial en concluant une convention matrimoniale.

La règle relative à la prise d'effet, à l'égard des tiers, du régime matrimonial adopté par convention matrimoniale conclue avant le mariage (qui se trouvait également dans cet article 1391, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien) a été reprise à l'article 2.3.10, dans le chapitre relatif aux conventions matrimoniales.

Dans cet article 2.3.12, § 1<sup>er</sup>, la phrase subsistante est reformulée pour bien indiquer que le régime légal ne s'applique qu'à défaut de choix exprimé dans une convention matrimoniale conclue avant le mariage. Il en est par ailleurs ainsi même si les époux optent pour un régime conventionnel pendant le mariage. Ce régime conventionnel n'aura pas d'effet rétroactif.

## HOOFDSTUK 2

**Algemene bepalingen**

Hier wordt hoofdstuk 2 ingevoerd waarin alle regels zijn samengebracht die voor elk huwelijksstelsel gelden, zowel het wettelijk stelsel als een conventioneel stelsel.

## Artikel 2.3.12

**Wettelijk stelsel als gemeen recht**

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1390 en 1391, lid 1 (deels) oud BW over.

In zijn eerste paragraaf neemt dit artikel de regel vervat in artikel 1390 oud BW over. Dat artikel stelt dat het wettelijk stelsel het stelsel van gemeen recht is, dit wil zeggen, het referentiestelsel om de conventionele stelsels te interpreteren, en om de leemtes ervan aan te vullen.

Artikel 2.3.12 wordt overigens op twee plaatsen louter formeel gewijzigd.

De woorden "bijzondere overeenkomsten" worden vervangen door de woorden "afwijkende overeenkomsten", die explicieter zijn. De verwijzing naar Hoofdstuk II van deze titel wordt aan de nieuwe structuur van deze titel en ondertitel aangepast, en verduidelijkt door de toevoeging van de woorden "regels van het wettelijk stelsel".

In zijn tweede paragraaf neemt dit artikel (deels) de regel van artikel 1391, lid 1 oud BW over, in de mate waarin het slaat op de datum waarop het wettelijk stelsel begint te werken, wanneer het huwelijk is voltrokken terwijl de echtgenoten vooraf geen keuze voor een huwelijksstelsel hebben gemaakt, die ze in een huwelijksovereenkomst hadden kunnen opnemen.

De regel met betrekking tot de gevolgen ten aanzien van derden van het bij voorhuwelijkse huwelijks-overeenkomst gekozen stelsel (die ook in artikel 1391, eerste lid oud BW was opgenomen) is reeds vervat in artikel 2.3.10, in het hoofdstuk dat betrekking heeft op huwelijksovereenkomsten.

In dit artikel 2.3.12, § 1, wordt de overblijvende zin geherformuleerd om goed aan te duiden dat het wettelijk stelsel slechts uitwerking heeft als er geen keuze voor een ander stelsel in een voorhuwelijkse huwelijksovereenkomst is gemaakt. Dit is overigens ook het geval indien de echtgenoten tijdens het huwelijk voor een conventioneel stelsel kiezen. Dat conventioneel stelsel kan geen terugwerkende kracht hebben.

## Article 2.3.13

Attribution préférentielle en cas de décès

Cet article reprend l'article 1389/1 C.civ. ancien.

## Article 2.3.14

Attribution préférentielle en cas de divorce

Cet article reprend l'article 1389/2 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi à une autre disposition du présent titre, adapté à sa nouvelle numérotation.

## Article 2.3.15

Recel

Cet article reprend l'article 1389/3 C.civ. ancien.

## CHAPITRE 3

**Régime légal****Section 1<sup>re</sup>**

*Patrimoines propres et patrimoine commun*

*Sous-section 1<sup>re</sup>**Disposition générale*

## Article 2.3.16

Trois patrimoines

Cet article reprend le contenu de l'article 1398 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme.

Les mots "par les articles suivants" sont remplacés par les mots "dans le présent chapitre" conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

## Artikel 2.3.13

Preferentiële toewijzing bij overlijden

Dit artikel neemt artikel 1389/1 oud BW over.

## Artikel 2.3.14

Preferentiële toewijzing bij echtscheiding

Dit artikel neemt artikel 1389/2 oud BW over, zonder andere wijziging dan deze van de kruisverwijzing naar een andere bepaling van dit boek, aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

## Artikel 2.3.15

Heling

Dit artikel neemt artikel 1389/3 oud BW over.

## HOOFDSTUK 3

**Wettelijk stelsel****Afdeling 1**

*Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen*

*Onderafdeling 1**Algemene bepaling*

## Artikel 2.3.16

Drie vermogens

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1398 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging.

De woorden "hierna volgende artikelen" worden vervangen door de woorden "in dit hoofdstuk" overeenkomstig de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.



*Sous-section 2**Actif des patrimoines propres*

## Article 2.3.17

Biens antérieurs au mariage,  
successions et libéralités

Cet article reprend le contenu de l'article 1399, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien. Les autres alinéas de l'article 1399 C.civ. ancien, qui traitent de la preuve et dont l'application n'est pas limitée à la catégorie de biens dont il est question ici, sont repris plus loin, à l'article 2.3.20.

Les mots "donation, succession ou testament" sont remplacés par les mots "succession et libéralité" par souci de cohérence dans la terminologie.

## Article 2.3.18

## Propres moyennant récompense

Cet article reprend le contenu de l'article 1400 C.civ. ancien, moyennant deux modifications de pure forme (dans la version française, "contrat individuel d'assurance sur la vie" et, dans la version néerlandaise "verwanten").

## Article 2.3.19

## Propres à titre personnel

Cet article reprend le contenu de l'article 1401 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications de pure forme.

Au § 1<sup>er</sup>, l'ordre des points 3° et 4° est inversé, pour maintenir le parallélisme avec l'ordre des points énumérés au § 1<sup>er</sup> de l'article 2.3.22. Le point 4° porte maintenant dans chacun de ces articles respectivement sur le droit à réparation et sur l'indemnité payée en réparation d'un dommage personnel.

L'autre modification porte sur la terminologie ("contrat individuel d'assurance sur la vie" dans la version française).

*Sous-section 3**Preuve et emploi*

Les règles relatives à la preuve de la propriété dans le chef d'un époux et celles relatives au emploi sont

*Onderafdeling 2**Baten van de eigen vermogens*

## Artikel 2.3.17

Voorhuwelijkse goederen,  
nalatenschappen en giften

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1399, lid 1, oud BW over. De andere leden van artikel 1399 oud BW, die betrekking hebben op het bewijs en waarvan de toepassing niet beperkt is tot de categorie goederen waarvan hier sprake, worden verder opgenomen, in artikel 2.3.20.

De woorden "schenking, erfenis of testament" worden vervangen door "een nalatenschap of een gift" omwille van de consistentie in de terminologie.

## Artikel 2.3.18

## Eigen met vergoedingsplicht

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1400 oud BW over, met twee louter vormelijke aanpassingen (in de Franse tekst, "contrat individuel d'assurance sur la vie" en, in de Nederlandse tekst, "verwanten").

## Artikel 2.3.19

## Eigen ten persoonlijke titel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1401 oud BW over, met enkele louter vormelijke aanpassingen.

In de eerste paragraaf wordt de volgorde van de punten 3° en 4° verwisseld, om het parallelisme te behouden met de volgorde van de punten opgesomd in de eerste paragraaf van artikel 2.3.22. Punt 4° in elk van deze artikelen regelt nu ofwel het recht op herstel, ofwel de vergoeding die tot herstel strekt van een persoonlijk geleden schade.

De andere wijziging slaat op de terminologie ("contrat individuel d'assurance sur la vie" in de Franse versie),

*Onderafdeling 3**Bewijs en wederbelegging*

In deze onderafdeling worden de regels inzake het bewijs van eigendom in hoofde van een echtgenoot en

réunies dans cette sous-section, par souci de cohérence et de clarté dans la structure.

#### Article 2.3.20

##### Preuve

Cet article reprend le contenu des alinéas 2 et 3 de l'article 1399 C.civ. ancien, moyennant une modification dans la terminologie utilisée ("tous modes de preuve"), et le renvoi approprié à la notion de possession telle que définie à l'article 3.21.

#### Article 2.3.21

##### Remploi

Cet article reprend les articles 1402, 1403 et 1404 C.civ. ancien, en raison de leur connexité.

Ils traitent en effet de tous les aspects du remploi: le remploi immobilier (§ 1<sup>er</sup>), le remploi anticipé (§ 2) et le remploi mobilier (§ 3).

#### Sous-section 4

##### Actif du patrimoine commun

#### Article 2.3.22

##### Biens communs

Cet article reprend le contenu de l'article 1405 C.civ. ancien.

La structure est légèrement modifiée: le point 8 du § 1<sup>er</sup> devient le § 2 et le § 2 devient le § 3. Ceci apporte une structure plus claire à cet article et maintient le parallélisme avec l'article 2.3.19.

Les autres modifications portent sur le renvoi à d'autres dispositions du présent livre (adapté à sa nouvelle numérotation) ou de pure forme, portant sur les mots "également" et "enfin" introduisant les règles contenues aux paragraphes 2 et 3.

deze inzake wederbelegging bijeen gebracht, omwille van de consistentie en de helderheid van de structuur.

#### Artikel 2.3.20

##### Bewijs

Dit artikel neemt de inhoud van de leden 2 en 3 van artikel 1399 oud BW over, met één aanpassing in de gebruikte terminologie ("alle bewijsmiddelen"), en met de gepaste verwijzing naar het begrip bezit zoals in artikel 3.21 omschreven.

#### Artikel 2.3.21

##### Wederbelegging

Dit artikel neemt de artikelen 1402, 1403 en 1404 oud BW over, omwille van hun samenhang.

Ze regelen immers alle aspecten van de wederbelegging: de onroerende wederbelegging (§ 1), de vervoegde wederbelegging (§ 2) en de roerende wederbelegging (§ 3).

#### Onderafdeling 4

##### Baten van het gemeenschappelijk vermogen

#### Artikel 2.3.22

##### Gemeenschappelijke goederen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1405 oud BW over.

De structuur is licht gewijzigd: punt 8 van paragraaf 1 wordt paragraaf 2, en paragraaf 2 wordt paragraaf 3. Hiermee wordt de structuur helderder, en wordt het parallelisme met artikel 2.3.19 behouden.

De andere wijzigingen hebben betrekking op de kruisverwijzingen naar andere bepalingen van dit boek, of op de woorden die de regels vervat in de tweede en derde paragraaf inleiden ("eveneens" en "ten slotte").

*Sous-section 5**Passif des patrimoines propres et  
du patrimoine commun*

## Article 2.3.23

Dettes antérieures au mariage et dettes  
grevant des successions ou des libéralités

Cet article reprend le contenu de l'article 1406 C.civ.  
ancien, moyennant quelques adaptations terminologiques.

## Article 2.3.24

Autres dettes propres

Cet article reprend le contenu de l'article 1407 C.civ.  
ancien, moyennant une modification de pure forme  
(numérotation de l'énumération).

## Article 2.3.25

Dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1408 C.civ.  
ancien. Il est maintenant divisé en deux paragraphes  
pour que la règle de la présomption de communauté  
pour le passif apparaisse mieux, en parallèle avec la  
présentation de l'actuel article 2.3.22 où cette présomp-  
tion de communauté pour l'actif est également reprise  
dans un paragraphe distinct.

Pour l'énumération, les tirets sont remplacés par des  
numéros, conformément aux Principes de technique  
législative du Conseil d'État.

Dans la version néerlandaise, les mots "*bloedver-  
wanten in de nederdalende lijn*" sont remplacés par  
le mot "*afstammelingen*", afin d'assurer l'unité dans la  
terminologie usitée tant dans le livre 2, titre 3, que dans  
le livre 4 du Code civil.

**Section 2***Droits des créanciers*

## Article 2.3.26

Dettes propres

Cet article reprend le contenu des articles 1409, 1410,  
1411 et 1412 C.civ. ancien, dans quatre paragraphes

*Onderafdeling 5**Lasten van de eigen vermogens en  
van het gemeenschappelijk vermogen*

## Artikel 2.3.23

Voorhuwelijkse schulden en schulden  
ten laste van nalatenschappen en giften

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1406 oud BW  
over, met enkele terminologische aanpassingen.

## Artikel 2.3.24

Overige eigen schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1407 oud BW  
over, met een louter vormelijke wijziging (nummering  
van de opsomming).

## Artikel 2.3.25

Gemeenschappelijke schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1408 oud BW  
over. Dit artikel is nu onderverdeeld in 2 paragrafen,  
zodat het gemeenschapsvermoeden voor het passief  
beter zichtbaar wordt, in parallel met de wijze waarop  
artikel 2.3.22 nu is opgebouwd, waar het gemeenschaps-  
vermoeden voor het actief eveneens in een afzonderlijke  
paragraaf is opgenomen.

Voor de opsomming zijn de streepjes vervangen door  
een nummering, overeenkomstig de Beginselen van de  
wetgevingstechniek van de Raad van State.

Verder zijn de woorden "*bloedverwanten in de neder-  
dalende lijn*" vervangen door "*afstammelingen*", omwille  
van de eenheid in de gebruikte terminologie doorheen  
boek 2, titel 3, en boek 4 van het Burgerlijk Wetboek.

**Afdeling 2***Rechten van de schuldeisers*

## Artikel 2.3.26

Eigen schulden

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1409,  
1410, 1411 en 1412 oud BW, in vier onderscheiden

distincts. Toutes ces dispositions portent en effet sur les droits des créanciers pour les dettes propres à l'un des époux.

Les modifications sont de pure forme (terminologie et renvoi à d'autres dispositions du présent titre).

#### Article 2.3.27

##### Dettes contractées par les deux époux

Cet article reprend l'article 1413 C.civ. ancien.

#### Article 2.3.28

##### Dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1414 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme (numérotation dans l'énumération), et pour adapter la terminologie ("*verwanten in de nederdalende lijn*" remplacé par "*afstammelingen*" dans la version néerlandaise).

### Section 3

#### *Gestion du patrimoine commun*

#### Article 2.3.29

##### Disposition générale

Cet article reprend le contenu de l'article 1415 C.civ. ancien.

Les deux phrases de cet article sont reprises dans deux paragraphes distincts, afin de mieux faire apparaître qu'il s'agit de deux règles distinctes.

La référence aux dispositions applicables est modifiée conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

#### Article 2.3.30

##### Gestion concurrente

Cet article reprend le contenu de l'article 1416 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme (remplacement du mot "*gehoudenheid*" par "*verplichting*" dans la version néerlandaise).

paragrafen. Al deze bepalingen hebben immers betrekking op de rechten van schuldeisers voor schulden die eigen zijn aan een van de echtgenoten.

De wijzigingen zijn louter vormelijk (terminologie en kruisverwijzingen).

#### Artikel 2.3.27

##### Gezamenlijk aangegane schulden

Dit artikel neemt artikel 1413 oud BW over.

#### Artikel 2.3.28

##### Gemeenschappelijke schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1414 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging (nummering in de opsomming), en met een aanpassing van de terminologie ("*verwanten in de nederdalende lijn*" worden "*afstammelingen*").

### Afdeling 3

#### *Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen*

#### Artikel 2.3.29

##### Algemene bepaling

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1415 oud BW over.

De twee zinnen van dit artikel zijn in twee afzonderlijke paragrafen opgenomen, zodat duidelijk blijkt dat het om twee afzonderlijke regels gaat.

De verwijzing naar de toepasselijke bepalingen is gewijzigd overeenkomstig de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

#### Artikel 2.3.30

##### Afzonderlijk uit te oefenen bevoegdheden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1416 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging (term "*gehoudenheid*" vervangen door "*verplichting*").



## Article 2.3.31

## Exercice d'une profession

Cet article reprend l'article 1417 C.civ. ancien.

## Article 2.3.32

## Gestion conjointe

Cet article reprend le contenu de l'article 1418 C.civ. ancien.

Les modifications sont de pure forme. Elles portent sur la division de la disposition en paragraphes et la numérotation dans l'énumération, sur le renvoi aux dispositions du présent titre, sur la référence à la loi relative au crédit à la consommation et sur une correction grammaticale.

L'article 1418 C.civ. ancien était divisé en deux paragraphes indiqués par "1°" et "2°" et l'énumération était alors indiquée par des lettres. Pour rendre cette division plus simple, on adopte une numérotation continue de 1° à 8°.

La sous-division était justifiée par le fait que les règles de nullité ne sont pas les mêmes pour les actes mentionnés sous l'ancien "1°" et l'ancien "2°". Cette distinction peut cependant être respectée même avec une numérotation continue (voir l'article 2.3.36).

Les mots "de crédit visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation" sont remplacés par les mots "de crédit à la consommation" puisque la loi relative au crédit à la consommation a été intégrée dans le Code de droit économique.

Les mots "sauf si ces actes sont nécessaires" sont remplacés par les mots "sauf si ce crédit est nécessaire". Le mot "actes" se trouvait dans la version originale de l'article 1418, 2, e, C.civ. (remplacé par la loi du 14 juillet 1976) au pluriel, parce que cet alinéa visait alors plusieurs opérations: "acheter ou emprunter à tempérament, conclure un prêt personnel". Après la modification de cet alinéa par l'article 75 de la loi du 24 mars 2003, toutes ces opérations ont été ramenées à une seule: "conclure un contrat de crédit visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation". Le mot "actes" a cependant été maintenu au pluriel, alors pourtant qu'il ne pouvait plus être question que d'une seule opération. Cette erreur est maintenant corrigée.

## Artikel 2.3.31

## Beroepsuitoefening

Dit artikel neemt artikel 1417 oud BW over.

## Artikel 2.3.32

## Gezamenlijk uit te oefenen bevoegdheden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1418 oud BW over.

De wijzigingen zijn louter vormelijk. Ze hebben betrekking op de onderverdeling van deze bepaling in paragrafen en de nummering in de opsomming, op de kruisverwijzingen, op de verwijzing naar de wet op het consumentenkrediet en op een grammaticale fout.

Artikel 1418 oud BW was in twee paragrafen verdeeld, genummerd als "1°" en "2°". De verdere onderverdeling was aangeduid met letters. Om deze onderverdeling overzichtelijker te houden, wordt ze vervangen door een doorlopende nummering van 1° tot 8°.

De onderverdeling was weliswaar verantwoord omwille van de regels voor de nietigheid, die niet dezelfde was voor de handelingen vermeld onder het oude "1°" en "2°". Dit onderscheid kan nochtans ook in acht worden genomen via een doorlopende nummering (zie artikel 2.3.36).

De woorden "kredietovereenkomst, bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te sluiten" worden vervangen door de woorden "consumentenkrediet aan te gaan" omdat de wet op het consumentenkrediet is overgeheveld naar het Wetboek van Economisch recht.

De woorden "behalve wanneer die handelingen noodzakelijk zijn" worden vervangen door "behalve wanneer dit krediet noodzakelijk is". Het woord "handelingen" stond in de oorspronkelijke versie van artikel 1418, 2, e, van het Burgerlijk Wetboek (vervangen bij de wet van 14 juli 1976) in de meervoudsvorm, omdat er toen in dit lid meerdere verrichtingen werden vernoemd: "te kopen of te lenen op afbetaling, een persoonlijke lening aan te gaan". Na de wijziging van dit lid door artikel 75 van de wet van 24 maart 2003 werden al deze handelingen teruggebracht tot één enkele: "het aangaan van een kredietovereenkomst, bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te sluiten". Het woord "handelingen" is toen echter in de meervoudsvorm blijven staan, hoewel er nog slechts sprake was van één enkele verrichting. Dit wordt nu rechtgezet.

## Article 2.3.33

## Donation

Cet article reprend l'article 1419 C.civ. ancien.

## Article 2.3.34

## Refus ou impossibilité de manifester sa volonté

Cet article reprend le contenu de l'article 1420 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique et l'adaptation du renvoi aux autres dispositions à la nouvelle numérotation du présent titre.

La modification terminologique porte sur les termes "époux" et "conjoint".

## Article 2.3.35

Interdiction ou autorisation  
comme mesure de protection

Cet article reprend l'article 1421 C.civ. ancien.

## Article 2.3.36

## Nullité comme mesure de sanction

Cet article reprend le contenu de l'article 1422 C.civ. ancien.

Le renvoi aux dispositions du présent titre est adapté à sa nouvelle numérotation.

Au point 1°, cela implique aussi, dans la deuxième partie de la phrase, que la référence aux numéros 4° à 8° de l'article 2.3.32 soit indiquée, comme il avait déjà été signalé à propos de cette disposition. Dans cette même phrase, le mot "suppose" est remplacé par le mot "requiert" parce qu'il s'agit ici en effet d'une exigence, et non d'une supposition.

## Article 2.3.37

## Action en nullité

Cet article reprend l'article 1423 C.civ. ancien.

## Artikel 2.3.33

## Schenking

Dit artikel neemt artikel 1419 oud BW over.

## Artikel 2.3.34

## Weigering of onmogelijkheid tot wilsuiting

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1420 oud BW over, met één terminologische wijziging, en de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

De terminologische wijziging slaat op de termen "époux" en "conjoint" in de Franse versie van de tekst.

## Artikel 2.3.35

Verbod of machtiging  
als beschermingsmaatregel

Dit artikel neemt artikel 1421 oud BW over.

## Artikel 2.3.36

## Nietigheid als handhavingsmaatregel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1422 oud BW over.

De kruisverwijzing naar de bepalingen van deze titel zijn aangepast.

Bij punt 1° houdt dit met name in dat het tweede deel van de zin wordt aangepast door een verwijzing naar 4° tot 8° van artikel 2.3.32, zoals reeds bij dat artikel aangegeven. In diezelfde zin wordt het woord "onderstelt" vervangen door het woord "vereist", omdat er hier wel degelijk sprake is van een vereiste, niet van een veronderstelling.

## Artikel 2.3.37

## Vordering tot nietigverklaring

Dit artikel neemt artikel 1423 oud BW over.

## Article 2.3.38

## Legs

Cet article reprend l'article 1424 C.civ. ancien.

**Section 4***Gestion du patrimoine propre*

## Article 2.3.39

## Gestion exclusive

Cet article reprend l'article 1425 C.civ. ancien.

**Section 5***Disposition commune  
à la gestion des patrimoines propres  
et commun*

## Article 2.3.40

## Retrait du pouvoir de gestion

Cet article reprend le contenu de l'article 1426 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique ("époux" et "conjoint"), et une actualisation dans sa formulation.

La référence au registre central des contrats de mariage et aux règles qui s'y appliquent, est ici aussi réduite à une référence à ce registre (CRH), qui fait désormais l'objet du sous-titre 2 du présent titre 3 du livre 2.

Les mots "est commerçant" sont remplacés par les mots "exerce une activité professionnelle indépendante pour laquelle il doit être inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises" pour assurer la conformité avec les dispositions introduites par la loi du 15 avril 2018 qui abolit la notion de "commerçant". Les personnes physiques qui sont actives comme "entreprise" doivent, sauf dérogations, être inscrites à la Banque-Carrefour des Entreprises. L'obligation d'inscrire aussi la mesure prise sur pied de l'article 2.3.40 ne vaut dès lors que pour ces personnes. Le texte de l'article est réécrit pour qu'il soit en concordance avec ces dispositions.

## Artikel 2.3.38

## Legaten

Dit artikel neemt artikel 1424 oud BW over.

**Afdeling 4***Bestuur van het eigen vermogen*

## Artikel 2.3.39

## Alleenbestuur

Dit artikel neemt artikel 1425 oud BW over.

**Afdeling 5***Gemeenschappelijke bepaling met betrekking  
tot het bestuur van de eigen vermogens en  
het gemeenschappelijk vermogen*

## Artikel 2.3.40

## Ontnemen van bestuursbevoegdheid

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1426 oud BW over, met een terminologische aanpassing in de Franse versie van de tekst ("époux" en "conjoint"), en een actualisatie van zijn formulering.

De verwijzing naar het centraal huwelijksovereenkomstenregister en de regels die daarop toepasselijk zijn, wordt ook hier beperkt tot een verwijzing naar dit register (CRH) dat voortaan nader geregeld wordt in ondertitel 2 van huidige titel 3 van boek 2.

De woorden "koopman is" worden vervangen door het woord "zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent waarvoor hij in de Kruispuntbank van Ondernemingen moet ingeschreven zijn" omdat de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht de begrippen "koopman" of "handelaar" afschaft. Natuurlijke personen die als onderneming werkzaam zijn in de zin van deze wet moeten, behoudens uitzonderingen, in de Kruispuntbank voor ondernemingen ingeschreven zijn. Alleen voor hen die verplicht zijn zich in de KBO in te schrijven moet ook de uitspraak op grond van artikel 2.3.40 in de KBO worden gemeld. De tekst van dit artikel wordt in overeenstemming daarmee herschreven.

**Section 6***Dissolution du régime légal**Sous-section 1<sup>re</sup>**Dispositions générales***Article 2.3.41****Causes de dissolution**

Cet article reprend l'article 1427 C.civ. ancien, moyennant une légère modification, de pure forme (dans la version néerlandaise, le mot "*der*" est remplacé par "*van de*").

**Article 2.3.42****Inventaire**

Cet article reprend le contenu de l'article 1428 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications de pure forme (terminologie).

Les mots "inventaire et estimation" sont remplacés par le mot "inventaire". Puisque celui-ci doit, aux termes du présent article (alinéa 2), être conforme aux dispositions du Code judiciaire relatives à l'inventaire, il est inutile de préciser que cet inventaire doit aussi comprendre une estimation, puisque celle-ci est déjà imposée par les dispositions particulières du Code judiciaire.

Les mots "sous seing privé" sont remplacés par les mots "sous signature privée" conformément à la nouvelle terminologie adoptée dans le livre 8 du Code civil.

Il en est de même pour l'indication des modes de preuve admis.

**Article 2.3.43****Effets de la dissolution**

Cet article reprend le contenu des articles 1430 et 1431 C.civ. ancien.

**Afdeling 6***Ontbinding van het wettelijk stelsel**Onderafdeling 1**Algemene bepalingen***Artikel 2.3.41****Oorzaken van ontbinding**

Dit artikel neemt artikel 1427 oud BW over, met een beperkte louter vormelijke aanpassing ("*der*" wordt vervangen door "*van de*").

**Artikel 2.3.42****Boedelbeschrijving**

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1428 oud BW over, mits enkele louter vormelijke aanpassingen (terminologie).

De woorden "een beschrijving en een schatting" worden vervangen door het woord "boedelbeschrijving". Dat is immers de geijkte term voor deze "beschrijving en schatting" zoals nader in het Gerechtelijk Wetboek geregeld, zodat het past om de wettelijke uitdrukking hiervoor in dit artikel over te nemen. Een boedelbeschrijving in de zin van het Gerechtelijk Wetboek bevat steeds een schatting van de beschreven goederen, zodat dit niet gepreciseerd moet worden.

In de Franse versie worden de woorden "*sous seing privé*" vervangen door de woorden "*sous signature privée*" overeenkomstig de nieuwe terminologie die door boek 8 van het Burgerlijk Wetboek is ingevoerd

Hetzelfde geldt voor de aanduiding van de toegelaten bewijsmiddelen.

**Artikel 2.3.43****Gevolgen van de ontbinding**

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1430 en 1431 oud BW over.

L'article 2.3.43 est divisée en quatre paragraphes.

Le § 1<sup>er</sup> (principe de la liquidation ensuite de la dissolution et description des étapes de la liquidation) reprend le contenu des trois premiers alinéas de l'article 1430, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

Le § 2 (renvoi aux dispositions du Code judiciaire et du Code civil) reprend le contenu du quatrième alinéa de l'ancien article 1430, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

Le § 3 (date d'évaluation des biens selon leur nature) reprend le contenu de l'ancien article 1430, § 2, C.civ. ancien.

Le § 4 reprend l'article 1431 C.civ. ancien.

Outre les renvois aux autres dispositions du présent titre, qui sont adaptées à sa nouvelle numérotation, les modifications apportées à ces dispositions sont les suivantes.

Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots “, au règlement des récompenses” sont insérés entre les mots “du passif” et les mots “et au partage”. Ce règlement doit, en effet, avoir lieu après le règlement du passif et avant ou pendant le partage. Cela se déduisait déjà du paragraphe 4 de l'ancienne Section V “De la dissolution du régime légal” (articles 1442 à 1444 C.civ. ancien). Mais il fallait aussi mentionner cette étape dans la présente disposition, pour que cette énumération soit complète.

Dans la version néerlandaise, le mot “*massa*” est remplacé par le mot “*boedel*” pour les raisons déjà exposées.

#### *Sous-section 2*

#### *Comptes de récompense*

#### Article 2.3.44

#### Récompenses dues au patrimoine commun

Cet article reprend le contenu des articles 1432 et 1433 C.civ. ancien qui traitent tous deux des récompenses dues au patrimoine commun.

L'article 2.3.44 est scindé en trois paragraphes: les deux alinéas de l'article 1432 forment les §§ 1<sup>er</sup> et 2, l'article 1433 forme le § 3.

Art. 2.3.43 wordt opgedeeld in vier paragrafen;

De eerste paragraaf (principe van de vereffening als gevolg van de ontbinding, en beschrijving van de stappen in de vereffening) neemt de inhoud van de drie eerste leden van het artikel 1430, § 1 oud BW over.

De tweede paragraaf (verwijzing naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek) neemt de inhoud van het vierde lid van het artikel 1430, § 1 oud BW over.

De derde paragraaf (datum van waardering afhankelijk van de aard van de goederen) neemt de inhoud van het artikel 1430, § 2 oud BW over.

De vierde paragraaf neemt artikel 1431 oud BW over.

Behoudens de kruisverwijzingen die aangepast zijn aan de nieuwe nummering in deze titel, worden volgende aanpassingen aan deze bepalingen aangebracht.

In de eerste paragraaf, derde lid, worden de woorden “de verrekening van de vergoedingen” ingelast tussen de woorden “lasten” en “en de verdeling”. Die verrekening moet inderdaad plaats vinden na de regeling van het passief en voor of tijdens de verdeling. Dit kon reeds worden afgeleid uit de vierde paragraaf van de oude afdeling V “Ontbinding van het wettelijk stelsel” (artikel 1442 tot 1444 oud BW). Maar ook deze stap moest in dit artikel worden vermeld, om de opsomming volledig te maken.

In de Nederlandse versie wordt het woord “*massa*” vervangen door het woord “*boedel*”, om de reeds toegelichte redenen.

#### *Onderafdeling 2*

#### *Vergoedingsrekeningen*

#### Artikel 2.3.44

#### Vergoedingen aan het gemeenschappelijk vermogen

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1432 en 1433 oud BW die beide de regeling beogen van vergoedingen die aan het gemeenschappelijk vermogen zijn verschuldigd.

Artikel 2.3.44 wordt onderverdeeld in drie paragrafen: de twee leden van artikel 1432 vormen de eerste en de tweede paragraaf; artikel 1433 vormt de derde paragraaf.



Au § 2, deux modifications sont apportées.

L'une est purement terminologique ("époux" au lieu de "conjoint").

L'autre remplace les mots "exercée au sein d'une société" par les mots "exercée au sein de cette société". Cette modification vise à préciser que la récompense dont il est question ici doit être déterminée en fonction des revenus que le patrimoine commun n'a, concrètement et spécifiquement, pas pu obtenir de la société dans laquelle l'époux était actif. L'ancien libellé pouvait laisser penser que la récompense pouvait être déterminée en fonction des revenus que cet époux aurait pu obtenir de n'importe quelle société, alors que telle n'était bien évidemment pas la volonté du législateur lorsqu'il a inséré cette disposition à l'article 1432 (loi du 22 juillet 2018).

#### Article 2.3.45

##### Récompenses dues au patrimoine propre

Cet article reprend l'article 1434 C.civ. ancien.

#### Article 2.3.46

##### Montant et preuve des récompenses

Cet article reprend le contenu des 1435 et 1436 C.civ. ancien. Sont dès lors traités dans une seule disposition, le montant, la preuve des récompenses et les intérêts dus sur ces récompenses.

Le texte est modifié uniquement pour uniformiser la terminologie ("tous modes de preuve").

#### Article 2.3.47

##### Clôture des comptes de récompenses

Cet article reprend le contenu des articles 1437 et 1438 C.civ. ancien. Ces deux articles forment les deux paragraphes de l'article 2.3.47.

Les modalités selon lesquelles sont soldés les comptes de récompenses individuels de chacun des époux sont donc repris dans une seule disposition.

In de tweede paragraaf worden twee wijzigingen aangebracht.

Een is louter terminologisch (in de Franse versie wordt de term "*conjoint*" vervangen door "*époux*").

De andere vervangt de woorden "binnen een vennootschap was uitgeoefend" door de woorden "binnen die vennootschap was uitgeoefend". Met deze wijziging wordt verduidelijkt dat de vergoeding concreet en specifiek wordt berekend ten aanzien van de inkomsten die het gemeenschappelijk vermogen niet uit de vennootschap heeft ontvangen waarin de echtgenoot werkzaam was. Onder de oude formulering, kon men deze bepaling zo interpreteren dat de vergoeding zou moeten berekend worden verwijzend naar de inkomsten uit om het even welke vennootschap, wat evident niet de bedoeling van de wetgever was toen hij deze bepaling in artikel 1432 invoerde (wet van 22 juli 2018).

#### Artikel 2.3.45

##### Vergoedingen aan het eigen vermogen

Dit artikel neemt artikel 1434 oud BW over.

#### Artikel 2.3.46

##### Omvang en bewijs van de vergoedingen

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1435 en 1436 oud BW over. Zo worden het bedrag, het bewijs van de vergoedingen en de interest die daarop verschuldigd is, in één artikel opgenomen.

De tekst is enkel gewijzigd om de terminologie eenvormig te maken ("alle bewijsmiddelen").

#### Artikel 2.3.47

##### Saldering van de vergoedingsrekeningen

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1437 en 1438 oud BW. Deze twee artikelen vormen de twee paragrafen van artikel 2.3.47.

De wijze waarop de individuele vergoedingsrekeningen worden gesaldeerd, wordt dus in één enkel artikel opgenomen.

*Sous-section 3**Règlement du passif*

## Article 2.3.48

## Payement des dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1439 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

*Sous-section 4**Règlement des récompenses*

## Article 2.3.49

## Acquittement de la dette de récompense

Cet article reprend le contenu des articles 1442, 1443 et 1444 C.civ. ancien. Ils traitent tous les trois des modalités du règlement des récompenses.

Ces articles sont légèrement reformulés. En effet, ils prévoient des méthodes de règlement des récompenses qui ne sont pas praticables si les époux ne s'accordent pas sur leur application. Or, c'est surtout dans cette hypothèse qu'on doit pouvoir avoir recours au texte légal.

Ainsi en est-il de l'obligation de payer la récompense due au patrimoine commun. L'article 1443 C.civ. ancien impose un paiement en espèces, sauf si l'autre époux accepte de prélever, à due concurrence, des biens communs. La loi ne dit pas qui désignera les biens à prélever, elle prévoit seulement un recours auprès du tribunal pour déterminer la valeur des biens à prélever. Ceci est cependant contraire aux principes du partage judiciaire, qui s'opposent à ce que des points de divergence précis, tels que celui portant sur la valeur de biens à prélever, puissent être soumis au tribunal en dehors de la procédure telle qu'elle est prescrite par le Code judiciaire.

Il est par ailleurs beaucoup plus simple et plus cohérent de dire que cette récompense sera réglée de manière analogue au rapport en valeur en matière de succession (article 858, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien, voir article 4.89): en principe en moins prenant, (par prélèvement ou par imputation), et éventuellement par paiement. Il s'agit en

*Onderafdeling 3**Verrekening van de lasten*

## Artikel 2.3.48

## Betaling van gemeenschapsschulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1439 oud BW over, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

*Onderafdeling 4**Verrekening van de vergoedingen*

## Artikel 2.3.49

## Voldoening van de vergoedingsschuld

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1442, 1443 en 1444 oud BW over. Ze hebben alle drie betrekking op de modaliteiten voor de regeling van de vergoedingsschuld.

De bepalingen worden geherformuleerd. Ze voorzien inderdaad in methodes voor de regeling van vergoedingen die niet kunnen worden aangewend indien de echtgenoten het niet eens geraken over de toepassing ervan. Het is nochtans vooral in die hypothese dat men op de wettekst moet kunnen terugvallen.

Zo voor de verplichting tot betaling van een vergoeding die aan het gemeenschappelijk vermogen verschuldigd is. Artikel 1443 oud BW legt de betaling ervan in geld op, tenzij de andere echtgenoot ermee instemt, tot het passend beloop ervan, gemeenschappelijke goederen vooraf te nemen. De wet zegt daarbij niet wie deze goederen zal aanwijzen, en voorziet enkel in een verhaal op de rechtbank om de waarde van de vooraf te nemen goederen te bepalen. Dit is nochtans in strijd met de principes inzake gerechtelijke verdeling, die er zich tegen verzetten dat specifieke twistpunten, zoals de onenigheid over de waarde van vooraf te nemen goederen, aan de rechtbank zouden worden voorgelegd buiten de procedure van gerechtelijke verdeling, zoals in het Gerechtelijk Wetboek bepaald.

Het is overigens veel eenvoudiger en coherenter om te bepalen dat de vergoeding zal worden voldaan naar analogie met de regels inzake de inbreng in waarde in een nalatenschap (artikel 858, § 1, lid 1 oud BW, zie artikel 4.89): in principe door minder ontvangst (door voorafneming of door aanrekening) en eventueel door

effet d'opérations comparables, qui doivent se régler selon des techniques comparables.

C'est en ce sens et dans ces limites que le paragraphe 1<sup>er</sup>, relatif aux récompenses dues par un époux, est réécrit.

Enfin, une modification terminologique ("époux" et "conjoint") est apportée par souci de cohérence.

Le § 2 est basé sur l'article 1442, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien. Il a trait à la récompense due à un des époux. Cette récompense est payée par prélèvement, comme ce serait le cas pour une dette de rapport en matière de successions.

Le § 3 est basé sur l'article 1442, alinéa 2 C.civ. ancien. Cette disposition dit que le droit au prélèvement en raison d'une récompense due ou à recevoir, ne peut porter atteinte au droit d'attribution préférentielle (tel qu'il était prévu aux articles 1389/1 et 1389/2, et, dans le cadre de la présente codification, aux articles 2.3.13 et 2.3.14). Cette priorité pour l'attribution préférentielle vaut évidemment, par identité de motifs, dans les deux hypothèses où une récompense est réglée par prélèvement. Le texte le confirme pour qu'il ne puisse pas y avoir de doutes à cet égard.

Le § 4 reprend l'article 1444 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique: les mots "du patrimoine commun" sont remplacés par les mots "de la masse". Le patrimoine commun est en effet déjà dissous au moment où les récompenses doivent être réglées. Il n'existe donc plus en tant que tel. À partir de la dissolution, il est devenu une masse à partager (dénommée aussi, dans la pratique des liquidations, "l'indivision postcommunautaire").

#### *Sous-section 5*

#### *Partage*

#### Article 2.3.50

#### Partage net

Cet article reprend le contenu des articles 1445 (art. 2.3.50 § 1<sup>er</sup>), 1440 (§ 2) 1441 (§ 3) et 1449 (§ 4) C.civ. ancien.

L'article 2.3.50 contient donc tant les règles relatives au principe du paiement des dettes avant le partage (principe du partage net, § 1<sup>er</sup>) que les règles relatives aux

betaling. Het gaat inderdaad om vergelijkbare verrichtingen, die via vergelijkbare technieken moeten afgehandeld worden.

In die zin en binnen die perken, is de eerste paragraaf, met betrekking tot vergoedingen door een echtgenoot verschuldigd, herschreven is.

Ook wordt een terminologische aanpassing in de Franse versie aangebracht ("époux" en "conjoint").

De tweede paragraaf is gebaseerd op artikel 1442, eerste lid oud BW. Het heeft betrekking op de vergoeding die aan een echtgenoot verschuldigd is. Deze vergoeding wordt door vooruitneming betaald, zoals dit zou gebeuren voor een inbrengschuld in een nalatenschap.

De derde paragraaf is gebaseerd op artikel 1442, tweede lid oud BW. Deze bepaling stelt dat het recht op vooruitneming omwille van een vergoedingsplicht of van een vergoedingsschuld, geen afbreuk mag doen aan het recht van preferentiële toewijzing (zoals dit in de oude artikelen 1389/1 en 1389/2 was geregeld, en, in het kader van deze codificatie, in de artikelen 2.3.13 en 2.3.14). Deze voorrang voor de preferentiële toewijzing geldt uiteraard, om identieke redenen, voor beide hypothesen waarin een vergoeding door vooruitneming wordt voldaan. De tekst bevestigt dit zodat hierover geen twijfel kan bestaan.

De vierde paragraaf neemt artikel 1444 oud BW over, met een terminologische aanpassing: de woorden "het gemeenschappelijk vermogen" worden vervangen door de woorden "de boedel". Het gemeenschappelijk vermogen is immers al ontbonden op het ogenblik waarop de vergoedingen moeten worden voldaan. Het bestaat dus als dusdanig niet meer. Vanaf de ontbinding is het een te verdelen "boedel" geworden (in de vereffeningspraktijk ook genaamd "postcommunautaire onverdeeldheid").

#### *Onderafdeling 5*

#### *Verdeling*

#### Artikel 2.3.50

#### Netto-verdeling

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1445 (2.3.50 § 1), 1440 (§ 2), 1441 (§ 3), en 1449 (§ 4) oud BW.

Artikel 2.3.50 bevat dus zo zowel de regels m.b.t. het principe van de betaling van de schulden vóór de verdeling (§ 1: netto-verdeling) als de regels m.b.t. de

conséquences du non-paiement du passif au plus tard au moment du partage (obligation, § 2, et contribution, § 3). Enfin, elle contient également la règle de partage par moitié des frais de liquidation et partage, sauf si les époux en conviennent autrement (§ 4).

#### *Sous-section 6*

#### *Créances entre époux*

#### Article 2.3.51

#### Paiement et intérêts

Cet article reprend le contenu de l'article 1450 C.civ. ancien, en le divisant en deux paragraphes. Il s'agit bien en effet de deux aspects distincts du sort des dettes: comment le paiement peut-il être obtenu pendant le régime (§ 1<sup>er</sup>) et à partir de quand les intérêts courent-ils (§ 2)?

### CHAPITRE 4

#### **Conventions qui peuvent modifier le régime légal**

#### **Section 1<sup>re</sup>**

#### *Disposition générale*

#### Article 2.3.52

#### Dérogations autorisées

Cet article reprend le contenu de l'article 1451 C.civ. ancien.

Les modifications qui y sont apportées portent sur le renvoi aux autres dispositions du présent titre et à la terminologie ("convention matrimoniale" et, dans la version néerlandaise, "*vooruitmaking*" au lieu de "*vooruitneming*" pour éviter la confusion entre le préciput et la technique du prélèvement dans le partage: voy. l'article 2.3.49).

gevolgen van de niet betaling van het passief uiterlijk bij de verdeling (§ 2: obligatio en § 3: contributio). Ten slotte omvat het ook de regel van de gelijke verdeling voor de kosten van de vereffening en verdeling, tenzij de echtgenoten dit anders bedingen (§ 4).

#### *Onderafdeling 6*

#### *Schulden tussen echtgenoten*

#### Artikel 2.3.51

#### Betaling en interest

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1450 oud BW over, en deelt het in twee paragrafen op. Het gaat immers om twee onderscheiden aspecten van het lot van die schulden: hoe kan betaling ervan tijdens het stelsel worden gevorderd (§ 1) en vanaf wanneer brengen ze interesten op (§ 2)?

### HOOFDSTUK 4

#### **Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen**

#### **Afdeling 1**

#### *Algemene bepaling*

#### Artikel 2.3.52

#### Toegelaten afwijkingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1451 oud BW over.

De wijzigingen die aan de tekst zijn aangebracht hebben betrekking op de kruisverwijzing en de terminologie ("huwelijksovereenkomsten" en, in de Nederlandse versie, "*vooruitmaking*" in plaats van "*vooruitneming*" om verwarring met de techniek van de vooruitneming in de verdeling te vermijden: zie artikel 2.3.49).

## Section 2

### *Clauses extensives du patrimoine commun*

#### Article 2.3.53

##### Apport

Cet article reprend le contenu des articles 1395 § 1/1, 1452 et 1455 C.civ. ancien. Toutes les dispositions relatives à l'apport de biens en communauté sont ainsi réunies dans l'article 2.3.53.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 1452, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, C.civ. ancien, qui autorise l'apport.

Le § 2 reprend l'article 1452, § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, C.civ. ancien, qui autorise la déclaration d'apport anticipé au moment de l'acquisition d'un bien immobilier acquis par les époux avant leur mariage. À l'alinéa 3 est repris la disposition contenue dans l'article 1395, § 1/1 C.civ. ancien, qui prévoit l'obligation d'inscription de cette déclaration dans le registre central des conventions matrimoniales (CRH).

Le § 3 reprend l'article 1452, § 3, C.civ. ancien, relatif aux effets de l'apport quant au passif de la communauté. Les mots "sous réserve de convention contraire" sont complétés par les mots "dans la convention matrimoniale ou dans la déclaration visée au paragraphe 2" parce que le membre de phrase était incomplet et ne permettait pas de déterminer avec certitude que la convention contraire pouvait déjà être incluse dans la déclaration d'apport anticipé.

Le § 4 reprend l'article 1455 C.civ. ancien relatif aux effets de l'apport quant au partage de la communauté.

Ne sont, par contre, plus repris, les articles 1454 et 1456 C.civ. ancien. Ces dispositions règlent des situations qu'on ne rencontre jamais dans la pratique. Elles ont été reprises en 1976 du Code civil de 1804, alors qu'elles étaient déjà complètement obsolètes à cette époque. Elles visent à régler l'apport d'un bien limité à un certain montant, ou limité à une fraction des biens propres.

On n'interdit pas de telles modalités d'un apport, mais on n'en règle plus les effets: il revient aux époux qui voudraient néanmoins les envisager, d'en déterminer exactement la portée.

## Afdeling 2

### *Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen*

#### Artikel 2.3.53

##### Inbreng

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1395, § 1/1, 1452 en 1455 oud BW. Alle bepalingen met betrekking tot de inbreng in gemeenschap zijn zo in artikel 2.3.53 bijeengebracht.

De eerste paragraaf neemt artikel 1452, § 1, eerste en tweede lid, oud BW over, die de inbreng toelaat.

De tweede paragraaf neemt artikel 1452, § 2, eerste en tweede lid oud BW over, die de verklaring van anticipatieve inbreng toelaat op het ogenblik van de verkrijging van een onroerend goed door de echtgenoten, voorafgaand aan hun huwelijk. In het derde lid is de verplichting opgenomen tot inschrijving van deze verklaring in het centraal register van huwelijksovereenkomsten (CRH), oorspronkelijk vervat in artikel 1395, § 1/1 oud BW.

De derde paragraaf neemt artikel 1452, § 3 oud BW over, met betrekking tot de gevolgen van de inbreng op het passief van de gemeenschap. De woorden "behoudens andersluidende overeenkomst", worden aangevuld met de woorden "in de huwelijksovereenkomst of in de verklaring waarvan sprake in paragraaf 2" omdat het tweede zinsdeel onvolledig was en niet toeliet met zekerheid te stellen dat de andersluidende overeenkomst reeds in de verklaring van anticipatieve inbreng kon worden opgenomen.

De vierde paragraaf neemt artikel 1455 oud BW over dat betrekking heeft op de gevolgen van de inbreng voor wat de verdeling van de gemeenschap betreft.

Worden echter hier niet hernomen, de artikelen 1454 en 1456 oud BW. Deze bepalingen regelen toestanden die men in de praktijk nooit tegen komt. Ze werden in 1976 uit het Burgerlijk Wetboek van 1804 overgenomen, hoewel ze toen al compleet verouderd waren. Ze beogen immers de inbreng van een goed ten belope van een bepaald bedrag, of beperkt tot een breukdeel van de ingebrachte goederen.

Dergelijke modaliteiten worden niet verboden, maar de gevolgen ervan worden ook niet geregeld. Het komt de echtgenoten toe die ze zouden willen overwegen, om de draagwijdte ervan zelf te bepalen.



## Article 2.3.54

## Communauté universelle

Cet article reprend le contenu des deux alinéas de l'article 1453 C.civ. ancien.

À l'alinéa 2, les mots "toutes les dettes" sont remplacés par les mots "également toutes les dettes des époux antérieures au régime et celles qui grèvent les successions et libéralités qui leur échoient durant le régime".

L'expression "toutes les dettes" était en effet trop large et ne rendait pas correctement la volonté du législateur, comme le confirme une doctrine unanime. Même dans un régime de communauté universelle, restent en effet propres les dettes mentionnées à l'article 1407 C.civ. ancien (maintenant l'article 2.3.24), qui sont étrangères au patrimoine commun ou qui sont nées à l'encontre des dispositions relatives à la gestion du patrimoine commun. Dans un régime de communauté universelle, les dettes qui sont également à charge de la communauté ne sont donc pas "toutes les dettes", mais uniquement, en parallèle avec l'augmentation de l'actif par l'apport des biens présents et futurs, les dettes présentes et futures. Ce sont donc bien, comme indiqué dans le texte, les dettes nées avant le régime, et celles qui grèvent les successions et les libéralités.

## Section 3

*Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage*

## Article 2.3.55

## Préciput

Cet article reprend le contenu de l'article 1457 et de l'article 1460 C.civ. ancien. Ils traitent en effet l'un et l'autre du préciput.

L'article 1457, qui forme le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 2.3.55, autorise la clause de préciput.

L'article 1460, qui forme le paragraphe 2 de l'article 2.3.55, en règle les conséquences à l'égard des créanciers des époux.

## Artikel 2.3.54

## Algehele gemeenschap

Dit artikel neemt de inhoud van beide leden van artikel 1453 oud BW over.

In het tweede lid worden de woorden "al hun schulden" vervangen door de woorden "ook de schulden van de echtgenoten die dagtekenen van voor het stelsel en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun tijdens het stelsel toevallen".

De uitdrukking "al hun schulden" was immers te ruim, en gaf de bedoeling van de wetgever niet correct weer, zoals ook in de rechtsleer unaniem wordt bevestigd. Zelfs in een stelsel van algehele gemeenschap, blijven immers eigen, de schulden die vermeld worden in artikel 1407 oud BW (nu artikel 2.3.24): schulden die vreemd zijn aan het gemeenschappelijk vermogen of tegen de regels voor het bestuur van het gemeenschappelijk vermogen in worden aangegaan. In een stelsel van algehele gemeenschap worden dus niet "alle schulden" ten laste van de gemeenschap gelegd, maar wel, eveneens, parallel met de uitbreiding van het actief door inbreng van "tegenwoordige en toekomstige" goederen, de "tegenwoordige en toekomstige" schulden. Het gaat dus wel degelijk, zoals in de tekst vermeld, om de schulden die dagtekenen van voor het stelsel, en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun tijdens het stelsel toevallen.

## Afdeling 3

*Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening of van verdeling*

## Artikel 2.3.55

## Vooruitmaking

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1457 en 1460 oud BW. Ze hebben immers beide betrekking op de vooruitmaking.

Artikel 1457 vormt aldus de eerste paragraaf van artikel 2.3.55, waarin het beding van vooruitmaking wordt toegelaten.

Artikel 1460 wordt de tweede paragraaf van artikel 2.3.55, en bepaalt de gevolgen ervan ten aanzien van schuldeisers van de echtgenoten.

## Article 2.3.56

## Partage inégal et clause d'attribution

Cet article intègre les articles 1461, 1462 et 1463 C.civ. ancien, qui forment les trois paragraphes de cette nouvelle disposition.

Ils sont repris sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Section 4

*Avantages matrimoniaux*

Cette section 4 reprend les règles relatives à la définition et à la qualification des avantages matrimoniaux. Ces règles se trouvaient jusqu'ici éparses dans le C.civ. ancien, ce qui n'était pas cohérent. Il s'agit des articles 1429, 1429*bis*, 1458, 1464 et 1465 C.civ. ancien.

Tous ces articles sont repris ici, mais dans un agencement nouveau.

On commencera par la règle générale, qui n'était jusqu'ici pas exprimée de manière claire, alors même que son principe était unanimement admis.

On poursuivra avec deux règles particulières.

## Article 2.3.57

## Règle générale

Cet article rappelle la définition des avantages matrimoniaux et le principe qui les caractérisent, ces avantages n'étant pas des donations.

Quoique le texte de cette disposition soit neuf, son contenu correspond entièrement à ce qui était déjà réglé par les articles 1429*bis*, 1458, 1464 et 1465 C.civ. ancien.

La définition de la notion d'avantage matrimonial (2.3.57, § 1<sup>er</sup>) est reprise de l'article 1429*bis* C.civ. ancien.

La caractéristique essentielle d'une convention matrimoniale accordant un avantage matrimonial (art. 2.3.57, § 2) est reprise des articles 1458, alinéa 1<sup>er</sup>, et 1464, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien: cet avantage matrimonial n'est pas une donation et il n'est donc pas soumis aux règles des donations. La loi ne le disait qu'à propos de clauses particulières insérées dans un contrat de mariage de

## Artikel 2.3.56

## Niet gelijke verdeling en verblijvingsbeding

Dit artikel integreert de artikelen 1461, 1462 en 1463 oud BW, die de drie paragrafen vormen van art. 2.3.56.

Ze worden overgenomen zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Afdeling 4

*Huwelijksvoordelen*

In deze afdeling 4 worden de regels overgenomen over de definitie en de kwalificatie van huwelijksvoordelen. Deze regels waren tot hiertoe op verscheidene plaatsen in het oud BW opgenomen, wat niet coherent was. Het gaat om de artikelen 1429, 1429*bis*, 1458, 1464 en 1465 oud BW.

Al deze artikelen worden hier overgenomen, maar ze worden anders geschikt.

Men begint met een algemene regel, die tot hiertoe niet duidelijk was verwoord, hoewel het principe ervan algemeen is aanvaard.

Men vervolgt met twee bijzondere regels.

## Artikel 2.3.57

## Algemene regel

Dit artikel bevestigt de definitie van huwelijksvoordelen, evenals het principe dat hen kenmerkt, vermits huwelijksvoordelen geen schenkingen zijn.

Hoewel de tekst van dit artikel nieuw is, stemt de inhoud ervan volledig overeen met wat reeds werd bepaald in artikelen 1429*bis*, 1458, 1464 en 1465 oud BW.

De definitie van het begrip "huwelijksvoordelen" (2.3.57 § 1) is overgenomen van het oud artikel 1429*bis* oud BW.

Het essentieel kenmerk van een huwelijksovereenkomst waarmee een huwelijksvoordeel wordt toegekend (2.3.57 § 2) is overgenomen van de artikelen 1458, eerste lid en 1464, eerste lid oud BW: dat huwelijksvoordeel is geen schenking en het wordt dus niet aan de regels van de schenkingen onderworpen. De wet zei dat slechts met betrekking tot bijzondere bedingen die in een

communauté (la clause de préciput, la stipulation de parts inégales et la clause d'attribution de tout le patrimoine commun). Mais il n'était plus discuté que la même règle valait pour toute autre clause accordant, comme il est dit à l'article 1429*bis* C.civ. ancien, un avantage qui résulterait du mode de composition, de fonctionnement, de liquidation ou de partage du patrimoine commun.

Pour bien préciser que la règle existante n'est pas nouvelle, le libellé de la disposition nouvelle reprend de manière aussi fidèle que possible les termes de l'ancienne disposition: les conventions matrimoniales accordant un avantage matrimonial ne sont "pas considérées comme des donations". Cette règle connaissant des exceptions, celles-ci sont annoncées par les mots "sauf si la loi en dispose autrement".

#### Article 2.3.58

##### Règles particulières

Les exceptions annoncées à l'article précédent sont explicitées dans cet article.

Il y a deux hypothèses à envisager, et donc deux paragraphes pour les exposer: le cas où il y a des enfants communs (2.3.58, § 1<sup>er</sup>) et le cas où il y a des enfants qui ne leur sont pas communs' (2.3.58, § 2). Chacun de ces paragraphes commencent dès lors par ces mots.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le contenu de l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien. Sa formulation est nouvelle sur les deux points suivants, pour les motifs indiqués ci-dessous.

*Premier point:* le texte précise l'hypothèse où s'applique ce paragraphe – lorsqu'il y a des enfants communs.

L'article 1464, alinéa 2, C.civ. ancien ne précisait pas son champ d'application en ces termes. Pourtant, il est évident que c'est la seule hypothèse à prendre en considération.

S'il y a des enfants non communs, on se réfère au paragraphe suivant.

S'il n'y a pas d'enfants, la qualification de l'avantage matrimonial soumis ou non soumis aux règles des donations n'a guère de signification: il n'y a dans ce cas en effet aucun autre héritier réservataire qui pourrait avoir intérêt à invoquer cette qualification ou à la rejeter. Le conjoint prédécédé n'est, dans cette hypothèse, en rien

huwelijkscontract met gemeenschap werden opgenomen (het beding van vooruitmaking, het beding van ongelijke verdeling en het beding van verblijving van het gehele gemeenschappelijk vermogen). Maar de toepassing van dezelfde regel geldt voor elk beding dat een huwelijksvoordeel toekent, zoals bepaald in artikel 1429*bis* oud BW, te weten, een voordeel dat een echtgenoot verkrijgt uit de samenstelling, werking, vereffening of verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Om duidelijk te maken dat aan de wettelijke regel hieromtrent niet wordt geraakt, worden de oorspronkelijke bewoordingen van de oude bepaling zo getrouw mogelijk overgenomen: de huwelijksvereenkomsten die een huwelijksvoordeel toekennen worden "niet als schenkingen beschouwd". Vermits op deze regel uitzonderingen gelden, worden die uitzonderingen aangekondigd met de woorden "tenzij de wet anders bepaalt".

#### Artikel 2.3.58

##### Bijzondere regels

De uitzonderingen die in het vorig artikel worden aangekondigd, worden in dit artikel nader uitgewerkt.

Er zijn twee hypothesen, en dus twee paragrafen om ze toe te lichten. De hypothese waarin er gemeenschappelijke kinderen zijn (2.3.58 § 1), en de hypothese waarin er niet gemeenschappelijke kinderen zijn (2.3.58 § 2). Elk van deze paragrafen beginnen dan ook met die woorden.

De eerste paragraaf neemt de inhoud van artikel 1464 tweede lid oud BW over. Zijn formulering is echter nieuw op de twee volgende punten, om de redenen hierna uiteengezet.

*Eerste punt:* de tekst preciseert de hypothese waarin deze paragraaf toepasselijk is – wanneer er gemeenschappelijke kinderen zijn.

Artikel 1464, eerste lid oud BW preciseerde dit toepassingsgebied niet met zoveel woorden. Nochtans is het evident dat dit de enige hypothese is die hier in aanmerking komt.

Indien er niet-gemeenschappelijke kinderen zijn, moet de volgende paragraaf worden toegepast.

Indien er geen kinderen zijn, heeft de vraag naar de kwalificatie van het huwelijksvoordeel dat al dan niet aan de regels van de schenkingen wordt onderworpen, nauwelijks relevantie; in dat geval is er immers geen enkele andere voorbehouden erfgenaam die er belang bij kan hebben deze kwalificatie in te roepen of te verwerpen.

limité pour attribuer les avantages matrimoniaux à son conjoint survivant comme il l'entend. Il peut librement disposer de sa succession, par donation ou par testament, ou par des avantages matrimoniaux non soumis aux règles des donations.

C'est bien pourquoi il est précisé aussi que la qualification de l'avantage matrimonial dans cette hypothèse ne vaut qu'à l'égard des enfants communs; à l'égard des enfants non communs il y a lieu d'appliquer le paragraphe suivant, comme précisé ci-après

*Deuxième point:* la restriction, dans cette hypothèse, de l'avantage matrimonial non considéré comme une donation.

Dans l'hypothèse régie au paragraphe 1<sup>er</sup>, la règle générale admettant que l'avantage matrimonial n'est pas considéré comme une donation, connaît une limite, exprimée à l'article 1458, alinéa 2, et à l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien.

Il est à chaque fois fait référence à des "biens présents ou futurs" que l'époux prédécédé a fait "entrer en communauté par une stipulation expresse du contrat de mariage". Dès que l'avantage matrimonial porte sur plus de la moitié de tels biens, il est, dans cette mesure, soumis aux règles des donations, c'est-à-dire au risque de réduction pour atteinte à la réserve des enfants.

Puisque dans le droit successoral actuel, la réduction ne peut se faire qu'en valeur (article 920, § 2 C.civ. ancien, article 4.150), la question se pose bien sûr de la date à laquelle cette valeur se détermine.

Le texte actuel mentionne, à l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien, "la valeur au jour du partage", et l'article 1458, alinéa 2 C.civ. ancien, ne dit rien. Mais pour le préciput, dont traite l'article 1458 C.civ. ancien, on ne peut retenir la valeur au jour du partage, parce que le préciput est accordé avant le partage (article 1457 C.civ. ancien, article 2.3.55, § 1<sup>er</sup>).

On propose dès lors de mentionner une seule date, applicable dans tous les cas, quelle que soit l'origine de l'avantage matrimonial: la valeur au jour où il est attribué, c'est-à-dire soit la valeur au jour de l'exercice du préciput, soit la valeur qui est retenue en vue du partage.

De eerder overleden echtgenoot is in deze hypothese dus door niets gehinderd om huwelijksvoordelen aan zijn langstlevende echtgenoot toe te kennen zoals het dat wenst. Hij kan vrij over zijn nalatenschap beschikken, bij schenking, of bij testament, of door huwelijksvoordelen die niet aan de regels van de schenkingen zouden onderworpen zijn.

Daarom wordt ook nader bepaald dat de kwalificatie van een huwelijksvoordeel in deze hypothese enkel geldt ten aanzien van de gemeenschappelijke kinderen. Ten aanzien van niet-gemeenschappelijke kinderen moet immers de volgende paragraaf worden toegepast, zoals hierna verduidelijkt.

*Tweede punt:* de beperking, in deze hypothese, van het huwelijksvoordeel dat niet als schenking wordt gezien.

In de hypothese die in paragraaf 1 wordt geregeld, is de beperking op de algemene regel, die het huwelijksvoordeel aan de regels van de schenkingen onttrekt, uitgedrukt in artikel 1458, tweede lid, en in artikel 1464, tweede lid oud BW.

Telkens wordt daarbij verwezen naar "tegenwoordige en toekomstige goederen" die een echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht door een uitdrukkelijk beding van het huwelijkscontract. Zodra het huwelijksvoordeel slaat op meer dan de helft van dergelijke goederen is het, in die mate, aan de regels van de schenkingen onderworpen, d.w.z. aan het risico van inkorting wegens aantasting van de reserve van de kinderen.

Vermits in het actueel erfrecht, de inkorting enkel in waarde plaats vindt (artikel 920, § 2 oud BW, artikel 4.150), rijst uiteraard de vraag over het tijdstip waarop deze waarde moet worden bepaald.

De actuele tekst van artikel 1464, tweede lid oud BW vermeldt "de waarde op de dag der verdeling", terwijl artikel 1458, tweede lid oud BW hierover niets vermeldt. Voor de vooruitmaking echter, wat door artikel 1458 oud BW wordt geregeld, kan de waarde op de dag van de verdeling niet in aanmerking komen, want de vooruitmaking wordt vóór de verdeling toegekend (artikel 1457 oud BW, artikel 2.3.55, § 1).

Daarom wordt voorgesteld om één datum te vermelden, die in elk geval toepasselijk kan zijn, wat ook de oorsprong van het huwelijksvoordeel zou zijn: de waarde op de dag waarop het voordeel wordt toegekend, dat is dan hetzij de waarde op de dag van uitoefening van het vooruitmakingsrecht, hetzij de waarde die voor de verdeling in aanmerking wordt genomen.



Le § 2 reprend la règle de l'article 1465, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien, dans ses deux premiers membres de phrase. On fait de ces deux membres de phrases deux phrases distinctes, et on en inverse l'ordre. Il y avait lieu, en effet, de reformuler ces deux membres de phrase pour rendre la disposition plus compréhensible.

On commence donc par délimiter le champ d'application de la règle générale énoncée à l'article précédent. Le partage égal des économies faites sur les revenus respectifs des époux, quoique inégaux, n'est jamais considéré, dit l'article 1465 C.civ. ancien, comme un avantage "fait au préjudice des enfants qui ne leur sont pas communs". Cela veut dire que ce partage égal n'est jamais considéré comme une donation. Il échappe donc toujours à l'application des règles des donations. Il ne peut jamais être soumis à une action en réduction. Puisque telle est bien la portée de la règle, on peut l'exprimer de manière plus directe: c'est ce que l'on fait dans ce premier alinéa du paragraphe 2 de cette disposition.

On poursuit par la règle inscrite au début de l'article 1465 C.civ. ancien. Si on sort du partage égal des économies, toute convention matrimoniale qui aurait pour effet de donner à l'un des époux, en concours avec des enfants non communs, au-delà de la quotité disponible, sera sans effet pour tout l'excédent – tel est le texte actuel de cette disposition.

Cela veut dire que si les époux vont, dans cette hypothèse, plus loin, dans l'attribution d'avantages matrimoniaux, que le partage égal des économies, cet avantage ne peut excéder la quotité disponible. Cet avantage-là sera donc, dans cette mesure, soumis, à l'égard des enfants non communs, aux règles des donations et devra, comme ce serait le cas pour une véritable donation, rester dans les limites de la quotité disponible.

Si la quotité disponible est dépassée, il y aura donc lieu, le cas échéant, à réduction en raison de l'atteinte portée à la réserve de ces enfants.

Le texte actuel va plus loin que d'imposer la réduction: il dit que l'avantage "sera sans effet pour tout l'excédent" (donc pour tout ce qui excède la quotité disponible). Ceci ne peut être concilié avec les règles relatives à l'atteinte à la réserve et la possibilité d'une réduction. Il n'y a pas lieu de douter, certainement depuis que la réduction ne peut être exigée qu'en valeur, que les mots "être sans effet" doivent être compris comme pouvant "être soumis à réduction", selon les règles légales propres à la matière.

De tweede paragraaf neemt de regel uit artikel 1465 eerste lid, in zijn eerste en tweede zinsdelen oud BW over. Beide zinsdelen worden omgezet in twee onderscheiden zinnen, en de volgorde ervan wordt omgekeerd. Beide zinsdelen moesten immers herschreven worden, voor een beter begrip van deze bepaling.

Men begint met de afbakening van het toepassingsgebied van de algemene regel, in het vorige artikel vermeld. De gelijke verdeling van hetgeen is overgespaard van de wederzijdse inkomsten van de echtgenoten, al zijn die ongelijk, wordt, aldus artikel 1465 oud BW, nooit beschouwd als een voordeel "waardoor de kinderen die niet gemeenschappelijk zijn worden benadeeld". Die gelijke verdeling wordt dus nooit als een schenking gezien. Daarop zijn de regels van de schenkingen nooit toepasselijk. Er kan nooit sprake zijn van een vordering tot inkorting. Vermits dit de draagwijdte is van de regel, kan ze maar beter rechtstreeks worden verwoord: dit is wat nu is opgenomen in het eerste lid van de tweede paragraaf van deze bepaling.

Men vervolgt met de regel waarmee artikel 1465 oud BW begint. Indien men afwijkt van die gelijke verdeling, blijft elke huwelijksovereenkomst die tot gevolg heeft dat een van de echtgenoten, in samenloop met niet-gemeenschappelijke kinderen, meer krijgt dan het beschikbaar deel, voor het meerdere zonder gevolg – zo luidt de actuele tekst van deze bepaling.

Dat betekent dat als echtgenoten, in deze hypothese, met de toekenning van huwelijksvoordelen verder gaan dan de gelijke verdeling van hun spaarvermogen, dit voordeel het beschikbaar deel niet mag overtreffen. Dat huwelijksvoordeel zal dus, in die mate, ten aanzien van niet-gemeenschappelijke kinderen, aan de regels van de schenkingen onderworpen worden, en zal dus, zoals een ware schenking, binnen de perken van het beschikbaar deel moeten blijven.

Indien het beschikbaar deel overschreden is, is er dus desgevallend aanleiding tot inkorting wegens aantasting van de reserve van deze kinderen.

De actuele tekst gaat verder dan de inkorting op te leggen: het zegt dat het voordeel "zonder gevolg blijft voor het meerdere" (dus voor wat het beschikbaar deel overtreft). Dat valt niet te rijmen met de regels inzake aantasting van de reserve en mogelijkheid tot inkorting. Er valt niet aan te twijfelen dat, zeker nu de inkorting nooit anders dan in waarde kan worden geëist, dat "zonder gevolg blijft" moet worden begrepen als "aan inkorting kan worden onderworpen", overeenkomstig de wettelijke regels die inzake toepasselijk zijn.



On en arrive donc à un libellé plus simple et plus clair que celui de l'actuel article 1465 C.civ. ancien, pour dire exactement la même chose que ce que disait cette disposition.

Le § 3 reprend l'article 1465, alinéa 2, C.civ. ancien, en termes identiques.

#### Article 2.3.59

##### Caducité en cas d'indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 1429*bis* C.civ. ancien.

Les mots "les avantages qui résulteraient du mode de composition, de fonctionnement, de liquidation ou de partage du patrimoine commun" sont remplacés par les mots "avantages matrimoniaux" parce que la définition de la notion d'avantage matrimonial est déjà inscrite à l'article 2.3.57, § 1<sup>er</sup>, et ne doit pas être reprise ici.

Les mots "contrat de mariage" sont remplacés par les mots "convention matrimoniale", par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

#### Article 2.3.60

##### Caducité en cas de dissolution pour une autre cause que le décès

Cet article reprend le contenu de la première phrase de l'article 1429 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications requises en raison de la logique à suivre dans cette disposition.

Les mots "dissolution du régime légal" sont remplacés par les mots "dissolution du régime matrimonial", parce que le régime légal ne peut pas contenir de droits de survie qui seraient accordés à titre d'avantages matrimoniaux: de tels droits de survie ne peuvent, en effet, être accordés que par une convention matrimoniale.

Les mots "droits de survie qui sont concédés en tant qu'avantages matrimoniaux" sont remplacés par les mots "avantages matrimoniaux qui sont concédés en tant que droits de survie". Cet article ne traite en effet plus (suite au déplacement de la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien) que des avantages matrimoniaux qui sont concédés sous condition de survie. La condition de survie n'est pas remplie si le régime matrimonial est dissous en raison du passage vers un

Zo komt men dus tot een eenvoudigere formulering, die meer helderheid brengt dan het actuele artikel 1465 oud BW, en nochtans exact hetzelfde bepaalt dan wat die bepaling beoogt.

De derde paragraaf neemt het artikel 1465, tweede lid oud BW over, in ongewijzigde bewoordingen.

#### Artikel 2.3.59

##### Verval bij onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1429*bis* oud BW over.

De woorden "voordelen (...) de samenstelling, de werking, de vereffening of de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen" worden vervangen door het woord "huwelijksvoordelen". De definitie van het begrip huwelijksvoordeel is immers reeds in artikel 2.3.57 § 1 opgenomen, en moet hier niet worden herhaald.

In de Franse versie van de tekst worden de woorden "*contrat de mariage*" vervangen door de woorden "*convention matrimoniale*", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

#### Artikel 2.3.60

##### Verval bij ontbinding anders dan door overlijden

Dit artikel neemt de inhoud van de eerste zin van artikel 1429 oud BW over, met enkele wijzigingen die vereist zijn voor een logische opbouw van deze bepaling.

De woorden "ontbinding van het wettelijk stelsel" worden vervangen door het woord "ontbinding van het huwelijksstelsel", omdat het wettelijk stelsel geen overlevingsrechten kan bevatten die als huwelijksvoordelen zijn toegekend: dergelijke overlevingsrechten kunnen immers enkel door een huwelijksvereenkomst worden toegekend.

De woorden "overlevingsrechten die als huwelijksvoordelen zijn toegekend" worden vervangen door de woorden "huwelijksvoordelen die als overlevingsrechten zijn toegekend". In dit artikel is er immers (ingevolge de verplaatsing van de tweede zin van artikel 1429 oud BW) nog enkel sprake van huwelijksvoordelen die onder voorwaarde van langer leven zijn toegekend. Bij de overgang naar een ander huwelijksstelsel is die voorwaarde niet vervuld. Beide echtgenoten zijn nog in

autre régime matrimonial. Les époux sont dans ce cas tous les deux toujours en vie. La condition n'étant pas remplie, l'avantage matrimonial ne peut être accordé dans cette hypothèse. Il doit, dans ce cas – c'est ce que l'article 1429 déterminait déjà – être frappé de caducité, parce qu'il doit être supposé lié au régime matrimonial qui est dissous par le passage vers un autre régime matrimonial.

La dernière phrase de l'article 1429 C.civ. ancien "Le bénéfice d'une institution contractuelle est toutefois maintenu, sauf si les époux en conviennent autrement" est déplacée vers le livre 4, et se trouve maintenant, plus logiquement, parmi d'autres dispositions relatives aux institutions contractuelles, à l'article 4.237, § 4. Par souci de clarté, il est fait référence ici à cet article.

## CHAPITRE 5

### Séparation de biens

#### Section 1<sup>re</sup>

#### *Séparation de biens conventionnelle*

#### Article 2.3.61

#### Séparation des patrimoines

Cet article reprend le contenu de l'article 1466 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique ("convention matrimoniale"). La phrase unique formant cet article est en outre scindée en deux phrases.

La deuxième phrase est reformulée pour être plus explicite: il s'agit bien des revenus et des économies de "chacun des époux" qui restent propres à chacun d'eux.

#### Article 2.3.62

#### Preuve de propriété

Cet article reprend le contenu de l'article 1467 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

leven. Bijgevolg kan het huwelijksvoordeel in dat geval niet worden toegekend. Ze horen ook in dat geval te vervallen – dat is ook wat artikel 1429 bepaalde – omdat ze verondersteld moeten worden verbonden te zijn aan het huwelijksstelsel dat net door de overgang naar een ander huwelijksstelsel is ontbonden.

De laatste zin van artikel 1429 oud BW "De begunstiging door een contractuele erfstelling blijft evenwel behouden, tenzij de echtgenoten anders overeenkomen" wordt verplaatst naar boek 4, en bevindt zich nu, logischerwijze, bij de andere bepalingen die betrekking hebben op contractuele erfstellingen, in artikel 4.237, § 4. Voor een volledige helderheid wordt hier naar dat artikel verwezen.

## HOOFDSTUK 5

### Scheiding van goederen

#### Afdeling 1

#### *Conventionele scheiding van goederen*

#### Artikel 2.3.61

#### Scheiding van vermogens

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1466 oud BW over, met een terminologische aanpassing ("huwelijks-overeenkomst"). De enige zin van dit artikel wordt tevens in twee volzinnen gesplitst.

De tweede zin wordt herschreven zodat ze explicieter wordt: het gaat wel degelijk om de inkomsten en besparingen van "elk van de echtgenoten" die elk van hen eigen blijven.

#### Artikel 2.3.62

#### Bewijs van eigendom

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1467 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Article 2.3.63

## Indivision

Cet article reprend l'article 1468 C.civ. ancien.

## Article 2.3.64

## Ajouts autorisés

Cet article reprend l'article 1469 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Article 2.3.65

## Participation aux acquêts

Cet article reprend l'article 1469/1 C.civ. ancien.

## Article 2.3.66

## Composition du patrimoine originaire

Cet article reprend l'article 1469/2 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et les adaptations terminologiques ("conventions matrimoniales", et, dans la version néerlandaise, "*verwanten*").

## Article 2.3.67

## Evaluation du patrimoine originaire

Cet article reprend l'article 1469/3 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Article 2.3.68

## Composition du patrimoine final

Cet article reprend l'article 1469/4 C.civ. ancien.

## Artikel 2.3.63

## Onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 1468 oud BW over.

## Artikel 2.3.64

## Toegelaten toevoegingen

Dit artikel neemt artikel 1469 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Artikel 2.3.65

## Verrekening van aanwinsten

Dit artikel neemt artikel 1469/1 oud BW over.

## Artikel 2.3.66

## Samenstelling van het aanvangsvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/2 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en met terminologische aanpassingen ("*verwanten*" in de Nederlandse versie, "*huwelijksovereenkomst*")

## Artikel 2.3.67

## Waardering van het aanvangsvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/3 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Artikel 2.3.68

## Samenstelling van het eindvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/4 oud BW over.

## Article 2.3.69

## Evaluation du patrimoine final

Cet article reprend l'article 1469/5 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Article 2.3.70

## Détermination de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/6 C.civ. ancien.

## Article 2.3.71

## Evaluation de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/7 C.civ. ancien.

## Article 2.3.72

## Montant maximal de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/8 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Article 2.3.73

## Prescription

Cet article reprend l'article 1469/9 C.civ. ancien.

## Article 2.3.74

## Devoir d'information

Cet article reprend l'article 1469/10 C.civ. ancien.

## Article 2.3.75

## Délai de paiement

Cet article reprend l'article 1469/11 C.civ. ancien.

## Artikel 2.3.69

## Waardering van het eindvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/5 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Artikel 2.3.70

## Vaststelling van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/6 oud BW over.

## Artikel 2.3.71

## Waardering van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/7 oud BW over.

## Artikel 2.3.72

## Maximumbedrag van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/8 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Artikel 2.3.73

## Verjaring

Dit artikel neemt artikel 1469/9 oud BW over.

## Artikel 2.3.74

## Informatieplicht

Dit artikel neemt artikel 1469/10 oud BW over.

## Artikel 2.3.75

## Uitstel van betaling

Dit artikel neemt artikel 1469/11 oud BW over.

## Article 2.3.76

## Liquidation anticipée

Cet article reprend l'article 1469/12 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Article 2.3.77

## Inventaire

Cet article reprend l'article 1469/13 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et une adaptation terminologique ("sous signature privée" dans la version française).

## Section 2

*Séparation de biens judiciaire*

## Article 2.3.78

## Demande

Cet article reprend l'article 1470 (art. 2.3.78 § 1<sup>er</sup>) et l'article 1471 (art. 2.3.78, § 2) C.civ. ancien.

Ils portent tous deux sur la désignation des personnes qui peuvent ou ne peuvent pas demander la séparation de biens.

## Article 2.3.79

## Effets

Cet article reprend l'article 1472 (art. 2.3.79, § 1<sup>er</sup>), relatif à la prise d'effet de la décision, et l'article 1473 (art. 2.3.79, § 2), relatif à la nécessité d'une liquidation, C.civ.ancien.

## Article 2.3.80

## Opposition des créanciers

Cet article reprend l'article 1474 C.civ. ancien, sans autre modification que le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

## Artikel 2.3.76

## Vervroegde uitkering

Dit artikel neemt artikel 1469/12 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

## Artikel 2.3.77

## Beschrijving

Dit artikel neemt artikel 1469/13 oud BW, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en met een terminologische aanpassing ("*sous signature privée*" in de Franse versie).

## Afdeling 2

*Gerechtelijke scheiding van goederen*

## Artikel 2.3.78

## Vordering

Dit artikel neemt artikel 1470 (art. 2.3.78, § 1) en 1471 (art. 2.3.78, § 2) oud BW over.

Ze hebben beide betrekking op de aanwijzing van de personen die de scheiding van goederen al of niet kunnen vorderen.

## Artikel 2.3.79

## Gevolgen

Dit artikel neemt artikel 1472 (art. 2.3.79 § 1), betreffende de uitwerking van de uitspraak, en 1473 (art. 2.3.79 § 2), betreffende de verplichte vereffening, oud BW over.

## Artikel 2.3.80

## Verzet schuldeisers

Dit artikel neemt artikel 1474 oud BW over, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.



**Section 3***Correction judiciaire en équité***Article 2.3.81****Correction judiciaire en équité facultative**

Cet article reprend le contenu de l'article 1474/1 C.civ. ancien, sans autre modification que le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et une adaptation terminologique dans la version néerlandaise ("*met behoud van de toepassing van*" au lieu de "*onverminderd*").

*Sous-titre 2**Registre central des conventions matrimoniales*

Ce sous-titre 2 reprend partiellement l'article 2, et ensuite les articles 4, §§ 2 et 3, 4/1, alinéa 2, 5, 6/1 et 6/2 de la loi du 13 janvier 1977.

En conformité avec la modification de la terminologie apportée dans tout le livre 2.3 du code civil nouveau, l'appellation du registre des contrats de mariage est modifiée en "registre central des conventions matrimoniales".

**Article 2.3.82****Actes à inscrire**

Cet article reprend le contenu de l'article 4, §§ 2 et 3 de la loi du 13 janvier 1977.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le contenu du § 2 de l'article 4 de la loi du 13 janvier 1977, en n'utilisant plus que le seul terme de "conventions matrimoniales" qui couvre dorénavant aussi bien les contrats de mariage que les actes modificatifs.

Dans l'énumération de ce § 1<sup>er</sup>, on renumérote pour éviter le numéro 1<sup>o</sup>/1.

Le § 2 reprend le dernier alinéa du § 2 de l'article 4, parce que cette disposition porte sur une formalité distincte, la publication au *Moniteur belge*.

Dans ce paragraphe, il est en outre précisé que l'obligation de publication porte sur les actes par lesquels

**Afdeling 3***Rechterlijke billijkheidscorrectie***Artikel 2.3.81****Facultatieve rechterlijke billijkheidscorrectie**

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1474/1 oud BW, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en een terminologische aanpassing ("*met behoud van de toepassing van*" in plaats van "*onverminderd*").

*Ondertitel 2**Centraal huwelijksovereenkomstenregister*

Deze Ondertitel 2 "Centraal huwelijksovereenkomstenregister" neemt deels artikel 2, en vervolgens de artikelen 4, §§ 2 en 3, 4/1, tweede lid, 5, 6/1 en 6/2 over uit de wet van 13 januari 1977.

De naam van dit register wordt, omwille van de vereiste uniformiteit in de terminologie, in het Frans gewijzigd in "*registre central des conventions matrimoniales*".

**Artikel 2.3.82****Op te nemen akten**

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 4, tweede en derde paragraaf van de wet van 13 januari 1977.

De eerste paragraaf neemt de inhoud van § 2 van artikel 4 van de wet van 13 januari 1977 over. Daarin wordt enkel nog de term "huwelijksovereenkomsten" gebruikt, waaronder voortaan zowel huwelijksovereenkomsten als gewijzigde huwelijksovereenkomsten moeten worden begrepen.

In de opsomming in deze eerste paragraaf, worden de onderdelen hernummerd om het nummer 1<sup>o</sup>/1 te vermijden.

De tweede paragraaf neemt het laatste lid van § 2 van artikel 4 over in een afzonderlijke paragraaf, omdat deze bepaling betrekking heeft op een afzonderlijke formaliteit, de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

In deze paragraaf wordt bovendien verduidelijkt dat de verplichting tot bekendmaking betrekking heeft op

les époux modifient leur régime matrimonial durant le mariage, le terme “acte modificatif” n’apparaissant plus dans le présent titre.

Le renvoi à l’article 1388 est adapté à la nouvelle numérotation des dispositions du présent titre.

Dans la version néerlandaise, le mot “*verrekeningsbeding*” est en outre remplacé par le mot “*verrekenbeding*” par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

Le § 3 mentionne la sanction encourue par le notaire qui négligerait son obligation d’inscription.

Ce paragraphe reprend en fait une règle qui se trouvait dans différents articles de l’ancien Code civil (voy. les articles 1391, alinéa 2; 1393, alinéa 2; et 1395, § 1<sup>er</sup> et § 1/1 C.civ. ancien). Ces articles contiennent tous une sanction identique à l’égard du notaire qui ne veille pas à l’inscription, lorsque la loi l’impose. Puisque la loi du 13 janvier 1977 est maintenant intégrée dans le Code civil, il est logique de ne mentionner cette sanction qu’une seule fois.

Comme il n’y a pas de raison que la sanction ne soit pas la même pour les conventions matrimoniales et les conventions de cohabitation (même si l’effet de l’inscription n’est pas identique pour les unes et pour les autres), le texte ne prévoit plus de distinction à cet égard.

Le § 4 reprend le § 3 de l’article 4 de la loi du 13 janvier 1977.

#### Article 2.3.83

##### Gestion et organisation

Le contenu de cet article est déduit de l’article 2 de la loi du 13 janvier 1977 et formulé par analogie avec l’article 892/3 C.civ. ancien, relatif au registre central successoral (voy. article 4.127 de la présente proposition).

#### Article 2.3.84

##### Consultation

Cet article reprend l’article 4/1, al. 2, de la loi du 13 janvier 1977.

La phrase “Toute personne peut consulter le registre central des conventions matrimoniales, pour autant que celle-ci puisse indiquer son intérêt” est remplacée par la

akten waarbij de echtgenoten hun huwelijksstelsel tijdens het huwelijk wijzigen, vermits de term “wijzigingsakte” nergens anders meer in deze titel voorkomt.

De verwijzing naar artikel 1388 wordt aangepast aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

In de Nederlandse versie wordt het woord *verrekeningsbeding* vervangen door het woord *verrekenbeding* omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

De derde paragraaf vermeldt de sanctie die de notaris oploopt indien hij de inschrijvingsverplichting niet zou naleven.

Deze paragraaf neemt eigenlijk een regel over die verspreid stond in verscheidene artikelen van het oud Burgerlijk Wetboek (zie de artikelen 1391, tweede lid; 1393, tweede lid; en 1395 § 1 en § 1/). Ze voorzien alle in eenzelfde sanctie ten aanzien van de notaris die er niet voor zorgt dat de inschrijving gebeurt, wanneer ze door de wet is opgelegd. Aangezien de wet van 13 januari 1977 nu wordt geïntegreerd in het Burgerlijk Wetboek, is het logisch om deze sanctie slechts eenmaal te vermelden.

Vermits er geen reden is waarom deze sanctie niet dezelfde zou zijn voor de huwelijksovereenkomsten en voor de samenwoningsovereenkomsten (ook al zijn de gevolgen van de inschrijving voor beide niet dezelfde), maakt de tekst dat onderscheid niet meer.

De vierde paragraaf neemt paragraaf 3 van artikel 4 van de wet van 13 januari 1977 over.

#### Artikel 2.3.83

##### Beheer en inrichting van het register

De inhoud van dit artikel is afgeleid uit artikel 2 van de wet van 13 januari 1977, en geherformuleerd in overeenstemming met artikel 892/3 oud BW betreffende het centraal erfrechtregister (zie artikel 4.127 van dit wetsvoorstel).

#### Artikel 2.3.84

##### Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 4/1, tweede lid, van de wet van 13 januari 1977 over.

De woorden “door eenieder worden geraadpleegd voor zover deze hun belang kunnen aangeven” worden vervangen door de woorden “worden geraadpleegd

phrase “Toute personne qui peut démontrer qu’elle y a intérêt peut consulter le registre central des conventions matrimoniales”, afin de satisfaire aux exigences d’un langage juridique correct et actuel.

#### Article 2.3.85

##### Modalités

Cet article reprend le contenu des articles 6/1 et 6/2 de la loi du 13 janvier 1977. Ces dispositions donnent pouvoir au Roi pour prendre des mesures d’exécution ou de modification des dispositions relatives au fonctionnement du registre central des conventions matrimoniales.

L’article 6/1 forme le paragraphe 1<sup>er</sup> et l’article 6/2 le paragraphe 2 de l’article 2.3.85.

Les modifications qui y sont apportées ont trait à la terminologie utilisée.

Les mots “la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel” sont remplacés par les mots “l’Autorité de protection des données”. Cette Autorité est en effet l’instance qui a succédé à la Commission de la protection de la vie privée (article 3 de la loi du 3 décembre 2017).

Les mots “contrats de mariage, aux déclarations d’apport anticipé visées à l’article 1452, § 2, du Code civil, aux conventions visées à l’article 1478 du Code civil et aux jugements visés à l’article 4, § 2, 3<sup>o</sup>,” sont remplacés par les mots “actes visés à l’article 2.3.82, § 1<sup>er</sup>”. L’article 2.3.82, § 1<sup>er</sup> (article 4, § 2, de la loi du 13 janvier 1977) contient en effet l’énumération de tous les actes à inscrire.

#### CHAPITRE 3

##### **Contenu du livre 4 “Les successions, donations et testaments” du Code civil**

##### Art. 3

Cet article énonce le contenu du Livre 4 “Les successions, donations et testaments” du Code civil créé par la loi du 13 avril 2019.

door eenieder die een belang kan aantonen”, omdat dit beter beantwoordt aan de eisen van correct en actueel taalgebruik.

#### Artikel 2.3.85

##### Modaliteiten

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 6/1 en 6/2 van de wet van 13 januari 1977. Deze bepalingen verlenen de Koning de bevoegdheid om uitvoerings- of wijzigingsmaatregelen te nemen van de bepalingen betreffende de werking van het centraal register van huwelijksovereenkomsten.

Artikel 6/1 vormt de eerste paragraaf, en artikel 6/2 de tweede paragraaf van artikel 2.3.85.

De wijzigingen die worden aangebracht hebben betrekking op de gebruikte terminologie.

De woorden “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” worden vervangen door het woord “Gegevensbeschermingsautoriteit”. De Gegevensbeschermingsautoriteit is immers de opvolger van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (artikel 3 van de wet van 3 december 2017).

De woorden “huwelijksovereenkomsten, verklaringen van anticipatieve inbreng bedoeld in artikel 1452, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, overeenkomsten bedoeld in artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek en vonnissen en arresten bedoeld in artikel 4, § 2, 3<sup>o</sup>,” worden vervangen door de woorden “de akten bedoeld in artikel 2.3.82, § 1”. Artikel 2.3.82, § 1 (artikel 4, § 2, wet van 13 januari 1977) omvat immers de opsomming van alle op te nemen akten.

#### HOOFDSTUK 3

##### **Inhoud van boek 4 “Nalatenschappen, schenkingen en testamenten” van het Burgerlijk Wetboek**

##### Art. 3

Dit artikel bevat de inhoud van Boek 4 “Nalatenschappen, schenkingen en testamenten” van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd bij wet van 13 april 2019.

## Livre 4. LES SUCCESSIONS, DONATIONS ET TESTAMENTS

### TITRE 1<sup>ER</sup>

#### *Les successions et la dévolution légale*

#### *Sous-titre 1<sup>er</sup>*

#### *Dispositions générales*

#### Article 4.1

#### Ouverture de la succession

Cet article reprend l'ancien l'article 718 C.civ. ancien, sans autre modification qu'une modification terminologique ("décès" au lieu de "mort" et, dans la version néerlandaise "*nalatenschap*" au lieu de "*erfenis*").

#### Article 4.2

#### Successibles et héritiers

Cet article remplace la règle exprimée à l'article 723 C.civ. ancien. Il a pour objectif d'être très clair quant à la terminologie qui sera utilisée dans ce livre 4. Jusqu'ici en effet, dans les dispositions de l'ancien Code civil, les termes "héritiers", "ayants droit", "successeurs" et parfois même "successibles" étaient utilisés sans rigueur.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de cette disposition, explicite d'abord la notion de "successibles" qu'elle définit comme ceux qui sont appelés à succéder. Ils peuvent l'être soit par la loi – par application des règles de la dévolution légale qu'on trouvera plus loin – soit par la volonté du défunt, qui peut appeler une personne à sa succession par testament, ou l'instituer conventionnellement comme successible par ce qu'on appelle une institution contractuelle.

On ajoute qu'en dehors du contexte de la dévolution légale, le terme de "successibles" ne s'applique qu'à ceux qui ont, par le testament ou l'institution contractuelle, une vocation universelle à la succession: on ne comprend donc sous ce vocable que les personnes désignées pour recueillir un legs universel ou à titre universel. Les personnes désignées pour recueillir un legs particulier en sont donc exclues. Ces notions sont explicitées plus loin dans le présent Livre.

Ce n'est par ailleurs que si les successibles, qu'ils soient appelés à la succession par la loi ou par la volonté

## Boek 4. NALATENSCHAPPEN, SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

### TITEL 1

#### *Nalatenschappen en wettelijke erfopvolging*

#### *Ondertitel 1*

#### *Algemene bepalingen*

#### Artikel 4.1

#### Openvallen van de nalatenschap

Dit artikel neemt artikel 718 oud BW over, zonder andere wijziging dan louter terminologische ("overlijden" in plaats van "dood" en "nalatenschap" in plaats van "erfenis").

#### Artikel 4.2

#### Erfgerechtigden en erfgenamen

Dit artikel vervangt artikel 723 oud BW. Het beoogt de invoering van een heldere terminologie die overal in dit boek 4 zal worden gebruikt. Tot hiertoe werden, in de bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek, de termen "erfgenamen", "rechthebbenden", "erfopvolgers", en soms zelfs "erfgerechtigden" door mekaar gebruikt.

Het eerste lid van deze bepaling verduidelijkt dus eerst het begrip "erfgerechtigden" dat omschreven wordt als "hen die roeping tot de nalatenschap hebben". Deze roeping putten zij ofwel uit de wet – bij toepassing van de regels inzake de wettelijke devolutie die verder zijn opgenomen – ofwel uit de wil van de erflater, die bij testament een persoon tot zijn nalatenschap kan roepen, of hem conventioneel als erfgerechtigde kan aanduiden via wat men een contractuele erfstelling noemt.

Verder wordt verduidelijkt dat de term "erfgerechtigde", buiten de context van de wettelijke devolutie, beperkt is tot hen die, door het testament of de contractuele erfstelling, een algemene roeping tot de nalatenschap hebben. Onder deze term worden dus enkel begrepen, de personen die aangeduid zijn om een algemeen legaat of een legaat ten algemene titel te verkrijgen. Zijn daarvan dus uitgesloten, de personen die enkel zijn aangeduid om een bijzonder legaat te verkrijgen. Deze begrippen worden verder in die Boek nader toegelicht.

Overigens worden die erfgerechtigden, die door de wet of door de wil van de erflater tot de nalatenschap worden

du défunt, acceptent cette succession, qu'ils prennent la qualité d'héritier ou de successeur. Les termes d'héritier et de successeur sont donc, au sens du présent Livre, des synonymes.

#### Article 4.3

##### Saisine des héritiers

Cet article reprend le contenu de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 724 C.civ. ancien, tout en spécifiant que la notion de saisine telle qu'exprimée ici, est réservée aux héritiers désignés par la loi.

La prise de possession par les légataires est exposée au titre 2 du présent Livre.

Le deuxième alinéa de l'article 724 C.civ.ancien, relatif à l'envoi en possession de l'État, n'est pas repris ici, parce que cette règle figure déjà à l'article relatif à la succession en déshérence (voy. l'article 4.33).

#### Sous-titre 2

##### Qualités requises pour succéder

Ce sous-titre correspond à l'ancien Chapitre II "Qualités requises pour succéder".

L'article 726 C.civ. ancien n'est pas repris parce que le droit des étrangers de recueillir une succession soumise à la loi belge, est déjà compris dans la règle plus large de l'article 5 du Code civil (article 11 renuméroté, article 84 loi du 19 décembre 1980): *L'étranger jouit en Belgique de tous les droits civils reconnus aux Belges, sauf les exceptions établies par la loi*. Il est donc superflu de répéter cette règle ici.

#### Article 4.4

##### Condition d'existence

Cet article reprend le contenu de l'article 725 C.civ. ancien, moyennant les modifications exposées ci-après.

Les mots "pour être héritier ou légataire" sont remplacés par les mots "pour être successeur" dans la suite logique de l'article 4.2.

geroepen, slechts erfgenamen of erfopvolgers indien ze de nalatenschap aanvaardden. De termen "erfgenamen" en "erfopvolgers" zijn in dit Boek dus synoniemen.

#### Artikel 4.3

##### Bezit van de erfgenamen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 724 oud BW over, maar verduidelijkt ook dat het begrip saisine zoals hier vermeld, voorbehouden is aan de erfgenamen die door de wet zijn aangeduid.

De inbezitname door legatarissen wordt in titel 2 van dit Boek nader toegelicht.

Het tweede lid van artikel 724 oud BW dat betrekking heeft op de inbezitstelling door de Staat wordt hier niet overgenomen, omdat deze regel reeds voorkomt in het artikel dat betrekking heeft op de erfloze nalatenschap (zie artikel 4.33).

#### Ondertitel 2

##### Hoedanigheden vereist om te erven

Deze ondertitel stemt overeen met het oud Hoofdstuk II "Hoedanigheden vereist om te kunnen erven".

Artikel 726 oud BW wordt niet overgenomen omdat het recht van vreemdelingen om tot een nalatenschap te komen waarop Belgisch recht toepasselijk is, al vervat zit in de ruimere regel van artikel 5 oud BW (hernummerd artikel 11, artikel 84 wet van 19 december 1980): *Een vreemdeling heeft in België het genot van alle aan de Belgen verleende burgerlijke rechten, behoudens de uitzonderingen door de wet gesteld*. Het is dus overbodig om deze regel hier te herhalen.

#### Artikel 4.4

##### Bestaansvoorwaarde

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 725 oud BW, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De woorden "om te kunnen erven" worden vervangen door de woorden "om erfgerechtigd te zijn", als logisch gevolg van het artikel 4.2.



Pour le légataire particulier, qui n'est pas un "successible" au sens défini à l'article 4.2, la condition de survie est comprise dans la disposition de l'article 4.219.

Le mot "nécessairement" n'est pas repris dans cette première phrase. Il n'apparaissait pas dans la version néerlandaise du texte. En outre, cet adverbe n'ajoute rien à la condition d'existence – il n'y a pas de nuance possible entre "il faut exister" ou "il faut nécessairement exister".

Les mots "Ainsi, sont incapables de succéder" sont remplacés par les mots "Ainsi, ne sont pas susceptibles" parce que la question qui se pose ici n'est pas une question de capacité ou d'incapacité, mais une question d'existence juridique. Le terme "successible" est cohérent vu la définition de ce terme à l'article 4.2.

#### Article 4.5

##### Condition de survie

Cet article reprend le contenu des articles 720, 721 et 722 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.5. La terminologie est modifiée en concordance avec les articles précédents.

#### *Sous-titre 3*

##### *Indignité successorale*

Il s'agit d'un nouveau sous-titre. L'indignité successorale est une sanction, et dès lors traitée séparément des conditions requises pour être successible.

#### Article 4.6

##### Indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 727 C.civ. ancien.

Les mots "de venir à la succession par la loi à" remplacent les mots "d'hériter" pour qu'il n'y ait aucun doute quant à la portée de la règle. L'indignité n'est une sanction que pour ceux qui sont appelés par la loi à succéder, et non pour ceux qui sont appelés à la succession par testament ou institution contractuelle. À leur égard il peut par contre être question d'une révocation pour cause d'ingratitude, plus amplement réglée à l'article 4.218.

Voor de bijzondere legataris, die geen "erfgerechtigde" is zoals in artikel 4.2. gedefinieerd, zit de overlevingsvoorwaarde vervat in het bepaalde in artikel 4.219.

In de Franse tekst kwam het woord "*nécessairement*" in deze eerste zin voor. Het kwam niet in de Nederlandse tekst voor. Het wordt weggelaten. Dat bijwoord voegt immers niets toe aan de bestaansvoorwaarde – er is immers geen nuance tussen het "moeten bestaan" en het "noodzakelijkerwijze moeten bestaan".

De woorden "Derhalve zijn onbekwaam om te erven" worden vervangen door de woorden "Zijn dus niet erfgerechtigd zijn", omdat de vraag die hier rijst geen vraag omtrent bekwaamheid of onbekwaamheid is, maar een vraag omtrent het juridisch bestaan. De term "erfgerechtigde" is hier consistent met de definitie die in artikel 4.2 is opgenomen.

#### Artikel 4.5

##### Overlevingsvoorwaarde

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 720, 721 en 722 oud BW. Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.5. De terminologie is aangepast in overeenstemming met de vorige artikelen.

#### *Ondertitel 3*

##### *Onwaardigheid om te erven*

Dit is een nieuwe ondertitel. De onwaardigheid is een sanctie, en wordt dus afzonderlijk behandeld van de voorwaarden om erfgerechtigd te zijn.

#### Artikel 4.6

##### Onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 727 oud BW.

De woorden "om krachtens de wet tot de nalatenschap te komen" vervangen de woorden "om te erven". Zo kan niet worden betwijfeld dat onwaardigheid slechts een sanctie is voor wie door de wet tot de nalatenschap is geroepen, niet voor wie daartoe bij testament of contractuele erfstelling is aangesteld. Voor hen kan wel sprake zijn van herroeping wegens ondankbaarheid, die nader wordt geregeld in artikel 4.218.

## Article 4.7

## Pardon

Cet article reprend le contenu de l'article 728 C.civ. ancien, sans autre modification qu'une adaptation terminologique et celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent Livre.

## Article 4.8

## Effets de l'indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 729 C.civ. ancien.

Le dernier membre de phrase à l'alinéa 3 est modifié. Les mots "elle est dévolue au degré subséquent, ou à l'ordre suivant, selon le cas" sont remplacés par les mots "elle est dévolue aux autres successibles appelés à cette succession". La présente proposition de loi ne reprend en effet pas la notion d'ordre successif auquel l'article 729 C.civ. ancien se réfère.

## Article 4.9

## Enfants de l'indigne

Cet article reprend l'article 730 C.civ. ancien.

*Sous-titre 4**Dévolution légale*

Ce sous-titre correspond à l'ancien Chapitre III "Des divers ordres de succession", avec un intitulé modifié, puisque la notion d'ordres successifs n'est plus reprise, ainsi qu'il a été exposé. Cette notion est remplacée par la référence aux trois situations successorales. Celles-ci sont mentionnées à l'article 4.10.

Dans ce sous-titre, l'article 732 C.civ. ancien ("La loi ne considère ni la nature ni l'origine des biens pour en régler la succession, sauf les exceptions prévues par la loi") n'est pas repris, parce qu'il n'a plus aucune signification. Il expliquait un choix historique dans l'élaboration du droit successoral, mais sa formulation négative est actuellement sans utilité. Il ne peut même pas servir de repère pour comprendre, interpréter ou appliquer

## Artikel 4.7

## Vergiffenis

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 728 oud BW over, zonder andere wijzigingen dan louter terminologische en de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van dit Boek.

## Artikel 4.8

## Gevolgen van de onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 729 oud BW.

Het laatste zinsdeel in lid 3 wordt gewijzigd. De woorden "vervalt het aan de volgende graad, of aan de volgende orde, naar gelang van het geval" worden vervangen door de woorden "vervalt het aan de overige erfgerechtigden die tot deze nalatenschap geroepen zijn". Dit wetsvoorstel neemt immers het begrip erfrechtelijke "orde" waarnaar artikel 729 oud BW verwijst, niet over.

## Artikel 4.9

## Kinderen van de onwaardige

Dit artikel neemt artikel 730 oud BW over.

*Ondertitel 4**Wettelijke erfopvolging*

Oud Hoofdstuk III "Onderscheiden orden in de erfopvolging", nu Ondertitel 4, waarvan de titel wordt vervangen door "Wettelijke erfopvolging", vermits het begrip erfrechtelijke orde niet wordt overgenomen, zoals reeds toegelicht. Ter vervanging daarvan worden de drie erfrechtelijke situaties vernoemd. Ze worden in artikel 4.10 vermeld.

In deze ondertitel wordt artikel 732 oud BW ("De wet houdt bij het regelen van de erfopvolging geen rekening met de aard of met de oorsprong van de goederen, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen") niet overgenomen omdat het betekenisloos is geworden. Het legde immers een historische keuze uit bij het uitwerken van het erfrecht, maar zijn negatieve formulering is heden ten dage zonder nut. Het kan zelfs niet als leidraad dienen

les règles successorales actuelles. La règle est donc superflue et peut être supprimée.

Les exceptions au principe énoncé dans cet article sont par ailleurs suffisamment explicites que pour pouvoir être comprises sans référence à ce principe dépassé (voy. par exemple les dispositions relatives au droit de retour, article 4.24 et 4.25, et à la vocation limitée au logement familial, article 4.23).

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### Dispositions générales

#### Article 4.10

##### Vocation successorale

Le § 1<sup>er</sup> de cet article reprend le contenu de l'article 731 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie dans la version néerlandaise.

Il est ajouté une règle nouvelle, inscrite au paragraphe 2, qui introduit les trois situations successorales dont il a déjà été question. Chacune de ces situations sera ensuite reprise dans les dispositions suivantes, pour établir les règles de la dévolution légale.

#### Article 4.11

##### Lignes et degrés

Cet article reprend le contenu des articles 735, 736, 737, 738 et 755, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil ancien, moyennant les modifications exposées ci-après.

Dans l'ancien Code civil, les articles 733 et 734 exposaient, dans les dispositions générales relatives à la dévolution légale, les règles de la fente – la scission de la succession en une ligne maternelle et une ligne paternelle. Mais cette fente ne s'opère pas dans tous les cas: uniquement lorsque le défunt ne laisse ni descendants ni collatéraux proches (frères et sœurs ou des descendants de ceux-ci). Il n'est donc pas logique de commencer par ces dispositions-là.

Par contre, il est beaucoup plus utile d'expliquer d'emblée les notions de ligne directe (descendante et ascendante) et de ligne collatérale, et de la manière de calculer, dans chacune de ces lignes, les degrés qui déterminent les priorités pour être appelé à la succession.

om de actuele erfrechtelijke bepalingen te begrijpen, te interpreteren of toe te passen. De regel is dus overbodig en mag geschrapt worden.

Afwijkingen op de regel zoals in dat artikel vermeld, zijn bovendien expliciet genoeg en kunnen worden begrepen zonder verwijzing naar dit voorbijgestreefd principe (zie bijv. de bepalingen met betrekking tot het recht van terugkeer, artikel 4.24 en 4.25, en de erfrechtelijke roeping die beperkt wordt tot de gezinswoning, artikel 4.23).

## HOOFDSTUK 1

### Algemene bepalingen

#### Artikel 4.10

##### Erfrechtelijke roeping

De eerste paragraaf van dit artikel neemt de inhoud van artikel 731 oud BW over, met aangepaste terminologie in de Nederlandse versie.

Daaraan wordt een nieuwe regel toegevoegd, die in de tweede paragraaf wordt opgenomen, ter inleiding van de drie erfrechtelijke situaties, waarvan reeds sprake is geweest. Elk van deze situaties komt verder aan bod in de volgende bepalingen, om de regels van de wettelijke devolutie uit te werken.

#### Artikel 4.11

##### Lijnen en graden

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 735, 736, 737, 738 en 755, eerste lid oud B.W, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

In het oud Burgerlijk Wetboek vermeldde de artikelen 733 en 734, onder de algemene bepalingen over de wettelijke erfopvolging, de regels van de kloving – de splitsing van de nalatenschap in een moederlijke en een vaderlijke lijn. Die kloving vindt echter niet in alle gevallen plaats: enkel wanneer de erflater noch afstammelingen noch nauwe verwanten (broers en zussen of hun afstammelingen) heeft achtergelaten. Het is dus niet logisch om met deze bepalingen te starten.

Het is daarentegen veel nuttiger om meteen de begrippen rechte (neerdalende en opgaande) lijn en zijlijn uit te leggen, evenals de wijze om in elk van deze lijnen, de graden te bepalen die de voorrang aanduiden om tot de nalatenschap geroepen te worden.

C'est donc bien par là qu'on commence à l'article 4.11.

Dans son § 1<sup>er</sup>, cet article explique les notions de ligne directe, descendante et ascendante. Il le fait en reprenant largement les termes de l'article 736 C.civ. ancien (alinéa 1<sup>er</sup>, première partie de la phrase, alinéa 2 et alinéa 3), sans cependant y inclure ce qui a trait à la ligne collatérale.

La terminologie est adaptée. Dans la version néerlandaise, le mot "*stamvader*" est remplacé par celui, plus neutre, de "*stamouder*". Le mot "*nederdalende*" est remplacé par celui, plus actuel, de "*neerdalende*", et cette modification est apportée dans toutes les dispositions du Livre 4.

Dans la version française, le terme "le chef" est remplacé par le terme "l'auteur" qui est plus usité dans le langage juridique actuel.

Dans le § 2, la notion de ligne collatérale est expliquée, reprenant essentiellement la deuxième partie de la phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 736 C.civ. ancien.

On ajoute la distinction entre les collatéraux proches (les frères et sœurs et leurs descendants) et les autres collatéraux (oncles et tantes, cousins et cousines, grand'oncles et grand'tantes, etc.), appelés collatéraux simples.

Il y a lieu en effet de distinguer ces collatéraux, dont les droits dans la dévolution légale ne sont pas les mêmes.

La doctrine avait suggéré depuis longtemps, d'utiliser les mots "collatéraux privilégiés" pour désigner les frères et sœurs et leurs descendants. Mais on ne voit pas bien de quel privilège ceux-ci jouissent. On n'a donc pas repris ce terme, et préféré un terme qui renvoie, plus simplement, au lien de parenté qui est plus étroit pour les collatéraux proches que pour les autres collatéraux.

La terminologie est adaptée dans la version néerlandaise. Les mots "*broeder*" et "*zuster*" sont remplacés ici et dans toutes les autres dispositions du Livre 4 par les mots "*broer*" et "*zus*", qui sont plus courants.

Le § 3 correspond à l'article 735 C.civ. ancien. Les deux parties de la phrase sont scindées en deux phrases indépendantes. Dans la version néerlandaise, le mot "*getal*" est remplacé par "*aantal*" qui est plus clair.

Le § 4 reprend le contenu de l'article 737 C.civ. ancien, sur la manière de compter les degrés en ligne directe. Le

Daar begint artikel 4.11 dan ook mee.

In zijn eerste paragraaf worden de rechte (neerdalen en opgaande) lijn uitgelegd. Dit gebeurt met nagenoeg dezelfde bewoordingen als die van artikel 736 oud BW (eerste lid, eerste zinsdeel, tweede en derde lid), maar dan met weglating van wat op de zijlijn betrekking heeft.

De terminologie wordt aangepast. In de Nederlandse versie wordt het woord "stamvader" vervangen door het genderneutrale woord "stamouder". Het woord "nederdalende" wordt vervangen door het meer actuele woord "neerdalende", en deze vervanging wordt consequent doorheen de bepalingen van Boek 4 doorgevoerd.

In het Frans wordt het woord "*chef*" vervangen door het woord "*auteur*", dat gebruikelijker is in een actuele juridische taal.

In de tweede paragraaf wordt het begrip zijlijn uitgelegd, en dit hoofdzakelijk door het tweede zinsdeel van het eerste lid van artikel 736 oud BW over te nemen.

Daar wordt aan toegevoegd, het onderscheid tussen nauwe zijverwanten (broers en zussen en hun afstammelingen), en andere zijverwanten (ooms en tantes, neven en nichten of kozijnen, grootooms en groottantes, enz.), die men gewone zijverwanten noemt.

Dat onderscheid tussen de zijverwanten moet inderdaad worden gemaakt, omdat hun rechten in de erfopvolging niet dezelfde zijn.

De rechtsleer had al lang voorgesteld om de broers en zussen en hun afstammelingen aan te duiden als "bevoorrechte zijverwanten". Men ziet echter niet goed in van welk voorrecht ze genieten. Die term wordt dus niet overgenomen, en de voorkeur wordt gegeven aan een term die, eenvoudigweg, erop wijst dat de verwantschapsband nauwer is voor de nauwe zijverwanten dan voor de overige zijverwanten.

De terminologie wordt aangepast. De woorden "broeder" en "zussen" worden hier en in alle volgende bepalingen van Boek 4 vervangen door de woorden "broer" en "zus" die gebruikelijker zijn.

De derde paragraaf komt overeen met artikel 735 oud BW. De twee zinsdelen worden opgesplitst in twee volwaardige zinnen. In de Nederlandse versie wordt het woord "getal" vervangen door het woord "aantal" dat duidelijker is.

De vierde paragraaf neemt artikel 737 oud BW over, betreffende de berekening van de graden in de rechte

vocabulaire trop exclusivement masculin est remplacé par des termes plus neutre: “fils, petit-fils, père, aïeul” deviennent “enfant, petit-enfant, père ou mère, grand-père ou grand-mère”.

Le § 5 reprend le contenu de l'article 738 C.civ. ancien, moyennant d'abord les adaptations terminologiques requises en raison de la conformité avec les dispositions précédentes.

Ensuite, les mots “jusque et non compris” sont remplacés par les mots “jusqu'à l'auteur commun” parce que l'expression utilisée par la loi était source de confusion. En effet, pour calculer le nombre de degrés, on ne compte pas les personnes, mais les générations. Cela ne veut donc rien dire, à cet égard, qu'on ne “compte pas” l'auteur commun. Ceci est par ailleurs confirmé par les exemples donnés par le législateur lui-même.

Le § 6 reprend l'article 755, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien, qui indique la limite à la vocation successorale sur la base du nombre de degrés. L'alinéa 2 de l'article 755 C.civ. ancien qui porte sur la fente est repris plus loin (article 4.28, § 3).

#### Article 4.12

##### Vocation successorale après adoption simple

Cet article reprend le contenu de l'article 353-15 C.civ. ancien, relatif aux droits successoraux de l'adopté dans sa famille d'origine, et dans sa famille adoptive. Les règles relatives au droit successoral après une adoption simple sont insérées dans le Livre 4, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

L'article est subdivisé en trois paragraphes, pour distinguer chacune des hypothèses dont il traite.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> commence par les mots “en cas d'adoption simple” pour bien déterminer le champ d'application de cet article.

L'adoption plénière entraîne une totale assimilation avec le statut d'enfant né de l'adoptant ou des adoptants, comme il est dit à l'article 356-1 C.civ. ancien. Il n'y a pas lieu de déplacer cette règle vers le livre 4, parce que cette règle a une portée beaucoup plus large et n'est pas limitée au seul droit successoral.

lijn. De woordenschat die te uitsluitend mannelijk is wordt vervangen door genderneutrale uitdrukkingen: de woorden “zoon, vader, kleinzoon, grootvader”, worden vervangen door “kind, vader of moeder, kleinkind, grootvader of grootmoeder”.

De vijfde paragraaf neemt de inhoud over van artikel 738 oud BW, mits, vooreerst, de vereiste terminologische aanpassingen om overeenstemming te bereiken met de vorige bepalingen.

Vervolgens worden de woorden “zonder deze mee te tellen” geschrapt omdat ze alleen tot verwarring kunnen leiden. Om het aantal graden te bepalen telt men immers generaties, geen personen. Het betekent dus niets dat men de gemene stamouder “niet meetelt”. Dit blijkt ook duidelijk uit de voorbeelden die de wetgever zelf geeft, en die overgenomen worden.

De zesde paragraaf neemt artikel 755, eerste lid oud BW over, dat de erfrechtelijke roeping beperkt op basis van het aantal graden. Het tweede lid van 755 oud BW heeft betrekking op de kloving, en wordt verder opgenomen (artikel 4.28, § 3).

#### Artikel 4.12

##### Erfrechtelijke roeping na gewone adoptie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-15 oud BW, dat betrekking heeft op het erfrecht van de geadopteerde in zijn oorspronkelijke familie, en in zijn adoptieve familie. De regels inzake erfrecht na een gewone adoptie worden mee opgenomen in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

Het artikel wordt onderverdeeld in drie paragrafen, zodat de verschillende hypothesen die het regelt, duidelijk onderscheiden worden.

De eerste paragraaf begint met de woorden “In geval van gewone adoptie” om het toepassingsgebied van dit artikel duidelijk af te bakenen.

Volle adoptie brengt volledige gelijkschakeling mee met het statuut van een eigen kind, zoals vermeld in artikel 356-1 oud BW. Er is geen reden om deze regel naar boek 4 over te brengen, omdat ze een veel ruimere draagwijdte heeft, en niet tot het erfrecht alleen beperkt is.



## CHAPITRE 2

**Substitution**

## Article 4.13

## Principe de la substitution

Cet article reprend, dans deux paragraphes distincts, les articles 739 et 744 C.civ. ancien, déterminant les règles principales en matière de substitution.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 739 C.civ. ancien.

Le § 2 reprend l'article 744 C.civ. ancien, en corrigeant celui-ci, qui mentionnait encore, dans sa version française, la possibilité d'une représentation (au lieu de "substitution"). La phrase dans la version néerlandaise est réécrite pour être plus lisible.

## Article 4.14

## Applications

Cet article reprend le contenu des articles 740, 741 et 742 C.civ. ancien, relatifs à la substitution.

Ils sont repris, sans modification dans la version française. Dans la version néerlandaise, la terminologie est adaptée et la construction d'une phrase améliorée ("*is er geen plaatsvervulling*" au lieu de "*plaatsvervulling heeft niet plaats*").

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 740 C.civ. ancien (substitution à l'infini en ligne directe descendante).

Le § 2 reprend l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 741 C.civ. ancien (pas de substitution en ligne directe ascendante).

Le § 3 reprend l'article 742 C.civ. ancien (substitution limitée en ligne collatérale).

Le § 4 reprend l'alinéa 2 de l'article 741 ancien (pas de substitution pour les descendants d'un conjoint ou cohabitant légal).

## HOOFDSTUK 2

**Plaatsvervulling**

## Artikel 4.13

## Principe van de plaatsvervulling

Dit artikel neemt, in twee onderscheiden paragrafen, de inhoud over van de artikelen 739 en 744 oud BW, die de belangrijkste regels inzake plaatsvervulling vermelden.

De eerste paragraaf neemt artikel 739 oud BW over.

De tweede paragraaf neemt artikel 744 oud BW over. De Franse versie die ten onrechte nog de mogelijkheid van "*représentation*" (in plaats van "*substitution*") vermeldde, wordt verbeterd. De Nederlandse versie wordt herschreven in een actuelere taal.

## Artikel 4.14

## Toepassingen

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 740, 741 en 742 oud BW, die betrekking hebben op de plaatsvervulling.

Ze worden overgenomen, in de Franse versie, zonder wijziging van de oorspronkelijke bepalingen. In de Nederlandse versie, enkel met aanpassing van de terminologie en met vereenvoudiging van één wat zwaar geformuleerde zin ("*is er geen plaatsvervulling*" in plaats van "*plaatsvervulling heeft niet plaats*").

De eerste paragraaf neemt artikel 740 oud BW over (plaatsvervulling in rechte neerdalende lijn tot in het oneindige).

De tweede paragraaf neemt het eerste lid over van artikel 741 oud BW (geen plaatsvervulling in rechte opgaande lijn).

De derde paragraaf neemt artikel 742 oud BW over (beperkte plaatsvervulling in de zijlijn).

De vierde paragraaf neemt het tweede lid over van artikel 741 oud BW (geen plaatsvervulling voor de afstammelingen van een echtgenoot of wettelijk samenwonende).

## Article 4.15

## Degrés et souches en cas de substitution

Cet article reprend le contenu de l'article 743 C.civ. ancien, sans aucune modification dans sa version française. Dans la version néerlandaise, une phrase malencontreusement formulée est corrigée, et les mots "*bij hoofden*" sont remplacés par les mots "*per hoofd*".

## CHAPITRE 3

**Présence de descendants**

## Article 4.16

## Ligne directe descendante

Cet article reprend le contenu de l'article 745 C.civ. ancien, maintenant divisé en deux paragraphes.

Au § 1<sup>er</sup>, les mots "sans distinction de sexe ni de primogéniture", ne sont cependant pas repris, parce qu'ils n'ont plus qu'une signification historique. Dans une société et un état de droit où sont proclamées les notions d'égalité et de non-discrimination, qui sont en outre imposées et confirmées par des normes de droit supérieures, ils sont devenus obsolètes.

Au § 2, est insérée d'abord la phrase "la succession est déférée aux descendants les plus proches en degré". Cette règle, qui se déduit indirectement des articles 734 et 736 C.civ. ancien, devait être indiquée de manière expresse, même si elle n'a jamais été mise en doute, pour que les règles de la dévolution légale apparaissent clairement dans le texte.

## CHAPITRE 4

**Vocation successorale du conjoint et du cohabitant légal.**

Ce chapitre 4 intègre l'ancienne section IV "Des successions déférées au conjoint survivant" et l'ancienne section IVbis "Des successions déférées au cohabitant légal survivant".

Dès lors se trouvent réunies toutes les dispositions relatives au droit successoral fondé sur la relation du défunt, soit avec un conjoint, soit avec un cohabitant légal.

## Artikel 4.15

## Graden en staken bij plaatsvervulling

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 743 oud BW, zonder enige wijziging in de Franse versie. In de Nederlandse versie wordt dezelfde ongelukkige formulering ("plaatsvervulling heeft ook plaats") recht gezet, en worden de woorden "bij hoofden" vervangen door het meer gebruikelijke "per hoofd".

## HOOFDSTUK 3

**Aanwezigheid van afstammelingen**

## Artikel 4.16

## Rechte neerdalende lijn

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745 oud BW, nu in twee paragrafen opgedeeld.

In de eerste paragraaf worden de woorden "zonder onderscheid van geslacht of van eerstgeboorte" niet overgenomen, omdat ze nog enkel een historische betekenis hebben. In een samenleving en een rechtsstaat waarin de principes van gelijkheid en non-discriminatie heersen, en door hogere rechtsnormen zijn opgelegd dan wel bevestigd, zijn deze woorden overbodig geworden.

In de tweede paragraaf wordt de zin "De nalatenschap komt toe aan de afstammelingen die de naaste in graad zijn" toegevoegd. Deze regel, die onrechtstreeks kan afgeleid worden van de artikelen 734 en 736 oud BW, moest immers hier uitdrukkelijk worden vermeld, zelfs al is de regel nooit betwijfeld geweest, zodat de regels inzake de wettelijke devolutie helder in de tekst gelezen kunnen worden.

## HOOFDSTUK 4

**Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot en de wettelijk samenwonende.**

In dit hoofdstuk 4 wordt de oude afdeling IV "Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot" en de oude afdeling IVbis "Erfopvolging van de langstlevende wettelijk samenwonende" samengebracht.

Zo worden alle bepalingen met betrekking tot het erfrecht die steunen op de relatie van de erflater, hetzij een echtelijke relatie, hetzij een wettelijke samenwoningsrelatie, bij mekaar gevoegd.

On y ajoute les dispositions relatives à l'usufruit sur les biens donnés (qui se trouvaient à tort parmi les dispositions relatives au rapport des donations) ainsi que les dispositions relatives à la prise en charge de l'usufruit successoral du survivant.

Mais on ne reprend pas ici les dispositions relatives à la conversion de l'usufruit qui ne sont pas à leur place dans les règles relatives à la dévolution légale. Elles sont insérées plus loin, juste avant les règles relatives au partage de la succession.

### Section 1<sup>re</sup>

#### *Le conjoint survivant*

#### Article 4.17

#### Droit successoral du conjoint survivant

Cet article reprend le contenu du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 745*bis* C.civ. ancien. Les trois alinéas de ce paragraphe forment les trois paragraphes de l'article 4.17. Chacun de ces paragraphes vise en effet une situation distincte: § 1<sup>er</sup>, concours avec des descendants, § 2, concours avec des ascendants ou des collatéraux proches, et § 3, toutes les autres situations.

Le texte est adapté en fonction de la terminologie adoptée dans ce Livre 4 ("collatéraux proches", et "héritiers" au lieu de "successibles"). Dans la version néerlandaise: "*erflater*" au lieu de "*overledene*".

#### Article 4.18

#### Usufruit des biens donnés

Cet article reprend, dans trois paragraphes distincts, les paragraphes 3, 5 et 6 (en ce qu'il est applicable au conjoint survivant) de l'article 858*bis* C.civ. ancien. Ces dispositions accordent au conjoint survivant, en sa qualité d'héritier, un usufruit légal sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit dans son chef, aux conditions que ces dispositions précisent.

Ces dispositions avaient été à tort insérées parmi les dispositions relatives au rapport des donations. À tort en effet, parce que le conjoint survivant n'a plus, depuis la réforme du droit successoral de 2017, le droit

Daar worden aan toegevoegd, de bepalingen met betrekking tot het vruchtgebruik op geschonken goederen (die ten onrechte waren opgenomen bij de bepalingen inzake inbreng van schenkingen), evenals de bepalingen inzake de ten laste neming van het erfrechtelijk vruchtgebruik van de langstlevende.

Worden daarentegen hier niet overgenomen, de bepalingen die betrekking hebben op de omzetting van het vruchtgebruik. Zij horen immers niet bij de bepalingen inzake de wettelijke erfopvolging. Ze worden verder opgenomen, vlak voor de bepalingen inzake de verdeling van de nalatenschap.

### Afdeling 1

#### *De langstlevende echtgenoot*

#### Artikel 4.17

#### Erfrecht van de langstlevende echtgenoot

Dit artikel neemt de inhoud over van de eerste paragraaf van artikel 745*bis* oud BW. De drie leden van deze paragraaf vormen de drie paragrafen van dit artikel 4.17. Elke paragraaf behandelt immers een onderscheiden situatie: § 1, samenloop met afstammelingen, § 2 samenloop met ascendenten of nauwe verwanten, en § 3, alle overige situaties.

De tekst is aangepast aan de terminologie die overal in Boek 4 is aangenomen ("nauwe verwanten", en "erfgenamen" in plaats van "erfgerechtigden"). In de Nederlandse versie ook "*erflater*" in plaats van "*overledene*".

#### Artikel 4.18

#### Vruchtgebruik op geschonken goederen

Dit artikel neemt, in drie onderscheiden paragrafen, de paragrafen 3, 5 en 6 (voor zover toepasselijk op de langstlevende echtgenoot) over van artikel 858*bis* oud BW. Deze bepalingen kennen aan de langstlevende echtgenoot, in zijn hoedanigheid van erfgenaam, een wettelijk vruchtgebruik toe, op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik voor zichzelf heeft geschonken, onder de voorwaarden die deze bepalingen nader aangeven.

Deze bepalingen waren ten onrechte opgenomen onder de bepalingen betreffende de inbreng van schenkingen. Ten onrechte inderdaad, omdat de langstlevende echtgenoot sedert de hervorming van het erfrecht van

d'exiger ce rapport, et que la règle relative à cet usufruit particulier, est sans lien avec ce rapport.

La règle relative à cet usufruit le fait dépendre de la vocation successorale du conjoint survivant, et doit donc être insérée parmi les dispositions relatives au droit successoral du conjoint survivant. C'est ce qui est fait dans la présente proposition de loi.

Les termes de la disposition ancienne ne sont pas modifiés. Le renvoi aux dispositions relatives à l'exercice de l'usufruit successoral et à sa conversion (articles 745<sup>ter</sup> à 745<sup>septies</sup> C.civ. ancien) n'est pas repris. En effet, l'application de ces règles de conversion est une suite logique de l'insertion de la disposition relative à l'usufruit sur les biens donnés dans cet article 4.18. Ces règles de conversion valent pour tout usufruit successoral du conjoint survivant, en ce compris celui qui porte sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit.

Afin de répondre à une question d'interprétation inutile, mais apparemment néanmoins déjà soulevée, il est ici confirmé qu'il ne peut être question de cet usufruit sur des biens donnés que si la donation a été faite au profit d'un autre que le conjoint du donateur, ou le cas échéant d'un autre que le cohabitant légal que le donateur a ensuite épousé.

Dans la version néerlandaise, les mots "*verzaken aan*" sont remplacés par les mots "*afstand doen van*".

#### Article 4.19

##### Exercice de l'usufruit successoral

Cet article reprend le contenu de l'article 858<sup>ter</sup> C.civ. ancien, qui détermine comment s'exerce le droit du conjoint survivant à l'usufruit de toute la succession, c'est-à-dire en cas de concours avec des descendants du défunt (article 4.17, § 1<sup>er</sup>).

La règle exprimée à l'article 858<sup>ter</sup> C.civ. ancien n'est pas modifiée, mais l'article 4.19 précise un point: l'usufruit portant sur toute la succession grève d'abord les biens existants au jour du décès, "déduction faite des legs." Ces derniers mots sont maintenant ajoutés à l'alinéa 2. Si on ne le fait pas, on ne comprend pas comment le conjoint survivant peut, le cas échéant, demander la réduction de ces legs, ainsi qu'il est dit au point 2° de l'alinéa suivant.

2017, het recht niet meer heeft om inbreng te vorderen, en deze vruchtgebruikregeling daar ook vreemd aan is.

Deze vruchtgebruikregeling is echter wel afhankelijk van de erfrechtelijke roeping van de langstlevende echtgenoot in de nalatenschap en moet dan ook bij de bepalingen betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot worden gevoegd. Dat is ook wat dit wetsvoorstel nu dus doet.

De bewoordingen van de oude bepaling worden niet gewijzigd. De kruisverwijzing naar de bepalingen inzake de uitoefening en de omzetting van het erfrechtelijk vruchtgebruik (artikelen 745<sup>ter</sup> tot 745<sup>septies</sup> oud BW) wordt hier niet overgenomen. De toepassing van deze omzettingsregels volgt immers voort uit de opname van de bepaling inzake het vruchtgebruik op geschonken goederen in dit artikel 4.18. De omzettingsregels gelden voor elk erfrechtelijk vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot, daarin begrepen het vruchtgebruik op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik heeft geschonken.

Om een onnodige maar kennelijk toch reeds gerezen interpretatievraag op te vangen wordt hier bevestigd dat er van dit vruchtgebruik op geschonken goederen slechts sprake kan zijn als de schenking is gedaan ten voordele van een ander dan de echtgenoot van de schenker, resp. de wettelijk samenwonende met wie de schenker vervolgens gehuwd is.

In de Nederlandse versie worden de woorden "*verzaken aan*" vervangen door de woorden "*afstand doen van*".

#### Artikel 4.19

##### Uitoefening van erfrechtelijk vruchtgebruik

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 858<sup>ter</sup> oud BW, dat bepaalt hoe het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot wordt uitgeoefend wanneer het op de hele nalatenschap slaat, d.w.z. wanneer er samenloop is met afstammelingen van de erflater (artikel 4.17, § 1).

De regel die in artikel 858<sup>ter</sup> oud BW vervat is, wordt niet gewijzigd, maar artikel 4.19 verduidelijkt een punt. Het vruchtgebruik weegt eerst op de bij overlijden aanwezige goederen, "na aftrek van de legaten". Die laatste woorden worden nu toegevoegd in het tweede lid. Zoniet kan men niet begrijpen dat de langstlevende echtgenoot, desgevallend, de inkorting kan vragen van de legaten, zoals onder punt 2° van het volgend lid vermeld.

Ensuite, l'ordre dans lequel sont énumérés les biens qui peuvent également être grevés, est modifié. L'article 858<sup>ter</sup> mentionnait en effet la possibilité d'une réduction de donations avant la possibilité d'une réduction de legs. Ce n'est pas logique. Puisqu'il est fait référence aux règles communes de la réduction, il faut commencer par la réduction des legs avant d'envisager la réduction des donations (article 923 C.civ. ancien, article 4.155, § 4).

Au point 3° de l'alinéa 2, dans la version néerlandaise, le mot "*andere*" est supprimé, pour que cette version du texte soit conforme à la version française. La réduction peut en effet être demandée pour toutes donations, même celles qui sont mentionnées au point 1°, dans les limites déterminées par la loi.

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont modifiées selon la nouvelle structure et la nouvelle numérotation dans ce Livre. Ceci ne sera pas répété à propos de chacune des dispositions suivantes dans lesquelles des modifications analogues sont apportées.

#### Article 4.20

##### Droit au bail

Cet article reprend le contenu de l'article 745<sup>bis</sup>, § 3 C.civ. ancien.

Les mots "à la résidence commune" sont remplacés par les mots "au logement principal de la famille" afin d'assurer l'uniformité dans les expressions utilisées pour désigner cet immeuble (voy. aussi l'article 4.23, § 2). Une même notion doit à chaque fois être désignée par un même terme.

#### Article 4.21

##### Inventaire et emploi

Cet article reprend le contenu de l'article 745<sup>ter</sup> C.civ. ancien et le modifie légèrement.

Les mots " , qu'il soit fait emploi des sommes recueillies et que les titres au porteur soient, au choix de l'époux survivant, convertis en inscriptions nominatives ou" sont remplacés par les mots "et qu'il soit fait emploi des sommes recueillies". En effet, les titres au porteur ont été supprimés en Belgique.

Verder wordt de volgorde gewijzigd waarin de goederen die met vruchtgebruik worden bezwaard zijn opgesomd. Artikel 858<sup>ter</sup> vermeldde immers de mogelijkheid van een inkorting van schenkingen, vóór de mogelijkheid van een inkorting van legaten. Dat is niet logisch. Er wordt immers uitdrukkelijk verwezen naar de gemeenrechtelijke bepalingen inzake inkorting, dus moet men eerst de legaten inkorten en dan pas de inkorting van schenkingen overwegen (artikel 923 oud BW, artikel 4.155, § 4).

Bij punt 3° van het tweede lid wordt in de Nederlandse versie het woord "*andere*" geschrapt, zodat deze versie met de Franse versie overeenstemt. De inkorting kan inderdaad worden gevraagd voor alle schenkingen, ook voor de schenkingen vermeld onder punt 1°, binnen de limieten die de wet hiervoor stelt.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 wordt aangepast aan de nieuwe structuur en de nieuwe nummering in dit Boek. Dit wordt niet herhaald voor elk van de volgende bepalingen waarin dergelijke wijzigingen worden aangebracht.

#### Artikel 4.20

##### Recht op huur

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745<sup>bis</sup>, § 3 oud BW.

De woorden "tot gemeenschappelijke verblijfplaats" worden vervangen door de woorden "het gezin tot voornaamste woning" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie (zie ook artikel 4.23 § 2). Een zelfde begrip moet telkens met dezelfde term worden aangeduid.

#### Artikel 4.21

##### Boedelbeschrijving en belegging

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745<sup>ter</sup> oud BW, en wijzigt het lichtjes.

De woorden "dat de geldsommen worden belegd en dat de effecten aan toonder, naar keuze van de langstlevende echtgenoot, worden omgezet in inschrijvingen op naam of gedeponneerd op een gemeenschappelijke rekening" worden vervangen door de woorden "en dat de geldsommen worden belegd", vermits effecten aan toonder in België werden afgeschaft.



## Article 4.22

## Exclusion ou déchéance

Cet article reprend le contenu de l'article 745septies C.civ. ancien.

Le § 3 est reformulé. Dans la version française, en remplaçant les mots "S'il y a eu conversion" par "S'il y a déjà eu conversion" pour rendre la phrase plus claire.

Dans la version néerlandaise, en adaptant légèrement la phrase pour qu'elle exprime également mieux que l'indemnité dont il est question ici ne peut être due que s'il y a déjà eu conversion ou cession de la nue-propriété.

## Section 2

*Le cohabitant légal survivant.*

## Article 4.23

Droit successoral et droit au bail  
du cohabitant légal survivant

Cet article reprend le contenu de l'article 745octies et les paragraphes 4 et 6 de l'article 858bis (dans la mesure où ils sont applicables au cohabitant légal survivant) C.civ. ancien. Toutes les dispositions successorales pour le cohabitant légal survivant sont dès lors réunies, comme cela a été fait pour le conjoint survivant.

La structure de l'article 4.23 se présente donc comme suit:

§ 1<sup>er</sup>: article 745octies, § 1<sup>er</sup>: l'usufruit sur le logement familial et les meubles meublants;

§ 2: article 858bis, §§ 4 et 6: l'usufruit légal sur le logement familial qui aurait été donné avec réserve d'usufruit pendant la durée de la cohabitation légale;

§ 3: article 745octies § 1<sup>er</sup>, alinéa 2: le droit au bail du logement familial;

§ 4: article 745octies § 1<sup>er</sup>, alinéa 3: exclusion de ces dispositions si le cohabitant légal est un descendant du défunt.

§ 5: article 745octies § 2: obligation d'inventaire;

## Artikel 4.22

## Uitsluiting of verval

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745septies oud BW.

De derde paragraaf wordt opnieuw geformuleerd. In de Franse versie, door vervanging van de woorden "S'il y a eu conversion" door "S'il y a déjà eu conversion", zodat de zin duidelijker wordt;

In de Nederlandse versie, door aanpassing van de zin, om beter weer te geven dat de vergoeding waarvan hier sprake enkel verschuldigd kan zijn als er reeds een omzetting of overdracht van de blote eigendom is geweest.

## Afdeling 2

*De langstlevende wettelijk samenwonende.*

## Artikel 4.23

Erfrecht en recht op huur  
van de langstlevende wettelijk samenwonende

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745octies en de paragrafen 4 en 6 van artikel 858bis (voor zover op de langstlevende wettelijk samenwonende partner toepasselijk) oud BW. Zo worden ook hier, net zoals voor de langstlevende echtgenoot, alle erfrechtelijke bepalingen voor de langstlevende wettelijk samenwonende bij mekaar gebracht.

De opbouw van artikel 4.23 is dus als volgt:

§ 1: artikel 745octies, § 1: vruchtgebruik op de gezinswoning en het huisraad;

§ 2: artikel 858bis, §§ 4 en 6: wettelijk vruchtgebruik op de gezinswoning die tijdens de periode van wettelijke samenwoning met voorbehoud van vruchtgebruik zou zijn geschonken;

§ 3: artikel 745octies § 1, lid 2: het recht op huur van de gezinswoning;

§ 4: artikel 745octies § 1, derde lid: uitsluiting van deze bepalingen indien de wettelijk samenwonende een afstammeling van de erflater is.

§ 5: artikel 745octies § 2: verplichte boedelbeschrijving;

§ 6: art. 745*octies* § 3: application par analogie des dispositions relatives à l'exclusion ou à la déchéance et à la conversion.

Les mots “durant la vie commune à la résidence commune de la famille” sont, dans cet article nouveau, remplacés par les mots “au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille” afin d'assurer l'uniformité dans les expressions utilisées pour désigner cet immeuble et le moment où son affectation est déterminée (voy. aussi les articles 4.18, 4.61 § 7, et 4.147 § 2). Il n'y a pas de justification objective à l'utilisation de termes différents pour viser un même logement, qu'il lui soit donné cette destination dans le cadre d'un mariage ou dans le cadre d'une cohabitation légale.

Le renvoi aux dispositions relatives à l'exercice de l'usufruit successoral et à sa conversion (articles 745*quater* à 745*septies* C.civ. ancien rendus applicables par le renvoi à l'article 745*octies*, § 3 C.civ. ancien) n'est pas repris. En effet, l'application de ces règles est une suite logique de l'insertion de la disposition relative à l'usufruit sur les biens donnés dans cet article 4.18.

Ces règles valent pour tout usufruit successoral du cohabitant légal survivant, en ce compris celui qui porte sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit.

De par l'insertion de la disposition relative à cet usufruit sur des biens donnés avec réserve d'usufruit dans cet article 4.23, le § 4 (qui exclut le droit d'usufruit du cohabitant légal lorsqu'il est un descendant du défunt) est désormais aussi applicable à l'usufruit sur les biens donnés.

Cela n'avait pas été prévu explicitement lorsque cette disposition a été instaurée en 2017 dans l'article 858*bis*. Mais cela se déduit implicitement des règles applicables: le droit d'usufruit sur les biens donnés est un droit que le cohabitant légal ne peut exercer que s'il vient en cette qualité à la succession du défunt. Or, il n'y est pas appelé en cette qualité s'il est un descendant de celui-ci.

## CHAPITRE 5

### Droit de retour

Un chapitre 5 (ancienne section V “Des successions déferées aux ascendants”) est inséré ici pour traiter

§ 6: artikel 745*octies* § 3: overeenkomstige toepassing van de regels betreffende de uitsluiting of het verval en betreffende de omzetting.

De woorden “tijdens het samenwonen het gezin tot gemeenschappelijke verblijfplaats diende” worden vervangen door de woorden “bij het openvallen van de nalatenschap van de erflater het gezin tot voornaamste woning diende” om tot uniformiteit te komen in de uitdrukkingen waarmee dit onroerend goed en het ogenblik van zijn bestemming worden bepaald (zie ook artikel 4.18, 4.61 § 7, en 4.147 § 2). Er is geen objectieve verantwoording voor het gebruik van verschillende termen om een zelfde woning te omschrijven, ongeacht of dit binnen een huwelijk of binnen een wettelijke samenwoning hiertoe wordt bestemd.

De kruisverwijzing naar de bepalingen inzake de uitoefening en de omzetting van het erfrechtelijk vruchtgebruik (artikelen 745*ter* tot 745*septies* oud BW, die via de verwijzing naar artikel 745*octies* § 3 oud BW toepasselijk zijn) wordt hier niet overgenomen. De toepassing van deze regels is immers een logisch gevolg van de integratie, in dit artikel 4.23, van de regels voor het vruchtgebruik op geschonken goederen.

Deze regels gelden voor elk vruchtgebruik van de langstlevende wettelijk samenwonende, daarin begrepen het vruchtgebruik op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik heeft geschonken.

Als gevolg van de opname, in artikel 4.23, van de bepaling betreffende het vruchtgebruik op goederen die met voorbehoud van vruchtgebruik zijn geschonken, wordt nu ook de vierde paragraaf hierop toepasselijk (dit is de bepaling die het vruchtgebruik van de wettelijk samenwonende uitsluit indien hij een afstammeling van de erflater is).

Dit was bij de invoering van artikel 858*bis* in 2017 niet uitdrukkelijk voorzien. Maar het volgde wel impliciet uit het geheel van de toepasselijke regels: het recht op vruchtgebruik op geschonken goederen kan de wettelijk samenwonende slechts uitoefenen als hij in die hoedanigheid tot de nalatenschap van de erflater komt. Hij wordt echter in die hoedanigheid niet tot de nalatenschap van de erflater geroepen als hij een afstammeling van deze erflater is.

## HOOFDSTUK 5

### Recht van terugkeer

Hoofdstuk 5 wordt hier ingelast, om het recht van wettelijke terugkeer afzonderlijk te behandelen, in de twee

séparément du droit de retour légal dans les deux situations où il existe, lesquelles supposent toutes deux que le défunt soit décédé sans descendance.

#### Article 4.24

##### Droit de retour au profit des ascendants

Cet article reprend le contenu de l'article 747 et de l'article 745*bis*, § 2, C.civ. ancien.

L'article 745*bis*, § 2, porte en effet sur l'usufruit légalement accordé au conjoint survivant sur les biens objets d'un droit de retour, et a davantage sa place dans la disposition relative à ce droit de retour (4.24, § 2).

On ajoute ici les mots "à charge de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers", qui ne figurent pas à l'article 747 C.civ. ancien, mais bien à l'article 353-16 C.civ. ancien relatif au droit de retour après adoption (article 4.25). Il n'y a jamais eu le moindre doute sur l'application de ces deux règles au droit de retour des ascendants. Il n'y a, en outre, aucune raison justifiant de formuler ces règles identiques différemment pour chacun de ces droits de retour.

Pour les mêmes motifs, le mot "aliéné" est remplacé ici par le mot "vendu", en conformité avec l'article portant sur le droit de retour après adoption. Ce que le législateur a en vue ici, c'est bien une vente, qui entraîne l'obligation de payer un prix.

Et c'est, le cas échéant, sur ce prix que s'exerce le droit de retour. Il faut pour cela, dit l'article 747 C.civ. ancien, que le prix soit encore dû, tandis que l'article 353-16 C.civ. ancien mentionne que le prix ne soit pas encore confondu dans la masse. Ici aussi, il s'impose de régler le droit de retour de manière identique, et de donner la préférence à la disposition la plus récente (l'article 353-16 C.civ. ancien). Mais on remplace le terme "masse" par "patrimoine", parce qu'il s'agit bien d'un prix qui n'a pas encore été confondu dans le patrimoine du donataire, de son vivant.

On ajoute aussi, en raison de cette même concordance entre les deux droits de retour, que les ascendants succèdent aussi à l'action en reprise que pouvait avoir le donataire. Une telle règle existe pour le droit de retour après adoption et doit donc figurer ici aussi pour le droit de retour des ascendants.

situaties waarin het bestaat, en die beide veronderstellen dat de erflater kinderloos overleden is.

#### Artikel 4.24

##### Recht van terugkeer ten voordele van ascendenten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 747 en van artikel 745*bis*, § 2, oud BW.

Artikel 745*bis*, § 2, oud BW slaat immers op het vruchtgebruik dat wettelijk aan de langstlevende echtgenoot wordt toegekend op goederen die aan het recht van terugkeer zijn onderworpen. Het past dus beter dit bij het recht van terugkeer te regelen (4.24 § 2).

De woorden "onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden" worden toegevoegd. Deze woorden komen niet voor in artikel 747 oud BW, maar wel in artikel 353-16 oud BW (recht van terugkeer na adoptie, artikel 4.25). Er heeft nooit enige twijfel bestaan over de toepasselijkheid van beide regels met betrekking tot het recht van terugkeer van ascendenten. Er is ook geen reden om deze identieke regels anders te vermelden voor elk van beide rechten van terugkeer.

Om dezelfde redenen wordt het woord "vervreemd" vervangen door het woord "verkocht", ook hier in overeenstemming met de bepaling inzake het recht van terugkeer na adoptie. Wat de wetgever hier voor ogen heeft, is wel degelijk een verkoop, die leidt tot de verplichting om een prijs te betalen.

En het is dan ook op die prijs dat, in voorkomend geval, het recht van terugkeer uitgeoefend wordt. Daarvoor is vereist, aldus artikel 747 oud BW, dat de prijs nog verschuldigd is. Artikel 353-16 oud BW daarentegen, stelt dat de prijs nog niet in de massa mag zijn vermengd. Ook hier past het om beide regels op mekaar af te stemmen, en om daarbij dan de voorrang te geven aan de meest recente regel (artikel 353-16 oud BW). Wel wordt de term "massa" vervangen door de term "vermogen", omdat het wel degelijk gaat over een prijs die nog niet vermengd werd in het vermogen van de begiftigde, tijdens zijn leven.

Men voegt ook toe, om tot dezelfde overeenstemming te komen tussen beide rechten van terugkeer, dat de ascendenten ook de vordering tot terugneming erven die de begiftigde mocht hebben. Een dergelijke regel bestaat voor het recht van terugkeer na adoptie en moet dus ook worden opgenomen voor het recht van terugkeer van de ascendenten.

## Article 4.25

## Droit de retour après une adoption simple

Cet article reprend le contenu de l'article 353-16, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° C.civ. ancien. Il est inséré dans le Livre 4, conformément à la volonté de recodification du législateur.

Les autres parties du texte de cet article 353-16 C.civ. ancien sont reprises dans une disposition distincte, au Chapitre 8, portant sur la succession de l'enfant adopté décédé sans descendance.

La formulation dans l'article 4.25 est adaptée afin d'assurer la parfaite concordance avec la disposition précédente (droit de retour de l'ascendant donateur).

Les mots "À défaut de dispositions entre vifs ou testamentaire" ne sont pas repris ici, parce qu'ils sont inutiles. Le droit de retour dont il est question ici est un droit qui s'exerce dans le cadre de la dévolution légale, c'est-à-dire inmanquablement à défaut de dispositions entre vifs ou testamentaire. Le droit de retour n'est pas et n'a jamais été un droit impératif: aucune disposition de la loi ne lui a donné ce caractère.

L'article 353-16 C.civ. ancien réservait les droits du conjoint survivant, auxquels il ne voulait pas porter atteinte.

Pour assurer ici aussi la conformité avec la disposition relative au droit de retour des ascendants, les droits du conjoint survivant sont mentionnés, en parallèle, et avec la même portée, à l'article 4.25, § 2.

L'article 353-16 C.civ. ancien réservait aussi les droits du cohabitant légal survivant. Cette réserve n'est pas reprise ici, parce que cette situation particulière est couverte par la disposition plus large de l'article 4.23 qui précise que les droits successoraux du cohabitant légal survivant lui sont accordés "quels que soient les héritiers avec lesquels il vient à la succession".

## Artikel 4.25

## Recht van terugkeer na gewone adoptie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-16, eerste lid, 1° en 2° oud BW. Het wordt in Boek 4 overgenomen, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

De overige delen van de tekst van artikel 353-16 oud BW worden in een afzonderlijke bepaling opgenomen, in Hoofdstuk 8, dat betrekking heeft op de nalatenschap van een geadopteerd kind dat kinderloos overlijdt.

De bewoordingen in artikel 4.25 zijn aangepast om volledige overeenstemming te bereiken met de vorige bepaling (recht van terugkeer van de ascendent schenker).

De woorden "bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament," zijn hier niet overgenomen, omdat ze overbodig zijn. Het recht van terugkeer waarvan hier sprake is, is immers een recht dat uitgeoefend wordt in het kader van de wettelijke erfopvolging, dus onvermijdelijk bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament. Het recht van terugkeer is geen dwingend recht, en is het ook nooit geweest: geen enkele bepaling van de wet verleent het dit kenmerk.

Artikel 353-16 oud BW maakte een voorbehoud voor de rechten van de langstlevende echtgenoot, waaraan het niet wilde raken.

Om ook hier overeenstemming te bereiken met de bepaling inzake het recht van terugkeer van de ascendenten, worden de rechten van de langstlevende echtgenoot op parallelle wijze, en met dezelfde draagwijdte, opgenomen in artikel 4.25, § 2.

Evenzo maakte artikel 353-16 oud BW voorbehoud voor de rechten van de langstlevende wettelijk samenwonende. Dit voorbehoud wordt hier evenwel niet overgenomen, omdat deze specifieke situatie reeds gedekt is door de ruimere bepaling van artikel 4.23 waarin wordt gepreciseerd dat de rechten die aan de langstlevende wettelijk samenwonende worden toegekend, voor hem gelden "met welke erfgenamen hij ook tot de nalatenschap komt".

## CHAPITRE 6

**Absence de descendants et présence de collatéraux proches**

Il a déjà été exposé pourquoi on a opté pour une présentation des droits des parents du défunt en distinguant les trois situations qui peuvent se présenter.

Dans ce chapitre 6, on réunit donc les règles qui s'appliquent lorsque le défunt ne laisse pas de descendants, mais bien des collatéraux proches, dont on a déjà dit qu'il s'agissait des frères et sœurs et de leurs descendants (voy. article 4.11, § 2).

## Article 4.26

**Collatéraux proches éventuellement en concours avec père et mère**

Cet article reprend le contenu des articles 748, 749, 750, alinéa 1<sup>er</sup> et 751 C.civ. ancien relatifs à la dévolution successorale. Les règles dans cet article ne diffèrent pas des règles de dévolution successorale actuelles. Elles sont cependant approchées différemment, pour amener plus de clarté dans l'ensemble.

Le § 1<sup>er</sup> introduit les règles applicables lorsque des collatéraux proches viennent à la succession.

Le § 2 prévoit une sous-hypothèse: il y a aussi un conjoint survivant. Dans ce cas, les droits des collatéraux proches, et éventuellement des père et mère, sont limités à la nue-propriété des biens autres que les biens communs ou indivis entre le défunt et son conjoint. Les biens communs ou indivis sont en effet recueillis en pleine propriété par le conjoint survivant, comme plus amplement déterminé à l'article 4.17, § 2. Il est bon de rappeler ici l'effet des droits que la loi accorde au conjoint survivant sur ceux qu'elle accorde à ces autres héritiers. Ceux-ci ne sont en effet pas appelés, dans cette hypothèse, à recueillir toute la succession comme semblaient encore le dire les articles 750 à 752 C.civ. ancien.

Le § 3 correspond à la règle telle que l'expriment tant l'article 748 C.civ. ancien, que l'article 751, 1<sup>re</sup> phrase C.civ. ancien.

Le § 4 correspond à la règle telle que l'expriment tant l'article 749 c.civ; ancien, que l'article 751, 1<sup>re</sup> phrase C.civ. ancien.

Le § 5 correspond à la règle telle que l'exprime l'article 750, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien.

## HOOFDSTUK 6

**Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten**

Er is al toegelicht waarom gekozen is voor een uiteenzetting van de rechten van de verwanten van de erflater, op basis van de drie situaties die zich kunnen voordoen.

In dit hoofdstuk 6 worden de regels opgenomen die toepasselijk zijn als de erflater geen afstammelingen na-laait, maar wel nauwe zijverwanten. Nauwe zijverwanten zijn de broers en zussen en hun afstammelingen, zo is al vermeld (zie artikel 4.11, § 2).

## Artikel 4.26

**Nauwe zijverwanten, eventueel samen met vader en moeder**

Dit artikel neemt de inhoud over van artikelen 748, 749, 750, eerste lid en 751 oud BW, met betrekking tot de wettelijke evolutie. De regels in dit artikel wijken niet af van de actuele regels inzake de wettelijke devolutie. Ze worden evenwel anders benaderd, om het geheel meer helderheid te verlenen.

De eerste paragraaf leidt de regels in die toepasselijk zijn indien nauwe zijverwanten tot de nalatenschap komen.

De tweede paragraaf voorziet in een subhypothese: er is een langstlevende echtgenoot. In dat geval zijn de rechten van de nauwe zijverwanten, en eventueel van de vader en de moeder, beperkt tot de blote eigendom van andere goederen dan de goederen die gemeenschappelijk of onverdeeld aan de echtgenoten toebehoren, zoals nader aangegeven in artikel 4.17, § 2. Het is immers gepast om hier te herhalen welke gevolgen het erfrecht van de langstlevende echtgenoot heeft op het erfrecht van deze andere erfgenamen. In deze hypothese zijn ze immers niet geroepen tot de hele nalatenschap, zoals de artikelen 750 tot 752 oud BW het blijkbaar nog stellen.

De derde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is zowel in artikel 748 oud BW als in artikel 751 eerste zin oud BW.

De vierde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is zowel in artikel 749 oud BW als in artikel 751 tweede zin oud BW.

De vijfde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is in artikel 750, eerste lid oud BW.



## Article 4.27

## Droits des collatéraux proches entre eux

Cet article reprend le contenu de l'article 750, alinéa 2 et l'article 752 C.civ. ancien.

L'article détermine comment les frères et sœurs (ou leurs descendants) partagent entre eux la succession (ou la part de la succession à laquelle ils sont appelés), avec ou sans conjoint survivant, avec ou sans père ou mère.

Le § 1<sup>er</sup> correspond à l'alinéa 2 de l'article 750 C.civ. ancien.

Le § 2 correspond à la première partie de la phrase de l'article 752 C.civ. ancien.

Le § 3 correspond aux deuxième et troisième parties de la phrase de l'article 752 C.civ. ancien. On ne reprend cependant pas, dans la version française, les expressions désuètes "utérins ou consanguins" pour désigner les demi-sœurs ou demi-frères, et on préfère ces derniers termes, qui sont en outre plus usuels, et qui sont aussi utilisés dans la version néerlandaise.

La règle qui était édictée à l'article 733, alinéa 2 C.civ. ancien, est dès lors aussi absorbée dans ce même paragraphe; elle n'avait en effet de sens que pour les collatéraux proches: la notion de parents "germains" n'a en effet de sens que pour eux.

## CHAPITRE 7

**Absence de descendants et de collatéraux proches**

## Article 4.28

## Fente

Cet article reprend le contenu de l'article 733, première phrase et alinéa 3, de l'article 734, première partie de la phrase, de l'article 753, alinéa 1<sup>er</sup> et de l'article 755, alinéa 2, de l'ancien Code civil moyennant les modifications exposées ci-après.

Le terme de fente n'apparaît pas dans le Code civil, mais est largement utilisé en doctrine et en jurisprudence pour expliquer la division qui a lieu entre la ligne maternelle et la ligne paternelle lorsque la succession est dévolue à d'autres que des descendants ou des collatéraux proches.

## Artikel 4.27

## Rechten van de nauwe zijverwanten onderling

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 750, tweede lid en artikel 752 oud BW.

Het artikel bepaalt hoe broers en zussen (of hun afstammelingen) de nalatenschap (of het deel van de nalatenschap waartoe ze geroepen zijn, al of niet met een langstlevende echtgenoot, al of niet met vader of moeder.

De eerste paragraaf stemt overeen met het tweede lid van artikel 750 oud BW.

De tweede paragraaf stemt overeen met het eerste zinsdeel van artikel 752 oud BW.

De derde paragraaf stemt overeen met het tweede en derde zinsdeel van artikel 752 oud BW. In de Franse versie worden de in onbruik geraakte uitdrukkingen "*utérins ou consanguins*" niet overgenomen, en wordt de voorkeur gegeven aan halfbroers en halfzussen, zoals in de Nederlandse versie.

De regel die was vervat in artikel 733, tweede lid oud BW, is hiermee ook in deze paragraaf opgeslorpt; ze had immers enkel zin voor nauwe zijverwanten: alleen voor hen is het begrip "volle bloedverwant" inderdaad relevant.

## HOOFDSTUK 7

**Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten**

## Artikel 4.28

## Kloving

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 733, eerste volzin en derde lid, artikel 734, eerste zinsdeel, artikel 753, eerste lid en artikel 755, tweede lid, oud BW, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De term "kloving" komt in het Burgerlijk Wetboek niet voor, maar wordt wijd gebruikt, in rechtsleer en in rechtspraak, om de opsplitsing uit te leggen tussen de moederlijke en de vaderlijke lijn wanneer de nalatenschap wordt toegewezen aan anderen dan afstammelingen en nauwe verwanten.

Les règles légales actuelles jettent le trouble sur cette matière parce qu'elles ne sont pas assez précises. Ainsi, le Code civil mentionne déjà le principe de la fente dans les dispositions générales relatives à la dévolution légale, alors que ce principe ne s'applique pas dans toutes les situations successorales où sont présents des descendants ou des collatéraux proches.

En outre, les règles légales actuelles confondent la fente avec la division qui se fait entre la ligne maternelle et la ligne paternelle pour déterminer les droits des demi-sœurs et des demi-frères. Cette division-là ne sert en effet qu'à déterminer les fractions pour lesquelles les demi-sœurs et les demi-frères sont appelés à la succession. La fente, par contre, sert à déterminer quels seront, dans chacune des lignes, les parents appelés à la succession.

Enfin, les règles légales actuelles sont exprimées dans des termes largement comparables dans des dispositions éparses de ce chapitre du Code civil: voy. les articles 733, 746 et 753 C.civ. ancien en particulier.

C'est pourquoi on fait le choix, dans la présente proposition de loi, de ne mentionner la fente que là où on doit l'appliquer, et dès lors aussi de la désigner comme telle à cet endroit.

On choisit aussi de ne pas indiquer que la fente amènerait à un "partage" de la succession entre les deux lignes; en effet, on ne partage pas encore à ce stade. On détermine seulement que les successibles de chaque ligne sont en principe appelés ensemble à la moitié de la succession, laquelle est dès lors, tout au plus, "divisée" entre les deux lignes dans ce but.

L'article 4.28 expose donc le principe de la fente en trois paragraphes.

Le § 1<sup>er</sup> correspond à la règle exprimée aux articles 733, première phrase (fente entre la ligne paternelle et la ligne maternelle), et 753, alinéa 1<sup>er</sup>, première partie de la phrase (fente entre ligne paternelle et ligne maternelle à défaut de collatéraux proches) C.civ. ancien. Mais il commence par bien marquer le périmètre dans lequel la fente a lieu: uniquement lorsque le défunt ne laisse ni descendants ni collatéraux proches.

Le § 2 correspond à la règle exprimée à l'article 734, première partie de la phrase C.civ. ancien (pas de nouvelle fente après une première fente).

Le § 3 correspond à la règle exprimée à l'article 733, dernier alinéa (dévolution d'une ligne à l'autre s'il n'y

De actuele wettelijke regels brengen in deze aan gelegenheid verwarring met zich mee, omdat ze niet duidelijk genoeg zijn. Zo vermeldt het Burgerlijk Wetboek het principe van de kloving reeds in de algemene bepalingen van de wettelijke devolutie, terwijl dit principe niet toepasselijk is in de erfrechtelijke situaties waar afstammelingen of nauwe zijverwanten tot de nalatenschap komen.

Bovendien verwarren de actuele wettelijke regels de kloving met de splitsing tussen de moederlijke en de vaderlijke lijn die toelaat de rechten van halfbroers en halfzussen te bepalen. Die splitsing laat immers enkel toe om de breukdelen te bepalen volgens dewelke halfbroers en halfzussen tot de nalatenschap geroepen zijn. De kloving daarentegen laat toe om in elke lijn te bepalen, welke verwanten tot de nalatenschap worden geroepen.

Ten slotte worden de actuele wettelijke regels neergeschreven in grotendeels gelijklopende termen in bepalingen die in dit hoofdstuk van het Burgerlijk Wetboek verspreid zijn: zie in het bijzonder de artikelen 733, 746 en 753 oud BW.

Daarom is de keuze gemaakt, in dit wetsvoorstel, om de kloving slechts daar te vermelden waar ze ook moet toegepast worden, en om ze daar dan ook als dusdanig te benoemen.

Ook is ervoor gekozen om niet te vermelden dat de kloving zou leiden tot een "verdeling" van de nalatenschap tussen twee lijnen: men verdeelt immers nog niet. Men bepaalt enkel dat de erfgerechtigden van elke lijn samen tot de helft van de nalatenschap geroepen worden. De nalatenschap is dus, met het oog daarop, hooguit tussen beide lijnen "gesplitst".

Artikel 4.28 legt dus het principe van de kloving in drie paragrafen toe.

De eerste paragraaf stemt overeen met de regel die in de artikelen 733, eerste volzin (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn), en 753, eerste lid, eerste zinsdeel (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn als er geen nauwe zijverwanten zijn) oud BW is verwoord. Maar hij begint met de perimeter waarbinnen hij kloving plaats vindt: enkel indien de erflater noch afstammelingen noch nauwe zijverwanten nalaat.

De tweede paragraaf stemt overeen met de regel die in artikel 734, eerste zinsdeel oud BW (geen verdere kloving na een eerste kloving), is verwoord.

De derde paragraaf stemt overeen met de regel die in artikel 733, laatste lid (overgang van de ene lijn naar

a pas d'héritier dans une des lignes), et à l'article 755, alinéa 2 (toute la succession pour une ligne s'il n'y a pas d'héritier dans l'autre ligne) C.civ. ancien.

#### Article 4.29

##### Parents en ligne directe ascendante

Cet article reprend le contenu de l'article 733, alinéa 2, de l'article 746, de l'article 753, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article 754 et de l'article 754/1, alinéa 2, de l'ancien Code civil.

L'article envisage la dévolution au profit des parents en ligne directe ascendante, venant à la succession à défaut de descendants, alors qu'il n'y a pas non plus de collatéraux proches.

On distingue plusieurs hypothèses: il y a des ascendants dans les deux lignes, et il y a éventuellement aussi un conjoint survivant (§ 1<sup>er</sup>), il n'y a d'ascendants que dans une ligne, et il y a aussi un conjoint survivant (§ 2), le conjoint survivant restreint les droits des ascendants à de la nue-propriété (§ 3), il n'y a d'ascendants que dans une ligne et il n'y a pas de conjoint survivant (§ 4).

Les dispositions nouvelles sont basées sur les dispositions anciennes comme suit.

Le § 1<sup>er</sup> correspond à la règle de l'article 746, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien (division entre les ascendants de chaque ligne, et dans chaque ligne, au degré le plus proche et par tête).

Le § 2 correspond à la règle de l'article 733, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase (pas de fente s'il y a des ascendants et des collatéraux simples, et qu'il y a un conjoint survivant), à la règle de l'article 754/1 (les collatéraux simples n'héritent pas s'il y a un conjoint survivant, et il n'y a pas de fente s'il y a un conjoint survivant et des ascendants dans une seule ligne) et se déduit des alinéas 2 et 3 de l'article 746 C.civ. ancien (entre les ascendants d'une ligne, le plus proche en degré recueille la succession, et les ascendants au même degré succèdent par tête).

Le § 3 se déduit de l'article 745bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 C.civ. ancien (nue-propriété seulement sur les "autres biens propres" du défunt pour les ascendants lorsqu'il y a un conjoint survivant).

Le § 4, alinéa 1<sup>er</sup> correspond à la règle de l'article 753, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien (les collatéraux simples héritent dans la ligne où il n'y a pas d'ascendants). L'alinéa 2

de andere als er in één lijn niemand is om te erven), en in artikel 755, tweede lid oud BW (de hele nalatenschap voor één lijn als er geen bloedverwanten in de andere lijn zijn), is verwoord.

#### Artikel 4.29

##### Verwanten in rechte opgaande lijn

Dit artikel neemt de inhoud over van artikelen 733, tweede lid, 746, 753, eerste lid, 754 en 754/1, tweede lid oud BW.

Het artikel regelt de erfopvolging ten voordele van verwanten in de rechte opgaande lijn, die tot de nalatenschap komen omdat er geen afstammelingen zijn, en ook geen nauwe zijverwanten.

Men onderscheidt verschillende hypothesen: er zijn ascendenten in beide lijnen, en er is eventueel ook een langstlevende echtgenoot (§ 1), er zijn slechts ascendenten in één lijn, en er is ook een langstlevende echtgenoot (§ 2), de langstlevende echtgenoot beperkt de rechten van de ascendenten tot blote eigendom (§ 3), er zijn slechts ascendenten in één lijn en er is geen langstlevende echtgenoot (§ 4).

De nieuw bepalingen zijn op de oude bepalingen gebaseerd als volgt.

De eerste paragraaf stemt overeen met de regel van artikel 746, eerste lid, oud BW (verdeling tussen de ascendenten van elke lijn, en binnen elke lijn in gelijke graad en per hoofd).

De tweede paragraaf stemt overeen met de regel vervat in artikel 733, eerste lid, tweede volzin (geen kloving als er zowel ascendenten als gewone zijverwanten zijn, en er is een langstlevende echtgenoot), met de regel van artikel 754/1 (gewone zijverwanten erven niet als er een langstlevende echtgenoot is, en er is geen kloving als er een langstlevende echtgenoot is, en slechts in één lijn ascendenten zijn) en kan afgeleid worden uit artikel 746, tweede en derde lid oud BW (tussen de ascendenten van die ene lijn erft de naaste in graad en de verwanten in gelijke graad per hoofd).

De derde paragraaf kan afgeleid worden uit artikel 745bis, § 1, tweede lid oud BW (enkel blote eigendom van de "overige eigen goederen" van de erflater voor de ascendenten als er een langstlevende echtgenoot is).

De vierde paragraaf, eerste lid, stemt overeen met de regel van artikel 753, eerste lid (verdere zijverwanten erven in de lijn waar geen ascendenten zijn) oud BW. Het

correspond à la règle de l'article 754 C.civ. ancien (usufruit pour le père ou la mère dans une ligne, si des collatéraux héritent dans l'autre ligne).

#### Article 4.30

##### Collatéraux simples

Cet article reprend le contenu de l'article 734, deuxième partie de la phrase, de l'article 753, alinéa 1<sup>er</sup>, et de l'article 754/1, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'ancien Code civil.

Cet article envisage la dévolution au profit des collatéraux simples ne venant à la succession qu'à défaut de descendants et de collatéraux proches.

On distingue plusieurs hypothèses: il y a un conjoint survivant (§ 1<sup>er</sup>), il n'y a d'ascendants que dans une ligne (§ 2), il n'y a d'ascendant dans aucune ligne (§ 3), il y a, dans une même ligne, concours de collatéraux simples (§ 4).

Les dispositions nouvelles sont basées sur les dispositions anciennes comme suit.

Le § 1<sup>er</sup> se déduit de l'art. 745bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et correspond à l'article 754/1 C.civ. ancien (les collatéraux simples sont exclus par le conjoint survivant).

Le § 2 correspond à l'article 734, deuxième partie de la phrase C.civ. ancien (règle du degré le plus proche).

Le § 3 se déduit de l'article 753, alinéa 1<sup>er</sup> C.civ. ancien (fente entre la ligne paternelle et la ligne maternelle, dans lesquelles les collatéraux n'héritent que s'il n'y a pas d'ascendants).

Le § 4 correspond à l'article 753, alinéa 2 C.civ. ancien (règle du partage par tête pour ceux qui sont dans la même ligne au même degré, sauf si la substitution est admise).

#### CHAPITRE 8

##### Succession de l'enfant adopté décédé sans descendance

Conformément à la volonté de codification du législateur sont ici intégrés les articles 353-16 (partiellement) et 353-17 C.civ. ancien, qui traitent de la succession d'un enfant adopté décédé sans descendance.

tweede lid stemt overeen met de regel van artikel 754 (vruchtgebruik voor de vader of moeder in de ene lijn, indien de andere lijn voor zijverwanten is) oud BW.

#### Artikel 4.30

##### Gewone zijverwanten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 734, tweede zinsdeel, artikel 753, eerste lid en artikel 754/1, eerste lid, oud BW.

Dit artikel behandelt de erfopvolging ten voordele van gewone zijverwanten die slechts tot de nalatenschap komen als er geen afstammelingen zijn en geen nauwe zijverwanten.

Er worden verschillende hypothesen onderscheiden: er is een langstlevende echtgenoot (§ 1); er zijn slechts in één lijn ascendenten (§ 2); er zijn geen ascendenten, in geen van beide lijnen (§ 3); er is, in één lijn, samenloop tussen verschillende gewone zijverwanten.

De nieuwe bepalingen zijn gebaseerd op de oude bepalingen als volgt.

De eerste paragraaf kan afgeleid worden van artikel 745bis, § 1, lid 3, en stemt overeen met artikel 754/1 oud BW (gewone zijverwanten worden door de langstlevende echtgenoot uitgesloten).

De tweede paragraaf stemt overeen met artikel 734 tweede zinsdeel (regel van de dichtste graad) oud BW.

De derde paragraaf wordt afgeleid van artikel 753 eerste lid oud BW (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn waarin de zijverwanten slechts komen indien er geen ascendenten zijn).

De vierde paragraaf stemt overeen met 753, tweede lid oud BW (regel van de verdeling per hoofd voor hen die in dezelfde lijn in dezelfde graad staan, tenzij plaatsvervulling toegelaten is).

#### HOOFDSTUK 8

##### Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde

Om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever worden de artikelen 353-16 (deels) en 353-17 oud BW hier geïntegreerd.

L'article 353-16 C.civ. ancien a déjà été partiellement intégré à l'article 4.25 pour ce qui est du droit de retour après une adoption simple.

#### Article 4.31

##### Fente dans la succession de l'enfant adopté

Cet article reprend l'article 353-16, alinéa 1<sup>er</sup>, point 3<sup>o</sup> et alinéa 2 et l'article 353-17 C.civ. ancien comme suit.

Le § 1<sup>er</sup> explique que cette disposition nouvelle ne s'applique qu'en cas d'adoption simple, lorsque l'adopté décède sans descendance, et après exercice du droit de retour (article 353-16, alinéa 1<sup>er</sup>, point 3<sup>o</sup> C.civ. ancien).

Le § 2 détermine les droits de la famille d'origine comme il est dit dans la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 353-16 C.civ. ancien.

Le § 3 détermine les droits de la famille adoptive, comme il est dit dans la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 353-16 C.civ. ancien.

Le § 4 reprend le texte de l'article 353-16, dernière phrase C.civ. ancien, qui détermine les droits d'une famille lorsque personne dans l'autre famille n'est appelé à la succession.

Le § 5 reprend le texte de l'article 353-17 C.civ. ancien.

#### *Sous-titre 5*

#### *Droits de l'État*

#### Article 4.32

##### Succession en déshérence

Cet article reprend le contenu de l'article 768 C.civ. ancien, moyennant une adaptation de la terminologie et une légère modification pour la référence aux règles qui valent pour les CPAS.

Les mots "sans préjudice des articles 100 et 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des" sont remplacés par les mots "sans préjudice des droits des" afin qu'une éventuelle modification ultérieure de cette loi organique ne nécessite pas en outre une modification de cet article nouveau du Code civil.

Artikel 353-16 oud BW werd reeds deels geïntegreerd in artikel 4.25 voor wat betreft het recht van terugkeer na een gewone adoptie.

#### Artikel 4.31

##### Kloving in de nalatenschap van de geadopteerde

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-16, eerste lid, punt 3<sup>o</sup> en tweede lid en artikel 353-17 oud BW als volgt.

De eerste paragraaf legt uit dat deze nieuwe bepaling enkel toepasselijk is in geval van adoptie, indien de geadopteerde zonder afstammelingen overlijdt, en na de uitoefening van het recht van terugkeer (artikel 353-16, eerste lid, punt 3 oud BW).

De tweede paragraaf legt de rechten van de oorspronkelijke familie vast, zoals bepaald in de eerste zin van lid 2 van artikel 353-16 oud BW.

De derde paragraaf legt de rechten van de adoptieve familie vast, zoals bepaald in de tweede zin van lid 2 van artikel 353-16 oud BW.

De vierde paragraaf neemt de tekst over van artikel 353-16, tweede lid, laatste volzin oud BW. Daarin worden de rechten van de ene familie bepaald voor het geval niemand van de andere familie tot de nalatenschap komt.

De vijfde paragraaf neemt de tekst over van artikel 353-17 oud BW.

#### *Ondertitel 5*

#### *Rechten van de Staat*

#### Artikel 4.32

##### Erfloze nalatenschap

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 768 oud BW over, met aanpassing van de terminologie en met één wijziging voor wat betreft de verwijzing naar de regels die voor OCMW gelden.

Om te vermijden dat elke wijziging van de wet op de OCMW zou moeten leiden tot een aanpassing van dit artikel, wordt er niet meer verwezen naar de artikelen 100 en 104 van de wet van 8 juli 1976 maar, in meer algemene bewoordingen, naar "de rechten van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".



## Article 4.33

## Formalités

Cet article intègre les articles 769, 770 et 772 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

*Sous-titre 6**Option héréditaire*

Dans le Code civil ancien, le chapitre correspondant à ce sous-titre était intitulé “De l’acceptation et de la répudiation des successions”.

On lui préfère l’intitulé “Option héréditaire”. L’expression “option héréditaire” est en effet utilisée dans d’autres dispositions du Livre 4 (voy. les dispositions relatives au pacte successoral par exemple, introduites en 2017).

Elle est également largement utilisée dans la doctrine et dans la pratique.

Elle permet, en outre, d’éviter des formules plus longues pour exprimer une idée simple. Ainsi, on remplacera dans plusieurs des dispositions suivantes l’expression “répudier ou accepter expressément ou tacitement” par les mots “exercer l’option héréditaire”. On peut donc parler aussi de la transmission de l’option, de son exercice, de ses modalités, etc.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Dispositions générales**

## Article 4.34

## Option libre

Cet article intègre les articles 774 et 775 C.civ. ancien, qui expriment les trois branches de l’option et rappellent que personne ne peut être obligé d’accepter une succession.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l’article 4.34.

## Artikel 4.33

## Formaliteiten

Dit artikel integreert de artikelen 769, 770 en 772 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

*Ondertitel 6**Erfkeuze*

In het oude Burgerlijk Wetboek werd het hoofdstuk dat met deze ondertitel overeenstemt, betiteld als “Aanvaarding en verwerping van nalatenschappen”.

De voorkeur wordt evenwel gegeven aan de term “erfkeuze”, die ook in andere bepalingen van Boek 4 wordt gebruikt (zie bijvoorbeeld de bepalingen met betrekking tot erfovereenkomsten, zoals in 2017 ingevoerd).

Hij wordt in de rechtsleer en in de praktijk ook algemeen gebruikt.

Hiermee worden lange omschrijvingen vermeden om een eenvoudige gedachte weer te geven. Zo zal men de uitdrukking “verwerpen of stilzwijgend of uitdrukkelijk aanvaarden” vervangen door “erfkeuze uitoefenen”. Zo kan men het ook hebben over de overdracht van de erfkeuze, de uitoefening van de erfkeuze, de modaliteiten van de erfkeuze, enz.

## HOOFDSTUK 1

**Algemene bepalingen**

## Artikel 4.34

## Vrije keuze

Dit artikel integreert de artikelen 774 en 775 oud BW, die weergeven wat de drie keuzemogelijkheden zijn, en erop wijzen dat niemand verplicht is een nalatenschap te aanvaarden.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.34.

## Article 4.35

## Transmission de l'option

Cet article intègre les articles 781 et 782 C.civ. ancien, qui envisagent tous deux la situation qui se présente lorsqu'un successible décède sans avoir exprimé son choix.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l'article 4.35.

## Article 4.36

## Moment de l'exercice de l'option héréditaire

Cet article intègre les articles 789 et 791 C.civ. ancien, qui traitent tous deux de l'exercice de l'option héréditaire dans le temps: pas encore tant que la succession n'est pas ouverte, et plus si le délai de prescription est écoulé.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 791 C.civ. ancien mais pas ses termes exacts, pour trois motifs:

(1) L'interdiction d'opter avant l'ouverture de la succession ne porte pas que sur la renonciation, elle porte aussi sur l'acceptation. Personne n'en doute et le législateur le confirme dans les dispositions relatives au pacte successoral (article 1100/1 C.civ. ancien, article 4.242).

(2) L'interdiction porte aussi sur l'aliénation de droits éventuels qu'on peut avoir sur une succession non encore ouverte, mais ce principe ne doit pas être repris dans une disposition relative à l'option héréditaire. Elle est d'ailleurs déjà reprise, depuis la réforme de 2017, dans la disposition interdisant les pactes et les stipulations portant sur une succession future (article 1100/1 C.civ. ancien, article 4.242), et les autorisant lorsqu'il s'agit d'un pacte ou d'une stipulation à titre onéreux et à titre particulier (article 1100/1 § 4 C.civ. ancien, article 4.243, § 3). Inutile donc d'encombrer les dispositions relatives à l'exercice de l'option héréditaire par cette disposition devenue redondante.

(3) Les mots "même par contrat de mariage" sont supprimés. Il n'y a aucune utilité à insister sur cette impossibilité. Cette insistance avait certes tout son sens lorsque le Code civil a été instauré. Il voulait en effet mettre fin à un usage courant, déjà invoqué précédemment, selon lequel une fille recevant une dot de son père, était priée dès lors de renoncer à la succession de son père, ce qui était constaté dans son contrat de

## Artikel 4.35

## Overgang van de erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 781 en 782 oud BW, die beide betrekking hebben op de situatie die zich voordoet als een erfgerechtigde overlijdt zonder zijn erfkeuze te hebben uitgeoefend.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.35.

## Artikel 4.36

## Tijdstip voor de uitoefening van de erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 789 en 791 oud BW, die beide betrekking hebben op de uitoefening van de erfkeuze in de tijd: nog niet zolang de nalatenschap niet opgegevallen is, niet meer zodra de verjaringstermijn verstreken is.

De eerste paragraaf neemt artikel 791 oud BW over maar niet de exacte woorden ervan, en dit om drie redenen.

(1) Het verbod om te kiezen vooraleer de nalatenschap is opgegevallen, slaat niet alleen op de verwerping, maar slaat evengoed op de aanvaarding. Niemand twijfelt daaraan, en de wetgever heeft dit zelf bevestigd in de bepaling met betrekking tot erfovereenkomsten (artikel 100/1 oud BW, artikel 4.242).

(2) Het verbod slaat ook op de vervreemding van toekomstige rechten die men op een toekomstige nalatenschap kan hebben, maar dit principe moet niet worden overgenomen in een bepaling met betrekking tot de erfkeuze. Het is overigens reeds, sedert de hervorming van 2017, overgenomen in de bepaling die erfovereenkomsten of erfbedingen verbiedt (artikel 1100/1 oud BW, artikel 4.242), en die ze toelaat als ze onder bezwarende en onder bijzondere titel zijn gesloten (artikel 1100/1, § 4 oud BW, artikel 4.243, § 3). Het is dus overbodig om de bepalingen inzake erfkeuze te bezwaren met deze overtoollig geworden regel.

(3) De woorden "zelfs bij huwelijkscontract" zijn weggelaten. Deze nadruk moet niet meer gelegd worden. Dit was bij de invoering van de code civil wel degelijk relevant, om een einde te stellen aan een vaak voorkomend gebruik, reeds eerder aangehaald: de dochter die een huwelijksgoed van bijvoorbeeld haar vader kreeg, werd bij die gelegenheid ook verzocht de nalatenschap van haar vader te verwerpen, en dat werd dan in het

mariage. En outre, si ces mots étaient maintenus, ils seraient en contradiction avec l'article 1388, alinéa 2, C.civ. ancien (article 2.3.2.). Cette disposition permet en effet, lorsqu'un des conjoints a des enfants d'une union antérieure, un règlement dans le contrat de mariage relatif à la succession du premier mourant, pouvant aboutir, de fait, à la répudiation de cette succession par l'autre conjoint.

Le § 2 reprend l'article 789 C.civ. ancien, mais indique maintenant que le délai de prescription est de 30 ans. Cette indication précise remplace le libellé plus lourd de l'article 789 "le laps de temps requis pour la prescription la plus longue des droits immobiliers".

#### Article 4.37

##### Exception dilatoire pour faire inventaire et délibérer

Cet article intègre les articles 795, 797, première partie de la phrase, 798 et 799 C.civ. ancien, qui traitent tous du délai de réflexion accordé par la loi ou par le juge avant que le successible ne doive prendre attitude vis-à-vis de la succession à laquelle il est appelé.

Ces dispositions se trouvaient, dans le Code civil, dans une section relative à l'acceptation sous bénéfice d'inventaire. Elles s'appliquent cependant dans toutes les circonstances où un successible désire postposer sa prise de position vis-à-vis de la succession. C'est pourquoi elles sont intégrées ici, dans le Chapitre comportant les dispositions générales relatives à l'option héréditaire.

Le temps de réflexion étant considéré par le Code judiciaire (article 853) comme une "exception dilatoire", cette expression est reprise ici.

Les quatre paragraphes sont donc conçus comme suit:

§ 1<sup>er</sup> (correspondant à l'article 797, première partie de la phrase C.civ. ancien): le successible jouit de délais pour faire inventaire et délibérer;

§ 2 (correspondant à l'article 795 C.civ. ancien): durée de ces délais;

§ 3 (correspondant à l'article 798 C.civ. ancien): possibilité de proroger les délais;

§ 4 (correspondant à l'article 799 C.civ. ancien): frais de poursuite à la charge de la succession ou du successible.

huwelijkscontract vastgesteld. Bovendien zou het behoud van deze woorden tot een contradictie kunnen leiden met artikel 1388, tweede lid oud BW (artikel 2.3.2). Dat artikel laat immers toe om in een huwelijksovereenkomst afspraken te maken over de nalatenschap, indien een van de echtgenoten kinderen uit een vorige relatie heeft. Die afspraken kunnen er *de facto* toe leiden dat een van de echtgenoten de nalatenschap van de andere verwerpt.

De tweede paragraaf neemt artikel 789 oud BW over, maar geeft nu aan dat de verjaringstermijn 30 jaar bedraagt. Deze precieze aanduiding vervangt de wat omslachtige omschrijving in artikel 789 "de tijd die voor de langste verjaring van onroerende goederen is vereist".

#### Artikel 4.37

##### Opschortende exceptie van boedelbeschrijving en beraad

Dit artikel integreert de artikelen 795, 797 eerste zinsdeel, 798 en 799 oud BW, die allen betrekking hebben op de bedenktijd die de wet of de rechter toekent vooraleer de erfgerechtigde standpunt moet innemen ten aanzien van de nalatenschap waartoe hij geroepen is.

Deze bepalingen kwamen voor, in het Burgerlijk Wetboek, in een afdeling die betrekking heeft op de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving. Ze zijn evenwel in alle omstandigheden toepasselijk wanneer een erfgerechtigde zijn keuze ten aanzien van de nalatenschap wil uitstellen. Daarom worden ze hier, in het Hoofdstuk over de algemene bepalingen inzake de erfkeuze, opgenomen.

Vermits het Gerechtelijk Wetboek (artikel 853) deze bedenktijd als een "opschortende exceptie" ziet, wordt deze uitdrukking ook hier gehanteerd.

Deze vier paragrafen zijn dus als volgt opgebouwd:

§ 1 (overeenstemmend met artikel 797, eerste zinsdeel oud BW): de erfgerechtigde geniet van termijnen voor inventaris en beraad;

§ 2 (overeenstemmend met artikel 795 oud BW): duur van die termijnen;

§ 3 (overeenstemmend met artikel 798 oud BW): mogelijkheid tot verlenging van deze termijnen;

§ 4 (overeenstemmend met artikel 799 oud BW): vervolgingskosten ten laste van de nalatenschap of van de erfgerechtigde.

La terminologie dans ces quatre paragraphes est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“successibles” au lieu d’héritiers, en particulier). La construction des phrases est adaptée en vue d’une meilleure lisibilité.

#### Article 4.38

##### Option héréditaire après écoulement des délais accordés

Cet article intègre les articles 797, deuxième partie de la phrase, et 800 C.civ. ancien.

Le § 1<sup>er</sup> reprend d’abord l’article 800 C.civ. ancien, pour instaurer un ordre logique. Il est d’abord confirmé en quelles circonstances l’option héréditaire peut encore être exercée même après l’écoulement des délais. Ensuite il est spécifié ce que la loi ne disait qu’implicitement: après écoulement du délai de réflexion, le successible peut encore exercer son option. Il n’est donc pas, dans ce cas, limité à la seule acceptation bénéficiaire: il peut encore accepter, purement et simplement ou sous bénéfice d’inventaire, sauf s’il a accompli un acte d’héritier ou qu’il a été condamné comme héritier pur et simple, comme l’exprime la loi.

Le § 2 reprend la règle de l’article 797, deuxième partie de la phrase, C.civ. ancien, qui règle les conséquences de la décision du successible de renoncer à la succession, à l’expiration de ce délai de réflexion ou avant.

La terminologie dans ces deux paragraphes est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“exercer l’option héréditaire”, et “successibles” au lieu d’héritiers, en particulier). Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à la nouvelle numérotation.

#### Article 4.39

##### Effets de l’option héréditaire exercée

Cet article intègre les articles 777 et 785 C.civ. ancien.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l’article 4.39.

La terminologie dans cet article est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“l’option héréditaire”, et “successibles” au lieu d’héritiers, en particulier).

De terminologie in deze vier paragrafen is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen (“erfge-rechtigden” in plaats van “erfgenamen”, in het bijzonder). De zinsbouw wordt ook aangepast, waar nodig, om een betere leesbaarheid te bereiken.

#### Artikel 4.38

##### Erfkeuze na verloop van de toegestane termijnen

Dit artikel integreert de artikelen 797, tweede zinsdeel, en 800 oud BW.

De eerste paragraaf neemt eerst artikel 800 oud BW over, om tot een logische volgorde te komen. Eerst wordt bevestigd onder welke omstandigheden de erfkeuze nog na verloop van de termijnen kan worden uitgeoefend. Vervolgens wordt verduidelijkt wat de wet impliciet toeliet: dat de erfgerechtigde na verloop van de termijn voor beraad, alsnog iedere erfkeuze kan uitoefenen. Hij is in dat geval inderdaad niet beperkt tot de mogelijkheid om beneficiair te aanvaarden; hij kan nog altijd zuiver of onder voorrecht aanvaarden, of zelfs verwerpen, tenzij hij reeds een daad van erfgenaam heeft verricht of in de hoedanigheid van erfgenaam veroordeeld is, zoals door de wet bepaald.

De tweede paragraaf neemt de regel over van artikel 797, tweede zinsdeel, oud BW, waarin de gevolgen worden geregeld van de beslissing van de erfgerechtigde om na verloop van de bedenktijd, of eerder, alsnog de nalatenschap te verwerpen.

De terminologie in deze twee paragrafen is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen (“de erfkeuze uitoefenen”, en “erfgerechtigden” in plaats van erfgenamen, in het bijzonder). De kruisverwijzingen zijn aan de nieuwe nummering aangepast.

#### Artikel 4.39

##### Gevolgen van de gemaakte erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 777 en 785 oud BW.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.39.

De terminologie in dit artikel is conform met deze die overal in boek 4 wordt aangenomen (“erfkeuze”, en “erfgerechtigden” in plaats van “erfgenamen, in het bijzonder”).

## Article 4.40

## Mineurs

Cet article reprend le contenu de l'article 776 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 776 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.40.

La formulation est adaptée sur les points suivants.

On ne se réfère pas uniquement à l'acceptation mais à l'exercice de toute option héréditaire, par souci de cohérence dans les termes et expressions utilisés.

Les mots "ou la mainlevée de la mesure d'incapacité" sont supprimés, parce que la disposition ne s'applique plus, depuis la loi du 17 mars 2013, à d'autres incapables qu'aux mineurs.

Les mots "et sans préjudice de l'article 410, § 1, 14°" sont insérés pour que la nouvelle disposition soit entièrement conforme à celle de cet article 410, § 1, 14° tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi du 13 février 2003.

Dans la version néerlandaise, les mots "*die hen toebehoren*" sont remplacés par les mots "*die zij verkrijgen*" parce que le terme "*toebehoren*" est trop large et ne correspond pas au terme, plus adéquat, de la version française.

## CHAPITRE 2

**Acceptation pure et simple de la succession**

## Article 4.41

## Acceptation expresse ou tacite

Cet article intègre les articles 778, 779 et 796 C.civ. ancien, qui traitent tous de l'acceptation pure et simple. Ces trois articles sont repris dans quatre paragraphes distincts de la nouvelle disposition, moyennant quelques adaptations comme indiqué ci-dessous.

Le § 1<sup>er</sup> correspond au premier membre de phrase de l'article 778 C.civ. ancien; sont ajoutés les mots "pure et simple" pour qu'il soit clair que c'est de cette acceptation qu'il est question ici. Seule l'acceptation pure et simple peut d'ailleurs se faire sans formalités.

## Artikel 4.40

## Minderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 776 oud BW over.

Elk lid van artikel 776 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.40.

De formulering wordt op de hierna vermelde punten aangepast.

Er wordt niet langer exclusief naar de aanvaarding verwezen, maar naar de uitoefening van elke erfkeuze, omwille van de consistentie in de gehanteerde termen en uitdrukkingen.

De woorden "of tot de opheffing van de onbekwaam-verklaring" zijn geschrapt. Onbekwaam verklaarden worden immers, al sinds de wijziging van dit artikel bij de wet van 17 maart 2013, hier niet meer geïnviseerd.

De woorden "en onverminderd het bepaalde in artikel 410, § 1, 14°" zijn toegevoegd om dit nieuw artikel volledig in overeenstemming te brengen met het bepaalde in artikel 410, § 1, 14° zoals gewijzigd door artikel 5 van de wet van 13 februari 2003.

In de Nederlandse versie worden de woorden "*die hen toebehoren*" vervangen door de woorden "*die zij verkrijgen*", omdat de term "*toebehoren*" te ruim is en niet overeenstemt met de beter geschikte term die in de Franse versie wordt gebruikt.

## HOOFDSTUK 2

**Zuivere aanvaarding van de nalatenschap**

## Artikel 4.41

## Uitdrukkelijke of stilzwijgende aanvaarding

Dit artikel integreert de artikelen 778, 779 en 796 oud BW, die allen betrekking hebben op de zuivere aanvaarding. Deze drie artikelen zijn onderverdeeld in vier paragrafen van de nieuwe bepaling, met de aanpassingen zoals hierna weergegeven.

De eerste paragraaf stemt overeen met het eerste zinsdeel van artikel 778 oud BW; het woord "zuivere" wordt toegevoegd, zodat het duidelijk zou zijn dat het hier om deze aanvaarding gaat. Enkel de zuivere aanvaarding kan immers vormloos gebeuren.



Le § 2 mentionne l'acceptation expresse et est issu de la deuxième partie de la phrase de l'article 778 C.civ. ancien.

Le § 3 mentionne l'acceptation tacite et est issu de la troisième partie de la phrase de l'article 778 C.civ. ancien.

Le § 4 mentionne les cas où un acte n'entraîne pas acceptation tacite, et les actes de conservation que peut accomplir un successible. Son premier alinéa correspond à l'article 779 C.civ. ancien. Son deuxième alinéa reprend l'article 796 C.civ. ancien (qui se trouve parmi les dispositions relatives à l'acceptation bénéficiaire, mais doit se trouver à l'article qui indique quel acte un successible peut accomplir sans qu'on puisse en induire une acceptation).

Pour les formalités de la vente, il est fait référence non plus "aux lois sur la procédure" mais aux dispositions du Code judiciaire qui doivent s'appliquer par analogie, parce que le Code judiciaire ne fait pas référence à l'ancien article 796.

La terminologie dans cet article est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 ("successibles" au lieu d'héritiers, en particulier, et "sous signature privée" au lieu de "privé").

#### Article 4.42

##### La cession de droits successifs

Cet article reprend l'article 780 C.civ. ancien.

Dans la version française, le mot "transport" est remplacé par le mot "cession" pour que la portée de ce terme soit plus claire.

#### Article 4.43

##### Dol ou lésion invalidant l'acceptation

Cet article reprend l'article 783 C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*voorgeven*" est remplacé par le mot "*voorwendse!*" pour que la portée de ce terme soit plus claire et plus conforme à la version française.

De tweede paragraaf vermeldt de uitdrukkelijke aanvaarding en is afkomstig van het tweede zinsdeel van artikel 778 oud BW.

De derde paragraaf vermeldt de stilzwijgende aanvaarding en is afkomstig van het derde zinsdeel van artikel 778 oud BW.

De vierde paragraaf vermeldt de gevallen waarin er geen sprake is van stilzwijgende aanvaarding, en de daden van bewaring die een erfgerechtigde mag stellen. Het eerste lid neemt artikel 779 oud BW over. Het tweede lid neemt artikel 796 oud BW over (dat zich tussen de bepalingen over de beneficiaire aanvaarding bevindt, maar beter past in het artikel dat aangeeft welke handeling een erfgerechtigde kan stellen zonder dat hieruit een aanvaarding kan worden afgeleid).

Voor de verkoopformaliteiten wordt er niet meer verwezen naar "de wetten van de rechtspleging" maar naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, die naar analogie moeten worden toegepast, omdat het Gerechtelijk Wetboek niet uitdrukkelijk naar artikel 796 oud BW verwijst.

De terminologie in dit artikel is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen ("erfgerechtigden" in plaats van "erfgenamen, in het bijzonder, en, in het Frans, "*acte sous signature privée*" voor "onderhandse akte").

#### Artikel 4.42

##### Beschikking over erfrechten

Dit artikel neemt artikel 780 oud BW over.

In de Franse versie wordt het woord "*transport*" vervangen door het woord "*cession*" zodat de draagwijdte van deze term duidelijker wordt.

#### Artikel 4.43

##### Bedrog of benadeling bij aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 783 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "*voorgeven*" vervangen door het woord "*voorwendse!*" zodat de draagwijdte van deze term duidelijker wordt, en beter in overeenstemming met de Franse versie.

Dans la version française, le verbe “réclamer” est, au second alinéa, remplacé par le verbe “attaquer” qui est en concordance avec le verbe utilisé dans le premier alinéa.

In de Franse versie wordt het werkwoord “*réclamer*” in het tweede lid vervangen door het werkwoord “*attaquer*”, in overeenstemming met het werkwoord dat ook in het eerste lid wordt gebruikt.

### CHAPITRE 3

#### Renonciation à la succession

##### Article 4.44

##### Exigence d’une volonté explicite

Cet article reprend l’article 784 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l’article 784 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l’article 4.44. Au § 3, pour l’indexation du montant de 5 000 euros, la référence au mois précédent la date d’entrée en vigueur de la modification de l’article 784 est remplacée par une référence à l’indice du mois de juillet 2017. C’est en effet au mois d’août 2017 que l’ancienne disposition est entrée en vigueur.

##### Article 4.45

##### Effets de la renonciation

Cet article reprend le contenu de l’article 786 C.civ. ancien.

Chaque membre de phrase de l’article 786 C.civ. ancien devient un alinéa distinct de l’article 4.45.

Le dernier alinéa est reformulé puisque la référence à un ordre suivant n’est plus possible, cette notion n’étant pas reprise dans la présente proposition de loi. La modification est conforme à celle qui a été apportée à l’article 4.8.

##### Article 4.46

##### Créanciers

Cet article reprend l’article 788 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur la terminologie (“successible” au lieu d’“héritier”).

### HOOFDSTUK 3

#### Verwerping van de nalatenschap

##### Artikel 4.44

##### Uitdrukkelijke keuze vereist

Dit artikel neemt artikel 784 oud BW over.

Elk lid van artikel 784 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.44. In de derde paragraaf wordt, voor de indexatie van het bedrag van 5 000 euros, de verwijzing naar de maand die de datum van inwerkingtreding van de wijziging van artikel 784 voorafgaat, vervangen door de verwijzing naar de index van de maand juli 2017. De vorige bepaling is inderdaad in augustus 2017 in werking getreden.

##### Artikel 4.45

##### Gevolgen van de verwerping

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 786 oud BW.

Elk zinsdeel van artikel 786 oud BW wordt een afzonderlijk lid van artikel 4.45.

Het laatste lid wordt anders geformuleerd, omdat de verwijzing naar een volgende orde niet meer mogelijk is, nu dit begrip in dit wetsvoorstel niet overgenomen is. De wijziging is conform met deze die in artikel 4.8 is aangebracht.

##### Artikel 4.46

##### Schuldeisers

Dit artikel neemt artikel 788 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing (“erfgerechtigde” in plaats van “erfgenaam”).

## Article 4.47

## Rétractation de la renonciation

Cet article reprend l'article 790 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur la terminologie ("successible" au lieu d'"héritier").

## Article 4.48

## Recel et déchéance du droit de renoncer

Cet article reprend l'article 792 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 792 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.48.

Les mots "ou le successible" sont ajoutés (trois fois dans cet article) après les mots "l'héritier" parce que la règle que contient cet article s'applique aussi bien aux héritiers qu'aux successibles.

## CHAPITRE 4

**Acceptation  
sous bénéfice d'inventaire**

## Article 4.49

## Exigence d'une volonté explicite

Cet article reprend le contenu de l'article 793 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 793 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.49.

Le mot "héritier" est remplacé par le mot "successible".

Les mots "cette qualité" sont remplacés par les mots "la qualité d'héritier" par souci de cohérence dans les termes et expressions utilisés.

Les mots "ou par le tuteur" sont remplacés par les mots ", par le tuteur ou par l'administrateur chargé de représenter la personne protégée" pour que la situation d'incapacité en suite d'une mesure de protection soit également couverte.

## Artikel 4.47

## Intrekking van de verwerping

Dit artikel neemt artikel 790 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing ("erfgerechtigde" in plaats van "erfgenaam", "onder voorbehoud van" in plaats van "onverminderd").

## Artikel 4.48

## Heling en verval van het recht op verwerping

Dit artikel neemt artikel 792 oud BW over.

Elk lid van artikel 792 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.48.

De woorden "of erfgerechtigde" worden (driemaal in dit artikel) toegevoegd, omdat al deze regels zowel op de erfgerechtigde als op de erfgenaam toepasselijk zijn.

## HOOFDSTUK 4

**Aanvaarding  
onder voorrecht van boedelbeschrijving**

## Artikel 4.49

## Uitdrukkelijke keuze vereist

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 793 oud BW.

Elk lid van artikel 793 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.49.

De term "erfgenaam" is vervangen door de term "erfgerechtigde".

De woorden "deze hoedanigheid" wordt vervangen door de woorden "de hoedanigheid van erfgenaam" om de zin coherent te maken, gelet op de gebruikte terminologie.

De woorden "of door de voogd" worden vervangen door ", door de voogd of door de bewindvoerder met vertegenwoordigingsopdracht", zodat ook de onbekwaamheidssituatie die door een beschermingsmaatregel ontstaat door deze regel wordt gedekt.

## Article 4.50

## Nécessité d'un inventaire

Cet article reprend le contenu de l'article 794 C.civ. ancien, moyennant une modification portant sur la terminologie ("successible" au lieu d'"héritier").

Les mots "et dans les délais déterminés par les articles 795 et 798 du présent code" sont supprimés parce qu'ils sont inconciliables avec la disposition inscrite à l'article 800 C.civ. ancien (article 4.38, § 1<sup>er</sup>). La doctrine et la jurisprudence sont unanimes pour constater que ces mots doivent être tenus pour non écrits. La Cour de Cassation a elle aussi confirmé que le successible peut encore accepter la succession après l'écoulement des délais d'inventaire et de réflexion, sauf si le successible a déjà accompli un acte d'héritier ou s'il a été condamné en qualité d'héritier pur et simple (Cass. 1<sup>er</sup> décembre 2011).

## Article 4.51

## Perte du bénéfice

Cet article reprend l'article 801 C.civ. ancien. Dans la version néerlandaise, les mots "*die goederen heeft verborgen gehouden*" sont remplacés par les mots "*die schuldig is aan heling*" parce que la notion de recel a été élargie par la loi successorale de 2017 (voy. l'art. 4.81, § 1<sup>er</sup>).

Dans la version française, les mots "qui s'est rendu coupable de recel" sont remplacés par les mots "qui est coupable de recel" afin de maintenir le parallélisme tant avec l'article 4.81, § 2 qu'avec le texte dans la version néerlandaise.

## Article 4.52

## Effets du bénéfice

Cet article reprend l'article 802 C.civ. ancien. Il n'y est apporté aucune modification, si ce n'est, dans la version néerlandaise, le remplacement du terme "*overledene*" par "*erflater*".

## Article 4.53

## Administration et liquidation par l'héritier

Cet article reprend l'article 803 C.civ. ancien. Il n'y est apporté aucune modification, si ce n'est, dans la version

## Artikel 4.50

## Boedelbeschrijving vereist

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 794 oud BW, met een louter terminologische aanpassing ("erfgerechtigde" in plaats van "erfgenaam").

De woorden "en binnen de termijnen bepaald in de artikelen 795 en 798 van dit wetboek" worden geschrapt omdat ze onverenigbaar zijn met het bepaalde in artikel 800 oud BW (artikel 4.38, § 1). De rechtsleer en de rechtspraak zijn unaniem om vast te stellen dat deze woorden voor niet geschreven moeten worden gehouden. Ook het Hof van Cassatie bevestigde dat een erfgerechtigde de nalatenschap nog kan aanvaarden na het verstrijken van de termijn van boedelbeschrijving en beraad, tenzij de erfgerechtigde reeds een daad van erfgenaam heeft verricht of als zuiver erfgenaam werd veroordeeld (Cass. 1 december 2011).

## Artikel 4.51

## Verval van het voorrecht

Dit artikel neemt artikel 801 oud BW over. In de Nederlandse versie worden de woorden "*die goederen heeft verborgen gehouden*" vervangen door de woorden "*die schuldig is aan heling*" omdat het begrip heling sedert de hervorming van de Erfwet van 2017 ruimer is geworden (zie art. 4.81, § 1).

In de Franse versie worden de woorden "*qui s'est rendu coupable de recel*" vervangen door de woorden "*qui est coupable de recel*" om het parallelisme met art. 4.48, § 2, evenals de overeenstemming met de Nederlandse tekst, in acht te nemen.

## Artikel 4.52

## Gevolgen van het voorrecht

Dit artikel neemt artikel 802 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing in de Nederlandse versie ("erflater" in plaats van "overledene").

## Artikel 4.53

## Beheer en vereffening door de erfgenaam

Dit artikel neemt artikel 803 oud BW over. Daar wordt geen wijziging aan gebracht, tenzij, in de Franse versie, de

française, le remplacement du mot “reliquataire” par les mots “encore redevable”, qui est une expression plus courante dans le langage juridique actuel.

#### Article 4.54

##### Administration et liquidation par un administrateur

Cet article intègre des articles 803*bis*, 804, 805 et 809, alinéas 2 et 3, C.civ. ancien. Ils ont tous trait à la possibilité de faire désigner un administrateur de la succession acceptée sous bénéfice d’inventaire.

Chacun de ces articles (et, pour l’article 809 C.civ. ancien, ses deux derniers alinéas) forme un paragraphe distinct de l’article 4.54.

#### Article 4.55

##### Opérations de liquidation

Cet article intègre les articles 806, 807, 808 et 810 C.civ. ancien. Tous ces articles traitent des opérations de liquidation d’une succession acceptée sous bénéfice d’inventaire.

Ces quatre articles sont divisés en cinq paragraphes formant l’article 4.55. Le § 1<sup>er</sup> reprend l’article 806; le § 2 reprend l’article 807; le § 3 reprend les deux premiers alinéas de l’article 808; le § 4 reprend le troisième alinéa de l’article 808; le § 5 reprend l’article 810.

Les modifications de leur formulation sont minimales.

Les mots “Si l’héritier bénéficiaire les représente en nature” sont remplacés par les mots “Si l’héritier bénéficiaire ne les vend pas” pour que le texte soit plus compréhensible.

Les mots “caution bonne et solvable” sont remplacés par les mots “caution solvable”, car il s’agit de l’expression la plus courante dans le langage juridique actuel.

#### Article 4.56

##### Créanciers se présentant ultérieurement

Cet article reprend l’article 809, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien, sans modification.

vervanging van het woord “*reliquataire*” door de woorden “*encore redevable*”), omdat dit een meer gebruikelijke uitdrukking is in het actueel juridisch taalgebruik.

#### Artikel 4.54

##### Beheer en vereffening door een beheerder

Dit artikel integreert de artikelen 803*bis*, 804, 805 en 809 tweede en derde lid oud BW. Ze hebben alle betrekking op de mogelijkheid om een beheerder te laten aanduiden voor de nalatenschap die onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard.

Elk van deze artikelen (en, voor artikel 809 oud BW, zijn twee laatste leden) vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.54.

#### Artikel 4.55

##### Vereffening verrichtingen

Dit artikel integreert artikelen 806, 807, 808 en 810 oud BW. Al deze bepalingen hebben betrekking op de vereffening van een nalatenschap die onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard.

Deze vier artikelen worden onderverdeeld in vijf paragrafen die artikel 4.55 vormen. § 1 neemt artikel 806 over; § 2 neemt artikel 807 over; § 3 neemt de twee eerste leden van artikel 808 over; § 4 neemt het derde lid van artikel 808 over; § 5 neemt artikel 810 over.

De wijzigingen in hun formulering zijn minimaal.

De woorden “Indien de ... erfgenaam deze goederen in natura oplevert” worden vervangen door de woorden “Indien de ... erfgenaam deze goederen niet verkoopt”, zodat de tekst begrijpelijker wordt.

De woorden “deugdelijke en gegoede borg” worden vervangen door de woorden “solvabele borg”, omdat dit de meest gebruikelijke uitdrukking is in het actueel juridisch taalgebruik.

#### Artikel 4.56

##### Schuldeisers die zich later melden

Dit artikel neemt artikel 809, eerste lid oud BW over, zonder wijzigingen.



## Article 4.57

## Liquidation en cas de choix non unanime

Cet article reprend l'article 810*bis* C.civ. ancien, sans modification.

## CHAPITRE 5

**Successions vacantes**

## Article 4.58

## Liquidation d'une succession vacante

Cet article intègre les articles 811 et 813 C.civ. ancien qui sont les deux seules dispositions encore applicables aux successions vacantes, puisque les articles 812 et 814 ont déjà été supprimés antérieurement.

Le renvoi aux dispositions "de la section III du présent chapitre relatives tant à la réalisation de l'actif qu'au paiement du passif par l'héritier bénéficiaire" est remplacé par un renvoi au Chapitre 4.

## CHAPITRE 6

**Preuve de la qualité d'héritier**

## Article 4.59

## Actes ou attestations d'hérédité

Cet article reprend le contenu de l'article 1240*bis* C.civ. ancien qui a sa place dans le Livre 4, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

*Sous-titre 7**Conversion de l'usufruit  
du conjoint survivant*

Les dispositions relatives à la conversion de l'usufruit du conjoint survivant sont réunies dans ce sous-titre 7, parce qu'elles n'avaient pas leur place là où le Code civil les avait énoncées, au milieu des dispositions relatives à la dévolution légale.

Elles forment maintenant un sous-titre séparé, juste avant le sous-titre qui porte sur le partage.

## Artikel 4.57

## Vereffening bij niet eenstemmige keuze

Dit artikel neemt artikel 810*bis* oud BW over, zonder wijzigingen.

## HOOFDSTUK 5

**Onbeheerde nalatenschappen**

## Artikel 4.58

## Vereffening van een onbeheerde nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 811 en 813 oud BW, die de enige bepalingen zijn die op onbeheerde nalatenschappen toepasselijk zijn, nu de artikelen 812 en 814 reeds eerder waren opgeheven.

De kruisverwijzing naar de bepalingen "van de afdeling III van dit hoofdstuk betreffende de tegeldemaking van het actief en de betaling van het passief door de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam" wordt vervangen door een verwijzing naar Hoofdstuk 4.

## HOOFDSTUK 6

**Bewijs van erfgenaamschap**

## Artikel 4.59

## Akten of attesten van erfopvolging

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1240*bis* oud BW over dat zijn plaats heeft in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

*Ondertitel 7**Omzetting van het vruchtgebruik  
van de langstlevende echtgenoot*

De bepalingen die betrekking hebben op de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot worden in deze ondertitel 7 samengebracht, want ze hadden hun plaats niet daar waar het Burgerlijk Wetboek ze had ondergebracht, te midden de bepalingen inzake de wettelijke devolutie.

Ze vormen nu een afzonderlijke ondertitel, vlak voor de ondertitel die de verdeling regelt.

Ces dispositions sont également ordonnées selon une structure plus stricte qu'elles ne l'étaient précédemment. On distingue en effet:

— La conversion amiable; — Le droit de demander la conversion; — La nature du droit à la conversion; — La conversion judiciaire; — L'évaluation de l'usufruit.

Chacun de ces points forme un article séparé du présent sous-titre.

#### Article 4.60

##### Conversion amiable

Cet article reprend le contenu de l'article 745sexies, § 1<sup>er</sup> C.civ. ancien.

Il est mis en tête des dispositions relatives à la conversion de l'usufruit, puisqu'en cas d'accord entre toutes les parties, la conversion peut se faire selon les modalités librement déterminées par elles.

La phrase "À défaut d'accord, la conversion a lieu judiciairement conformément à l'article 4.63" est insérée ici, pour former l'alinéa 3. Elle indique, de manière parallèle à ce que prévoit l'article 1207 C. jud. en matière de partage judiciaire, que la conversion peut, dans les conditions que détermine la loi, s'obtenir par une procédure judiciaire, si les parties n'arrivent pas à se mettre d'accord.

#### Article 4.61

##### Droit de demander la conversion

Cet article reprend le contenu de l'article 745quater et l'article 745sexies, § 3, alinéa 7 C.civ. ancien, relatifs au droit de demander la conversion.

Une remarque s'impose préalablement concernant les termes utilisés à l'article 745quater (et par ailleurs aussi à l'article 745quinquies, repris à l'article 4.62) concernant une telle *demande* de conversion. Il est question parfois de *demande* la conversion, parfois de l'*exiger* (en Néerlandais il y a en outre le verbe "*eisen*" qui apparaît à côté des verbes "*vragen*" et "*vorderen*"). On ne peut cependant déduire de ce seul verbe, si le législateur a voulu ou non laisser au tribunal devant lequel la demande ou l'exigence est portée, une marge d'appréciation et donc le pouvoir de refuser éventuellement la conversion.

Deze bepalingen zijn ook volgens een strakkere structuur geordend dan ze dat voorheen waren. Men onderscheidt inderdaad:

— De omzetting in onderling overleg; — Het recht om de omzetting te vragen; — De aard van het recht op omzetting; — De gerechtelijke omzetting; — De waardering van het vruchtgebruik.

Elk van deze punten vormt een afzonderlijk artikel van deze ondertitel.

#### Artikel 4.60

##### Omzetting in onderling overleg

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745sexies, § 1 oud BW.

Het staat nu bovenaan de reeks bepalingen die de omzetting van vruchtgebruik nader regelen, vermits bij onderling akkoord de modaliteiten van de omzetting door partijen zelf worden vastgelegd.

De zin "Bij gebreke van overeenstemming, geschiedt de omzetting gerechtelijk, zoals bepaald in artikel 4.63" wordt hier toegevoegd en vormt het derde lid. Deze zin geeft aan, parallel met de regel van artikel 1207 Ger.W. inzake gerechtelijke verdeling, dat de omzetting, in de omstandigheden die de wet nader aangeeft, kan worden verkregen via een gerechtelijke procedure, indien alle partijen hierover geen akkoord kunnen bereiken.

#### Artikel 4.61

##### Recht om de omzetting te vragen

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745quater en artikel 745sexies § 3, zevende lid oud BW, die betrekking hebben op het recht om de omzetting te vragen.

Hier past een opmerking vooraf betreffende de termen die artikel 745quater (en overigens ook artikel 745quinquies, dat in artikel 4.62 wordt hernomen) hanteren betreffende een dergelijke *vraag* tot omzetting. Hiervoor wordt soms het werkwoord "vragen" of "vorderen" gebruikt, dan weer het werkwoord "eisen". Uit die werkwoorden alleen kan men echter niet afleiden of de wetgever de rechtbank bij wie de vraag, vordering of eis wordt gebracht, enige beoordelingsmarge over die vraag laat, en dus of de rechtbank de omzetting eventueel kan weigeren.

Il faut, pour savoir si un tel pouvoir a été accordé au juge, lire toute la disposition. On voit alors que le juge ne peut pas refuser la conversion si elle est demandée dans les circonstances mentionnées au paragraphe 1/1 (où il est question d'une "demande"). Par contre, on voit que lorsque la demande est introduite dans les circonstances mentionnées au paragraphe 2, le juge peut refuser pour les motifs indiqués dans ce paragraphe, où cependant il est question du conjoint survivant pouvant "exiger" cette conversion.

Puisqu'on ne peut donc rien déduire de l'utilisation de l'un ou l'autre de ces mots (demander ou exiger), il est inutile de les maintenir tous les deux (ou tous les trois, en Néerlandais). Il est plus important de déterminer dans quelle mesure le juge peut rejeter cette demande ou cette exigence. On emploie donc, dans le texte nouveau, uniformément le terme "demande".

Cet article reprend par ailleurs aussi une règle inscrite à l'article 745*sexies*, à savoir, la règle relative à la possibilité pour le juge de refuser la conversion en raison de l'état de santé de l'usufruitier. Cette règle détermine en effet, elle aussi, dans quelles circonstances la "demande" de conversion peut être rejetée, et est donc liée aux dispositions relatives au droit de demander cette conversion.

Toutes ces dispositions forment maintenant 7 paragraphes distincts.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le § 1<sup>er</sup> de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à des descendants du défunt).

Le § 2 reprend le § 1/1 de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à des descendants d'une relation antérieure du défunt: la demande de conversion ne peut pas être refusée). Dans ce cas, la conversion se fait, sauf accord contraire, en une part indivise de la succession.

Le § 3 reprend le § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à d'autres que des descendants).

Le § 4 reprend, dans son premier alinéa, ainsi qu'il a été dit, le § 3, alinéa 7, de l'article 745*sexies* C.civ. ancien partiellement: uniquement ici la règle permettant au juge de refuser la conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant.

Cette règle vaut cependant sous une réserve: si la conversion est demandée dans les circonstances énoncées à l'article 4.61, § 2, la conversion ne peut être

Om te weten of de rechter zo'n bevoegdheid is verleend, moet de hele wetsbepaling gelezen worden. Dan stelt men vast dat de rechter de omzetting niet kan weigeren indien ze is "gevraagd" in de omstandigheden vermeld in paragraaf 1/1 (waar dus inderdaad sprake is van een "vraag"). Daarentegen stelt men vast dat als de vraag wordt ingediend in de omstandigheden vermeld in paragraaf 2, de rechter de omzetting kan weigeren om de redenen in deze paragraaf vermeld, hoewel daar sprake is van de omzetting die "geëist" wordt.

Vermits men uit die werkwoorden (vragen, vorderen of eisen) niets kan afleiden, is het niet nodig om ze alle drie te behouden. Het is belangrijker om te bepalen in welke mate de vraag, vordering of eis kan afgewezen worden. In de nieuwe tekst wordt dus enkel het werkwoord "vragen" gebruikt.

Dit artikel neemt overigens ook één regel over van artikel 745*sexies*, te weten, de regel over de mogelijkheid voor de rechter om de omzetting te weigeren wegens de gezondheidstoestand van de vruchtgebruiker. Dit is immers ook een regel die verband houdt met het recht om de omzetting te vragen en de omstandigheden waarop die vraag kan worden afgewezen.

Al deze bepalingen zijn nu 7 onderscheiden paragrafen ondergebracht.

De eerste paragraaf neemt de eerste paragraaf van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort de afstammelingen van de erflater toe).

De tweede paragraaf neemt paragraaf 1/1 van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort afstammelingen toe uit een vorige relatie van de erflater: de omzetting kan niet worden geweigerd). In dat geval heeft de omzetting plaats, tenzij anders luidend akkoord, door toekenning van een onverdeeld aandeel in de nalatenschap.

De derde paragraaf neemt paragraaf 2, lid 1 en 2, van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort toe aan anderen dan afstammelingen).

De vierde paragraaf neemt, in zijn eerste lid zoals reeds vermeld, paragraaf 3, zevende lid, van artikel 745*sexies* oud BW deels over, met name enkel het onderdeel waarin bepaald wordt dat de rechter de omzetting mag weigeren omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot.

Voor deze regel geldt een voorbehoud: als, de omzetting wordt gevraagd in de omstandigheden in artikel 4.61, § 2, vermeld, dan kan de omzetting niet geweigerd

refusée, même pas en raison de la situation de santé du conjoint survivant (cette situation de santé peut tout au plus avoir une influence sur l'évaluation de l'usufruit, voy. l'art. 4.64, § 4).

Dans son second alinéa, ce paragraphe 4 reprend le § 2, alinéa 3, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (possibilité du refus de la conversion ou de l'attribution de la nue-propriété si cela peut nuire à une entreprise ou une activité professionnelle).

Le § 5 reprend le § 2, alinéa 4, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (admission d'une demande tardive ou d'une demande émanant d'un nu propriétaire qui n'est pas un descendant).

Le § 6 reprend le § 3 de l'article 745*quater* C.civ. ancien (conversion de l'usufruit sur des biens soumis au droit de retour).

Le § 7 reprend le droit de veto du conjoint survivant énoncé au § 4 de l'ancien article 745*quater* C.civ. ancien. Ce droit de veto permet au conjoint survivant de toujours s'opposer à la conversion de l'usufruit sur le logement familial ou les meubles meublants qui s'y trouvent. Si le conjoint survivant exerce son droit de veto, le juge doit rejeter la demande de conversion.

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont adaptées à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.62

##### Nature du droit à la conversion

Cet article reprend les paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 745*quinquies* C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions du Livre 4.

Le paragraphe 3 de l'article 745*quinquies* n'est pas repris ici, parce qu'il contient une disposition relative à l'évaluation de l'usufruit, qui est dès lors reprise à l'article 4.64.

Dans la version néerlandaise, le mot "vorderen" est remplacé par le mot "vragen" pour les motifs déjà exposés à l'article précédent.

worden, ook niet omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot (deze gezondheidstoestand kan hooguit invloed hebben op de waardering van het vruchtgebruik, zie art. 64 § 4).

In zijn tweede alinea neemt deze vierde paragraaf § 2, lid 3 van artikel 745*quater* oud BW over (mogelijkheid om de omzetting of de toekenning van blote eigendom te weigeren indien dit nadelig kan zijn voor een onderneming of beroepsactiviteit).

De vijfde paragraaf neemt paragraaf 2, lid 4, van artikel 745*quater* oud BW over (toelating van een vraag buiten termijn of van een vraag die uitgaat van een blote eigenaar die geen afstammeling is).

De zesde paragraaf neemt § 3 van artikel 745*quater* oud BW over (omzetting van het vruchtgebruik op goederen onderworpen aan het recht van terugkeer).

De zevende paragraaf neemt het in § 4 van het oud artikel 745*quater* oud BW vermelde vetorecht van de langstlevende echtgenoot over. Dit vetorecht laat de langstlevende echtgenoot toe zich altijd te verzetten tegen de omzetting van het vruchtgebruik van de gezinswoning of van het huisraad dat zich daarin bevindt. Indien de langstlevende echtgenoot van dat vetorecht gebruikt maakt, moet de rechter de vraag tot omzetting afwijzen.

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

#### Artikel 4.62

##### Aard van het recht op omzetting

Dit artikel neemt de eerste en tweede paragraaf over van artikel 745*quinquies* oud BW, zonder andere wijziging dan degene die betrekking heeft op de kruisverwijzingen binnen Boek 4.

Paragraaf 3 van artikel 745*quinquies* wordt hier niet overgenomen, omdat hij een regel bevat met betrekking tot de waardering van het vruchtgebruik, en daarom in artikel 4.64 is overgenomen.

In de Nederlandse versie wordt het woord "vorderen" vervangen door het woord "vragen" om de reden die reeds bij het vorige artikel is toegelicht.

## Article 4.63

## Conversion judiciaire

Cet article reprend certaines règles contenues dans l'article 745sexies, mais uniquement celles qui ont trait à la demande de conversion judiciaire.

Dès lors, le § 1<sup>er</sup> reprend le § 2 de l'article 745sexies C.civ. ancien (demande portée devant le tribunal de la famille, qui déterminera le mode de conversion, ou ordonnera la vente ou le partage).

Le § 2 reprend le § 2/1 de l'article 745sexies C.civ. ancien (formes et délais pour la demande de conversion qui ne peut être refusée parce que les nus-propriétaires sont des enfants d'une relation antérieure du défunt).

Le § 3 reprend les alinéas 5 et 6 du § 3 de l'article 745sexies C.civ. ancien (maintien du droit à l'usufruit pendant la durée de la procédure, sauf renonciation).

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont adaptées à sa nouvelle numérotation.

## Article 4.64

## Evaluation de l'usufruit

Cet article reprend le contenu de l'article 745quarter § 1/1, alinéa 4, l'article 745quinquies § 3 et l'article 745sexies § 3, alinéas 1 à 4 et alinéas 7 à 9 qui ont tous trait à l'évaluation de l'usufruit.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'alinéa 3 du § 3 de l'article 745sexies C.civ. ancien, en des termes adaptés: c'est la disposition qui admet que l'usufruit peut être évalué de commun accord entre les parties, et qui donne les paramètres dont il faut tenir compte pour l'évaluer lorsque cet accord ne peut être atteint. Il annonce donc les tables de conversion dont il sera question plus loin dans ce même article.

Le § 2 reprend le § 3 de l'article 745quinquies C.civ. ancien (règle du vieillissement fictif pour que la différence d'âge entre le conjoint survivant et l'aîné des enfants du défunt soit d'au moins 20 ans).

Le § 3 reprend les alinéas 1 et 2 du § 3 de l'article 745sexies C.civ. ancien (établissement de tables de conversion par le ministre de la justice et manière dont elles doivent être conçues).

## Artikel 4.63

## Gerechtelijke omzetting

Dit artikel neemt een aantal regels over, vervat in artikel 745sexies, doch enkel degene die betrekking hebben op de vraag tot gerechtelijke omzetting.

Aldus neemt de eerste paragraaf § 2 van artikel 745sexies oud BW over (de vraag wordt voor de familierechtbank gebracht, die de wijze van omzetting zal bepalen, of de verkoop zal bevelen, of de verdeling).

De tweede paragraaf neemt § 2/1 van artikel 745sexies oud BW over (formaliteiten en termijnen voor de vraag tot omzetting die niet kan worden geweigerd omdat de blote eigenaars kinderen uit een vorige relatie van de erflater zijn).

De derde paragraaf neemt de leden 5 en 6 van § 3 van artikel 745sexies oud BW over (behoud van het vruchtgebruikrecht tijdens de procedure, behoudens afstand).

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

## Artikel 4.64

## Waardering van het vruchtgebruik

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745quarter § 1/1, vierde lid, artikel 745quinquies § 3 en artikel 745sexies § 3, eerste tot vierde lid en zevende tot negende lid, die allen betrekking hebben op de waardering van vruchtgebruik.

De eerste paragraaf neemt lid 3 over van § 3 van artikel 745sexies oud BW, in aangepaste bewoordingen: dat is de bepaling die het principe bevestigt dat het vruchtgebruik in onderling overleg tussen partijen kan worden gewaardeerd, en die de parameters geeft voor de waardebepaling ervan indien hierover geen akkoord kan worden bereikt.

De tweede paragraaf neemt § 3 van artikel 745quinquies oud BW over (regel van de fictieve veroudering zodat het leeftijdsverschil tussen de langstlevende echtgenoot en het oudste kind van de erflater minstens 20 jaar is).

De derde paragraaf neemt de leden 1 en 2 van § 3 van artikel 745sexies oud BW over (vaststelling door de minister van justitie van omzettingstabellen en wijze waarop deze moeten worden opgevat).



Le § 4 reprend la règle qui permet au juge de s'écarter des tables de conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant. Cette règle figurait dans le C.civ. ancien deux fois: une fois à l'article 745*quater*, § 1/1, alinéa 4, et une fois à l'article 745*sexies*, § 3, alinéa 7 C.civ. ancien. Elle n'est maintenant reproduite qu'une seule fois.

Pour rappel: à l'article 745*sexies*, § 3, alinéa 7, ancien C.civ., il est aussi prévu que le juge peut *refuser* la conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant – cette règle-là a déjà été reprise à l'article 4.61, § 4, parce que c'est dans cet article que sont reprises les règles relatives à la demande de conversion.

Ici, dans l'article 4.64 § 4, il n'est question que de la règle qui permet, dans ces mêmes circonstances, de s'écarter des tables de conversion.

Le § 5 reprend les alinéas 8 et 9 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (fréquence des tables de conversion et publication de celles-ci).

Le § 6 reprend l'alinéa 4 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (déduction de la valeur de l'usufruit et de la nue-propriété sur base de ces tables de conversion).

#### *Sous-titre 8*

#### *Partage et rapport.*

### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Partage**

Ce chapitre 1<sup>er</sup> est divisé en quatre sections, ce qui permet de mieux faire apparaître ses différentes composantes.

#### **Section 1<sup>re</sup>**

#### *Dispositions générales*

Dans la première section "Dispositions générales" sont reprises les règles relatives à l'avance que le conjoint survivant ou le cohabitant légal survivant peut se faire accorder, le principe du droit au partage, et la distinction entre partage de commun accord et partage judiciaire, pour lesquels il est tenu compte aussi de la présence de copartageants mineurs ou majeurs protégés.

De vierde paragraaf neemt de regel over die de rechter toelaat om van die omzettingstabellen af te wijken omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot. Deze regel is in het oud BW tweemaal verwoord: eenmaal in artikel 745*quater*, § 1/1, lid 4, en eenmaal in artikel 745*sexies*, § 3, lid 7 oud BW. Ze wordt slechts eenmaal hier overgenomen.

Ter herinnering: in artikel 745*sexies*, § 3, lid 7 oud BW is ook vermeld wanneer de rechter omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot ook de omzetting kan *weigeren* – deze regel is reeds overgenomen in art. 4.61, § 4, omdat in dat artikel de regels zijn opgenomen met betrekking tot de vraag tot omzetting.

Hier in artikel 4.64 § 4 is enkel sprake van een regel die toelaat af te wijken van de omzettingstabellen.

De vijfde paragraaf neemt de leden 8 en 9 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (frequentie van de omzettingstabellen en publicatie ervan).

De zesde paragraaf neemt lid 4 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (vaststelling van de waarde van het vruchtgebruik en van de blote eigendom op basis van deze omzettingstabellen).

#### *Ondertitel 8*

#### *Verdeling en inbreng*

### HOOFDSTUK 1

#### **Verdeling**

Dit Hoofdstuk 1 is onderverdeeld in vier afdelingen, zodat zijn verschillende elementen goed onderscheiden worden.

#### **Afdeling 1**

#### *Algemene bepalingen*

In de eerste afdeling "Algemene bepalingen" worden de regels opgenomen die betrekking hebben op het recht op een voorschot voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, het principe van het recht op verdeling, en het onderscheid tussen verdeling in onderling overleg en gerechtelijke verdeling, met aandacht voor de aanwezigheid van minderjarige en beschermde meerderjarige deelgenoten.

## Article 4.65

## Droit à une avance imputable

Cet article reprend le contenu de l'article 1240<sup>ter</sup> C.civ. ancien dans le Livre 4, conformément à la volonté de codification du législateur. La disposition contenue dans cet article 1240<sup>ter</sup> doit en effet trouver sa place dans le droit successoral, parce qu'elle ne s'applique qu'en cas de décès, et parce qu'elle peut donner lieu à une sanction successorale (recel).

Le renvoi à "un des certificats ou un acte visés à l'article 1240<sup>bis</sup>, § 1<sup>er</sup>" sont remplacés par les mots "un certificat ou un acte d'hérédité" puisque les règles relatives à ces certificats et actes sont maintenant reprises dans ce livre 4 du Code civil (voy. l'article 4.59).

Le terme "successeurs" est remplacé par le terme "héritiers" pour assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

Les mots "à concurrence de la somme prélevée au-delà du montant de 5 000 euros" sont, dans la version française, remplacés par les mots "à concurrence de la somme prélevée au-delà de ce montant" afin de mettre ce texte en concordance avec la version néerlandaise de cette disposition, qui rend plus exactement la volonté du législateur sur la montant exact soumis à la sanction de recel.

## Article 4.66

## Droit au partage

Cet article reprend le contenu de l'article 815 C.civ. ancien, sauf pour ce qui est déjà repris à l'article 3.75 dans le livre 3 "Les biens" du Code civil.

La terminologie est adaptée. Les mots "nonobstant prohibitions et conventions contraires" sont remplacés par les mots "nonobstant toute clause contraire".

## Article 4.67

## Partage amiable

Cet article reprend l'article 816 C.civ. ancien, sans modification.

## Artikel 4.65

## Recht op een verrekenbaar voorschot

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1240<sup>ter</sup> oud BW over in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever. De bepaling in dit artikel vervat hoort inderdaad in het erfrecht thuis, omdat ze enkel toepasselijk is na overlijden, en omdat ze tot erfrechtelijke sancties kan leiden (heling).

De verwijzing naar "een van de attesten of een akte als bedoeld in artikel 1240<sup>bis</sup>" worden vervangen door "een attest of een akte van erfopvolging" vermits de regels inzake deze attesten en akten nu in dit boek 4 zijn opgenomen (zie artikel 4.59).

Het woord "erfgerechtigden" wordt vervangen door het woord "erfgenamen" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

In de Franse versie worden de woorden "*à concurrence de la somme prélevée au-delà du montant de 5 000 euros*" worden vervangen door de woorden "*à concurrence de la somme prélevée au-delà de ce montant*" zodat deze versie met de Nederlandse versie overeenstemt, en aldus ook beter de wil van de wetgever weergeeft over het exacte bedrag waarop de sanctie van heling wordt toegepast.

## Artikel 4.66

## Recht op verdeling

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 815 oud BW over, met uitzondering van hetgeen reeds vervat is in artikel 3.75, in boek 3 "Goederen" van het Burgerlijk Wetboek.

De terminologie is aangepast. De woorden "niet-teenstaande enige hiermee strijdige verbodsbepaling of overeenkomst" worden vervangen door de woorden "nietteenstaande enig andersluidend beding".

## Artikel 4.67

## Verdeling in onderling overleg

Dit artikel neemt artikel 816 oud BW over, zonder wijziging.

**Article 4.68**

Partage avec des mineurs ou  
des majeurs protégés

Cet article reprend l'article 817 C.civ. ancien, sans modification.

**Section 2***Action en partage*

Cette deuxième section du chapitre relatif au partage contient deux articles qui traitent de l'action en partage (judiciaire).

**Article 4.69**

Disposition générale

Cet article reprend l'article 818 C.civ. ancien, sans modification.

**Article 4.70**

Action en partage avec des mineurs et  
des majeurs protégés

Cet article reprend l'article 819 C.civ. ancien, sans modification.

**Section 3***Règles communes à tout partage*

Dans cette troisième section du chapitre concernant les partages, sont regroupés tous les principes qui s'appliquent à tout partage: partage net, partage en nature, vente des biens indivis, etc.

**Article 4.71**

Principe du partage net

Cet article reprend l'article 820 C.civ. ancien, sans modification.

**Artikel 4.68**

Verdeling met minderjarigen of  
beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 817 oud BW over, zonder wijziging.

**Afdeling 2***Vordering tot verdeling*

Deze tweede afdeling van het hoofdstuk over de verdeling bevat twee artikelen, die betrekking hebben op de vordering tot (gerechtelijke) verdeling.

**Artikel 4.69**

Algemene bepaling

Dit artikel neemt artikel 818 oud BW over, zonder wijziging.

**Artikel 4.70**

Vordering tot verdeling met minderjarigen of  
beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 819 oud BW over, zonder wijziging.

**Afdeling 3***Bepalingen die voor elke verdeling gelden*

In deze tweede afdeling van het hoofdstuk over de verdeling zijn alle principes inzake de verdeling gegroepeerd: netto-verdeling, verdeling in natura, verkoop van onverdeelde goederen, enz.

**Artikel 4.71**

Principe van de netto verdeling

Dit artikel neemt artikel 820 oud BW over, zonder wijziging.

## Article 4.72

## Principe du rapport des libéralités et des dettes

Cet article reprend l'article 821 C.civ. ancien, sans modification, sauf une adaptation purement terminologique, dans la version néerlandaise ("*boedel*" au lieu de "*massa*").

## Article 4.73

## Principe du partage en nature

Cet article reprend l'article 822 C.civ. ancien, sans modification.

## Article 4.74

## Exceptions au principe du partage en nature

Cet article reprend l'article 823 C.civ. ancien, sans modification, sauf une adaptation purement terminologique, dans la version néerlandaise ("*boedel*" au lieu de "*massa*").

## Article 4.75

## Soulte et compensation

Cet article reprend le contenu de l'article 824 C.civ. ancien, et, de l'article 914 C.civ. ancien, les règles reprises au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, au § 2, alinéas 3 et 4, et au § 3.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend l'article 824 C.civ. ancien, qui porte sur la soulte due lorsque, dans le partage, les lots sont inégaux.

Le paragraphe 2 reprend, de l'article 914, les règles qui portent sur la compensation due lorsque, dans le partage, les biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant ou du cohabitant légal, sont attribués aux enfants et grèvent leur réserve. Il s'ensuit que l'usufruit n'est pas pris en charge par ceux qui recueillent la quotité disponible. Ils doivent pour cette raison, payer aux enfants une compensation déterminée en fonction de la charge d'usufruit qu'ils auraient dû subir.

Pour déterminer la compensation par référence à la valeur de l'usufruit, il est fait référence, dans l'article 914 C.civ. ancien, à certaines règles relatives à l'évaluation de l'usufruit, mais pas à toutes. Concrètement, la règle

## Artikel 4.72

## Principe van de inbreng van giften en schulden

Dit artikel neemt artikel 821 oud BW over, zonder wijziging, tenzij, in de Nederlandse versie, een louter terminologische aanpassing ("*boedel*" in plaats van "*massa*").

## Artikel 4.73

## Principe van de verdeling in natura

Dit artikel neemt artikel 822 oud BW over, zonder wijziging.

## Artikel 4.74

## Uitzonderingen op het principe van de verdeling in natura

Dit artikel neemt artikel 823 oud BW over, zonder wijziging, tenzij, in de Nederlandse versie, een louter terminologische aanpassing ("*boedel*" in plaats van "*massa*").

## Artikel 4.75

## Opleg en compensatie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 824 oud BW, en, uit artikel 914 oud BW, de regels vervat in § 2, lid 1, 3<sup>o</sup> in § 2, leden 3 en 4, en in § 3 oud BW.

De eerste paragraaf neemt artikel 824 oud BW over, dat betrekking heeft op de opleg die verschuldigd is als de kavels bij de verdeling ongelijk blijken te zijn.

De tweede paragraaf neemt uit artikel 914, de regels over die betrekking hebben op de compensatie die verschuldigd is indien, bij de verdeling, de goederen die met vruchtgebruik voor de langstlevende zijn bezwaard, aan de kinderen worden toebedeeld en hun reserve bezwaren. Daaruit volgt dan dat het vruchtgebruik niet gedragen wordt door hen die het beschikbaar deel verkrijgen. Zij moeten daarom aan de kinderen een compensatie betalen die vastgesteld wordt in functie van de vruchtgebruiklast die zij hadden moeten.

Om de compensatie te bepalen in functie van de waarde van het vruchtgebruik, wordt er verwezen, in artikel 914, naar sommige regels die betrekking hebben op de waardering van vruchtgebruik, maar niet naar alle.

du vieillissement fictif (20 ans de plus que l'aîné des enfants, art. 745*quinquies* § 3 C.civ. ancien, et art. 4.64, § 2 nouveau) ne serait pas applicable dans cette hypothèse particulière. Il n'y a cependant aucune justification objective pour que la valeur de l'usufruit soit déterminée selon des critères différents selon que cette valeur sert à la conversion ou à la compensation dont il est question ici. La référence insérée maintenant dans cet article 4.75 est donc une référence à tout l'article 4.64 sans omission d'une partie de celui-ci.

Le renvoi à d'autres dispositions du Livre 4 est également adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.76

##### Vente volontaire

Cet article reprend l'article 825 C.civ. ancien, sans modification.

#### Article 4.77

##### Vente forcée de biens non partageables

Cet article reprend l'article 826 C.civ. ancien.

Il est ajouté, après la référence à l'article 1224 (relatif à la vente des immeubles), la référence à l'article 1224/1, relatif à la vente des meubles. Cette référence manquait, suite à un simple oubli, dès lors comblé.

### Section 4

#### *Dispositions particulières*

Dans cette quatrième section du chapitre relatif au partage, on insère des dispositions qui règlent des situations spécifiques (partage provisionnel, sous-indivision, héritiers apparaissant ultérieurement, cession de droits successifs et retrait successoral).

L'article 842 C.civ. ancien relatif à la remise des titres après le partage n'est pas repris dans la présente section, parce qu'il est obsolète, superflu et inutile. La remise des titres (qui ne peut porter sur rien d'autre que sur les copies d'actes notariés ou autres actes authentiques) ne pose en effet plus de problème, puisque toute personne intéressée dans un bien (immeuble ou non) peut se faire remettre une copie personnelle, en invoquant les

Concreet, zou de regel van de fictieve veroudering (20 jaar meer dan het oudste kind, art. 745*quinquies* § 3 oud BW en art. 4.64 § 2 nieuw) niet toepasselijk zijn op deze bijzondere hypothese. Er is nochtans geen objectieve verantwoording om de waarde van het vruchtgebruik volgens andere criteria vast te stellen, al naargelang die waarde dient voor de omzetting dan wel voor de compensatie waarvan hier sprake. De verwijzing die nu in artikel 4.75 is opgenomen is dus een referentie naar het volledig artikel 4.64 zonder weglating van een deel daarvan.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is eveneens aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

#### Artikel 4.76

##### Vrijwillige verkoop

Dit artikel neemt artikel 825 oud BW over, zonder wijziging.

#### Artikel 4.77

##### Gedwongen verkoop van niet verdeelbare goederen

Dit artikel neemt artikel 826 oud BW over.

Na de verwijzing naar artikel 1224 (met betrekking tot de verkoop van onroerende goederen) wordt de verwijzing naar artikel 1224/1 (met betrekking tot de verkoop van roerende goederen) toegevoegd. Deze verwijzing ontbrak, als gevolg van een loutere vergetelheid, die nu wordt verholpen.

### Afdeling 4

#### *Bijzondere bepalingen*

In deze vierde afdeling van het hoofdstuk over de verdeling worden enkele bijzondere bepalingen opgenomen die specifieke situaties regelen (provisionele verdeling, onderonverdeeldheid, later opkomende erfgenamen, afstand van erfrecht, en erfuitkoop).

Artikel 842 oud BW dat betrekking heeft op de afgifte van titels wordt in deze afdeling niet overgenomen omdat deze bepaling achterhaald, overbodig en nutteloos is geworden. Afgifte van titels (die nooit iets anders kunnen zijn dan afschriften van een notariële of van een andere authentieke akte) levert immers al lang geen probleem meer op, nu elke persoon die in een (al of niet onroerend) goed gerechtigd is, hiervan een persoonlijk



dispositions de la loi organique du notariat (l'article 23 plus précisément). En outre, la confection de copies supplémentaires se fait actuellement sans aucune difficulté technique, de sorte que la question de la remise de copies de titres ne soulève plus aucun problème dans la pratique actuelle.

#### Article 4.78

##### Partage définitif et provisionnel

Cet article reprend l'article 827 C.civ. ancien, sans modification.

#### Article 4.79

##### Sous-indivision

Cet article reprend l'article 836 C.civ. ancien, sans modification.

#### Article 4.80

##### Héritiers apparaissant ultérieurement

Cet article reprend l'article 828 C.civ. ancien, sans modification.

### Section 5

#### *Cession de droits successifs et retrait successoral*

#### Article 4.81

##### Cession de droits successifs

Cet article reprend le contenu des articles 1696 à 1698 C.civ. ancien, qui portent sur la cession de droits successifs (laquelle n'est évidemment possible qu'après le décès). Ces articles doivent en effet, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur, être insérés dans le Livre 4.

Ces dispositions se trouvaient antérieurement parmi celles réglant la cession de créance, mais ont mieux leur place parmi les dispositions relatives au droit successoral. Ceci d'autant plus que le retrait successoral, qui peut être exercé suite à une cession de droits successifs, était déjà inscrit parmi les dispositions relatives au droit successoral (article 841 C.civ. ancien, article 4.82). C'est aussi pourquoi ils sont réunis dans une section séparée.

afschrift kan verkrijgen en zich daarop kan beroepen op de bepalingen van de wet op het Notarisambt (artikel 23 met name). Bovendien verloopt het produceren van bijkomende afschriften al lang technisch moeiteloos, zodat de vraag naar de overdracht van titels in de praktijk nooit meer rijst.

#### Artikel 4.78

##### Definitieve of provisionele verdeling

Dit artikel neemt artikel 827 oud BW over, zonder wijziging.

#### Artikel 4.79

##### Onderonverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 836 oud BW over, zonder wijziging.

#### Artikel 4.80

##### Later opkomende erfgenamen

Dit artikel neemt artikel 828 oud BW over, zonder wijziging.

### Afdeling 5

#### *Overdracht van erfrechten en erfreutkoop*

#### Artikel 4.81

##### Overdracht van erfrechten

Dit artikel neemt de inhoud van artikelen 1696 tot 1698 oud BW over, die betrekking hebben op de overdracht van erfrechten (die uiteraard slechts mogelijk is na overlijden). Deze artikelen moeten inderdaad, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever, in Boek 4 worden opgenomen.

Deze bepalingen bevonden zich voorheen tussen de bepalingen met betrekking tot de overdracht van schuldvordering, maar hebben uiteraard beter hun plaats bij de erfrechtelijke regels. Dit te meer dat de erfreutkoop, die kan worden uitgeoefend na een overdracht van erfrechten, reeds bij die erfrechtelijke bepalingen was opgenomen (artikel 841 BW oud BW, artikel 4.82). Daarom ook zijn ze samen in een afzonderlijke afdeling opgenomen.

Les trois dispositions reprises ici forment l'article 4.81, alinéas 1<sup>er</sup> à 3. Ils ne sont pas modifiés quant au fond, mais leur formulation est adaptée à un langage juridique plus actuel et plus clair.

#### Article 4.82

##### Retrait successoral

Cet article reprend l'article 841 C.civ. ancien, sans modification.

## CHAPITRE 2

### Rapport

#### Section 1<sup>re</sup>

##### *Rapport des libéralités*

#### Article 4.83

##### Obligation de rapport

Cet article intègre les articles 843, 846 et 858*bis*, §§ 1<sup>er</sup> et 2, C.civ. ancien. Toutes ces dispositions portent sur l'obligation de rapport qui peut peser sur les héritiers qui ont reçu des libéralités du défunt.

Ce nouvel article comprend donc les paragraphes suivants:

Le § 1<sup>er</sup> reprend le § 1<sup>er</sup> de l'article 843 C.civ. ancien (obligation de rapport des descendants).

Ce § 1<sup>er</sup> comprend maintenant trois alinéas. Au premier alinéa, on confirme, comme antérieurement, que ces dons et legs sont rapportables, sauf s'ils ont été dispensés de rapport. On supprime donc dans cette phrase la triple énumération "par préciput et hors part ou avec dispense de rapport" parce que ce qu'il convient de dire ici est uniquement que les libéralités sont rapportables "sauf si elles ont été dispensées de rapport".

À l'alinéa 2 de ce § 1<sup>er</sup>, on explique que la dispense de rapport est accordée aussi si la libéralité est faite "hors part" ou "par préciput". Les trois expressions sont synonymes, mais la rédaction antérieure de l'alinéa 1<sup>er</sup> manquait de rigueur. Il convient en effet de distinguer d'une part, la possibilité d'exclusion de l'obligation de rapport, ce qui requiert de la part du donateur ou du testateur qu'il dispense le bénéficiaire de ce rapport, et d'autre part les termes qu'il peut utiliser pour accorder

De drie bepalingen die hier zijn overgenomen vormen de drie leden van artikel 4.81. Ze zijn inhoudelijk niet gewijzigd, maar hun formulering is aangepast aan een meer actueel en helder juridisch taalgebruik.

#### Artikel 4.82

##### Erfuitkoop

Dit artikel neemt artikel 841 oud BW over, zonder wijziging.

## HOOFDSTUK 2

### Inbreng

#### Afdeling 1

##### *Inbreng van giften*

#### Artikel 4.83

##### Inbrengplicht

Dit artikel integreert de artikelen 843, 846 en 858*bis*, eerste en tweede paragraaf, oud BW. Al deze bepalingen hebben betrekking op de inbreng waartoe begiftigde erfgenamen in de nalatenschap van de erflater gehouden kunnen zijn.

Dit nieuw artikel wordt in de volgende paragrafen ingedeeld.

De eerste paragraaf neemt § 1 van artikel 843 oud BW over (inbrengplicht voor afstammelingen).

Deze eerste paragraaf bestaat nu uit 3 leden. In het eerste lid wordt bevestigd, zoals eerder, dat deze schenkingen en legaten moeten ingebracht worden, tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld. Uit deze zin worden dus de woorden "bij vooruitmaking en buiten erfdeel of met vrijstelling van inbreng" weggelaten, omdat het hier volstaat om te stellen dat giften moeten worden ingebracht "tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld".

In het tweede lid van deze eerste paragraaf wordt uitgelegd dat vrijstelling van inbreng ook wordt verleend als de gift gedaan wordt "buiten erfdeel" of "bij vooruitmaking". De drie uitdrukkingen zijn inderdaad synoniemen, maar de vorige redactie van het eerste lid was niet nauwkeurig genoeg. Het past inderdaad om het onderscheid duidelijk te maken, tussen, enerzijds, de mogelijkheid om de inbrengplicht uit te schakelen, wat vereist dat de schenker of testator de begiftigde van

cette dispense. On ne change donc rien à la possibilité d'utiliser aussi les expressions "par préciput" et "hors part". Mais on insiste par là qu'il s'agit tout simplement de termes différents pour exprimer une même volonté.

L'alinéa 3 de ce § 1<sup>er</sup> correspond à l'alinéa 2 de l'article 843, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

Le § 2 reprend le § 1<sup>er</sup> et § 2 de l'article 858*bis* C.civ. ancien (pas d'obligation de rapport pour le conjoint survivant ou le cohabitant légal, ni de droit au rapport pour le conjoint survivant ou le cohabitant légal).

Le § 3 reprend le § 2 de l'article 843 C.civ. ancien (pas d'obligation de rapport pour les autres héritiers, sauf si ce rapport leur a été imposé).

Le § 4 reprend l'article 846 C.civ. ancien (rapport dû par le donataire héritier, même s'il n'était pas héritier présomptif lors de la donation).

#### Article 4.84

##### Modification de l'obligation de rapporter

Cet article reprend l'article 843/1 C.civ. ancien. Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Le terme "convention" est remplacé par le terme "contrat" pour les raisons déjà exposées.

#### Article 4.85

##### Objet de l'obligation de rapport

Cet article reprend l'article 845 C.civ. ancien. Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.86

##### Rapport en cas de substitution, renonciation ou indignité

Cet article intègre les articles 847 et 848 C.civ. ancien. Ils ont tous les deux trait aux conséquences de la substitution ou de la non-substitution lorsque le donataire, tenu à l'origine au rapport, ne vient pas à la succession

inbreng vrijstelt, en, anderzijds, de woorden die hij kan gebruiken om die vrijstelling te verlenen. Men verandert dus niets aan de mogelijkheid om ook de uitdrukkingen "bij vooruitmaking" of "buiten erfdeel" te gebruiken. Maar men wijst erop dat het dan gewoon om andere termen gaat om eenzelfde wil tot uiting te brengen.

Het derde lid van deze eerste paragraaf komt overeen met lid 2 van artikel 843 § 1 oud BW.

De tweede paragraaf neemt § 1 en § 2 van artikel 858*bis* oud BW over (geen inbrengplicht voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, en geen recht op inbreng voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende).

De derde paragraaf neemt § 2 van artikel 843 oud BW over (geen inbrengplicht voor andere erfgenamen, tenzij hun die inbreng wordt opgelegd).

De vierde paragraaf neemt artikel 846 oud BW over (inbreng verschuldigd door de begiftigde erfgenaam, ook al was hij geen vermoedelijke erfgenaam ten tijde van de schenking).

#### Artikel 4.84

##### Wijziging van de inbrengplicht

Dit artikel neemt artikel 843/1 oud BW over. De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 worden aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

De term "overeenkomst" wordt vervangen door de term "contract" om de reeds toegelichte redenen.

#### Artikel 4.85

##### Voorwerp van de inbrengplicht

Dit artikel neemt artikel 845 oud BW over. De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 worden aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

#### Artikel 4.86

##### Inbreng bij plaatsvervulling, verwerping of onwaardigheid

Dit artikel integreert de artikelen 847 en 848 oud BW. Ze hebben beide betrekking op de gevolgen van de plaatsvervulling of niet-plaatsvervulling wanneer de begiftigde, oorspronkelijk tot inbreng gehouden, niet tot

pour cause de décès simultané, de prédécès, de renonciation ou d'indignité.

Ces deux articles sont repris en trois paragraphes à l'article 4.86.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend, en deux alinéas, les deux phrases qui formaient l'article 847 C.civ. ancien.

Le paragraphe 2 reprend l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 848 C.civ. ancien.

Le paragraphe 3 reprend l'alinéa 2 de l'article 848 C.civ. ancien.

#### Article 4.87

##### Libéralités non rapportables

Cet article reprend les articles 849, 851 et 852 C.civ. ancien qui tous mentionnent les libéralités qui ne sont pas rapportables, ou seulement rapportables à certaines conditions.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 849 C.civ. ancien (libéralité au conjoint, ou cohabitant légal, d'un héritier ou à un héritier et son conjoint ou cohabitant légal).

Le § 2, alinéa 1<sup>er</sup> reprend l'article 852 C.civ. ancien (payements de frais qui ne sont pas des libéralités, et limite posée à la notion de présent d'usage).

L'alinéa 2 du § 2 reprend l'article 851 C.civ. ancien (rapport dû pour l'établissement d'un héritier ou pour le payement de ses dettes).

#### Article 4.88

##### Modalités de l'obligation de rapport

Cet article reprend le contenu des articles 844, 850, 857 et 922/1, § 2, alinéa 2, C.civ. ancien. Ils ont tous trait aux modalités de l'obligation de rapport.

Le § 1<sup>er</sup> reprend dans sa première phrase l'article 850 et ensuite le premier membre de phrase de l'article 857 C.civ. ancien pour n'en faire qu'une seule phrase: le rapport n'est dû qu'à la succession du donateur, et il n'est dû qu'entre co-héritiers. Le deuxième membre de phrase de l'article 857 C.civ. ancien devient la deuxième phrase de ce nouvel article.

de nalatenschap komt, als gevolg van zijn overlijden, zijn vooroverlijden, zijn verwerping of zijn onwaardigheid.

Deze twee artikelen worden opgenomen in drie paragrafen van 4.86.

De eerste paragraaf neemt, in twee leden, de twee zinnen over die artikel 847 oud BW vormden.

De tweede paragraaf neemt het eerste lid van artikel 848 oud BW over.

De derde paragraaf neemt het tweede lid van artikel 848 oud BW over.

#### Artikel 4.87

##### Niet in te brengen giften

Dit artikel neemt de artikelen 849, 851 en 852 oud BW over. Ze vermelden alle welke giften niet moeten ingebracht worden, of slechts onder bepaalde voorwaarden moeten ingebracht worden.

De eerste paragraaf neemt artikel 849 oud BW over (gift aan een echtgenoot, of wettelijk samenwonende, van de erfgenaam, of aan de erfgenaam en zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende).

De tweede paragraaf, lid 1, neemt artikel 852 oud BW over (betalingen van kosten die geen giften zijn, en de grens die getrokken wordt voor het begrip gebruikelijke gift).

Het tweede lid van de tweede paragraaf neemt artikel 851 oud BW over (inbreng voor de vestiging van een erfgenaam of voor de betaling van zijn schulden).

#### Artikel 4.88

##### Modaliteiten van de inbrengplicht

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 844, 850, 857 en 922/1, § 2, lid 2 oud BW. Ze hebben alle betrekking op de modaliteiten van de inbrengplicht.

De eerste paragraaf neemt in zijn eerste zin, eerst artikel 850 en vervolgens artikel 857, eerste zinsdeel oud BW over, en maakt van beide regels één zin: de inbreng is slechts in de nalatenschap van de schenker, en slechts tussen mede-erfgenamen verschuldigd. Artikel 857, tweede zinsdeel oud BW wordt de tweede zin van dit nieuw artikel.

Le § 2 est déduit de l'article 844, alinéa 2, et de l'article 922/1, § 2, alinéa 2 C.civ. ancien.

L'article 844 C.civ. ancien traite à un endroit inapproprié de l'imputation des donations (sur la réserve globale et sur la quotité disponible) pour envisager ensuite l'effet de la réduction sur le rapport. Cet article ne devrait, logiquement, traiter ici que du rapport.

L'article 922/1 C.civ. ancien traite à un endroit tout aussi inapproprié de l'étendue de l'obligation de rapport après réduction, alors que cet article ne devrait, logiquement, envisager que l'imputation des libéralités, soit sur la réserve globale, soit sur la quotité disponible.

En outre, chacune de ces dispositions anciennes confondaient les conséquences de l'imputation des donations (par opposition aux legs) sur la réserve globale et ensuite, pour le surplus, sur la quotité disponible. Elles disaient toutes deux qu'après imputation sur la réserve globale, les donations rapportables s'imputent sur la quotité disponible (ce qui est évidemment tout-à-fait exact), mais envisageaient en outre que de telles donations pouvaient dépasser la quotité disponible. Ceci est évidemment, mathématiquement impossible. Une donation ne peut jamais dépasser, en valeur, aussi bien la réserve globale que la quotité disponible. Cette réserve globale et cette quotité disponible sont en effet déterminées par la somme de toutes les donations faites, qui doit ensuite être ajoutée à la valeur des biens présents au jour du décès. Une donation ne peut dès lors dépasser et la réserve globale et la quotité disponible, puisqu'elle est comprise pour le tout dans la masse de calcul, dite aussi masse fictive ou héréditaire. Seul un legs rapportable pourrait, après imputation sur la réserve globale, excéder ensuite la quotité disponible.

Pour mettre de l'ordre dans ces dispositions confuses, il faut commencer par traiter séparément les règles du rapport et les règles de l'imputation des libéralités.

Le paragraphe 2 n'envisage donc, logiquement, que le rapport. Il fait, pour les raisons exposées ci-dessus, la distinction entre le rapport des donations et celui des legs.

En son alinéa 1<sup>er</sup> il dit que les donations rapportables sont toujours rapportables pour le tout, même si, après imputation sur la réserve globale, elles doivent être pour le surplus imputées sur la quotité disponible (ce qui se fera comme il est dit à l'article 922/1 C.civ. ancien, qui devient l'article 4.154).

En son alinéa 2 il dit ensuite que les legs rapportables, qui sont imputés sur la quotité disponible, après imputation

De tweede paragraaf is afgeleid van artikel 844, lid 2 en van artikel 922/1, § 2 lid 2 oud BW.

Artikel 844 oud BW regelt op een niet geschikte plaats de aanrekening van schenkingen (op de globale reserve en op het beschikbaar deel) om vervolgens de gevolgen van de inkorting op de inbreng te bekijken. Dat artikel zou echter, logischerwijze, hier enkel op de inbreng betrekking moeten hebben.

Artikel 922/1 oud BW regelt op een even ongeschikte plaats de omvang van de inbrengplicht na inkorting, terwijl dat artikel zich logischerwijze zou moeten beperken tot de aanrekening van giften, hetzij op de globale reserve, hetzij op het beschikbaar deel.

Bovendien verwarren deze oude bepalingen de gevolgen van de aanrekening van schenkingen (dus niet van de legaten) op de globale reserve en vervolgens, voor het overschot, op het beschikbaar deel. Ze vermeldten beide dat na aanrekening op de globale reserve, in te brengen schulden op het beschikbaar deel worden aangerekend (wat uiteraard helemaal correct is), maar regelden vervolgens het feit dat dergelijke schenkingen het beschikbaar deel zouden overtreffen. Dat is natuurlijk mathematisch onmogelijk. Een schenking kan, in waarde, nooit zowel de globale reserve als het beschikbaar deel overtreffen. De globale reserve en het beschikbaar deel worden immers bepaald door de som van alle gedane schenkingen, die vervolgens aan de waarde van de bij overlijden aanwezige goederen worden toegevoegd. Een schenking kan dus nooit én de globale reserve én het beschikbaar deel overtreffen, vermits ze geheel vervat zit in de rekenboedel, ook fictieve of hereditaire massa genoemd. Alleen een legaat dat moet ingebracht worden kan, na aanrekening op de globale reserve, het beschikbaar deel vervolgens overtreffen.

Om in deze verwarrende bepalingen orde te brengen, moet men dus alvast de regels inzake inbreng en de regels inzake inkorting afzonderlijk behandelen.

De tweede paragraaf behandelt dus, logischerwijze, enkel de inbreng. Om de hoger aangehaalde redenen, maakt hij daarbij het onderscheid tussen de inbreng van schenkingen en de inbreng van legaten.

In zijn eerste lid stelt hij dat in te brengen schenkingen altijd voor het geheel in te brengen zijn, ook als ze, na aanrekening op de globale reserve, voor het overschot op het beschikbaar deel moeten aangerekend worden (zoals nader bepaald in artikel 922/1 oud BW, dat artikel 4.154 wordt).

In zijn tweede lid stelt hij verder dat legaten die moeten ingebracht worden, en die, na aanrekening op de globale



sur la réserve globale, et qui peuvent, eux, dépasser la quotité disponible, et donc être réduits, ne doivent être rapportés que pour leur valeur après réduction.

#### Article 4.89

##### Rapport en valeur

Cet article reprend l'article 858, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

L'article 4.89 est, pour une meilleure lisibilité, divisé en 3 paragraphes.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 858, § 1<sup>er</sup> C.civ. ancien.

Le § 2 reprend les alinéas 2 et 3 de l'article 858, § 1<sup>er</sup> C.civ. ancien.

Le § 3 reprend l'alinéa 4 de l'article 858 § 1<sup>er</sup> C.civ. ancien.

#### Article 4.90

##### Valeur à rapporter

Cet article reprend les §§ 2 à 5 de l'article 858 et l'article 855 C.civ. ancien, qui traitent tous de la question de la valeur des donations rapportables.

Les §§ 6 et 7 de l'article 858 C.civ. ancien n'ont pas trait à cette question, et sont repris dans les dispositions suivantes (art. 4.92 et 4.93).

L'article 4.90 est, pour une meilleure lisibilité, divisé en 8 paragraphes.

Le § 1<sup>er</sup> reprend donc le § 2 de l'article 858 C.civ. ancien (valeur intrinsèque au jour du décès en ce qui concerne les legs).

Le § 2 reprend le paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 858 C.civ. ancien (en ce qui concerne les donations: valeur intrinsèque au jour de la donation et indexation de cette valeur).

Le § 3 reprend le paragraphe 3, alinéa 2, de l'article 858 C.civ. ancien, et intègre chacune de ses phrases dans un alinéa distinct, traitant successivement de la dérogation à la règle si le donataire n'a pas eu le plein pouvoir de disposition; dans ce cas, valeur au jour où il acquiert ce pouvoir; règle applicable si le donataire n'acquiert ce

reserve op het beschikbaar deel worden aangerekend, en die dus wel degelijk het beschikbaar deel kunnen overtreffen en dus ingekort worden, slechts voor hun waarde na inkorting moeten worden ingebracht.

#### Artikel 4.89

##### Inbreng in waarde

Dit artikel neemt artikel 858, § 1 oud BW over.

Artikel 4.89 wordt, voor een vlottere leesbaarheid, in drie paragrafen onderverdeeld.

De eerste paragraaf neemt lid 1 over van artikel 858, § 1 oud BW.

De tweede paragraaf neemt lid 2 en 3 over van artikel 858, § 1 oud BW.

De derde paragraaf neemt lid 4 over van artikel 858, § 1 oud BW.

#### Artikel 4.90

##### In te brengen waarde

Dit artikel neemt artikel 858, tweede tot vijfde paragraaf, en artikel 855 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de waardering van in te brengen schenkingen.

De zesde en zevende paragraaf van artikel 858 oud BW hebben daar geen betrekking op, en worden verder opgenomen (art. 4.92 en 4.93).

Artikel 4.90 is, voor een vlottere leesbaarheid, onderverdeeld in 8 paragrafen.

De eerste paragraaf neemt § 2 van artikel 858 oud BW over (intrinsieke waarde op de dag van het overlijden als het om een legaat gaat).

De tweede paragraaf neemt § 3, lid 1 van artikel 858 oud BW over (als het om een schenking gaat, intrinsieke waarde op de dag van de schenking en indexatie van deze waarde).

De derde paragraaf neemt § 3, lid 2 van artikel 858 oud BW over en integreert elk van de zinnen daarvan in een afzonderlijk lid, waarin achtereenvolgens worden behandeld: de afwijking aan de regel indien de begiftigde niet meteen de volle beschikkingsbevoegdheid heeft verkregen; in dat geval waarde op de dag waarop hij deze

pouvoir qu'après le décès; règle applicable si le donataire acquiert ce pouvoir avant le décès.

Le § 4 reprend le § 4 de l'article 858 C.civ. ancien (valeur intrinsèque en principe comme indiquée dans l'acte).

Le § 5 reprend l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (possibilité d'accepter cette valeur).

Le § 6 reprend l'alinéa 2 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (possibilité d'accepter cette valeur même si le donataire n'a pas acquis tout de suite le pouvoir de disposer).

Le § 7 reprend l'alinéa 3 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (l'acceptation d'une valeur est un pacte successoral).

Le § 8 reprend l'alinéa 4 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (l'acceptation de la valeur ne vaut pas renonciation à la réduction).

Le § 9 reprend l'article 855 C.civ. ancien (la perte du bien ne change rien aux règles ci-dessus).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Le terme "convention" est remplacé par le terme "contrat" pour les raisons déjà exposées. De même, les mots "cas fortuit" sont remplacés par les mots "force majeure" pour les raisons déjà exposées.

#### Article 4.91

##### Intérêts de la dette de rapport

Cet article reprend l'article 856 C.civ. ancien.

Le renvoi à une autre disposition du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.92

##### Offre de rapport en nature

Cet article reprend l'article 858, § 6, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

bevoegdheid verkrijgt; regel voor het geval de begiftigde deze bevoegdheid slechts na het overlijden verkrijgt; regel voor het geval de begiftigde deze bevoegdheid voor het overlijden verkrijgt.

De vierde paragraaf neemt § 4 van artikel 858 oud BW over (intrinsieke waarde in principe zoals in de akte vermeld).

De vijfde paragraaf neemt § 5, lid 1 van artikel 858 oud BW over (mogelijkheid om deze waarde te aanvaarden).

De zesde paragraaf neemt § 5, lid 2 van artikel 858 oud BW over (mogelijkheid om de waarde te aanvaarden, ook als de begiftigde niet meteen het beschikkingsrecht heeft verkregen).

De zevende paragraaf neemt § 5, lid 3 van artikel 858 oud BW over (aanvaarding van de waarde is een erfovereenkomst).

De achtste paragraaf neemt § 5 lid 4 van artikel 858 oud BW over (aanvaarding van de waarde leidt niet tot afstand van de vordering tot inkorting).

De negende paragraaf van deze nieuwe bepaling neemt artikel 855 oud BW over (verlies van het goed wijzigt niets aan vorige regels).

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

De term "overeenkomst" wordt vervangen door de term "contract" om de reeds toegelichte redenen. Het woord "toeval" wordt vervangen door het woord "overmacht", eveneens om de reeds toegelichte redenen.

#### Artikel 4.91

##### Interesten op de inbrengschuld

Dit artikel neemt artikel 856 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

#### Artikel 4.92

##### Aanbod tot inbreng in natura

Dat artikel neemt artikel 858 § 6 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

## Article 4.93

## Droit impératif

Cet article reprend l'article 858, § 7, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

**Section 2***Rapport des dettes*

## Article 4.94

## Dettes rapportables

Cet article reprend l'article 859, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

## Article 4.95

## Acquittement de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 2 C.civ. ancien.

## Article 4.96

## Exigibilité de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 3 C.civ. ancien.

## Article 4.97

## Intérêts de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 4 C.civ. ancien.

**CHAPITRE 3****Dettes et charges de la succession**

## Article 4.98

## Obligation de payer les dettes de la succession

Cet article reprend, dans deux paragraphes distincts, les articles 873 et 877 C.civ. ancien. Les modifications suivantes y sont apportées.

Les mots "et portion virile" sont supprimés, parce qu'ils sont en contradiction avec le principe énoncé: chaque

## Artikel 4.93

## Dwingend recht

Dit artikel neemt artikel 858 § 7 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

**Afdeling 2***Inbreng van schulden*

## Artikel 4.94

## In te brengen schulden

Dit artikel neemt artikel 859, § 1 oud BW over.

## Artikel 4.95

## Voldoening van de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 2 oud BW over.

## Artikel 4.96

## Opeisbaarheid van de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 3 oud BW over.

## Artikel 4.97

## Interesten op de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 4 oud BW over.

**HOOFDSTUK 3****Schulden en lasten van de nalatenschap**

## Artikel 4.98

## Verplichting tot betaling van erfschulden

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de artikelen 873 en 877 oud BW over. Volgende aanpassingen worden aangebracht.

De woorden "per hoofd" worden geschrapt, want ze zijn onverenigbaar met het hier vermelde principe: iedere

héritier est tenu de répondre des dettes en proportion de sa part, et donc non par tête, ni par portion virile.

Les mots “soit contre leurs cohéritiers, soit contre les légataires universels” sont remplacés par les mots “contre leurs héritiers”.

Le terme “héritiers” englobe en effet les légataires à vocation universelle (voy. l’art. 4.2). Ceci est confirmé à l’article 4.199.

#### Article 4.99

##### Séparation des patrimoines

Cet article reprend le contenu des articles 878, 879, 880 et 881 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la disposition nouvelle.

Les mots “dans la créance contre le défunt” sont supprimés parce qu’ils rendent la phrase plus difficile à comprendre: qu’est-ce qu’une novation “dans” une créance et en quoi la novation serait-elle “contre le défunt”?

#### Article 4.100

##### Contribution aux dettes de la succession

Cet article reprend les articles 870, 872, 875 et 876 C.civ. ancien. Il s’agit ici de déterminer comment les héritiers se répartissent entre eux les dettes de la succession.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l’article 4.100, dans l’ordre suivant:

Le § 1<sup>er</sup> reprend l’article 870 C.civ. ancien (partage proportionnel des dettes et charges de la succession).

Le § 2 reprend l’article 875 C.civ. ancien (recours contre les autres pour celui qui a payé plus que sa part dans une dette hypothécaire).

Dans ce § 2, les mots “ou successeur à titre universel” sont supprimés (trois fois dans ce nouvel article), pour les mêmes motifs que ceux exposés à l’article 4.98.

L’adjectif “commune” est remplacé par les mots “de la succession” parce que l’adjectif “commune” est ici employé dans un sens inapproprié et rend la règle légale peu claire.

erfgenaam moet proportioneel voor zijn aandeel instaan voor de schulden, dus niet per hoofd.

De woorden “hetzij op hun mede-erfgenamen, hetzij op de algemene legatarissen,” worden vervangen door de woorden “op hun medeerfgenamen”.

De term “erfgenamen” omvat immers ook de legatarissen met algemene roeping (zie art. 4.2). Dit wordt overigens in artikel 4.199 bevestigd.

#### Artikel 4.99

##### Scheiding van de boedels

Dit artikel neemt de artikelen 878, 879 en 880 en 881 oud BW over. Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

De woorden “in de schuldvordering tegen de overledene” worden geschrapt omdat ze de zin onduidelijker maken: wat is een schuldvernieuwing “in een schuldvordering” en waarin bestaat een schuldvernieuwing “tegen de overledene (erflater)?”

#### Artikel 4.100

##### Bijdrage in de erfschulden

Dit artikel neemt de artikelen 870, 872, 875 en 876 oud BW over. Het gaat hier om de regels over de omslag van de schulden van de nalatenschap tussen de erfgenamen.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.100, in deze volgorde:

De eerste paragraaf neemt artikel 870 oud BW over (proportionele verdeling van de schulden en lasten van de nalatenschap).

De tweede paragraaf neemt artikel 875 oud BW over (verhaal tegen de anderen voor hem die meer dan zijn aandeel in een hypothecaire schuld heeft betaald).

In deze tweede paragraaf worden de woorden “of opvolger onder algemene titel” (driemaal in dit nieuw artikel) geschrapt om dezelfde redenen als aangehaald bij artikel 4.98.

De woorden “gemeenschappelijke schuld” worden vervangen door het woord “erfschuld” omdat de term “gemeenschappelijk” hier in een oneigenlijke betekenis wordt gebruikt en de wettelijke regel onduidelijk maakt.

Le § 3 reprend l'article 876 C.civ. ancien.

Le § 4 reprend l'article 872 C.civ. ancien. Il est divisé en deux alinéas pour assurer une meilleure lisibilité.

Ce paragraphe commence par les mots "si les cohéritiers partagent la succession dans l'état où elle se trouve", parce que l'attribution, dans le partage, d'un bien grevé d'hypothèque pour une dette qui n'est pas encore payée, suppose une dérogation, autorisée bien entendu, au principe du partage net de la succession (article 820 C.civ. ancien, article 4.71), c'est-à-dire au principe qui veut que les dettes soient payées avant le partage.

On adopte par ailleurs un langage juridique plus clair d'une part (les mots "au même taux" ne sont par exemple pas repris parce qu'ils n'ont aucune valeur ajoutée), plus précis d'autre part (l'hypothèque peut avoir été donnée en garantie d'une autre dette qu'une rente et la règle doit être la même dans ce cas).

#### Article 4.101

##### Opposition au partage

Cet article reprend l'article 882 C.civ. ancien.

Le mot "co-partageant" est remplacé par le mot "héritier" afin d'assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

#### CHAPITRE 4

##### Effets du partage et garantie des lots

#### Article 4.102

##### Effet déclaratif

Cet article reprend l'article 883 C.civ. ancien.

Le mot "effets" est, dans la version française, remplacé par les mots "biens" pour assurer l'uniformité dans la terminologie utilisée.

#### Article 4.103

##### Garantie

Cet article reprend les articles 884, 885 et 886 C.civ. ancien.

De derde paragraaf neemt artikel 876 oud BW over.

De vierde paragraaf neemt artikel 872 over, dat in twee leden wordt onderverdeeld voor een vlottere leesbaarheid.

Deze paragraaf begint met de woorden "Indien de mede-erfgenamen de nalatenschap verdelen in de staat waarin ze zich bevindt" omdat de toewijzing, in de verdeling, van een goed dat met hypotheek is bewaard voor een onbetaalde schuld, een (uiteraard toegelaten) afwijking veronderstelt op het principe van de netto verdeling van de nalatenschap (artikel 820 oud BW, art. 4.71), d.w.z. op het principe dat de schulden vóór de verdeling worden betaald.

Verder wordt de formulering enerzijds verhelderd (de woorden "op dezelfde voet" worden bijvoorbeeld niet overgenomen omdat ze geen toegevoegde waarde hebben), en anderzijds accurater verwoord (de hypotheek kan zijn gevestigd tot zekerheid van een andere schuld dan een rente, en in dat geval moet dezelfde regel gelden).

#### Artikel 4.101

##### Verzet tegen de verdeling

Dit artikel neemt artikel 882 oud BW over.

Het woord "deelgenoot" is vervangen door het woord "erfgenaam" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

#### HOOFDSTUK 4

##### Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels

#### Artikel 4.102

##### Declaratieve werking

Dit artikel neemt artikel 883 oud BW over.

In de Franse versie is het woord "*effets*" vervangen door het woord "*biens*" omwille van de eenvormigheid in de gebruikte terminologie.

#### Artikel 4.103

##### Vrijwaring

Dit artikel neemt de artikelen 884, 885 en 886 oud BW over.



Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.103.

## CHAPITRE 5

### Contestation du partage

#### Article 4.104

#### Violence ou dol

Cet article reprend les articles 887, alinéa 1<sup>er</sup>, 891 et 892 C.civ. ancien. Ils sont tous relatifs à l'annulation du partage pour cause de dol ou de violence.

Chacun de ces articles (ou partie d'article) forme un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

Le texte du dernier paragraphe est, dans la version néerlandaise, reformulé, pour que la règle (non modifiée quant au fond) soit exprimée dans un langage juridique plus clair.

Dans la version française, le terme "rescision" et le verbe "rescinder" sont remplacés par "annulation" et "annuler" pour les motifs déjà exposés.

#### Article 4.105

#### Lésion

Cet article reprend les articles 887, alinéas 2 à 4, 888, 889 et 890 C.civ. ancien. Ils sont tous relatifs à la contestation du partage pour cause de lésion.

La disposition nouvelle est divisée en 6 paragraphes.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 887, alinéas 2 et 3 C.civ. ancien (action en complément de part en cas de lésion de plus du quart, complément en numéraire).

Le § 2 reprend l'article 890 C.civ. ancien (estimation à l'époque du partage).

Le mot "objets" est, dans la version française, remplacé par le mots "biens" pour assurer l'uniformité dans la terminologie utilisée.

Le § 3 reprend l'article 888, alinéa 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien (action admise contre tout acte faisant cesser l'indivision).

Le § 4 reprend l'article 888, alinéa 2 C.civ. ancien (pas d'action à l'encontre d'une transaction).

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.103.

## HOOFDSTUK 5

### Betwisting van de verdeling

#### Artikel 4.104

#### Geweld of bedrog

Dit artikel neemt de artikelen 887, eerste lid, 891 en 892 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de vernietiging van de verdeling wegens bedrog of geweld.

Elk van die artikelen (of deel van een artikel) vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

De tekst van de laatste paragraaf wordt, in de Nederlandse versie, herschreven zodat de regel (die naar de inhoud ongewijzigd is) zou worden vervat in een heldere juridische taal.

In de Franse versie wordt de term "*rescision*" en het werkwoord "*rescinder*" vervangen door "*annulation*" en "*annuler*", om de reeds toegelichte redenen.

#### Artikel 4.105

#### Benadeling

Dit artikel neemt de artikelen 887, lid 2 tot 4, 888, 889 en 890 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de betwisting van de verdeling wegens benadeling.

De nieuwe bepaling is onderverdeeld in 6 paragrafen.

De eerste paragraaf neemt artikel 887, lid 2 en 3 oud BW over (vordering tot aanvulling in geval van benadeling van meer dan een vierde, aanvulling in geld).

De tweede paragraaf neemt artikel 890 oud BW over (waardering ten tijde van de verdeling).

In de Franse versie is het woord "*objets*" vervangen door het woord "*biens*" omwille van de eenvormigheid in de gebruikte terminologie.

De derde paragraaf neemt artikel 888, lid 1 oud BW over (vordering mogelijk tegen elke akte die de onverdeeldheid doet ophouden).

De vierde paragraaf neemt artikel 888, lid 2 oud BW over (geen vordering tegen een dading).

Le § 5 reprend l'article 889 C.civ. ancien (pas d'action en cas de vente de droit successif à un cohéritier).

Le § 6 reprend l'article 887, alinéa 4, C.civ. ancien (délai de prescription).

#### *Sous-titre 9*

##### *Petits héritages*

Le sous-titre 9 insère dans le Livre 4 toutes les dispositions encore en vigueur de la loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages. Cette loi doit en effet, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur, être insérée dans le Livre 4.

La version néerlandaise de cette loi a été rédigée dans un langage qui, à plusieurs endroits, a très mal vieilli. Tous les mots et toutes les tournures de phrase qui nécessitaient une actualisation, ont donc été remplacés. Ces corrections sont généralement tellement évidentes, qu'il n'a pas paru utile de les indiquer séparément. On ne le fera donc que lorsqu'une mention particulière semble requise.

Dans plusieurs dispositions du texte, les communications par le greffier doivent se faire soit par pli judiciaire, soit par lettre recommandée. On prévoit de manière uniforme la communication par pli judiciaire, comme c'est déjà le cas en ce qui concerne les entreprises agricoles, dont les dispositions successorales sont aussi reprises dans ce Livre 4 (voy. les articles 4.114 et suivants).

Bien entendu, tous les renvois à des dispositions du Livre 4 sont adaptés à sa nouvelle numérotation dans toutes les dispositions reprises de la loi de 1900.

#### Article 4.106

##### Disposition dérogatoire

Cet article reprend le contenu de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mai 1900.

#### Article 4.107

##### Maintien de l'indivision

Cet article reprend le contenu de l'article 3 de la loi du 16 mai 1900.

De vijfde paragraaf neemt artikel 889 oud BW over (geen vordering na verkoop van erfrecht aan een mede-erfgenaam).

De zesde paragraaf neemt artikel 887, lid 4, oud BW over (verjaringstermijn).

#### *Ondertitel 9*

##### *Kleine nalatenschappen*

Nieuwe ondertitel 9, die de nog geldende bepalingen van de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen overneemt. Deze wet moet inderdaad, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever, in Boek 4 worden opgenomen.

De Nederlandse taal die in deze wet wordt gehanteerd is op vele plaatsen zeer verouderd. Alle termen en zinswendingen zijn geactualiseerd. De aanpassingen zijn zo evident, dat het niet nuttig leek ze telkens afzonderlijk te vermelden (bijv. "langstlevende" in plaats van "overlevende", "erflater" in plaats van "*de cuius*", "overname" of "terugneming" in plaats van overneming, enz. Dit zal dus ook enkel gebeuren indien daarbij een bijzondere toelichting vereist is.

In verschillende bepalingen van de tekst moet de communicatie door de griffier, hetzij bij gerechtsbrief, hetzij bij aangetekende brief gebeuren. Dit wordt nu uniform een communicatie bij gerechtsbrief, zoals dat ook het geval is voor de erfrechtelijke regeling inzake landbouwbedrijven, die ook in boek 4 wordt opgenomen (zie de art. 4.114 en volgende).

Uiteraard werden alle kruisverwijzingen naar bepalingen van boek 4 aangepast aan zijn nieuwe nummering, in alle bepalingen die van de wet van 1900 zijn overgenomen.

#### Artikel 4.106

##### Afwijkende regeling

Dit artikel neemt artikel 1 van de wet van 16 mei 1900 over.

#### Artikel 4.107

##### Behoud van de onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 16 mei 1900 over.

La partie de phrase “dont la tenue est prescrite par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 décembre 1851” est remplacée pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 1<sup>er</sup> du nouveau Code civil.

Le membre de phrase relatif aux conséquences de la non-transcription est également remplacé pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 2 du nouveau Code civil.

La référence aux articles qui accordent un droit d'usufruit au conjoint survivant (art. 745*bis* et art. 915*bis* C.civ. ancien, maintenant art. 4.17 et 4.147) n'est pas reprise. Le maintien de l'indivision doit en effet être possible chaque fois que le conjoint survivant a un droit d'usufruit sur ces biens, par exemple aussi en cas d'usufruit légal tel qu'accordé par l'article 858*bis* C.civ. ancien (maintenant art. 4.18), ou en cas d'usufruit conventionnel: une différence de traitement selon l'origine de l'usufruit ne peut en effet être justifiée objectivement en ce qui concerne le maintien de l'indivision comme prévu à cet article 4.107.

#### Article 4.108

##### Droit de reprise

Cet article reprend le contenu de l'article 4 de la loi du 16 mai 1900. Cet article est divisé en quatre paragraphes pour rendre sa structure plus apparente.

Les mots “les interdits” sont remplacés par les mots “des personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1, § 2, ont été déclarées incapables d'aliéner des biens”.

Les mots “du juge de paix tuteur” sont remplacés par les mots “du juge de paix du for de la tutelle ou de l'administration des biens”, afin que la disposition soit rendue conforme à la terminologie actuelle applicable à l'égard des personnes majeures protégées, et mise en concordance avec la disposition analogue pour le règlement successoral des entreprises agricoles (voy. l'article 4.115, § 2).

#### Article 4.109

##### Interdiction d'aliénation temporaire

Cet article reprend le contenu de l'article 5 de la loi du 16 mai 1900.

Het zinsdeel “op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851” wordt aangepast, om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 1 van het Burgerlijk Wetboek.

Het zinsdeel dat betrekking heeft op de gevolgen van de niet overschrijving is eveneens vervangen, om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek.

De verwijzing naar de artikelen die de langstlevende echtgenoot een recht van vruchtgebruik toekennen (art. 745*bis* en art. 915*bis* oud BW, nu art. 4.17 en art. 4.147) zijn niet overgenomen. Het behoud van de onverdeeldheid moet immers mogelijk zijn telkens de langstlevende echtgenoot aanspraak heeft op vruchtgebruik op die goederen, bijvoorbeeld ook bij een wettelijk vruchtgebruik zoals door artikel 858*bis* oud BW (nu art. 4.18) toegekend, of een conventioneel vruchtgebruik: een verschil in behandeling volgens de oorsprong van het vruchtgebruik is immers voor de toepassing van het recht op behoud van de onverdeeldheid zoals in dit artikel 4.107 bepaald, niet objectief te verantwoorden.

#### Artikel 4.108

##### Recht op overname

Dit artikel neemt artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 over. Dit artikel wordt onderverdeeld in vier paragrafen om de structuur ervan te verduidelijken.

De woorden “hen, die onder curatele staan” worden vervangen door de woorden “de beschermde persoon die krachtens artikel 492/1, § 2, derde lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek, uitdrukkelijk onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden”.

De woorden “de plaats waar de voogdij is opengevallen” worden vervangen door “van het voogdij- of bewindsforum” zodat deze bepaling wordt aangepast aan de actuele terminologie die wordt gebruikt in de wetgeving betreffende de beschermde personen, en tevens in overeenstemming is met de analoge bepaling voor de erfregeling voor landbouwbedrijven (zie artikel 4.115, § 2).

#### Artikel 4.109

##### Tijdelijk vervreemdingsverbod

Dit artikel neemt artikel 5 van de wet van 16 mei 1900 over.

## Article 4.110

## Obligation de poursuivre l'exploitation

Cet article reprend le contenu de l'article 6 de la loi du 16 mai 1900.

## Article 4.111

## Indemnités dues

Cet article reprend le contenu des articles 7 et 8 de la loi du 16 mai 1900.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.111.

## Article 4.112

## Action en paiement

Cet article reprend le contenu de l'article 9 de la loi du 16 mai 1900.

## Article 4.113

## Appel et opposition

Cet article reprend le contenu de l'article 10 de la loi du 16 mai 1900.

*Sous-titre 10**Régime successoral des exploitations agricoles*

Le sous-titre 10 nouveau insère dans le Livre 4 les articles 1 à 12 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

## Article 4.114

## Disposition dérogatoire

Cet article reprend l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et l'article 12 de la loi du 29 août 1988, moyennant les modifications indiquées ci-après.

Le § 1<sup>er</sup> débute par une phrase d'introduction nouvelle qui permet de situer les dispositions successorales

## Artikel 4.110

## Verplichte voortzetting van de exploitatie

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 16 mei 1900 over.

## Artikel 4.111

## Verschuldigde vergoedingen

Dit artikel neemt de artikelen 7 en 8 van de wet van 16 mei 1900 over.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.111.

## Artikel 4.112

## Vordering tot betaling

Dit artikel neemt artikel 9 van de wet van 16 mei 1900 over.

## Artikel 4.113

## Hoger beroep en verzet

Dit artikel neemt artikel 10 van de wet van 16 mei 1900 over.

*Ondertitel 10**Erfregeling landbouwbedrijven*

Nieuwe ondertitel 10, die de artikelen 1-12 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit integreert in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

## Artikel 4.114

## Afwijkende regeling

Dit artikel neemt artikel 1, tweede lid en artikel 12 over van de wet van 29 augustus 1988, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De eerste paragraaf vangt aan met een nieuwe, inleidende zin, die toelaat de erfrechtelijke bepalingen inzake

relatives aux exploitations agricoles dans le contexte du titre relatif au partage des successions. Ces dispositions dérogent en effet aux règles de droit commun, comme c'est le cas pour les petits héritages (art. 4.106 et suivants).

Elle est immédiatement suivie de la définition que donne la loi de l'exploitation agricole au sens de ces dispositions successorales. Cette définition est reprise de l'alinéa 2 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 août 1988.

Le § 2 reprend l'article 12 de la loi du 29 août 1988, qui exclut l'application de la loi sur les petits héritages lorsque la loi sur les exploitations agricoles est applicable.

La réserve exprimée à l'égard des "dispositions du Code civil qui règlent les droits du conjoint survivant" dans cette disposition est remplacée par une réserve à l'égard de l'article 2.3.13.

C'est en effet dans cette disposition qu'est réglé le droit d'attribution préférentielle du conjoint survivant qui est prioritaire par rapport aux dispositions de la loi sur les exploitations agricoles.

#### Article 4.115

##### Maintien de l'indivision

Cet article reprend l'article 10 de la loi du 29 août 1988, moyennant les modifications expliquées ci-après.

Le membre de phrase "dont la tenue est prescrite par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 décembre 1851" est remplacé pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 1<sup>er</sup> du Code civil.

Le membre de phrase relatif aux conséquences de la non-transcription est également remplacé pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 2 du Code civil.

#### Article 4.116

##### Droit de reprise

Cet article reprend l'article 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 3 et l'article 2 de la loi du 29 août 1988.

landbouwbedrijven in de context van de titel betreffende de verdeling van de nalatenschap te situeren. Deze bepalingen wijken inderdaad af van de gemeenrechtelijke bepalingen, zoals dat ook voor de kleine nalatenschappen het geval is (art. 4.106 en volgende).

Ze wordt onmiddellijk gevolgd door de wettelijke definitie van een landbouwbedrijf in de zin van deze erfrechtelijke bepalingen. Deze definitie is overgenomen van het tweede lid van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988.

De tweede paragraaf neemt artikel 12 van de wet van 29 augustus 1988 over, die de toepassing van de wet op de kleine nalatenschappen uitsluit wanneer de wet op de landbouwbedrijven toepasselijk is.

Het voorbehoud dat wordt gemaakt voor de "bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die de rechten van de langstlevende echtgenoot vastleggen" wordt vervangen door een voorbehoud voor "de rechten die artikel 2.3.13 aan de langstlevende echtgenoot toekent".

Het is inderdaad in dat artikel dat het recht op toewijzing bij voorrang voor de langstlevende echtgenoot wordt geregeld, dat voorrang krijgt op de bepalingen van de wet op de landbouwbedrijven.

#### Artikel 4.115

##### Behoud van de onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 10 van de wet van 29 augustus 1988 over, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

Het zinsdeel "op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851" wordt aangepast om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 1 van het Burgerlijk Wetboek.

Het zinsdeel dat betrekking heeft op de gevolgen van de niet overschrijving is eveneens vervangen om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 2 Burgerlijk Wetboek.

#### Artikel 4.116

##### Recht op overname

Dit artikel neemt artikel 1, eerste en derde lid en artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 over.



Ces articles (ou parties d'article) forment les trois paragraphes de l'article 4.116.

Au § 1<sup>er</sup>, qui correspond à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 août 1988, le renvoi aux dispositions déterminant les droits du conjoint survivant et du cohabitant légal est modifié pour l'adapter à la nouvelle numérotation des articles du Livre 4 et du Livre 2 titre 3.

Le § 2 correspond à l'alinéa 3 de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 août 1988. Cet alinéa 3 porte en effet également sur une modalité particulière du droit de reprise et doit donc être inséré dans la disposition relative à ce droit de reprise.

Le § 3 correspond à l'article 2 de la loi du 29 août 1988

#### Article 4.117

##### Ordre de priorité

Cet article reprend l'article 3 de la loi du 29 août 1988.

#### Article 4.118

##### Estimation

Cet article reprend l'article 4 de la loi du 29 août 1988.

Chaque alinéa de cet article forme un paragraphe distinct de l'article 4.118.

#### Article 4.119

##### Obligation de poursuivre l'exploitation

Cet article reprend l'article 5 de la loi du 29 août 1988.

#### Article 4.120

##### Interdiction d'aliénation temporaire

Cet article reprend l'article 6 de la loi du 29 août 1988.

Deze artikelen (of delen van artikelen) vormen de drie paragrafen van artikel 4.116.

In de eerste paragraaf, die overeenstemt met lid 1 van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988, wordt de verwijzing naar de bepalingen die de rechten van de langstlevende echtgenoot en van de wettelijk samenwonende regelen, is aangepast aan de nieuwe nummering van Boek 4 en Boek 2 Titel 3.

De tweede paragraaf stemt overeen met het derde lid van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988. Dit derde lid behandelt immers ook een bijzondere modaliteit van het overnamerecht en moet dus in de bepaling die over dit overnamerecht gaat, worden opgenomen.

De derde paragraaf stemt overeen met artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988.

#### Artikel 4.117

##### Voorrangregeling

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 29 augustus 1988 over.

#### Artikel 4.118

##### Schatting

Dit artikel neemt artikel 4 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Elk lid van dat artikel vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.118.

#### Artikel 4.119

##### Verplichte voortzetting van de exploitatie

Dit artikel neemt artikel 5 van de wet van 29 augustus 1988 over.

#### Artikel 4.120

##### Tijdelijk vervreemdingsverbod

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 29 augustus 1988 over.

## Article 4.121

## Pas de cumul d'indemnités

Cet article reprend l'article 7 de la loi du 29 août 1988.

## Article 4.122

## Action en paiement

Cet article reprend l'article 8 de la loi du 29 août 1988.

## Article 4.123

## Reprise limitée

Cet article reprend l'article 9 de la loi du 29 août 1988.

## Article 4.124

## Opposition à la reprise.

Cet article reprend l'article 11 de la loi du 29 août 1988.

*Sous-titre 11**Registre central successoral*

Tous les registres centraux concernant le droit patrimonial de la famille (registre central des conventions matrimoniales, registre central successoral, registre central des testaments) sont intégrés dans le Livre 4. On a veillé à l'uniformité dans la présentation des dispositions qui portent sur ces registres.

Le renvoi à d'autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

## Article 4.125

## Actes à inscrire

Cet article reprend le contenu de l'article 892/1 C.civ. ancien.

## Artikel 4.121

## Geen cumul van vergoedingen

Dit artikel neemt artikel 7 van de wet van 29 augustus 1988 over.

## Artikel 4.122

## Vordering tot betaling

Dit artikel neemt artikel 8 van de wet van 29 augustus 1988 over.

## Artikel 4.123

## Beperkte overname

Dit artikel neemt artikel 9 van de wet van 29 augustus 1988 over.

## Artikel 4.124

## Verzet tegen de overname.

Dit artikel neemt artikel 11 van de wet van 29 augustus 1988 over.

*Ondertitel 11**Centraal erfrechtregister*

Vermits alle centrale registers inzake het familiaal vermogensrecht (centraal register voor huwelijksovereenkomsten, centraal erfrechtregister en centraal register voor testamenten) in boek 4 worden opgenomen, wordt ernaar gestreefd de bepalingen waarin de regels daarvoor zijn uitgewerkt, op mekaar af te stemmen.

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

## Artikel 4.125

## Op te nemen akten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 892/1 oud BW.

Le § 1<sup>er</sup> commence par une énumération des actes à inscrire. Chaque acte est indiqué par un numéro séparé (et plus dans des paragraphes distincts).

Les énonciations au § 2 de l'article 892/1 C.civ. ancien sont scindées: les certificats successoraux européens d'une part sont repris sous le point 2°, les corrections, modifications et retraits de ces certificats d'autre part sont repris sous le point 3°.

Enfin, un point 6° (nouveau) est ajouté à l'énumération.

Ce point 6° est ajouté parce qu'il fallait intégrer à cette énumération les décisions portant désignation d'un administrateur pour une succession bénéficiaire ou d'un curateur à succession vacante. L'article 892/6 C.civ. ancien, modifié par la loi du 5 mai 2019, mentionne déjà que le Roi détermine les données des désignations d'un curateur et d'un administrateur qui doivent être reprises dans le registre, mais il manquait encore dans l'énumération l'obligation d'inscrire ces désignations.

Le § 2 reprend le § 5 de l'article 892/1 C.civ. ancien.

#### Article 4.126

Publicité de l'acceptation sous bénéfice d'inventaire

Cet article reprend l'article 892/2 C.civ. ancien.

#### Article 4.127

Gestion et organisation du registre

Cet article reprend l'article 892/3 C.civ. ancien.

#### Article 4.128

Protection des données

Cet article intègre les articles 892/4 et 892/5 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de cette nouvelle disposition. Le dernier alinéa de l'article 892/5, qui donne pouvoir au Roi pour déterminer les règles à respecter à cet égard, est séparé du paragraphe 2 et forme un paragraphe 3.

De eerste paragraaf begint met een opsomming van de in te schrijven akten. Elke akte wordt met een afzonderlijk nummer aangeduid (en niet langer in onderscheiden paragrafen).

De opsommingen in de tweede paragraaf van artikel 892/1 oud BW worden verder opgedeeld; de Europese erfrechtverklaringen enerzijds in punt 2°, de correcties, wijzigingen en intrekkingen van deze erfrechtverklaringen anderzijds in punt 3°.

Ten slotte wordt een bijkomend (nieuw) punt 6° aan de opsomming toegevoegd.

Dit bijkomend punt 6° wordt toegevoegd om in deze opsomming ook de beslissingen tot aanwijzing van een beheerder over een beneficiair aanvaarde nalatenschap, of van een curator over een onbeheerde nalatenschap te vermelden. Het oude artikel 892/6 oud BW, gewijzigd bij wet van 5 mei 2019, vermeldt reeds dat de Koning de nadere regels over de opname in het register ook voor deze akten zal bepalen, maar dat het opnemen ervan in het register voor deze akten verplicht is, moet wel degelijk in dit wetsartikel worden bevestigd.

De tweede paragraaf neemt § 5 van artikel 892/1 oud BW over.

#### Artikel 4.126

Bekendmaking van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Dit artikel neemt artikel 892/2 oud BW over.

#### Artikel 4.127

Beheer en inrichting van het register

Dit artikel neemt artikel 892/3 oud BW over.

#### Artikel 4.128

Gegevensbescherming

Dit artikel integreert de artikelen 892/4 en 892/5 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van deze nieuwe bepaling. Het laatste lid van artikel 892/5, dat de Koning machtigt om de in dit verband na te leven regels uit te werken, is van de tweede paragraaf afgescheiden en in een derde paragraaf opgenomen.

La première phrase, qui forme le § 1<sup>er</sup> de la disposition nouvelle, est reformulée pour l’actualiser (puisque’elle contient une référence à la loi de 1992 qui a été abrogée).

#### Article 4.129

##### Consultation

Cet article reprend l’article 892/6 C.civ. ancien.

#### Article 4.130

##### Confidentialité

Cet article reprend l’article 892/7 C.civ. ancien.

#### Article 4.131

##### Contrôle

Cet article reprend l’article 892/8 C.civ. ancien.

### TITRE 2

#### *Les donations et testaments*

##### *Sous-titre 1<sup>er</sup>*

##### *Dispositions générales*

En ce qui concerne les dispositions qui suivent, on a déjà indiqué dans l’exposé général que certaines modifications terminologiques sont apportées dans l’ensemble du Livre 4 et en particulier dans le Titre 2 du Livre 4.

Ainsi en est-il des “donations” dont il n’est plus spécifié qu’à l’article 4.132 qu’il ne peut s’agir que de donations “entre vifs”, ainsi qu’il a été exposé. Dans toutes les autres dispositions, les mots “entre vifs” n’apparaissent plus, pour les raisons déjà exposées.

Le terme “libéralités” est introduit comme le terme générique pour désigner tant les donations que les legs, sauf lorsqu’il est nécessaire de les distinguer, parce que les règles qui s’appliquent aux unes ne s’appliquent pas aux autres. Dans ce cas, on mentionne séparément les donations et les legs (ou dispositions testamentaires).

Enfin, dans la version française, le législateur (de 1804) utilise dans presque toutes les dispositions relatives aux

De eerste paragraaf is herschreven om ze te actualiseren (ze bevat immers een verwijzing naar de wet van 1992 die werd opgeheven).

#### Artikel 4.129

##### Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 892/6 oud BW over.

#### Artikel 4.130

##### Vertrouwelijkheid

Dit artikel neemt artikel 892/7 oud BW over.

#### Artikel 4.131

##### Controle

Dit artikel neemt artikel 892/8 oud BW over.

### TITEL 2

#### *Schenkingen en testamenten*

##### *Ondertitel 1*

##### *Algemene bepalingen*

Voor wat de hiernavolgende bepalingen betreft, is in de algemene toelichting reeds gewezen op een aantal terminologische aanpassingen die doorheen Boek 4 en met name doorheen Titel 2 van Boek 4 worden doorgevoerd.

Het gaat met name om “schenkingen” waarvan enkel nog in artikel 4.132 wordt benadrukt dat het enkel om schenkingen “onder levenden” kan gaan, zoals reeds toegelicht. In alle andere bepalingen komen de woorden “onder levenden” dan ook niet meer voor, om de reeds toegelichte reden.

De term “giften” wordt als verzamelterm ingevoerd voor zowel schenkingen als legaten, tenzij het nodig is om ze te onderscheiden omdat de regels die op de ene dan wel op de andere toepasselijk zijn, niet dezelfde zijn. In dat geval worden de schenkingen en de legaten (of testamentaire beschikkingen) afzonderlijk vermeld.

In de Franse versie van heel wat van de bepalingen die betrekking hebben op schenkingen en testamenten

donations et aux testaments le futur simple. Par souci de cohérence, on opte ici, bien sûr, pour l'utilisation systématique du présent de l'indicatif. Il en était déjà ainsi dans la version néerlandaise de ces textes, mais aussi dans certains des textes qui ont été modifiés depuis l'entrée en vigueur du Code civil de 1804.

#### Article 4.132

##### Dispositions entre vifs ou testamentaires et pactes successoraux

L'intitulé de ce premier article sert d'introduction pour l'ensemble du Titre 2 qui traite en effet, des dispositions entre vifs (donations), des dispositions testamentaires (legs) et des pactes successoraux (qu'on ne pouvait logiquement qu'intégrer dans ce titre, parce qu'il n'est pas justifié de créer, comme l'avait fait le législateur de 2017, un titre distinct pour ces pactes).

Cet article intègre les articles 893, 894 et 895 C.civ. ancien, pour définir chacun des sujets traités dans ce Titre 2 du Livre 4.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 893 C.civ. ancien, qui limite la possibilité de disposer de ses biens à titre gratuit aux donations entre vifs et aux testaments. On ajoute qu'on ne peut conclure de pacte successoral que dans les limites déterminées par la loi, pour introduire cette notion relativement nouvelle de pacte successoral autorisé et qui sera développée plus loin dans le Titre 2.

Le § 2 reprend l'article 894 C.civ. ancien. Le terme "acte" est remplacé par le terme "contrat" dans la définition de la donation. La doctrine et la jurisprudence unanimes confirment en effet que la donation est un contrat, et que le terme "acte" ne reflète pas suffisamment cette caractéristique essentielle de la donation.

Le § 3 reprend l'article 895 C.civ. ancien. La définition du testament est reprise ici. Le testament requiert, quant à lui, toujours un "acte", parce que la manifestation de la volonté du testateur doit toujours, dans notre droit actuel, être exprimée dans un écrit, selon les formes et formalités édictées par la loi.

Le § 4 reprend la définition de la notion de libéralité telle qu'elle a déjà été expliquée dans la présente proposition de loi.

On y ajoute la notion d'institution contractuelle, dont il sera plus amplement question plus loin. Ce terme est déjà utilisé depuis longtemps, dans la doctrine, la

gebruikt de wetgever (van 1804) de toekomstig tijd. Omwille van de coherentie wordt nu overal systematisch de tegenwoordige tijd gebruikt, zoals dit al het geval was in de Nederlandse versie en in sommige teksten die later in het Burgerlijk Wetboek zijn ingevoerd.

#### Artikel 4.132

##### Beschikkingen onder levenden en bij testament en erfovereenkomsten

De titel van dit eerste artikel fungeert als inleiding voor de hele Titel 2 die inderdaad de beschikkingen onder levenden (schenkingen) behandelt, de testamentaire beschikkingen (legaten) en de erfovereenkomsten (die men nergens anders dan in deze titel kon opnemen, omdat het niet verantwoord is om enkel voor deze erfovereenkomsten een afzonderlijke titel te creëren, zoals de wetgever van 2017 dit gedaan heeft).

Dit artikel integreert de artikelen 893, 894 en 895 oud BW, waarin elk van de onderwerpen die nader in deze Titel 2 van Boek 4 worden behandeld, te definiëren.

De eerste paragraaf neemt artikel 893 oud BW over, dat de mogelijkheid om te beschikken om niet beperkt tot schenkingen onder levenden en testamenten. Men voegt daar nu ook aan toe dat men erfovereenkomsten slechts kan sluiten binnen de perken die de wet bepaalt. Zo wordt ook het relatief nieuw begrip van toegelaten erfovereenkomst hier ingeleid, wat verder in deze Titel 2 nader zal worden toegelicht.

De tweede paragraaf neemt artikel 894 oud BW over. Hier wordt de term "akte" in de definitie van een schenking vervangen door "contract". Rechtsleer en rechtspraak bevestigen immers unaniem dat de schenking een contract is, en dat de term "akte" dit essentieel kenmerk van de schenking onvoldoende weergeeft.

De derde paragraaf neemt artikel 895 oud BW over. Hier wordt de definitie overgenomen van een testament, dat wel degelijk een "akte" vereist, omdat de wilsuiking van de testator in ons actueel recht, steeds moet worden uitgedrukt in een geschrift, in de vormen en met de formaliteiten die de wet oplegt.

In de vierde paragraaf wordt het begrip "gift" gedefinieerd, zoals dit reeds in dit wetsvoorstel is toegelicht.

Daaraan wordt het begrip "contractuele erfstelling" toegevoegd, waarvan verder uitvoeriger sprake zal zijn. De term wordt al lang gebruikt, in rechtsleer en



jurisprudence et la pratique, mais la loi ne le mentionnait pas. Voilà qui est donc fait.

#### Article 4.133

##### Prohibition de la libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui

Cet article intègre, pour une meilleure compréhension, aussi bien le principe de l'interdiction de la libéralité "avec charge de conservation au profit d'autrui" (article 896 C.civ. ancien, reformulé comme il est expliqué ci-dessous), que les trois exceptions pour lesquelles l'interdiction ne s'applique pas (articles 897, 898 et 899 C.civ. ancien).

L'article 896 C.civ. ancien prohibait les "substitutions". Il est question d'une substitution interdite lorsque le bénéficiaire de la libéralité est chargé de conserver et de rendre à un tiers, le bien donné.

Ce terme de substitution pose problème en français, comme il a été exposé.

Le législateur a en effet, par la loi du 10 décembre 2012, remplacé le terme de "représentation" par "substitution" pour désigner le droit des descendants de prendre la place de leur père ou leur mère dans la succession, en cas de prédécès, de décès simultané, de renonciation ou d'indignité (voy. le chapitre 2 du Sous-titre 4 du Titre 1<sup>er</sup> du Livre 4).

La substitution interdite au sens de l'article 896 C.civ. ancien est donc une tout autre substitution que celle dont il est question dans ce chapitre 2 du Titre 1<sup>er</sup>.

Pour mettre fin à toute possibilité de confusion par rapport à ce mot "substitution", celui-ci ne sera plus utilisé dans le Titre 2, pour indiquer ce qui est interdit: la charge de conservation au profit d'autrui. C'est par ces termes que la "substitution" interdite sera dorénavant désignée, tant dans la version française que dans la version néerlandaise.

#### Article 4.134

##### Conditions et charges illicites

Cet article reprend le contenu de l'article 900 C.civ. ancien.

Outre la modification qui consiste à remplacer les mots "disposition entre-vifs ou par testament" par le

rechtspraak, en in de praktijk, maar kwam in de wet niet voor. Nu dus wel.

#### Artikel 4.133

##### Verbod van gift met bewaarplicht ten voordele van een derde

Dit artikel integreert, voor een beter begrip, zowel het principe van het verbod van de gift "met bewaarplicht ten voordele van een derde" (artikel 896 oud BW, opnieuw geformuleerd zoals hieronder toegelicht), als de drie uitzonderingen waarvoor het verbod niet geldt (de artikelen 897, 898 en 899 oud BW).

Artikel 896 oud BW verbood "erfstellingen over de hand". Van een erfstelling over de hand is er sprake wanneer de begunstigde van een gift belast wordt met de verplichting om het geschonken goed te bewaren en aan een derde uit te keren.

In het Frans heet de "erfstelling over de hand" "*substitution*", zoals reeds toegelicht.

De wetgever heeft immers, bij wet van 10 december 2012, de Franse term "*représentation*" (plaatsvervulling) vervangen door de term "*substitution*" om het recht aan te duiden van afstammelingen die de plaats kunnen innemen van hun vader of moeder in de nalatenschap, ingeval van vooroverlijden, gelijktijdig overlijden, verwerping of onwaardigheid (zie hoofdstuk 2 van Ondertitel 4 van Titel 1 van Boek 4).

De "*substitution*" die artikel 896 oud BW verbiedt is dus een heel andere "*substitution*" dan deze waarvan in dat hoofdstuk 2 van Titel 1 sprake is (plaatsvervulling).

Om iedere mogelijke verwarring met betrekking tot het woord "*substitution*" te vermijden, wordt dit woord niet meer gebruikt in Titel 2 om aan te duiden wat verboden is: de bewaarplicht ten voordele van een derde. Daarom wordt deze uitdrukking voortaan aangewend om de verboden erfstelling over de hand aan te duiden, ook in de Nederlandse versie.

#### Artikel 4.134

##### Ongeoorloofde voorwaarden en lasten

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 900 oud BW over.

Behalve de wijziging ter vervanging van de woorden "beschikkingen onder levenden of bij testament" door het

mot “libéralité”, il y est ajouté aussi que la disposition s’applique aussi bien aux “conditions” (au sens strict du terme) qu’aux “charges” que le donateur ou le testateur impose au bénéficiaire. Telle est bien la portée accordée à l’article 900 C.civ. ancien par une doctrine et une jurisprudence unanimes.

Ensuite, les mots “contraires aux lois ou aux mœurs” sont remplacés par les mots “contraires à une règle impérative ou d’ordre public” par souci d’uniformité avec l’expression déjà utilisée dans le Livre 2, Titre 3, et pour les motifs qui y ont été exposés.

Enfin, les mots “sont réputées non écrites” sont remplacés par les mots “sont nulles”, pour que la sanction soit claire, pour deux raisons. La première raison, c’est qu’il faut qu’il soit certain qu’il ne s’agit pas, par exemple, d’une “inefficacité” de la clause ou de sa prétendue “inexistence”. La deuxième raison, c’est qu’il faut laisser au juge le pouvoir de décider si la nullité de la clause doit, en l’espèce, aboutir ou non à la nullité totale ou partielle du contrat de donation ou de la disposition testamentaire. La doctrine et la jurisprudence admettent unanimement que ce pouvoir doit être reconnu au juge en ce qui concerne l’article 900 C.civ. ancien. Si le texte mentionne uniquement que la clause est réputée non écrite, on peut hésiter. Si le texte mentionne que la clause est nulle, on sait que le juge décidera en se basant sur le critère de la divisibilité du contrat dans l’intention des parties, ou de la divisibilité de la disposition dans l’intention du testateur.

## *Sous-titre 2*

### *Capacité*

## CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

### **Dispositions générales**

#### Article 4.135

#### Principe de la capacité

Cet article reprend le contenu de l’article 902 C.civ. ancien. Le texte est reformulé pour exprimer la même règle en des termes plus clairs.

woord “gift”, wordt toegevoegd dat deze bepaling zowel toepasselijk is op “voorwaarden” (in de strikte betekenis van die term) als op “lasten” die de schenker of testator de begiftigde oplegt. Zo is inderdaad de draagwijdte die aan artikel 900 oud BW door een unanieme rechtsleer en rechtspraak wordt gegeven.

Vervolgens worden de woorden “of die met de wetten of de goede zeden strijden” vervangen door de woorden “of die in strijd zijn met een dwingende wetsbepaling of met de openbare orde”, omwille van de eenvormigheid met de uitdrukking die reeds in Boek 2 titel 3 wordt gebruikt.

Ten slotte worden de woorden “worden... voor niet geschreven gehouden” vervangen door de woorden “zijn... nietig”, en dit om twee redenen. De eerste reden is dat men zeker moet zijn dat er hier geen sprake is van “onwerkzaamheid” of “onbestaanbaarheid” van het beding. De tweede reden, is dat aan de rechter de bevoegdheid moet worden gelaten om te beslissen of de nietigheid van het beding, in een concreet geval, al of niet moet leiden tot de gehele of gedeeltelijke nietigheid van het schenkingscontract of van de hele testamentaire beschikking. Rechtsleer en rechtspraak zijn hierover unaniem: die bevoegdheid moet de rechter worden toegekend voor wat artikel 900 BW oud betreft. Indien de tekst enkel vermeldt dat het beding voor niet geschreven wordt gehouden, zal men aarzelen. Indien de tekst vermeldt dat het beding nietig is, weet men dat de rechter zal oordelen op basis van het criterium van de deelbaarheid van het contract volgens de bedoeling van partijen, of van de deelbaarheid van de beschikking volgens de bedoeling van de testator.

## *Ondertitel 2*

### *Bekwaamheid*

## HOOFDSTUK 1

### **Algemene bepalingen**

#### Artikel 4.135

#### Bekwaamheid als regel

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 902 oud BW. De tekst wordt opnieuw geformuleerd om dezelfde regel in duidelijker termen weer te geven.

## Article 4.136

## Sanité d'esprit

Cet article reprend l'article 901 C.civ. ancien, moyennant une modification de la terminologie (le mot "libéralité" remplaçant "une donation entre vifs ou un testament").

## Article 4.137

## Enfant à naître

Cet article reprend le contenu de l'article 906 C.civ. ancien. Il en simplifie l'énoncé en mentionnant "pour recevoir" plutôt que "pour être capable de recevoir".

## CHAPITRE 2

**Mineurs et majeurs protégés**

## Article 4.138

## Mineurs

Cet article intègre les articles 903 et 904 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait à l'incapacité ou la capacité réduite d'un mineur d'âge qui veut disposer de ses biens.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.138.

## Article 4.139

## Majeurs protégés

Cet article reprend l'article 905 C.civ. ancien.

Les règles dans cet article ne sont pas les mêmes pour les donations et pour les testaments (avec la possibilité d'un testament authentique ou international). C'est pourquoi on mentionne les donations et les testaments séparément, sans les grouper sous le terme "libéralités".

## Artikel 4.136

## Gezondheid van geest

Dit artikel neemt artikel 901 oud BW over, met een wijziging in de terminologie (het woord "gift" vervangt de woorden "een schenking onder de levenden of een testament").

## Artikel 4.137

## Ongeboren kind

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 906 oud BW. De formulering wordt vereenvoudigd door de woorden "om te verkrijgen is het voldoende" te gebruiken in plaats van "om te kunnen verkrijgen is het voldoende".

## HOOFDSTUK 2

**Minderjarigen en beschermde meerderjarigen**

## Artikel 4.138

## Minderjarigen

Dit artikel integreert de artikelen 903 en 904 oud BW. Ze hebben beide betrekking op de onbekwaamheid of de beperkte bekwaamheid voor een minderjarige die over zijn goederen wil beschikken.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.138.

## Artikel 4.139

## Beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 905 oud BW over.

Omdat de regels in dit artikel verschillend zijn voor schenkingen en voor testaments (met de mogelijkheid om bij authentiek dan wel bij internationaal testament te beschikken), worden de schenkingen en de testaments afzonderlijk vernoemd, en hier niet gezamenlijk aangeduid als "giften".

## CHAPITRE 3

**Incapacités spéciales**

## Article 4.140

## Tuteur

Cet article reprend l'article 907 C.civ. ancien.

## Article 4.141

## Administrateur

Cet article reprend le contenu de l'article 908 C.civ. ancien.

## Article 4.142

## Médecins et prestataires de soin

Cet article reprend le contenu de l'article 909 C.civ. ancien, moyennant les modifications suivantes.

Les mots "Les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, les officiers de santé et les pharmaciens" sont remplacés par les mots "les professionnels des soins de santé". Cette expression générique est plus adéquate et plus actuelle que celle du C.civ. ancien, qui utilisait encore le terme "officiers de santé" (qui est un terme militaire, voyez par exemple aussi l'article 982 C.civ. ancien). La volonté du législateur étant d'atteindre un groupe de personnes très large dans le secteur des soins de santé, il fallait instaurer le terme correspondant pour réaliser cet objectif. Le champ d'application d'une disposition instaurant une incapacité ne peut être laissé à l'appréciation d'un juge. Il doit être précisé par le législateur. C'est pourquoi on opte pour le terme général et générique de "professionnels des soins de santé". C'est le terme utilisé par la loi, à savoir la loi du 22 avril 2019 relative à la qualité de la pratique des soins de santé.

Les mots "maisons de repos, maisons de repos et de soins ainsi que de toute autre structure d'hébergement collectif pour personnes âgées" sont remplacés par un terme générique "institutions de soins résidentiels aux personnes âgées". Ces mots sont plus actuels et correspondent à la terminologie adoptée dans les diverses régions et communautés du pays: voyez l'Accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Communauté

## HOOFDSTUK 3

**Specifieke onbekwaamheden**

## Artikel 4.140

## Voogd

Dit artikel neemt artikel 907 oud BW over.

## Artikel 4.141

## Bewindvoerder

Dit artikel neemt artikel 908 oud BW over.

## Artikel 4.142

## Artsen en zorgverstrekkers

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 909 oud BW over, met de volgende wijzigingen.

De woorden "Doctors in de genees-, heel- en verloskunde, officieren van gezondheid en apothekers" worden vervangen door de overkoepelende term "gezondheidszorgbeoefenaars". De oude formulering met de term "officieren van gezondheid", die eigenlijk een militaire term is (zie bijvoorbeeld ook artikel 982 oud BW), sluit niet aan bij de door de wetgever beoogde ruime groep van personen die gezondheidszorgen verstrekken. Ze zijn dus niet passend om het toepassingsgebied van dit artikel af te bakenen. Het toepassingsgebied van een regel die een onbekwaamheid invoert mag overigens niet aan de interpretatie van de rechter worden overgelaten. Ze moet door de wetgever zelf afgebakend worden. Daarom wordt de algemeen overkoepelende term "gezondheidszorgbeoefenaars" hier opgenomen. Deze term is immers wettelijk gedefinieerd, met name bij de wet van 22 april 2019 inzake de kwaliteitsvolle praktijkvoering in de gezondheidszorg.

De woorden "rustoorden, rust- en verzorgingstehuizen alsmede van om het even welke collectieve woonstructuur ook voor bejaarden" worden vervangen door een overkoepelende term "instellingen voor residentiële ouderenzorg". Deze term sluit aan bij het actueel woordgebruik in de wetgeving van de verschillende gewesten en gemeenschappen van het land: zie het Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Duitstalige

germanophone concernant le financement des soins en cas de recours à des institutions de soins en dehors des limites de l'entité fédérée.

#### Article 4.143

##### Personnes morales et institutions

Cet article reprend le contenu de l'article 910 C.civ. ancien, moyennant les modifications suivantes.

À l'alinéa 1<sup>er</sup>: il fallait une première phrase pour établir un principe, celui de la nécessité d'une autorisation lorsque la loi l'impose, et pour comprendre les autres dispositions, qui spécifient quelle autorisation est due, ou au contraire que dans certains cas aucune autorisation n'est due.

À l'alinéa 2: l'autorisation à des personnes morales ou institutions communales même non pourvues de la personnalité juridique doit être conforme au prescrit de la nouvelle loi communale, mais également à la loi de 1931 qui prévoit une procédure d'acceptation provisoire avant autorisation.

Dans ce même alinéa 2, les mots "au profit des pauvres d'une commune" sont complétés par les mots " , d'une commune ou d'établissements communaux non dotés de la personnalité juridique" parce que la portée du présent article n'est pas limitée aux legs au profit des pauvres d'une commune. Les mots ajoutés sont conformes aux termes de la Nouvelle Loi communale (article 231).

À l'alinéa 3, les mots "L'autorisation n'est néanmoins pas requise" sont remplacés par les mots "Aucune autorisation n'est requise (et donc avec suppression du mot "néanmoins"), parce que la règle applicable aux associations sans but lucratif et aux fondations ne s'oppose pas à celle qui vaut pour les communes.

Les mots " , régies par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes" sont supprimés parce que la loi du 27 juin 1921 a été abrogée et ses dispositions transférées au nouveau Code des sociétés et des associations.

À l'alinéa 4, les mots "De même, aucune autorisation n'est requise pour les legs" servent d'introduction pour créer une phrase séparée portant sur les institutions désignées par les décrets impériaux de 1809 et de

Gemeenschap betreffende de financiering van zorg bij gebruik van zorgvoorzieningen over de grenzen van de deelstaat.

#### Artikel 4.143

##### Rechtspersonen en instellingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 910 oud BW over, met de volgende wijzigingen.

In het eerste lid: er was een eerste zin nodig om het principe te vermelden, te weten dat een machtiging vereist is als de wet dit oplegt; alleen dan kunnen de volgende regels worden begrepen, die nader toelichten welke machtiging vereist kan zijn of net niet vereist is.

In het tweede lid: de machtiging voor gemeentelijke rechtspersonen of instellingen zelfs zonder rechtspersoonlijkheid moet aan het voorschrift van de nieuwe gemeentewet beantwoorden, maar ook aan de wet van 1931 die voorziet in een procedure van voorlopige aanvaarding voorafgaand aan de machtiging.

In datzelfde tweede lid worden de woorden "ten voordele van de armen van een gemeente" aangevuld met de woorden "van een gemeente en van gemeentestellingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten", omdat de draagwijdte van dit artikel niet beperkt is tot legaten ten voordele van de armen van de gemeente. De toegevoegde woorden zijn in overeenstemming met de termen van de Nieuwe Gemeentewet (artikel 231).

In het derde lid worden de woorden "De machtiging is evenwel niet vereist" vervangen door de woorden "Geen machtiging is vereist" (dus met weglating van het woord evenwel) omdat de regel voor verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen niet moet afgezet worden tegenover de regel die voor gemeenten geldt.

De woorden " , geregeld door de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen" worden geschrapt, omdat deze wet van 27 juni 1921 is opgeheven en de bepalingen daarvan zijn overgebracht naar het nieuw Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.

In het vierde lid worden de woorden "Evenmin is een machtiging vereist voor legaten" toegevoegd en wordt hiermee een nieuwe afzonderlijke zin gecreëerd voor de instellingen die krachtens de keizerlijke decreten



1813, tels que modifiés par la loi du 6 juillet 2017. Ceci augmente la lisibilité de ce nouvel article.

#### Article 4.144

##### Personnes interposées

Cet article reprend l'article 911 C.civ. ancien.

#### *Sous-titre 3*

#### *Quotité disponible et réduction*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Quotité disponible**

#### Article 4.145

##### Réserve des enfants

Cet article reprend le contenu de l'article 913 C.civ. ancien, en une seule phrase.

En effet, en ajoutant à la phrase qui forme le paragraphe 1<sup>er</sup> les mots "ou des descendants de ceux-ci venant par substitution", le paragraphe 2 devient inutile. Et on évite la confusion sur la signification des mots "ils ne sont comptés que pour l'enfant auquel ils se substituent" puisque la quotité disponible n'est plus déterminée en fonction du nombre d'enfants laissés par le défunt.

Pour la justification de l'emploi des mots "masse de calcul", voir l'art. 4.153.

#### Article 4.146

##### Usufruit sur la réserve des enfants

Cet article reprend l'article 914 C.civ. ancien, à l'exception des règles portant sur la compensation, déjà intégrées dans l'article 4.75, §§ 2 à 4. La compensation est en effet une question de partage, et non une question d'imputation de l'usufruit du conjoint survivant.

van 1809 en 1813, zoals gewijzigd door de Wet van 6 juli 2017 ook van machtiging zijn vrijgesteld voor wat legaten betreft. Dit verbetert de leesbaarheid van dit nieuwe artikel.

#### Artikel 4.144

##### Tussenpersonen

Dit artikel neemt artikel 911 oud BW over.

#### *Ondertitel 3*

#### *Beschikbaar deel en inkorting*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Beschikbaar deel**

#### Artikel 4.145

##### Reserve van de kinderen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 913 oud BW over, in één enkele zin.

Inderdaad door op het einde van de zin die de eerste paragraaf vormt, de woorden "of afstammelingen van deze kinderen, die bij plaatsvervulling komen" toe te voegen, wordt de tweede paragraaf overbodig. Men vermijdt tevens verwarring over de draagwijdte van de woorden "zij worden evenwel slechts gerekend voor het kind waarvan zij in de nalatenschap van de beschikker de plaats vervullen" vermits het beschikbaar deel niet meer bepaald wordt in functie van het aantal kinderen van de erflater.

Voor de toelichting over het gebruik van de uitdrukking "rekenboedel", zie art. 4.153.

#### Artikel 4.146

##### Vruchtgebruik op de reserve van de kinderen

Dit artikel neemt artikel 914 oud BW over, met uitzondering van de onderdelen ervan die betrekking hebben op de compensatie, reeds in artikel 4.75, §§ 2 tot 4, geïntegreerd. De compensatie heeft inderdaad betrekking op de verdeling, en is vreemd aan de vraag over de aanrekening van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le § 1<sup>er</sup> de l'article 914 C.civ. ancien.

Le § 2 reprend le § 2 de l'article 914 C.civ. ancien, dans la mesure suivante en ce qui concerne l'alinéa 1<sup>er</sup>:

Le point 1° est repris dans son entièreté (usufruit limité à une fraction de la succession);

Le point 2° est repris dans son entièreté (usufruit limité à la réserve du conjoint survivant);

Le point 3° n'est pas repris ici (usufruit limité à certains biens qui sont par le partage attribués aux enfants). Il figure déjà à l'article 4.75.

L'alinéa 2 est repris (le conjoint survivant ne peut mettre à charge des enfants un usufruit dont il n'a pu obtenir la réduction) contrairement aux alinéas 3 et 4 (charge de la compensation visée au point 3°, intégrés à l'article 4.75).

#### Article 4.147

##### Réserve du conjoint survivant

Cet article reprend l'article 915*bis* C.civ. ancien, dont les paragraphes sont renumérotés dans l'ordre (l'ancien § 2/1 devient le § 3 de ce nouvel article et l'ancien § 3 devient le § 4 de ce nouvel article).

#### Article 4.148

##### Pas d'autres héritiers réservataires

Cet article reprend l'article 916 C.civ. ancien.

#### Article 4.149

##### Libéralité portant sur la quotité disponible

Cet article reprend l'article 919 C.civ. ancien, avec les modifications exposées ci-après.

La disposition est scindée en deux phrases. La première phrase confirme la règle légale permettant d'accorder la quotité disponible, pour le tout ou pour partie, aux enfants ou à d'autres successibles. Elle est reprise telle quelle.

De eerste paragraaf neemt de eerste paragraaf over van artikel 914 oud BW.

De tweede paragraaf neemt de tweede paragraaf van artikel 914 oud BW over, als volgt wat lid 1 betreft:

Punt 1° wordt volledig overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot een breukdeel van de nalatenschap);

Punt 2° wordt volledig overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot de reserve van de langstlevende echtgenoot);

Punt 3° wordt hier niet overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot bepaalde goederen die bij de verdeling aan de kinderen worden toegewezen); het is reeds in artikel 4.75 vervat.

Lid 2 wordt overgenomen (de langstlevende echtgenoot kan het vruchtgebruik waarvan hij de inkorting niet kon verkrijgen niet ten laste leggen van de kinderen), maar niet de leden 3 en 4 (last van de compensatie waarvan sprake in punt 3°, overgebracht naar artikel 4.75).

#### Artikel 4.147

##### Reserve van de langstlevende echtgenoot

Dit artikel neemt artikel 915*bis* oud BW over. De paragrafen ervan worden in volgorde van de cijfers hernummerd (de oude paragraaf 2/1 wordt paragraaf 3, en de oude paragraaf 3 wordt paragraaf 4 van deze nieuwe bepaling).

#### Artikel 4.148

##### Geen andere reservataire aanspraken

Dit artikel neemt artikel 916 oud BW over.

#### Artikel 4.149

##### Gift van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 919 oud BW over, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De bepaling wordt in twee volzinnen opgesplitst. De eerste zin bevestigt de wettelijke regel: het beschikbaar deel kan, geheel of gedeeltelijk, aan kinderen of aan andere erfgerechtigden worden vermaakt. Die zin wordt ongewijzigd overgenomen.

Le deuxième membre de phrase de l'article 919 C.civ. ancien était en contradiction avec la règle instaurée en 2017 à l'article 843 C.civ. ancien (nouvel article 4.83). En effet, l'article 4.83 présume que les libéralités aux enfants sont rapportables, sauf si elles sont dispensées de rapport; pour les legs à vocation universelle, la règle est inversée: on présume la dispense de rapport.

Et si la libéralité est faite au profit d'autres successeurs, elle est en principe dispensée de rapport, sauf si elle a été stipulée rapportable.

À l'article 919, aucune de ces distinctions n'est faite. Toute disposition portant sur la quotité disponible, même partiellement, est, dans cette disposition, présumée rapportable, quel que soit son objet et quel qu'en soit le bénéficiaire.

Ces deux dispositions sont donc inconciliables. Il faut privilégier la disposition la plus récente, conforme au système mis en place par le législateur de 2017. Il est donc, ici, tout simplement renvoyé à la section 1<sup>re</sup> du chapitre 2 du sous-titre 8 (titre 1<sup>er</sup>) pour déterminer si la libéralité portant sur la quotité disponible est ou non rapportable.

## CHAPITRE 2

### Réduction

#### Article 4.150

##### Principe de la réduction en valeur

Cet article reprend l'article 920 C.civ. ancien.

Dans la version française, les mots "seront réductibles" sont remplacés par les mots "peuvent être réduites" qui correspond à un langage juridique plus courant.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.151

##### Droit de demander la réduction

Cet article reprend l'article 921 C.civ. ancien.

Ses deux membres de phrase deviennent deux phrases à part entière.

Het tweede zinsdeel van artikel 919 oud BW sprak de regel tegen die in 2017 in artikel 843 oud BW (nieuw artikel 4.83), was opgenomen. Artikel 4.83 vermoedt immers dat giften aan de kinderen moeten ingebracht worden, tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld; voor de legaten met algemene roeping wordt de regel omgekeerd: men vermoedt de vrijstelling van inbreng.

En indien de gift is gedaan ten voordele van andere erfgerechtigden, wordt ze in principe van inbreng vrijgesteld, tenzij de inbreng bedongen werd.

In artikel 919 oud BW wordt met deze verschillen geen rekening gehouden. Iedere bepaling die betrekking heeft op het beschikbaar deel, zelfs gedeeltelijk, wordt, aldus deze bepaling, vermoed ingebracht te moeten worden, wat ook het voorwerp ervan is, en wie ook de begiftigde ervan is.

Beide bepalingen zijn dus onverenigbaar. Voorrang moet worden gegeven aan de meest recente, in overeenstemming met de regeling die de wetgever in 2017 invoerde. Hier wordt dus, gewoonweg, naar afdeling 1 van hoofdstuk 2 van ondertitel 8 (titel 1) verwezen om te bepalen of de gift die op het beschikbaar deel slaat, al of niet moet worden ingebracht.

## HOOFDSTUK 2

### Inkorting

#### Artikel 4.150

##### Inkorting in principe in waarde

Dit artikel neemt artikel 920 oud BW over.

In de Franse versie worden de woorden "*sont réductibles*" vervangen door de woorden "*peuvent être réduites*" om te voldoen aan de eisen van een actueel juridisch taalgebruik.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

#### Artikel 4.151

##### Recht om de inkorting te vorderen

Dit artikel neemt artikel 921 oud BW over.

De twee zinsdelen worden twee zelfstandige zinnen.

## Article 4.152

## Renonciation à l'action en réduction

Cet article reprend le contenu de l'article 918 C.civ. ancien. Il règle le cas où l'action en réduction ne peut pas être introduite, parce qu'il y a été renoncé. Il suit donc logiquement, dans l'agencement de ce Chapitre, les règles relatives à la réduction et au droit de la demander.

À la fin du § 1<sup>er</sup>, les mots "et sans préjudice du caractère unilatéral de la renonciation", sont supprimés, parce qu'ils sont source de confusion.

En effet, il est déjà dit dans ce paragraphe 1<sup>er</sup> que la déclaration est unilatérale, et la répétition n'ajoute donc rien à la règle déjà énoncée.

Ensuite, la loi ne répète pas ces mots dans les autres dispositions où il est question de renonciation par pacte successoral (voy. par exemple l'article 858*bis*, § 6 C.civ. ancien, art. 4.18, § 3 et 4.23, § 2, alinéa 2), alors que cette renonciation-là est évidemment aussi unilatérale et requiert tout aussi bien le respect des formalités imposées pour un pacte successoral.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

## Article 4.153

## Masse de calcul pour déterminer la quotité disponible

Cet article reprend le contenu de l'article 922 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie utilisée afin d'en assurer l'uniformité.

Dans la version française, le mot "masse" est complété par les mots "de calcul", afin de mieux préciser de quelle masse il s'agit. L'expression "masse de calcul" est plus largement utilisée dans la doctrine et la jurisprudence francophones que l'expression "masse fictive". En outre elle se réfère mieux à la raison et la nécessité de sa constitution: il s'agit bien de calculer l'importance de la quotité disponible. Cette expression sera reprise dans les dispositions suivantes chaque fois qu'il est question de cette "masse".

Dans la version néerlandaise, le mot "masse" est remplacé par le mot "*rekenboedel*", qui permet, lui aussi, de mieux définir de quelle "*boedel*" il s'agit, et qui correspond mieux à l'expression "masse de calcul" utilisée en français. Certes, l'expression "*fictieve massa*" ou

## Artikel 4.152

## Afstand van de vordering tot inkorting

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 918 oud BW over. Het regelt het geval waar de vordering tot inkorting niet meer kan worden ingesteld, omdat er afstand van gedaan is. Het volgt dus logischerwijze, in de opbouw van dit Hoofdstuk, op de regels die betrekking hebben op de inkorting en het recht om deze te vorderen.

Op het einde van de eerste paragraaf worden de woorden "onverminderd het eenzijdig karakter van de verzaking" geschrapt, omdat ze tot verwarring leiden.

Deze eerste paragraaf bevat immers reeds de vermelding dat de verklaring eenzijdig is, en de herhaling daarvan voegt dus niet toe aan de uitgedrukte regel.

Verder herhaalt de wet deze woorden evenmin in andere bepalingen waar sprake is van afstand van rechten in een erfovereenkomst (zie bijvoorbeeld artikel 858*bis*, § 6 oud BW, art. 4.18, § 3 en 4.23 § 2 lid 2), terwijl die afstand uiteraard ook eenzijdig is, en evengoed vereist dat de formaliteiten die voor erfovereenkomsten worden opgelegd, nageleefd worden.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

## Artikel 4.153

## Rekenboedel ter berekening van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 922 oud BW over, met aanpassing van de gebruikte terminologie, om de uniformiteit ervan de verwezenlijken.

In de Franse versie wordt het woord "*masse*" aangevuld met de woorden "*de calcul*", om beter te preciseren over welke massa het gaat. Deze uitdrukking "*masse de calcul*" wordt in de Franstalige rechtsleer en rechtspraak ruimer aangewend dan de term "fictieve massa". Bovendien verwijst ze duidelijker naar de reden en de noodzaak van haar vorming: het gaat wel degelijk om een berekening, die moet toelaten het beschikbaar deel te becijferen. Deze uitdrukking wordt dus overgenomen in alle volgende bepalingen, telkens waar sprake is van deze "masse".

In de Nederlandse versie wordt de term "masse" vervangen door de term "*rekenboedel*", evengoed om beter weer te geven over welke "boedel" het hier gaat, en om beter aan te sluiten op de uitdrukking "*masse de calcul*" in het Frans. In het Nederlands is de uitdrukking "fictieve

“*hereditaire massa*” est plus usitée en néerlandais, mais néanmoins elle n’est pas reprise ici dans la disposition légale. Le mot “*masse*” est en effet systématiquement rejeté, au profit du mot “*boedel*”. En outre, le terme de “*rekenboedel*” indique bien que cette masse est constituée uniquement (et en effet fictivement) pour calculer la quotité disponible; le terme “*rekenboedel*” est donc approprié.

#### Article 4.154

##### Imputation des libéralités

Cet article reprend l’article 922/1 C.civ. ancien, à l’exception cependant du § 2, alinéa 2. La règle inscrite au § 2, alinéa 2 est en effet relative au rapport de libéralités éventuellement imputables sur la quotité disponible lorsqu’elles dépassent la réserve globale. C’est pourquoi elle a été, comme il a été exposé, déjà intégrée à l’article 4.88, § 2, qui traite du rapport.

#### Article 4.155

##### Ordre des réductions

Cet article intègre les articles 923, 925, 926 et 927 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la disposition nouvelle, dans l’ordre suivant, tenant compte de l’ordre dans lequel les libéralités sont imputées.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l’article 925 C.civ. ancien: caducité des legs si les donations absorbent déjà la quotité disponible; il est spécifié que cette caducité ne porte que sur les legs susceptibles de réduction en nature, en pleine propriété ou nue-propriété, par application de l’article 4.150. Le libellé de l’article 925 C.civ. ancien était trop bref pour être aisément compris, il est donc complété.

Le § 2 reprend l’article 926 C.civ. ancien: si la quotité disponible ne suffit pas pour attribuer tous les legs, ceux-ci sont tous réduits proportionnellement.

Le § 3 reprend l’article 927 C.civ. ancien: si le testateur a voulu qu’un legs soit acquitté de préférence aux autres, ces autres legs sont d’abord réduits. Le libellé de l’article 927 n’était pas suffisamment clair pour que sa portée puisse être facilement comprise. Elle est donc reformulée.

Le § 4 reprend l’article 923 C.civ. ancien, qui détermine l’ordre dans lequel les donations doivent être réduites, si c’est encore nécessaire après réduction des legs. Le

massa” of “*hereditaire massa*” weliswaar gebruikelijk, maar ze wordt hier toch niet in de wet overgenomen. De term “*massa*” wordt immers systematisch geweerd, zoals eerder toegelicht, ten voordele van de term “*boedel*”. Bovendien geeft de term “*rekenboedel*” aan dat deze boedel enkel (en inderdaad fictief) wordt gevormd om de omvang van het beschikbaar deel te berekenen: het gaat dus wel degelijk om een “*rekenboedel*”.

#### Artikel 4.154

##### Aanrekening van de giften

Dit artikel neemt artikel 922/1 oud BW over, met uitzondering evenwel van § 2, lid 2. De regel in § 2, lid 2 vervat heeft immers betrekking op de inbreng van giften, die eventueel op het beschikbaar deel worden aangerekend indien ze de globale reserve overschrijden. Daarom is ze reeds, zoals toegelicht, in artikel 4.88, § 2 geïntegreerd, dat betrekking heeft op de inbreng.

#### Artikel 4.155

##### Volgorde van inkorting

Dit artikel integreert de artikelen 923, 925, 926 en 927 oud BW. Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling, in de hierna vermelde volgorde, afgestemd op de orde waarin de giften worden aangerekend.

De eerste paragraaf neemt artikel 925 oud BW over: verval van de legaten als de schenkingen het beschikbaar deel reeds opsloren; men bepaalt nader dat dit verval enkel betrekking heeft op de legaten die in natura moeten worden ingekort, in volle of in blote eigendom, bij toepassing van artikel 4.150. De bewoordingen in artikel 925 oud BW waren te bondig om goed begrepen te worden; het artikel wordt dus aangevuld.

De tweede paragraaf neemt artikel 926 oud BW over: indien het beschikbaar deel niet volstaat om alle legaten uit te keren, worden ze alle proportioneel ingekort.

De derde paragraaf neemt artikel 927 oud BW over: indien de testator wou dat een legaat bij voorrang zou worden uitgekeerd, dan worden de ander legaten eerst ingekort; de tekst van artikel 927 was niet duidelijk genoeg om deze regel te begrijpen; het wordt dus opnieuw geformuleerd.

De vierde paragraaf neemt artikel 923 oud BW over, die bepaalt in welke volgorde de schenkingen moeten worden ingekort, indien dit nog nodig blijkt na de inkorting



texte n'est pas modifié, mais les deux membres phrases forment maintenant deux phrases à part entière, pour une plus grande lisibilité.

#### Article 4.156

##### Action en réduction

Cet article reprend l'article 924 C.civ. ancien, pour clôturer les règles relatives à la réduction. Si réduction il y a, elle se fait selon les modalités déterminées dans cette disposition.

Les 6 alinéas de cet article sont repris dans 3 paragraphes distincts de l'article 4.156, pour assurer une meilleure lisibilité.

Le dernier alinéa, qui porte sur le moment ultime où la dette de réduction est due, est déplacé vers le premier paragraphe, puisque le paiement de cette dette est déjà mentionné à l'alinéa 2 de ce paragraphe. Le dernier alinéa de l'article 924 C.civ. ancien devient donc l'alinéa 3 du paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 4.156.

Dans la version néerlandaise, la construction de la phrase et la terminologie sont adaptées en raison des exigences d'un langage clair et actuel.

#### Article 4.157

##### Prescription

Cet article reprend l'article 928 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie utilisée afin d'en assurer l'uniformité.

#### *Sous-titre 4*

#### *Donations*

#### CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

#### **Forme des donations**

#### Article 4.158

##### Acte notarié

Cet article reprend l'essentiel de l'article 931 C.civ. ancien, mais avec des précisions importantes.

van de legaten. De tekst is niet gewijzigd, maar de twee zinsdelen vormen nu twee zelfstandige zinnen, voor een vlottere leesbaarheid ervan.

#### Artikel 4.156

##### Vordering tot inkorting

Dit artikel neemt artikel 924 oud BW oud over, ter afsluiting van de bepalingen betreffende de inkorting. Indien er moet ingekort worden, gebeurt dit onder de modaliteiten in deze bepaling vermeld.

De 6 leden van dit artikel worden opgedeeld in 3 afzonderlijke paragrafen van artikel 4.156, omwille van een vlottere leesbaarheid.

Het laatste lid, dat betrekking heeft op het uiterste moment waarop de inkortingschuld moet betaald worden, wordt naar de eerste paragraaf overgeheveld, waarin de betaling van deze inkortingschuld reeds vermeld is (tweede paragraaf, tweede lid). Het laatste lid van artikel 924 oud BW wordt dus het derde lid van de eerste paragraaf van artikel 4.156.

In de Nederlandse versie zijn de zinsbouw en de terminologie aangepast aan de eisen van helder en actueel taalgebruik.

#### Artikel 4.157

##### Verjaring

Dit artikel neemt artikel 928 oud BW over, met aanpassing van de gebruikte terminologie, om de uniformiteit ervan de verwezenlijken.

#### *Ondertitel 4*

#### *Schenkeningen*

#### HOOFDSTUK 1

#### **Vorm van de schenkingen**

#### Artikel 4.158

##### Notariële akte

Dit artikel neemt de essentie van artikel 931 oud BW over, met evenwel belangrijke preciseringen.

Il est unanimement admis qu'outre les donations qui doivent, pour être valablement faites valablement conformément à l'article 931 C.civ. ancien, être constatées par acte notarié, une donation directe peut aussi être valablement faite sous la forme d'un don manuel. Le don manuel se réalise lorsque le transfert de la propriété du bien meuble corporel, avec intention libérale, se fait par la simple remise matérielle de la chose aux mains du donataire. Il est nécessaire de le rappeler ici, puisque l'article 3.28 (qui remplace l'article 2279 C.civ. ancien) ne s'appliquera plus qu'aux acquisitions à titre onéreux.

Il est également admis qu'une donation indirecte peut être valablement faite, lorsque le transfert de propriété ne se fait pas directement du patrimoine du donateur au patrimoine du donataire. Ainsi en est-il lorsque, par exemple, des sommes ou des titres sont transférés par virement bancaire, avec intention libérale (don bancaire), ou lorsqu'un contrat d'assurance sur la vie, ou une autre stipulation pour autrui sont conclus avec une même intention libérale.

Il n'a pas semblé opportun d'inclure dans le Code civil une définition de la donation indirecte, qui peut prendre des formes diverses (par exemple aussi la remise de dette avec intention libérale), mais pas toujours unanimement admises (par exemple la donation par simple modification des mentions dans le registre des actions).

Il est donc difficile, dans le cadre d'une codification à droit constant, de légiférer sur cette notion de donation indirecte.

C'est ce qui explique le choix de la formulation dans le texte de cet article 4.158, qui fait état d'une donation directe qui requiert la solennité d'un acte notarié, et de l'exception qui vaut pour le don manuel (qui est en effet aussi une donation directe).

Aucune des formalités mentionnées pour l'acte notarié constatant une donation directe n'a été reprise ici, parce que ces formalités sont toutes mentionnées dans la loi organique du notariat, et ne doivent pas être répétées ici.

En particulier en ce qui concerne les mots "et il en restera minute, sous peine de nullité", qui sont supprimés, on relève que le prescrit de l'article 931 C.civ. ancien n'est par ailleurs plus conciliable avec les modifications de la loi organique du notariat déjà approuvées mais non encore entrées en vigueur concernant la suppression des actes en brevet et la possibilité de recevoir un acte

Algemeen wordt aangenomen dat, naast de schenkingen die, om overeenkomstig artikel 931 oud BW geldig te zijn, bij notariële akte moeten worden vastgesteld, een rechtstreekse schenking ook geldig kan worden gedaan onder de vorm van een handgift. Een handgift wordt verwezenlijkt wanneer het eigendomsrecht van een lichamelijk roerend goed, met intentie om te begiftigen, gebeurt door de loutere materiële overhandiging van de zaak in handen van de begiftigde. Het is noodzakelijk om dit hier in herinnering te brengen, vermits artikel 3.28 (dat artikel 2279 oud BW vervangt) nog enkel toepasselijk zal zijn bij verkrijgingen onder bezwarende titel.

Evenzeer wordt aangenomen dat een onrechtstreekse schenking geldig kan worden gedaan, als het eigendomsrecht niet rechtstreeks van het vermogen van de schenker naar het vermogen van de begiftigde overgaat. Dat gebeurt bijvoorbeeld wanneer, met de intentie om te begiftigen, gelden of effecten via bankoverschrijving worden overgedragen (bankgift) of met dezelfde intentie, een levensverzekeringscontract, of een ander beding ten behoeve van een derde, worden gesloten.

Het leek niet opportuun om in het Burgerlijk Wetboek een definitie van de onrechtstreekse schenking op te nemen, omdat ze diverse vormen kan aannemen (bijvoorbeeld ook de kwijtschelding van een schuld met intentie om te begiftigen), waarover evenwel niet altijd unanimititeit bestaat (bijvoorbeeld de schenking door loutere aanpassing van de meldingen in het register van aandelen).

Het is bijgevolg moeilijk om in het kader van een codificatie die niet meer dan de bevestiging van het geldend recht beoogt, wetgeving te schrijven over dit begrip onrechtstreekse schenking.

Daarom werd de formulering aangenomen, in de tekst van artikel 4.158, die enkel verwijst naar de rechtstreekse schenking die een notariële akte vereist, en van de uitzondering die daarop geldt voor de handgift (die immers ook een rechtstreekse schenking is).

Geen enkele van de bijzondere formaliteiten die moeten nageleefd worden als een rechtstreekse schenking notarieel wordt vastgesteld zijn hier overgenomen, omdat al deze formaliteiten reeds in de wet op het notarisambt zijn vermeld, en hier niet moeten herhaald worden.

In het bijzonder voor wat betreft de woorden "en daarvan wordt, op straffe van nietigheid, een minuut gehouden" die geschrapt zijn, wijst men erop dat het voorschrift van artikel 931 oud BW niet meer verenigbaar is met de reeds ingevoerde, maar nog niet in werking getreden regels van de wet op het notarisambt, gelet enerzijds op de afschaffing van de akte in brevet, en

sous forme dématérialisée suivie du dépôt de cet acte dans la Banque des actes notariés. Il ne sera dès lors plus possible de conserver des minutes sur support papier. Voy. les articles 13 et 20 de la loi organique du notariat, modifiés par la loi du 6 mai 2009, non encore entrée en vigueur.

Si on maintenait la formulation actuelle de l'article 931 C.civ. ancien, il faudrait, à court terme, la revoir pour la mettre en concordance avec les dispositions de la loi organique du notariat, dès qu'elles seront entrées en vigueur.

#### Article 4.159

##### État estimatif des biens meubles

Cet article reprend l'article 948 C.civ. ancien. Cet article est déplacé au Chapitre 1<sup>er</sup> ("Forme des donations") parce que l'exigence d'un état estimatif est une exigence de forme essentielle.

Dans la version française, les mots "effets mobiliers" sont remplacés par les mots "biens meubles" et le mot "effet" est remplacé par le mot "bien" par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

Les mots "aura été annexé à la minute de la donation" sont remplacés par les mots "a été inséré dans l'acte de donation ou joint à celui-ci". Pour les motifs exposés à l'article 4.158, la notion de "minute" cessera bientôt d'être adéquate. Si l'état estimatif est établi séparément, il sera joint à l'acte, comme le prévoit la loi. Mais l'état estimatif peut tout aussi bien être constaté dans l'acte de donation lui-même, ainsi que le confirment une doctrine et une jurisprudence unanimes. C'est à présent précisé dans le texte de loi.

#### Article 4.160

##### Vices de forme

Cet article reprend les articles 1339 et 1340 C.civ. ancien. Ces dispositions sont en effet tout-à-fait spécifiques à la matière des donations et ont donc leur place dans le Livre 4, afin de réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

anderzijds op de mogelijkheid om akten in gedematerialiseerde vorm op te maken en in de Notariële Aktebank op te nemen. Hierdoor zal het niet meer mogelijk zijn papieren minuten bij te houden (artikelen 13 en 20 van de wet op het notarisambt, gewijzigd bij wet van 6 mei 2009, nog niet in werking getreden).

Mocht men de actuele formulering van artikel 931 oud BW behouden, dan zou op korte termijn een herziening ervan zich opdringen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet op het notarisambt, zodra ze in werking zullen getreden zijn.

#### Artikel 4.159

##### Staat van schatting van roerende goederen

Dit artikel neemt artikel 948 oud BW over. Het wordt verplaatst naar Hoofdstuk 1 omdat de daarin vervatte regel een essentiële vormregel is.

In de Franse versie worden de woorden "*effets mobiliers*" vervangen door de woorden "*biens meubles*", en het woord "*effet*" door het woord "*goed*", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

De woorden "aan de minuut van de schenking gehecht is" worden vervangen door "in de akte van schenking is opgenomen of aan die akte gehecht is". Zoals toegelicht bij artikel 4.158 is de terminologie "minuut" binnenkort niet meer relevant. Indien de staat van schatting afzonderlijk wordt opgemaakt wordt ze aan de akte gehecht, zoals door de wet voorgeschreven. Daarenboven wordt in de rechtsleer en rechtspraak unaniem aanvaard dat de staat van schatting ook in de akte van schenking zelf mag worden opgenomen. Dit wordt nu in de tekst van de wet bevestigd.

#### Artikel 4.160

##### Vormgebreken

Dit artikel neemt de artikelen 1339 en 1340 oud BW over. Ze zijn inderdaad helemaal specifiek voor de materie van de schenkingen en horen dus in Boek 4 te worden opgenomen, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

## CHAPITRE 2

**Acceptation des donations**

Dans la version néerlandaise, la notion d'acceptation des donations est maintenant traduite par le terme "*aanvaarding*" en non plus "*aanneming*" qui ne correspond pas aux exigences d'un langage juridique actuel.

L'article 936 C.civ. ancien n'est pas repris dans ce chapitre. Les dispositions de la loi organique du notariat pourvoient déjà à des solutions pour la situation, visée ici, du donataire qui ne peut pas ou ne sait pas signer, ou qui est atteint de surdité ou de cécité.

## Article 4.161

## Nécessité d'une acceptation

Cet article reprend l'article 932 C.civ. ancien.

Les mots " , dont il restera minute " sont supprimés parce qu'ils sont inutiles, comme il a déjà été exposé concernant les formalités requises pour la donation par acte notarié (4.158).

## Article 4.162

## Acceptation par procuration

Cet article reprend l'article 933 C.civ. ancien.

Dans la version française, les mots "*fondée de*" sont remplacés par les mots "*qui détient*" par souci d'un langage juridique clair et actuel.

Les mots " ; et une expédition devra en être annexée à la minute de la donation, ou à la minute de l'acceptation qui serait faite par acte séparé " sont supprimés parce que la règle qu'ils expriment est déjà mentionnée dans la loi organique du notariat.

## Article 4.163

## Acceptation pour un mineur

Cet article reprend de l'article 935 C.civ. ancien, les règles relatives à un donataire mineur. Il s'agit de la première phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup>, de la première phrase de l'alinéa 2 et du troisième alinéa.

## HOOFDSTUK 2

**Aanvaarding van de schenkingen**

In de Nederlandse versie wordt de term "*aanneming*" vervangen door de term "*aanvaarding*" die beter beantwoordt aan de eisen van actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 936 BW oud wordt in dit hoofdstuk niet overgenomen. De bepalingen van de wet op het Notarisambt voorzien reeds in oplossingen voor de hier vermelde situatie, van een begiftigde die niet in staat is of niet kan ondertekenen, of die doof of blind is.

## Artikel 4.161

## Vereiste van aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 932 oud BW over.

De woorden "*waarvan een minuut gehouden wordt*" worden niet hernomen omdat ze overbodig zijn, zoals reeds toegelicht met betrekking tot de schenking bij notariële akte (art. 4.158).

## Artikel 4.162

## Aanvaarding bij volmacht

Dit artikel neemt artikel 933 oud BW over.

In de Franse versie worden de woorden "*fondée de*" vervangen door de woorden "*qui détient*" om te voldoen aan de eisen van helder en actueel taalgebruik.

De woorden "*en een uitgifte daarvan moet worden gehecht aan de minuut van de schenking, of aan de minuut van de aanvaarding, wanneer deze bij afzonderlijke akte geschiedt*" worden niet hernomen omdat de regels die hier zijn opgenomen vevat zijn in de wet op het Notarisambt.

## Artikel 4.163

## Aanvaarding voor een minderjarige

Dit artikel neemt van artikel 935 oud BW de regels over die betrekking hebben op een minderjarige begiftigde. Het gaat om de eerste zin van het eerste lid, de eerste zin van het tweede lid, en het derde lid.

## Article 4.164

## Acceptation pour un majeur protégé

Cet article reprend la règle de l'article 935 C.civ. ancien, qui est relative à un donataire majeur protégé. Il s'agit de la deuxième phrase de l'alinéa 1<sup>er</sup>, et de la deuxième phrase de l'alinéa 2.

## Article 4.165

## Personnes morales et institutions

Cet article reprend le contenu de l'article 937 C.civ. ancien. Sa formulation est modifiée pour être en concordance avec la disposition relative à l'autorisation requise pour les libéralités aux personnes morales et institutions (art. 4.143).

## Article 4.166

## Effets de l'acceptation

Cet article reprend l'article 938 C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*overgave*" est remplacé par le mot "*afgifte*" ("tradition"), par souci d'un langage juridique clair et actuel.

## Article 4.167

## Défaut d'acceptation pour un mineur ou un majeur protégé

Cet article reprend l'article 942 C.civ. ancien, uniquement en ce qui concerne les conséquences du défaut d'acceptation, et donc sans les conséquences du défaut de transcription.

Les articles 939 et 941 C.civ. ancien, qui concernent l'obligation de transcription, ne sont en effet pas repris. L'obligation de transcription des donations immobilières ne doit pas être mentionnée séparément dans le Livre 4: cette obligation n'est pas différente de celle qu'impose le Livre 3 pour la publicité de tout transfert de propriété immobilière.

Il en est de même pour l'effet de la non-transcription. Le régime des donations ne requiert pas le maintien de dispositions particulières, qui ont été introduites par le Code civil de 1804 mais sont dépassées par l'organisation actuelle et générale de la publicité foncière.

## Artikel 4.164

## Aanvaarding voor een beschermde meerderjarige

Dit artikel neemt de regel uit artikel 935 oud BW over, die betrekking heeft op een begiftigde die een beschermde meerderjarige is. Het gaat om de tweede zin van het eerste lid en om de tweede zin van het tweede lid.

## Artikel 4.165

## Rechtspersonen en instellingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 937 oud BW over. De formulering ervan wordt aangepast zodat ze zou overeenstemmen met de regel die betrekking heeft op het vereiste van machtiging voor giften aan rechtspersonen en instellingen (art. 4.143).

## Artikel 4.166

## Gevolgen van de aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 938 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "*overgave*" vervangen door het woord "*afgifte*" om te voldoen aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik.

## Artikel 4.167

## Ontbreken van aanvaarding voor een minderjarige of een beschermde meerderjarige

Dit artikel neemt artikel 942 oud BW over, maar enkel voor wat betreft de gevolgen van het ontbreken van aanvaarding, en dus niet wat betreft de gevolgen van het ontbreken van overschrijving.

De artikelen 939 en 941 die betrekking hebben op de verplichting tot overschrijving, worden inderdaad niet overgenomen. De verplichting om onroerende schenkingen over te schrijven moet immers niet afzonderlijk in boek 4 worden vermeld: deze verplichting is niet anders dan wat boek 3 voor de publiciteit van elke overdracht van onroerende eigendom oplegt.

Hetzelfde dus voor de gevolgen van het ontbreken van overschrijving. Het stelsel inzake schenking vereist niet dat bijzondere bepalingen in stand worden gehouden, die in het Burgerlijk Wetboek van 1804 zijn ingevoerd, maar door de actuele en algemene organisatie van onroerende publiciteit, achterhaald zijn.



## CHAPITRE 3

**Objet et modalités des donations**

## Article 4.168

## Biens présents

Cet article reprend l'article 943 C.civ. ancien.

## Article 4.169

## Conditions de la donation

Cet article intègre les articles 944, 945 et 946 C.civ. ancien.

Les mots “qui devrait y être annexé” sont remplacés par les mots “qui doit y être inséré ou annexé” par souci de cohérence avec l'article 4.159.

Les termes sont ensuite revus pour que cette disposition soit exprimée dans un langage juridique clair et actuel. Le mot “clauses” remplace les mots “clauses et stipulations” qui sont redondants.

## Article 4.170

## Exception pour les institutions contractuelles

Cet article reprend l'article 947 C.civ. ancien.

Les mots “quatre articles” est remplacé par les mots “deux articles” puisque les dispositions précédentes ont été réunies en deux articles.

Dans la version française, les mots “dont mention” sont remplacés par les mots “dont il est fait mention” par souci d'un langage juridique clair et actuel.

## Article 4.171

## Réserve d'usufruit

Cet article intègre les articles 949 et 950 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait à l'usufruit que le donateur peut se réserver ou accorder à un autre que le donataire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.171.

## HOOFDSTUK 3

**Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen**

## Artikel 4.168

## Tegenwoordige goederen

Dit artikel neemt artikel 943 oud BW over.

## Artikel 4.169

## Voorwaarden van de schenking

Dit artikel integreert de artikelen 944, 945 en 946 oud BW.

De woorden “die erin moet zijn opgenomen of” zijn toegevoegd omwille van de coherentie met artikel 4.159.

Verder wordt de terminologie aangepast zodat deze bepaling volgens de eisen van actueel en helder taalgebruik zou worden verwoord. Het woord “bedingen” vervangt de woorden “bedingen en bepalingen” die een overbodige opsomming bevatten.

## Artikel 4.170

## Uitzondering voor de contractuele erfstellingen

Dit artikel neemt artikel 947 oud BW over.

De woorden “vier vorige artikelen” worden vervangen door de woorden “twee vorige artikelen”, vermits de vorige bepalingen in twee artikelen zijn bijeengebracht.

In de Franse versie worden de woorden “*dont mention*” vervangen door de woorden “*dont il est fait mention*” omwille van de eisen van een helder en actueel juridisch taalgebruik.

## Artikel 4.171

## Voorbehoud van vruchtgebruik

Dit artikel integreert de artikelen 949 en 950 oud BW. Ze hebben beide betrekking op het vruchtgebruik dat de schenker zich kan voorbehouden, of aan een ander dan de begiftigde kan toekennen.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.171.

La terminologie (“biens” au lieu de “effets”) est adaptée en conformité avec les autres dispositions de ce Livre 4.

#### Article 4.172

##### Droit de retour conventionnel

Cet article intègre les articles 951 et 952 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait au droit de retour conventionnel.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.172.

La terminologie est adaptée en conformité avec les autres dispositions de ce Livre 4.

Ce qui a trait à l'hypothèque garantissant la dot dans l'ancien article 952 C.civ. ancien n'est cependant pas repris. Le régime dotal a en effet été supprimé par la loi du 14 juillet 1976. De même pour l'hypothèque garantissant les conventions incluses dans le contrat de mariage, en ce compris les donations: il n'y a pas de raison objective de maintenir pour une telle hypothèque un régime à ce point dérogoire du droit commun.

Dès lors le membre de phrase débutant par les mots “sauf néanmoins” est reformulé, et forme maintenant une phrase à part entière. Celle-ci est dépourvue de la référence à la dot, mais elle est aussi réécrite pour une meilleure lisibilité, et afin de mettre sa terminologie en concordance avec celle du Livre 3 (art. 3.15).

## CHAPITRE 4

### Résolution et révocation des donations

Sous le titre ancien “Des exceptions à la règle de l'irrévocabilité des donations entre vifs”, la section II du Chapitre IV “Donations entre vifs” réglait, aux articles 953 à 959 C.civ. ancien ce qui était présenté, partiellement à tort, comme des “exceptions” à la règle de “l'irrévocabilité” des donations.

Ces articles suscitaient en effet plusieurs problèmes.

(1) L'article 953 C.civ. ancien mentionne en effet la possibilité d'une *révocation* pour inexécution des *conditions*. Cette formulation repose sur deux erreurs. D'abord, parce que l'inexécution dont il est question

De terminologie (in het Frans “*biens*” in plaats van “*effets*”) is aangepast in overeenstemming met de overige bepalingen van dit Boek 4.

#### Artikel 4.172

##### Conventioneel recht van terugkeer

Dit artikel integreert de artikelen 951 en 952 oud BW. Ze hebben beide betrekking op het conventioneel recht van terugkeer.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.172.

De terminologie is aangepast in overeenstemming met de overige bepalingen van dit Boek 4.

Wat echter, in artikel 952 oud BW, betrekking heeft op het huwelijksgoed, wordt niet overgenomen. Het dotaal stelsel is immers door de wet van 14 juli 1976 afgeschaft. Hetzelfde geldt voor de hypotheek die de overeenkomsten, in een huwelijkscontract vervat, met inbegrip van schenkingen, waarborgt: er is geen objectieve reden om voor deze hypotheek een stelsel in stand te houden dat zo ver afwijkt van het gemeen recht.

Het zinsdeel dat aanvangt met de woorden “behoudens echter de hypotheek” wordt daarom opnieuw verwoord. Het vormt ook een zelfstandige zin, waarin geen verwijzing meer voorkomt naar het huwelijksgoed. Het is bovendien herschreven om de leesbaarheid ervan te verbeteren, en om de terminologie in overeenstemming te brengen met deze van Boek 3 (art. 3.15).

## HOOFDSTUK 4

### Ontbinding en herroeping van schenkingen

Onder de oude titel “Uitzonderingen op de regel van de onherroepelijkheid van de schenkingen onder levenden” regelde Afdeling II van Hoofdstuk IV “Schenkingen onder de levenden”, in de artikelen 953 tot 959 oud BW wat (deels ten onrechte) voorgesteld werd als de “uitzonderingen” op de regel van de “onherroepelijkheid” van de schenkingen.

Deze artikelen stelden inderdaad verschillende problemen.

(1) Artikel 953 oud BW vermeldt immers de mogelijkheid van een *herroeping* wegens niet vervulling van de *voorwaarden*. Deze formulering berust op twee misvattingen. Eerst, omdat de niet vervulling waarvan

ici porte évidemment sur les charges imposées au donataire; le mot “condition” est ici utilisé dans un sens impropre. Ensuite parce que l’inexécution des charges est sanctionnée par une *résolution* de la donation et non par une *révocation*.

(2) L'article 956 C.civ. ancien mentionne que la “révocation” pour inexécution des “conditions” (tout comme la révocation pour ingratitude) n’a jamais lieu de plein droit. Pourtant il est généralement admis qu’une clause résolutoire peut être jointe à une donation faite avec charges, de sorte que le donateur a le droit de résoudre le contrat sans intervention préalable du juge. Pour la révocation pour ingratitude, cela n’est pas admis. Les deux règles doivent donc être distinguées, et ne peuvent être mentionnées dans une seule disposition, dans laquelle cette distinction n’est pas faite.

(3) Les articles 954 et 958 C.civ. ancien règlent de manière différente les effets de la “révocation” (lire: la “résolution”) pour non-exécution et la révocation pour ingratitude. Ces dispositions doivent maintenant être mises en concordance avec les règles introduites par le livre 3 du Code civil (art. 3.15 pour l’extinction des droits réels par l’anéantissement du titre d’acquisition du droit réel, et, en ce qui concerne les effets de cet anéantissement à l’égard des tiers, l’art. 3.17 C.civ.). Il n’y a donc plus de distinction entre les effets de la résolution pour inexécution et ceux de la révocation pour cause d’ingratitude.

(4) L'article 958 C.civ. ancien mentionne l’obligation de mention marginale pour la demande de révocation pour ingratitude qui porte sur une donation immobilière. La mention marginale est aussi réglée maintenant par le Livre 3. Il y a donc lieu de s’y référer ici.

Ceci amène à une nouvelle formulation, d’abord, de la section 4, dont l’intitulé est nouveau; ensuite, des articles 953 à 959 C.civ. ancien, comme il est dit ci-après.

#### Article 4.173

##### Causes de résolution et de révocation

Cet article reprend, moyennant quelques modifications exposées ci-après, les articles 953 et 956 C.civ. ancien.

Dans les deux paragraphes de l’article 4.173, les règles revues sont formulées comme suit:

Le paragraphe 1<sup>er</sup> mentionne la résolution pour inexécution des charges. Il remplace partiellement, en ce qui

hier sprake slaat op de lasten die aan de begiftigde zijn opgelegd; het woord “voorwaarden” wordt hier in een oneigenlijke betekenis gebruikt. Vervolgens omdat de niet vervulling, beter: de niet uitvoering, van de lasten leidt tot de *ontbinding* van de schenking en niet tot de herroeping ervan.

(2) Artikel 956 oud BW vermeldt dat de “herroeping” wegens niet vervulling van de “voorwaarden” (net zoals de herroeping wegens ondankbaarheid) nooit van rechtswege plaats heeft. Nochtans wordt algemeen aanvaard dat een ontbindend beding wel aan een schenking onder last kan worden toegevoegd, waardoor de schenker het recht heeft om het contract te ontbinden zonder voorafgaande tussenkomst van de rechter. Voor de herroeping wegens ondankbaarheid wordt dit niet aanvaard. Beide regels moeten dus onderscheiden worden, en niet samen in één enkel artikel worden opgenomen, waarin dat onderscheid niet wordt gemaakt.

(3) De artikelen 954 en 958 oud BW regelen op uiteenlopende wijze de gevolgen van de “herroeping” (lees: de “ontbinding”) wegens niet uitvoering en de herroeping wegens ondankbaarheid. Deze bepalingen moeten nu in overeenstemming worden gebracht met de regels die door boek 3 van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd (art. 3.15 voor het tenietgaan van zakelijke rechten door het tenietgaan van de titel waardoor het is verkregen, en, voor de gevolgen tegenover derden, art. 3.17 BW). Het onderscheid tussen de gevolgen van de ontbinding wegens niet uitvoering van de lasten en van de herroeping verdwijnt hierdoor.

(4) Artikel 958 oud BW vermeldt de verplichting om de vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid die betrekking heeft op een onroerende schenking, te kantmelden. Ook de kantmelding wordt voortaan in Boek 3 geregeld. Daar moet hier dus naar verwezen worden.

Dit heeft geleid tot een nieuwe formulering, vooreerst, van afdeling 4, die een aangepaste titel krijgt; vervolgens, van de artikelen 953 tot 959 oud BW zoals hierna vermeld.

#### Artikel 4.173

##### Oorzaken van ontbinding en herroeping

Dit artikel neemt, mits een aantal wijzigingen zoals hierna toegelicht, de artikelen 953 en 956 oud BW over.

In de twee paragrafen van artikel 4.173 worden de aangepaste regels verwoord:

De eerste paragraaf vermeldt de ontbinding wegens niet uitvoering van de lasten. Hij vervangt dus, wat die

concerne ces charges non exécutées, les articles 953 et 956 C.civ. ancien qui ne pouvaient pas être repris textuellement en raison de l'adoption du livre 3 C.civ. comme indiqué ci-dessus.

Dans la version néerlandaise, l'expression "*niet uitvoering van de lasten*" est remplacée par "*niet nakoming*", en conformité avec l'expression utilisée dans le livre 3 (art. 3.15 C.civ.).

Le paragraphe 2 mentionne la révocation pour ingratitude, comme étant la seule révocation possible à l'égard d'une donation qui est en effet en principe irrévocable. Il mentionne aussi que cette révocation pour ingratitude n'a jamais lieu de plein droit. Il reprend donc partiellement, mais uniquement en ce qui concerne l'ingratitude, les articles 953 et 956 C.civ. ancien.

#### Article 4.174

##### Révocation pour cause d'ingratitude

Cet article reprend les articles 955 et 959 C.civ. ancien.

#### Article 4.175

##### Action en révocation pour cause d'ingratitude

Cet article reprend l'article 957 C.civ. ancien.

#### Article 4.176

##### Effets de la résolution ou de la révocation

Cet article remplace les articles 954 et 958 C.civ. ancien. Il confirme, comme le fait l'article 3.15, que l'anéantissement du titre d'acquisition du droit réel, emporte extinction du droit réel accordé par la donation. Il confirme également que cet anéantissement ne porte pas atteinte aux droits que des tiers ont pu acquérir de bonne foi, et se réfère dans ce but à l'article 3.17.

#### Article 4.177

##### Mention marginale

Cet article remplace l'article 958 C.civ. ancien, qui imposait la mention marginale de la demande de révocation pour ingratitude d'une donation portant sur un immeuble. Il fait maintenant référence aux 3.33 et 3.34 qui traitent de cette mention marginale.

niet uitgevoerde lasten betreft, de artikelen 953 en 956 oud BW, die niet letterlijk konden worden overgenomen omwille van de goedkeuring van boek 3 BW zoals hoger vermeld.

In de Nederlandse versie wordt de uitdrukking "niet uitvoering van de lasten" vervangen door "niet nakoming", conform de uitdrukking die in boek 3 (artikel 3.15 BW) wordt gebruikt.

De tweede paragraaf vermeldt de herroeping wegens ondankbaarheid, als de enige mogelijke herroeping van een schenking, die immers principieel onherroepelijk is. Hij vermeldt ook dat de herroeping wegens ondankbaarheid nooit van rechtswege plaats heeft. Hij neemt dus gedeeltelijk, doch enkel voor wat betreft de ondankbaarheid, de artikelen 953 en 956 oud BW over.

#### Artikel 4.174

##### Herroeping wegens ondankbaarheid

Dit artikel neemt artikelen 955 en 959 oud BW over.

#### Artikel 4.175

##### Vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid

Dit artikel neemt artikel 957 oud BW over.

#### Artikel 4.176

##### Gevolgen van de ontbinding of van de herroeping

Dit artikel vervangt de artikelen 954 en 958 oud BW. Het bevestigt conform artikel 3.15 dat de ontbinding of herroeping leidt tot het tenietgaan van het zakelijk recht dat door de schenking was gevestigd. Het bevestigt dat dit tenietgaan geen afbreuk doet aan de rechten die derden te goeder trouw hebben verkregen, met verwijzing naar artikel 3.17.

#### Artikel 4.177

##### Kantmelding

Dit artikel vervangt artikel 958 oud BW voor wat betreft de verplichte kantmelding van een vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid voor de schenking van een onroerend goed. Er wordt nu enkel nog verwezen naar de artikelen 3.33 en 3.34, waar die kantmelding nader geregeld is.

*Sous-titre 5**Testaments*

Ce sous-titre 5 est divisé, pour plus de clarté, en deux chapitres: un pour les formes des testaments et un pour leur contenu, c'est-à-dire pour les legs.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Formes des testaments**

Ce chapitre 1<sup>er</sup> est divisé en 5 sections. La section 1<sup>re</sup> comprend les règles générales, les règles de formes sont reprises à la section 2 et à la section 3 (pour les testaments exceptionnels), la sanction en cas de méconnaissance de ces formalités se trouve à la section 4 et les formalités après décès à la section 5.

**Section 1<sup>re</sup>***Dispositions générales*

## Article 4.178

## Pas de termes sacramentaux

Cet article reprend l'article 967 C.civ. ancien.

## Article 4.179

## Interdiction du testament conjonctif

Cet article reprend l'article 968 C.civ. ancien.

## Article 4.180

## Formes autorisées

Cet article reprend le contenu de l'article 969 C.civ. ancien.

Les mots "acte public" sont remplacés par les mots "acte notarié", qui seront mieux compris. Un testament par acte public est un testament reçu par un officier ministériel compétent pour ce faire. Conformément à la disposition de l'article 971, à présent 4.182, cet officier ministériel est un notaire.

*Ondertitel 5**Testamenten*

Deze ondertitel 5 wordt, voor de duidelijkheid, verder uitgesplitst in twee nieuwe hoofdstukken: één over de vormen van de testamenten en één over de inhoud van de testamenten, d.w.z. over de legaten.

## HOOFDSTUK 1

**Vormen van de testamenten**

Dit hoofdstuk is onderverdeeld in 5 afdelingen. Afdeling 1 omvat de algemene regels, de vormvereisten worden opgenomen in afdeling 2 (en voor de uitzonderlijk toegelaten testamentsvormen in afdeling 3), de sanctie bij niet-naleving van de vormvereisten in afdeling 4 en de formaliteiten na overlijden in afdeling 5.

**Afdeling 1***Algemene bepalingen*

## Artikel 4.178

## Geen verplichte woordkeuze

Dit artikel neemt artikel 967 oud BW over.

## Artikel 4.179

## Verbod van conjunctief testament

Dit artikel neemt artikel 968 oud BW over.

## Artikel 4.180

## Toegelaten vormen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 969 oud BW over.

De woorden "openbare akte" worden vervangen door de woorden "notariële akte" omdat ze beter begrepen zullen worden. Een "openbaar" testament is eigenlijk een testament "bij openbare akte" dus door een openbare ministeriële ambtenaar die daarvoor bevoegd is, opge-maakt. De daarvoor bevoegde openbare ministeriële ambtenaar is, conform het bepaalde in artikel 971 oud BW, nu 4.182, de notaris.



Le citoyen aussi comprendra mieux que ce dont il est question ici, c'est un testament reçu par un notaire. Le mot "public" pourrait par ailleurs l'effrayer, parce qu'il pourrait se demander quel est le niveau de "publicité" que pourrait acquérir son testament, qui pourtant lui est strictement personnel. C'est la raison pour laquelle on utilise ci-après également uniquement l'expression "testament notarié" et non "testament public".

## Section 2

### *Exigences formelles*

#### Article 4.181

#### Testament olographe

Cet article reprend l'article 970 C.civ. ancien.

Les mots "ne sera point valable, s'il n'est écrit" sont remplacés par les mots "n'est valable que s'il est écrit" afin d'éviter que la règle légale soit formulée par une double négation.

#### Article 4.182

#### Remise du testament olographe

Cet article est nouveau. La règle qu'il contient est introduite en raison de l'article 4 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments du 16 mai 1972, qui sortit son plein et entier effet en Belgique en vertu de la loi du 13 janvier 1977. Dans cet article 4 il est prévu que font l'objet d'une inscription dans le registre des testaments, entre autres, les testaments olographes qui, si la législation le permet, ont été remis à un notaire *sans qu'un acte officiel de dépôt ait été dressé*.

La législation permettait déjà implicitement un tel dépôt, cet article 4.182 ne fait que le confirmer.

#### Article 4.183

#### Testament notarié

Cet article intègre les articles 971, 972 et 973 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.183.

Ook de burger zal beter begrijpen dat het testament waarvan hier sprake is, een testament is dat door een notaris is opgemaakt. Van de term "openbaar" zou hij kunnen schrikken, want hij zou zich kunnen afvragen hoe "openbaar" zijn hoogstpersoonlijk testament dan wel zou kunnen zijn... Daarom wordt hierna ook enkel de uitdrukking "het notarieel testament", en niet "het openbaar testament" gebruikt.

## Afdeling 2

### *Vormvereisten*

#### Artikel 4.181

#### Eigenhandig testament

Dit artikel neemt artikel 970 oud BW over.

De woorden "is niet geldig, indien het niet" worden vervangen door de woorden "is slechts geldig, indien het" om een dubbel negatie in een wettelijke regel te vermijden.

#### Artikel 4.182

#### Afgifte van het eigenhandig testament

Dit artikel is nieuw. Deze regel wordt opgenomen omwille van artikel 4 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Basel op 16 mei 1972, die in België uitwerking heeft krachtens de wet van 13 januari 1977. In dat artikel 4 wordt voorzien in de opname in een testamentenregister van onder meer olografische uiterste wilsbeschikkingen die, indien de wet dit toelaat, aan een notaris zijn ter hand gesteld *zonder dat een officiële akte van bewaargeving is opgemaakt*.

De wet liet deze bewaargeving reeds impliciet toe. Dit wordt nu uitdrukkelijk in artikel 4.182 bevestigd.

#### Artikel 4.183

#### Notarieel testament

Dit artikel integreert de artikelen 971, 972 en 973 oud BW.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.183.

La construction des phrases est adaptée pour que celles-ci soient plus facilement lisibles.

#### Article 4.184

##### Testament en la forme internationale

Cet article se limite à un renvoi explicite à la loi du 2 février 1983 instituant un testament à forme internationale et modifiant diverses dispositions relatives au testament.

Ainsi qu'il a déjà été exposé, il n'était en effet pas possible d'intégrer dans cette codification, les règles relatives au testament en la forme internationale, parce que celles-ci doivent, en vertu de la Convention de Washington, faire l'objet d'une loi uniforme.

#### Article 4.185

##### Attestation relative au testament en la forme internationale

Cet article fait référence à l'attestation que le notaire doit établir quand il reçoit un testament en la forme internationale. La loi du 2 février 1983 impose au notaire d'établir une telle attestation selon un modèle et une formulation déterminés par cette loi. En intégrant cet article ici, il devient possible d'y renvoyer dans la disposition relative à l'envoi en possession d'un légataire désigné par un testament en la forme internationale (article 4.194).

### Section 3

#### *Formes de testaments exceptionnellement autorisées*

Certaines formes testamentaires sont dites exceptionnellement autorisées parce qu'elles permettent d'avoir recours à une autre personne qu'un notaire pour les recevoir, en raison des circonstances difficiles ou dramatiques où peut se trouver le testateur. Le législateur avait dès lors prévu des dérogations pour les testaments des militaires, pour les testaments dans un endroit inaccessible pour cause de contagion et pour les testaments en mer.

Il n'a pas été envisagé de renoncer à ces dispositions, encore que leur application reste dans la pratique extrêmement rare et que leur validité soit de durée temporaire.

De zinsbouw is aangepast zodat de zinnen beter leesbaar zouden zijn.

#### Artikel 4.184

##### Testament in internationale vorm

Dit artikel beperkt zich tot een uitdrukkelijke verwijzing naar de wet van 2 februari 1983 tot invoering van een testament in de internationale vorm en tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het testament.

Zoals reeds toegelicht, was het immers niet mogelijk om de regels betreffende het testament in internationale vorm in deze codificatie te integreren, omdat deze regels, krachtens de Overeenkomst van Washington, het voorwerp moeten zijn van een uniforme wet.

#### Artikel 4.185

##### Verklaring betreffende het testament in internationale vorm

Dit artikel verwijst naar de verklaring die de notaris moet opmaken wanneer hij een testament in internationale vorm ontvangt. De wet van 2 februari 1983 legt de notaris op om een dergelijke verklaring op te maken volgens een door die wet voorgeschreven model en formulering. Door dit artikel hier op te nemen, is het ook mogelijk naar dit artikel te verwijzen in de bepaling omtrent de inbezitstelling van een legataris die door een testament in internationale vorm is aangeduid (artikel 4.194).

### Afdeling 3

#### *Bijzonder toegelaten testamentsvormen*

Sommige testamentsvormen zijn "bijzonder toegelaten" omdat ze het mogelijk maken dat een andere persoon dan een notaris ze verlijdt, omwille van moeilijke of dramatische omstandigheden waarin de testator zich bevindt. Daarom heeft de wetgever afwijkingen voorzien voor de testamenten van militairen, voor de testamenten in een omwille van besmettingsrisico onbereikbare plaats, en voor testamenten op zee.

Er werd niet overwogen om van deze bijzondere bepalingen af te zien, ook al blijft hun toepassing in de praktijk extreem uitzonderlijk en al gaat het om testamenten die slechts een tijdelijke geldigheidsduur hebben.

## Article 4.186

## Testaments de militaires

Cet article intègre les articles 981 à 984 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.186.

Les termes militaires, qui ne correspondaient plus aux structures militaires actuelles, ont été remplacés sur base des informations transmises par le SPF Défense.

À titre d'exemple: les mots "l'officier de santé en chef, assisté du commandant militaire chargé de la police de l'établissement hospitalier" sont remplacés par les mots "le médecin chargé de l'appui militaire de l'unité à laquelle appartient le militaire ou la personne concernée, assisté de l'officier chargé de l'administration du personnel" afin d'assurer la conformité avec les termes correspondants aux structures militaires actuelles.

## Article 4.187

Testaments dans un lieu inaccessible  
en raison de contagion

Cet article intègre les articles 985 à 987 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.187.

Les termes utilisés ont été actualisés sur base, en particulier, de la nouvelle loi communale.

Lorsque le langage utilisé était trop vieilli, il a été actualisé.

## Article 4.188

## Testaments en mer

Cet article intègre les articles 988 à 997 C.civ. ancien.

Pour l'actualisation des termes de ce nouvel article, on a consulté le Code de la Navigation et le SPF Mobilité. Beaucoup de fonctions indiquées dans les anciennes dispositions n'existent en effet plus, ou sont indiquées sous un vocable nouveau.

Ainsi, par exemple, sont remplacés les termes suivants: "vaisseaux et autres bâtiments de l'État" par "navire de guerre belge, navire de souveraineté belge ou navire public belge"; "l'officier commandant le bâtiment" par "le

## Artikel 4.186

## Testamenten van militairen

Dit artikel integreert de artikelen 981 tot 984 oud BW.

Ieder van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.186.

De militaire termen die niet meer overeenstemden met actuele militaire structuren, werden vervangen, op basis van informatie die door de FOD Defensie werd verstrekt.

Bij wijze van voorbeeld: de woorden "officier van gezondheid, hoofd van de geneeskundige dienst, bijgestaan door de militaire bevelhebber die met de politie van het hospitaal belast is" worden vervangen door de woorden "geneesheer die belast is met de medische steun van de eenheid waartoe de betrokken militair of persoon behoort" om de terminologie van dit artikel af te stemmen op de huidige militaire structuren.

## Artikel 4.187

Testamenten op plaatsen  
die door besmetting ontoegankelijk zijn

Dit artikel integreert de artikelen 985 tot 987 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.187.

De termen werden geactualiseerd op basis van onder meer de nieuwe Gemeentewet.

Wanneer de gehanteerde taal te zeer verouderd klonk, werd hij geactualiseerd.

## Artikel 4.188

## Testamenten op zee

Dit artikel integreert de artikelen 988 tot 997 oud BW.

Om de termen ervan te actualiseren, werden het Scheepvaartwetboek evenals de FOD Mobiliteit geraadpleegd. Heel wat functies die in de oude bepalingen werden vernoemd, bestaan immers niet meer, of hebben een nieuwe naam gekregen.

Zo bijvoorbeeld worden, conform de terminologie van het Scheepvaartwetboek, volgende woorden vervangen: "oorlogsbodems en andere schepen van de Staat" door "een Belgisch oorlogsschip, Belgisch gezagsschip of

commandant”; “bâtiment de commerce” par “navire de mer belge”, afin de mettre la terminologie en concordance avec celle du Code de la navigation belge.

Dans la version néerlandaise, on a remplacé le mot “équipage” par “*schepelingen*”, en conformité avec la terminologie du Code de la Navigation.

Les articles ou les alinéas qu’ils contiennent sont repris dans 10 paragraphes distincts, comme suit.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend les trois premiers alinéas de l’article 988.

Le paragraphe 2 reprend l’article 989.

Le paragraphe 3 reprend l’alinéa 4 de l’article 988 et l’article 990.

Le paragraphe 4 reprend l’article 991.

Le paragraphe 5 reprend l’article 992.

Le paragraphe 6 reprend l’article 993.

Le paragraphe 7 reprend l’article 994.

Le paragraphe 8 reprend l’article 996.

Le paragraphe 9 reprend l’article 997.

Le paragraphe 10 reprend l’article 995.

#### Article 4.189

##### Disposition commune à tous les testaments particuliers

Cet article reprend l’article 998 C.civ. ancien, tout en actualisant sa formulation.

#### Section 4

##### *Sanction*

Cette section énonce la sanction applicable lorsque les formalités requises en matière de testament (quel qu’il soit) n’ont pas été respectées.

een Belgisch overheidsschip”; “de officier die het bevel voert over het schip” door “de gezagvoerder”; “koopvaardischepen” door “een Belgisch zeeschip” om de terminologie in overeenstemming te brengen met deze van het Scheepvaartwetboek.

Het woord “bemanning” wordt vervangen door het woord “schepelingen” conform de terminologie van het Scheepvaartwetboek.

De artikelen of de leden daarvan zijn overgenomen in 10 onderscheiden paragrafen, als volgt.

De eerste paragraaf neemt de drie eerste leden van artikel 998 over.

De tweede paragraaf neemt artikel 989 over.

De derde paragraaf neemt het vierde lid van artikel 988 en artikel 990 over.

De vierde paragraaf neemt artikel 991 over.

De vijfde paragraaf neemt artikel 992 over.

De zesde paragraaf neemt artikel 993 over.

De zevende paragraaf neemt artikel 994 over.

De achtste paragraaf neemt artikel 996 over.

De negende paragraaf neemt artikel 997 over.

De tiende paragraaf neemt artikel 995 over.

#### Artikel 4.189

##### Bepaling gemeen aan alle bijzondere testamentsvormen

Dit artikel neemt artikel 998 oud BW over, met een actualisering van zijn formulering.

#### Afdeling 4

##### *Sanctionering*

Deze afdeling vermeldt de sanctie voor het niet-naleven van de vormvereisten inzake testaments (onder welke vorm ook).

## Article 4.190

## Sanction en cas de non-respect des formes imposées

Le § 1<sup>er</sup> de cet article reprend l'article 1001 C.civ. ancien.

Le § 2 une règle nouvelle, inspirée de la doctrine et la jurisprudence.

Cette règle nouvelle énonce que la nullité du testament notarié n'affecte pas sa validité éventuelle quant à la forme en tant que testament en la forme internationale. Il est en effet admis qu'un testament notarié nul en la forme peut être éventuellement "requalifié" en testament en la forme internationale si les formalités requises pour la validité de celui-ci ont été accomplies. Puisque la règle inverse est inscrite dans la loi pour le testament en la forme internationale, il semble évident d'inscrire également dans la loi la règle admise pour le testament notarié.

Le § 3 est basé sur l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 2 février 1983, afin de réunir dans une seule disposition de la loi toutes les conséquences du non-respect des exigences de forme en matière de testaments.

## Section 5

*Formalités après le décès*

## Article 4.191

## Formalités pour le testament olographe ou international

Cet article reprend le contenu de l'article 976 C.civ. ancien. Il est cependant reformulé, pour que la règle qu'il édicte soit rédigée au mode actif plutôt qu'au mode passif, qui le rend difficile à lire.

Au dernier alinéa, les mots "diplomatiques et" sont supprimés afin de désigner l'agent ayant compétence notariale en conformité avec le Code consulaire.

## Artikel 4.190

## Sanctie bij niet naleving van de vormvereisten

De eerste paragraaf van dit artikel neemt artikel 1001 oud BW over.

De tweede paragraaf voegt een een nieuwe regel in (4.190, § 2), geïnspireerd op de rechtsleer en de rechtspraak.

Deze nieuwe regel stelt dat de nietigheid van het notarieel testament zijn eventuele geldigheid als testament in internationale vorm onverkort laat. Het wordt inderdaad aanvaard dat een notarieel testament dat naar de vorm nietig is, desgevallend kan worden "geherkwalificeerd" als testament in internationale vorm indien de vormvereisten voor dit testament zijn nageleefd. Vermits de omgekeerde regel reeds in de wet was vervat voor wat het testament in internationale vorm betreft, leek het evident om ook deze voor het notarieel testament aanvaarde regel eveneens in de wet op te nemen.

De derde paragraaf is gebaseerd op art. 1 tweede lid van de wet van 2 februari 1983, zodat alle gevolgen van de niet naleving van vormvoorwaarden inzake testamenten in één wetsartikel terug te vinden zijn.

## Afdeling 5

*Formaliteiten na overlijden*

## Artikel 4.191

## Formaliteiten voor het eigenhandig en het internationaal testament

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 976 oud BW over. Het wordt evenwel herschreven, zodat de regel die het bevat in de actieve eerder dan in de passieve vorm wordt gezet, wat de leesbaarheid ervan zal verhogen.

In het laatste lid worden de woorden "diplomatieke en" weggelaten zodat de notarieel bevoegde ambtenaar wordt aangeduid in overeenstemming met het Consulaire Wetboek.



## CHAPITRE 2

**Legs****Section 1<sup>re</sup>***Disposition générale*

## Article 4.192

## Dispositions de dernière volonté

Cet article reprend l'article 1002 C.civ. ancien.

L'alinéa 2 est maintenu tel quel, en ce compris les mots "sous la dénomination d'institution d'héritier", qui permettent en effet aussi de désigner un légataire.

Ces mots "institution d'héritier", ou les mots "héritier institué" ne sont cependant pas repris dans les autres dispositions où ils apparaissent, parce qu'ils pourraient être source de confusion, en particulier avec l'institution contractuelle par laquelle un successible peut également être institué.

Le législateur de 1804 utilisait souvent les deux expressions "héritier institué" ou "légataire" dans une même disposition, comme s'il s'agissait de l'énumération de deux notions différentes. Puisque ce n'est pas le cas, les deux expressions étant synonymes, il suffit d'avoir dit une fois qu'elles sont équivalentes. Il n'y a aucun intérêt à les reprendre toutes les deux à chaque fois. On ne le fait donc pas dans les autres dispositions de ce Livre 4. On préfère bien sûr n'utiliser que l'expression "légataire" parce que l'expression "héritier institué" n'est pratiquement jamais utilisée, ni dans la doctrine ni dans la jurisprudence.

**Section 2***Legs universel*

## Article 4.193

## Définition du legs universel

Cet article reprend l'article 1003 C.civ. ancien. Le verbe "donne" est remplacé par le verbe "lègue" pour éviter toute confusion.

## HOOFDSTUK 2

**Legaten****Afdeling 1***Algemene bepaling*

## Artikel 4.192

## Uiterste wilsbeschikkingen

Dit artikel neemt artikel 1002 oud BW over.

Het tweede lid is letterlijk overgenomen, met inbegrip van de woorden "onder de benaming van erfstelling", waarmee inderdaad ook een legataris kan worden aangeduid.

Die woorden "erfstelling" of "benoemde erfgenaam" worden evenwel in de overige bepalingen waarin ze voorkomen, niet meer overgenomen omdat ze een bron van verwarring zouden kunnen zijn, met name met de contractuele erfstelling waarin een erfgerechtigde conventioneel kan worden benoemd.

De wetgever van 1804 gebruikte dikwijls beide uitdrukkingen "benoemde erfgenaam" en "legataris" in dezelfde bepaling, alsof het om de opsomming zou gaan van twee verschillende begrippen. Vermits dit niet geval is, omdat beide uitdrukkingen synoniemen zijn, volstaat om eenmaal te bevestigen dat ze evenwaardig zijn. Het is niet nuttig om ze telkens beide over te nemen; dat gebeurt dus ook niet in de overige bepalingen van Boek 4. Men geeft uiteraard de voorkeur aan het woord "legataris" omdat de uitdrukking "benoemde erfgenaam" praktisch nooit wordt gebruikt, ook niet in de rechtsleer en de rechtspraak.

**Afdeling 2***Algemeen legaat*

## Artikel 4.193

## Definitie van het algemeen legaat

Dit artikel neemt artikel 1003 oud BW over. Het werkwoord "geeft" wordt vervangen door het werkwoord "legateert", om verwarring te voorkomen.

## Article 4.194

## Possession et jouissance

Cet article intègre toutes les dispositions relatives à l'entrée en possession et en jouissance du légataire universel: les articles 1004, 1005, 1006 et 1008 C.civ. ancien.

Les différentes hypothèses à envisager sont chacune reprises dans un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

Le § 1<sup>er</sup> reprend, en son alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 1004 C.civ. ancien: hypothèse de la présence d'héritiers réservataires – la délivrance doit être demandée.

Ce même § 1<sup>er</sup> reprend, en son alinéa 2, l'article 1005 C.civ. ancien: si la demande de délivrance du legs universel est faite dans l'année du décès, jouissance dès le décès; sinon, du jour de la demande.

Le § 2 reprend, en son alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 1006 C.civ. ancien: hypothèse de l'absence d'héritiers réservataires; saisie de plein droit – on ajoute cependant les mots "s'il a été désigné par un testament notarié". Ceci précise en effet le champ d'application de la règle, qu'il fallait jusqu'ici déduire du texte.

Dès lors, dans l'alinéa 2 de ce § 2, qui reprend l'article 1008 C.civ. ancien, on précise qu'un envoi en possession par le tribunal de la famille est requis, mais uniquement si le légataire universel a été désigné par un testament olographe ou en la forme internationale.

On préfère donc être plus explicite à l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour que la règle soit mieux comprise.

## Section 3

*Legs à titre universel*

## Article 4.195

## Définition du legs à titre universel

Cet article reprend le contenu de l'article 1010 C.civ. ancien, alinéa 1<sup>er</sup>. L'alinéa 2 contient en effet la définition d'un legs particulier et est donc placé là où se trouvent les dispositions relatives au legs particulier (section 5).

## Artikel 4.194

## Bezit en genot

Dit artikel integreert alle bepalingen die betrekking hebben op het verlenen van bezit en genot aan de algemene legataris: de artikelen 1004, 1005, 1006 en 1008 oud BW.

De verschillende hypothesen die moeten bekeken worden, worden telkens in een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling overgenomen.

De eerste paragraaf neemt in zijn eerste lid, artikel 1004 oud BW over: hypothese van de aanwezigheid van reservataire erfgenamen – de afgifte moet worden gevraagd.

In zijn tweede lid neemt deze eerste paragraaf artikel 1005 oud BW over: als de afgifte binnen het jaar na het overlijden is gevraagd, genot vanaf het overlijden; zo niet, vanaf de vordering tot afgifte.

De tweede paragraaf neemt in zijn eerste lid, artikel 1006 oud BW over: hypothese van de afwezigheid van reservataire erfgenamen; bezit van rechtswege – men voegt daar evenwel de woorden aan toe "indien hij bij notarieel testament is aangeduid". Hiermee wordt het toepassingsgebied van de regel verduidelijkt, dat anders uit de tekst moest worden afgeleid.

Daarom wordt in het tweede lid van de tweede paragraaf, waarin artikel 1008 oud BW is overgenomen, verduidelijkt dat een inbezitstelling door de familierechtbank vereist is, maar enkel als de algemene legataris bij eigenhandig testament of een testament in internationale vorm is aangeduid.

Men verkiest dus een expliciete regel in het eerste lid, zodat de regel beter begrepen kan worden.

## Afdeling 3

*Legaat onder algemene titel*

## Artikel 4.195

## Definitie van het legaat onder algemene titel

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1010, eerste lid, oud BW over. Het tweede lid bevat immers de definitie van een bijzonder legaat, en wordt dus geplaatst daar waar de bepalingen met betrekking tot bijzondere legaten zijn opgenomen (afdeling 5).

La définition du legs à titre universel est calquée sur celle du pacte successoral à titre universel (article 1100/1, § 3 C.civ. ancien, article 4.243, § 2) et donc, par souci d'uniformité dans la terminologie utilisée, légèrement modifiée par rapport à la définition à l'article 1010 C.civ. ancien, sans modification cependant de sa portée.

Dans la version néerlandaise, le mot "gedeelte" est (deux fois dans cette disposition légale) remplacé par le mot "*breukdeel*" afin d'éviter tout doute quant à l'interprétation de ce terme, et pour le mettre en parfaite conformité avec le terme français "quote-part" ou "quotité".

Les mots "dont la loi lui permet de disposer" sont remplacés par les mots "qu'il laissera à son décès" parce que le legs à titre universel ne doit pas être déterminé en fonction de la quotité disponible.

Dans la version française, le mot "mobilier" est remplacé par les mots "biens meubles" pour assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

#### Article 4.196

##### Délivrance

Cet article reprend le contenu de l'article 1011 C.civ. ancien.

La phrase est modifiée dans sa formulation pour qu'elle soit plus claire, et la terminologie est adaptée pour qu'elle soit conforme à celle adoptée dans les autres dispositions du Livre 4.

#### Section 4

##### *Dispositions communes aux legs à vocation universelle*

Les dispositions qui s'appliquent tant aux legs universels qu'aux legs à titre universel sont regroupées dans cette nouvelle section 4, pour que la structure de ce chapitre 2 soit plus claire.

#### Article 4.197

##### Option héréditaire

Cet article est nouveau. Il ne vise qu'à confirmer ce qui est unanimement admis mais que la loi ne disait pas.

De definitie van het legaat ten algemene titel wordt overgenomen van de definitie van de erfovereenkomst ten algemene titel (artikel 1100/1, § 3 oud BW, artikel 4.243, § 2) en dus, omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie, licht gewijzigd ten aanzien van de definitie in artikel 1010 oud BW, zonder wijziging evenwel van de draagwijdte ervan.

In de Nederlandse versie wordt het woord "gedeelte" (tweemaal in dit wetsartikel) vervangen door het woord "breukdeel", om iedere twijfel te vermijden over de interpretatie van dat woord en om het volledig in overeenstemming te brengen met de Franse term "*quote-part*" of "*quotité*".

De woorden "waarover hij volgens de wet mag beschikken" worden vervangen door de woorden "die hij bij zijn overlijden zal nalaten", omdat het legaat ten algemene titel niet door het beschikbaar deel van de nalatenschap bepaald moet worden.

In de Franse versie wordt het woord "*mobilier*" vervangen door de woorden "*biens meubles*" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

#### Artikel 4.196

##### Afgifte

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1011 oud BW over.

De formulering van de zin wordt gewijzigd zodat ze duidelijker zou zijn, en de terminologie is aangepast zodat ze conform zou zijn met wat in de andere bepalingen van Boek 4 is aangenomen.

#### Afdeling 4

##### *Gemeenschappelijke bepalingen voor legaten met algemene roeping*

De bepalingen die zowel voor algemene legaten als voor legaten onder algemene titel gelden worden in deze nieuwe afdeling 4 samengebracht, zodat de structuur van dit hoofdstuk 2 duidelijker zou zijn.

#### Artikel 4.197

##### Erfkeuze

Dit artikel is nieuw. Het beoogt enkel de bevestiging van wat unaniem wordt aanvaard, maar nergens door

Même s'il n'existe aucun doute à cet égard, il est bon que les règles applicables puissent être lues dans le texte de loi directement, et ne doivent pas être supposées.

Il fallait faire une réserve: si un légataire renonce à son legs, les règles de la substitution ne s'appliquent pas, et donc en particulier ne s'applique pas l'article 4.45.

#### Article 4.198

##### Partage

Cet article aussi est nouveau, et ne vise qu'à confirmer un principe unanimement admis mais non mentionné dans la loi jusqu'ici. Que ces légataires participent au partage est la conséquence de leur vocation universelle ou à une part universelle de la succession. Ils participent en effet à l'indivision.

Par contre, ces légataires ne sont pas soumis aux règles du rapport des libéralités, sauf si, et dans le mesure où, ils ont la qualité d'héritiers légaux. Voici en effet encore une règle unanimement admise qu'on préfère voir exprimée dans la loi.

#### Article 4.199

##### Dettes et charges de la succession

Cet article intègre les articles 871, premier membre de phrase, 1009, premier membre de phrase et 1012 C.civ. ancien, pour réunir ces règles en une seule, beaucoup plus explicite et plus simple.

On ne pouvait en effet, jusqu'ici, que déduire des articles 871 (pour ce qui est du légataire à titre universel qui doit contribuer aux dettes avec les héritiers légaux), 1009 (pour ce qui est du légataire universel, sauf pour l'acquittement des legs, qui est repris dans la disposition suivante) et 1012 C.civ. ancien (pour le légataire universel et le légataire à titre universel) que les dispositions relatives aux dettes et charges de la succession s'appliquent aussi aux légataires à vocation universelle.

Il est à cet égard indifférent que ces légataires viennent à la succession avec des héritiers du défunt, réservataires ou non.

On peut donc se limiter ici à confirmer ici que tant les règles relatives à l'obligation de payer à concurrence de

de la dette explicite est verwoord. Zelfs als hierover geen twijfel bestaat, past het dat de toepasselijke regels rechtstreeks in de wettekst te lezen staan, zodat ze niet moeten worden verondersteld.

Hier moest nog een voorbehoud worden gemaakt: als een legataris zijn legaat verwerpt, gelden de regels van de plaatsvervulling niet. Meer specifiek, is artikel 4.45 dus niet van toepassing.

#### Artikel 4.198

##### Verdeling

Ook dit artikel is nieuw en beoogt enkel te bevestigen wat unaniem wordt aanvaard maar niet in de wet was opgenomen. Dat deze legatarissen deelgenoten worden in de verdeling is het gevolg van hun algemene roeping of roeping onder algemene titel. Ze zijn inderdaad in de onverdeeldheid gerechtigd.

Deze legatarissen zijn daarentegen niet aan de regels van de inbreng van giften onderworpen, behalve indien, en in de mate waarin, ze de hoedanigheid van wettelijke erfgenamen zijn. Hier dus weer een regel die unaniem wordt aanvaard en die men liever uitdrukkelijk in de wet opneemt.

#### Artikel 4.199

##### Schulden en lasten van de nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 871, eerste zinsdeel, 1009, eerste zinsdeel en 1012 oud BW, om al deze regels in één enkele samen te brengen, die explicieter en eenvoudiger is verwoord.

Tot hiertoe kom men immers enkel uit de artikelen 871 (voor de legataris onder algemene titel, die samen met de wettelijke erfgenamen in de schulden moet bijdragen), 1009 (voor de algemene legataris) en artikel 1012 oud BW (voor zowel de algemene legataris als de legataris onder algemene titel) afleiden dat de regels inzake de schulden en lasten van de nalatenschap ook toepasselijk zijn op legatarissen met een algemene roeping.

Het is daarbij niet relevant of deze legatarissen tot de nalatenschap komen, samen met (al of niet reservataire) erfgenamen van de erflater.

Men kan zich hier dus beperken tot de bevestiging dat de regels met betrekking tot proportionele betaling en

sa part ces dettes et charges, et d'y contribuer dans la même proportion, valent également pour les légataires à vocation universelle.

Par contre, il faut faire une réserve pour la délivrance des legs. Celle-ci fait l'objet de la disposition suivante.

#### Article 4.200

##### Délivrance des legs

Cet article reprend, en son alinéa 1<sup>er</sup>, le dernier membre de l'article 1009 C.civ. ancien, et en son alinéa 2, l'article 1013 C.civ. ancien.

La formulation de l'alinéa 1<sup>er</sup> est modifiée pour exprimer plus clairement la règle légale. Le légataire universel est en effet toujours tenu de délivrer les legs, même s'il est en concours avec des héritiers réservataires – et il n'est donc pas seulement tenu de les délivrer, comme le disait le texte ancien, lorsqu'il est en concours avec des héritiers réservataires. En effet, les legs ne doivent pas être pris en charge par les héritiers réservataires lorsqu'ils sont en concours avec un légataire universel, qui recueille alors la quotité disponible. Les legs particuliers sont à charge de la quotité disponible, pas de la réserve.

Il y a une limite à l'obligation de délivrer les legs c'est l'hypothèse où ceux-ci doivent être réduits, parce qu'ils dépassent la quotité disponible. Ici aussi la formulation est modifiée parce que les seuls mots "sauf le cas de réduction" ne suffisent pas à bien comprendre. Par contre, la référence aux articles qui prévoient comment se fait la réduction est inutile. On ne peut hésiter quant aux dispositions applicables à la réduction.

Enfin, à l'alinéa 2, la phrase est également reformulée parce que l'hypothèse qu'elle envisage est ici aussi, peu clairement exprimée. En effet, la règle est la même pour le légataire à titre universel qu'il soit en concours avec des légataires universels ou avec d'autres légataires à titre universel, ou avec des héritiers réservataires ou encore avec des héritiers que la loi nomme ici "naturels" et qui sont tout simplement des héritiers légaux. Dans chacune de ces hypothèses, le légataire à titre universel ne doit acquitter les legs particuliers qu'en proportion de sa part dans la quotité disponible.

bijdrage in de schulden en lasten van de nalatenschap, ook voor de legatarissen met algemene roeping gelden.

Er moet evenwel een voorbehoud worden gemaakt voor de afgifte van legaten. Zij maakt het voorwerp uit van de volgende bepaling.

#### Artikel 4.200

##### Uitkering van legaten

Dit artikel neemt, in zijn eerste lid, het laatste zinsdeel van artikel 1009 oud BW over, en in zijn tweede lid, artikel 1013 oud BW.

Hiertoe wordt het eerste lid herschreven, zodat de wettelijke regel duidelijker zou worden verwoord. De algemene legataris is immers altijd gehouden tot afgifte van de legaten, zelfs als hij in samenloop is met reservataire erfgenamen – hij is daar dus niet enkel toe gehouden, als hij in een dergelijke samenloop is, zoals dit uit de oude tekst bleek. De reservataire erfgenamen die in samenloop komen met een algemene legataris die dan het beschikbaar deel verkrijgt, moeten de last van die legaten niet dragen. De bijzondere legaten wegen op het beschikbaar deel, niet op de reserve.

Op de verplichting om de legaten uit te keren is een limiet gesteld: voor het geval de legaten moeten worden ingekort, omdat ze het beschikbaar deel overtreffen. Ook hier wordt de formulering herzien omdat de woorden "behoudens het geval van inkorting" niet duidelijk genoeg zijn om de zin goed te begrijpen. De verwijzing naar de artikelen waarin wordt uitgelegd hoe de inkorting moet plaats vinden is daarentegen overbodig. Men kan niet twijfelen voor wat de wetsartikelen betreft die op de inkorting toepasselijk zijn.

Ten slotte wordt ook het tweede lid opnieuw geformuleerd, omdat de hypothese die hier onder ogen wordt genomen, niet erg duidelijk is verwoord. De regel is immers dezelfde voor de legataris onder algemene titel, ongeacht of hij in samenloop is met algemene legatarissen, met andere legatarissen ten algemene titel, of met reservataire erfgenamen of nog met erfgenamen die de wet hier de "natuurlijke" erfgenamen noemt, en die gewoon de wettelijke erfgenamen zijn. In elk van deze hypothesen moet de legataris ten algemene titel de bijzondere legaten slechts in verhouding tot zijn aandeel in het beschikbaar deel dragen.



**Section 5***Legs particuliers***Article 4.201****Définition du legs particulier**

Cet article reformule la définition du legs particulier inscrite à l'article 1010, alinéa 2 C.civ. ancien. On n'a pas opté pour la formulation actuelle, extrêmement concise et négative: "tout autre legs ne forme qu'une disposition à titre particulier".

Pour être un peu plus précis, on préfère reprendre la circonlocution (également négative) utilisée par le législateur à l'article 1100/1, § 4, C.civ. ancien, à présent article 4.243, § 3, pour définir un pacte successoral à titre particulier.

**Article 4.202****Propriété, possession et jouissance**

Cet article intègre les articles 1014 et 1015 C.civ. ancien.

Les deux alinéas de l'article 1014 et l'article 1015 forment chacun un paragraphe distinct de l'article 4.202.

**Article 4.203****Délivrance du legs particulier**

Cet article reprend l'article 1017 C.civ. ancien.

Dans la version française, le vocabulaire est adapté pour que la règle soit exprimée dans un langage plus actuel et plus conforme au texte dans sa version néerlandaise ("au prorata de sa part dans la succession" au lieu de "au prorata de sa part et portion dont ils profiteront dans la succession").

**Article 4.204****Modalités de cette délivrance**

Cet article intègre les articles 1018, 1019, 1020 et 1022 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.204.

**Afdeling 5***Bijzondere legaten***Artikel 4.201****Definitie van het bijzonder legaat**

Dit artikel herformuleert de definitie van het bijzonder legaat, zoals opgenomen in artikel 1010, lid 2 oud BW. Er werd daarbij niet gekozen voor de huidige, uiterste beperkte en negatieve formulering: "ieder ander legaat is slechts een beschikking onder bijzondere titel".

Om iets preciezer te zijn, kiest men voor de (eveneens negatieve) omschrijving die de wetgever voor de definiëring van een erfovereenkomst onder bijzondere titel gebruikt, in artikel 1100/1, § 4, oud BW, artikel 4.243, § 3.

**Artikel 4.202****Eigendom, bezit en genot**

Dit artikel integreert artikel 1014 en 1015 oud BW.

De twee leden van artikel 1014 en artikel 1015 vormen elk een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.202.

**Artikel 4.203****Uitkering van het bijzonder legaat**

Dit artikel neemt artikel 1017 oud BW over.

In de Franse versie wordt de woordenschat aangepast zodat de regel in een meer actuele taal zou worden uitgedrukt, en beter zou overeenstemmen met de tekst van de Nederlandse versie ("*au prorata de sa part dans la succession*" in plaats van "au prorata de sa part et portion dont ils profiteront dans la succession").

**Artikel 4.204****Modaliteiten van deze uitkering**

Dit artikel integreert de artikelen 1018, 1019, 1020 en 1022 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.204.

Cependant, l'ordre des articles 1019 et 1020 est inversé, parce qu'il est plus logique de mentionner d'abord l'absence d'obligation d'apurer le bien grevé d'hypothèque, et d'exposer ensuite les conséquences du fait que le bien légué a été amélioré ou agrandi. L'article 1020 forme donc le § 2 et l'article 1019 le § 3 de la disposition nouvelle.

La terminologie est adaptée en conformité avec celle utilisée dans les autres dispositions du Livre 4 ("bien" au lieu de "chose", "testateur" au lieu de "donateur"). En outre, l'adjectif "nécessaires" n'est pas repris, en conformité avec les dispositions du Livre 3, qui ne connaît que des éléments nécessaires ou des accessoires, mais non des accessoires nécessaires (art. 3.8 § 2 et 3.9).

#### Article 4.205

##### Frais de délivrance

Cet article reprend l'article 1016 C.civ. ancien.

Les mots "droits d'enregistrement" sont remplacés par les mots "l'impôt successoral", parce qu'actuellement il n'y a plus, en droit belge, de droit d'enregistrement dû sur la délivrance d'un legs, uniquement un impôt successoral.

La phrase "Le tout, s'il n'en a été autrement ordonné par le testament" est remplacée par une phrase exprimée au mode actif.

#### Article 4.206

##### Dettes et charges de la succession

Cet article intègre les articles 871, deuxième partie de phrase, 874 et 1024 C.civ. ancien.

La règle principale est claire: le légataire particulier n'est pas tenu des dettes et charges de la succession.

Cette règle connaît deux tempéraments.

Le premier: le legs particulier peut être réduit si la quotité disponible ne suffit pas à attribuer tous les legs (voy. l'article 4.155, § 2); mais il peut l'être aussi, indirectement, parce que les dettes de la succession diminuent la quotité disponible qui se calcule sur une masse nette (voy. l'article 4.153). C'est l'application de l'adage "*nemo liberalis nisi liberatus*": on ne peut faire de libéralité que si on est libre de dettes. Autrement dit:

De volgorde van de artikelen 1019 en 1020 wordt evenwel omgekeerd. Het is immers logischer om eerst te vermelden dat het met hypotheek bezwaard goed niet moet worden gezuiverd, en dan pas wat de gevolgen zijn van het feit dat het gelegateerd goed werd uitgebreid of verruimd. Artikel 1020 vormt dus § 2 en artikel 1019 vormt § 3 van de nieuwe bepaling.

De terminologie wordt aangepast in overeenstemming met deze die in andere bepalingen van boek 4 wordt gebruikt ("goed" in plaats van "zaak", "testator" in plaats van "schenker"). Tevens worden de woorden "noodzakelijk toebehoren" vervangen door "accessoria", in overeenstemming met de bepalingen van boek 3. Daarin is inderdaad sprake van noodzakelijke bestanddelen of van accessoria, maar niet van noodzakelijke toebehoren of accessoria (art. 3.8 § 2 et 3.9).

#### Artikel 4.205

##### Kosten van afgifte

Dit artikel neemt artikel 1016 oud BW over.

Het woord "registratierechten" wordt vervangen door het woord "erfbelasting" omdat er, naar Belgisch recht, bij een legatsafgifte geen registratierechten meer verschuldigd zijn, wel erfbelasting.

De zin "Een en ander, indien het testament daaromtrent niet anders heeft beschikt" wordt vervangen door een zin in actieve vorm.

#### Artikel 4.206

##### Schulden en lasten van de nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 871, tweede zinsdeel, 874 en 1024 oud BW.

De hoofdregel is duidelijk: de bijzondere legataris is niet gehouden tot de schulden en lasten van de nalatenschap.

Deze regel kent twee matigingen.

De eerste: een bijzonder legaat kan worden ingekort als het beschikbaar deel niet volstaat om alle legaten uit te keren (zie artikel 4.155, § 2); maar het kan ook ingekort worden, onrechtstreeks, omdat de schulden van de nalatenschap het beschikbaar deel, dat op een netto massa berekend wordt (zie artikel 4.153) verminderen. Dat is de toepassing van het adagium "*nemo liberalis nisi liberatus*": men kan niet vrijgevig zijn indien men niet

le paiement des dettes de la succession passe avant la délivrance des legs.

Le second: le légataire particulier d'un immeuble grevé d'une hypothèque doit subir l'action du créancier hypothécaire, sauf son recours contre les héritiers ou légataires à vocation universelle.

C'est pour exprimer tout cela que la disposition nouvelle est formulée comme elle l'est.

### Section 6

#### *Dispositions particulières concernant les legs*

#### Article 4.207

#### Legs du bien d'autrui

Cet article reprend l'article 1021 C.civ. ancien.

Le vocabulaire est adapté pour que la règle soit exprimée dans un langage plus actuel.

Dans la version française, le mot "connu" est remplacé par le mot "su".

Dans la version néerlandaise, les mots "eens anders zaak" sont remplacés par les mots "andermans goed", et le mot "onverschillig" par le mot "ongeacht".

#### Article 4.208

#### Legs au profit d'un créancier

Cet article reprend la première partie de la règle énoncée à l'article 1023 C.civ. ancien.

La deuxième partie, relative au legs "fait au domestique en compensation de ses gages" est supprimée parce qu'elle n'est pas conciliable avec les règles actuelles relatives au droit de l'employé à son salaire.

#### Article 4.209

#### Legs à terme ou conditionnel

Cet article intègre les articles 1040 et 1041 C.civ. ancien.

vrij van schulden is. Met andere woorden: de betaling van de schulden van de nalatenschap gaat voor op de afgifte van de legaten.

De tweede: de bijzondere legataris van een onroerend goed dat met hypotheek is bezwaard, moet de vordering van de hypotheekaire schuldeiser ondergaan, maar behoudt zijn verhaal tegen de erfgenamen en legatarissen met algemene roeping.

Om dit allemaal uit te drukken wordt de nieuwe bepaling geformuleerd zoals ze te lezen valt.

### Afdeling 6

#### *Bijzondere bepalingen inzake legaten*

#### Artikel 4.207

#### Legaat van andermans goed

Dit artikel neemt artikel 1021 oud BW over.

De woordenschat wordt aangepast zodat de regel in een meer actuele taal zou worden uitgedrukt.

In de Franse versie wordt het woord "connu" vervangen door het woord "su".

In de Nederlandse versie worden de woorden "eens anders zaak" vervangen door de woorden "andermans goed", en het woord "onverschillig" door het woord "ongeacht".

#### Artikel 4.208

#### Legaat aan een schuldeiser

Dit artikel neemt het eerste deel over van de regel vervat in artikel 1023 oud BW.

Het tweede deel, dat betrekking heeft op het legaat aan "een dienstbode tot betaling van zijn loon" wordt geschrapt, omdat het niet verenigbaar is met de actuele regels inzake het recht van de werknemer op zijn loon.

#### Artikel 4.209

#### Legaat onder termijn of voorwaarde

Dit artikel integreert de artikelen 1040 en 1041 oud BW.

La règle exprimée à l'article 1041 C.civ. ancien (legs à terme suspensif) est reprise au § 1<sup>er</sup> de l'article 4.209. La confusion qui pouvait naître de sa formulation peu adéquate, est en outre supprimée: ce que le législateur de 1804 visait ici, ce n'est pas un legs sous condition suspensive, mais bien en effet un legs à terme fait sous condition suspensive (événement futur mais certain).

La règle exprimée à l'article 1040 C.civ. ancien (caducité du legs fait sous condition suspensive si le légataire décède avant l'accomplissement de la condition) est reprise au § 2 de l'article 4.209.

La formulation de ce § 2 est cependant simplifiée, pour exprimer la règle légale qu'il contient de manière plus compréhensible.

#### Article 4.210

##### Accroissement entre légataires

Cet article intègre les articles 1044 et 1045 C.civ. ancien, qui traitent tous les deux des legs faits conjointement, pour lesquels il peut y avoir accroissement au profit des légataires.

Les deux alinéas de l'article 1044 et l'article 1045 forment les trois paragraphes de l'article 4.210.

#### Section 7

##### *Exécuteur testamentaire*

Dans la version néerlandaise de cette section, on donne la préférence au terme "*testamentuitvoerder*" qui est plus courant que celui de "*uitvoerder van uiterste wilsbeschikkingen*".

Dans les deux versions linguistiques, l'exécuteur testamentaire est, dans l'intitulé de cette section et dans les dispositions qui suivent, mentionné au singulier, parce que généralement il n'est nommé qu'un seul exécuteur testamentaire.

#### Article 4.211

##### Désignation de l'exécuteur testamentaire

Cet article intègre les articles 1025, 1028 et 1030 C.civ. ancien. Ils traitent tous les trois de la désignation

De regel, vervat in artikel 1041 oud BW (legaat onder opschortende termijn) wordt overgenomen in de eerste paragraaf van artikel 4.209. De verwarring die kon ontstaan door haar onnauwkeurige woordkeuze, wordt tevens opgeheven; wat de wetgever van 1804 hier beoogde, was niet een opschortende voorwaarde, maar wel degelijk een opschortende termijn (toekomstige maar zekere gebeurtenis).

De bijzondere regel, vervat in artikel 1040 oud BW (verval van het legaat onder opschortende voorwaarde indien de legataris voor de vervulling van de voorwaarde overlijdt) wordt overgenomen in de tweede paragraaf van artikel 4.209.

De formulering van deze tweede paragraaf is evenwel vereenvoudigd, zodat de wettelijke regel die erin vervat is, beter kan worden begrepen.

#### Artikel 4.210

##### Aanwas tussen legatarissen

Dit artikel integreert de artikelen 1044 en 1045 oud BW, die beide betrekking hebben op gezamenlijke legaten, waarvoor er aanwas tussen de legatarissen mogelijk is.

De twee leden van artikel 1044 en artikel 1045 vormen de drie paragrafen van artikel 4.210.

#### Afdeling 7

##### *Testamentuitvoerder*

In de Nederlandse versie van deze afdeling wordt de voorkeur gegeven aan de term "*testamentuitvoerder*" boven de uitdrukking "*uitvoerder van uiterste wilsbeschikkingen*", die minder courant gebruikt wordt.

In beide taalversies wordt de testamentuitvoerder in de titel van deze afdeling en in de hiernavolgende bepalingen in het enkelvoud vermeld, omdat er meestal slechts één testamentuitvoerder wordt aangeduid.

#### Artikel 4.211

##### Aanstelling van de testamentuitvoerder

Dit artikel integreert de artikelen 1025, 1028 en 1030 oud BW. Ze hebben alle drie betrekking op de aanduiding

de l'exécuteur testamentaire: qui le désigne, et qui peut être désigné.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.211.

#### Article 4.212

##### Saisine

Cet article intègre les articles 1026 et 1027 C.civ. ancien, tous relatifs à la saisine de l'exécuteur testamentaire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.212.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

#### Article 4.213

##### Mission et pouvoirs de l'exécuteur testamentaire

Cet article intègre les articles 1031, 1032 et 1033 C.civ. ancien, qui déterminent la mission et les pouvoirs de l'exécuteur testamentaire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.213.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

#### Article 4.214

##### Frais

Cet article reprend l'article 1034 C.civ. ancien.

### Section 8

#### *Révocation et caducité des testaments*

#### Article 4.215

##### Formalités pour la révocation

Cet article reprend l'article 1035 C.civ. ancien.

van de testamentuitvoerder: wie stelt hem aan, en wie kan worden aangesteld.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.211.

#### Artikel 4.212

##### Bezit

Dit artikel integreert de artikelen 1026 en 1027 oud BW, die beide betrekking hebben op het bezit van de testamentuitvoerder.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.212.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

#### Artikel 4.213

##### Opdracht en bevoegdheden van de testamentuitvoerder

Dit artikel integreert de artikelen 1031, 1032 en 1033 oud BW, die alle de opdracht en de bevoegdheden van de testamentuitvoerder nader omschrijven.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.213.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

#### Artikel 4.214

##### Kosten

Dit artikel neemt artikel 1034 oud BW over.

### Afdeling 8

#### *Herroeping en verval van testaments*

#### Artikel 4.215

##### Vormvereisten voor de herroeping

Dit artikel neemt artikel 1035 oud BW over.



## Article 4.216

## Révocation par un testament ultérieur

Cet article intègre les articles 1036 et 1037 qui tous deux traitent de la révocation d'un testament par un testament ultérieur.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.216.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

## Article 4.217

Révocation par aliénation  
du bien légué

Cet article reprend l'article 1038 C.civ. ancien.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

## Article 4.218

Résolution pour inexécution et révocation  
pour cause d'ingratitude

Cet article intègre les articles 1046 et 1047 C.civ. ancien, qui traitent tous les deux de la révocation des dispositions testamentaires.

Puisqu'à l'article 4.174 il est maintenant question, pour les donations, de la résolution pour cause d'exécution, et à l'article 4.175 de la révocation pour cause d'ingratitude, ces deux notions sont reprises, parallèlement, pour les dispositions testamentaires.

Le § 1<sup>er</sup> de la nouvelle disposition reprend donc la règle relative à la résolution pour cause d'inexécution.

Le § 2 de la nouvelle disposition reprend donc la règle relative à la révocation pour ingratitude.

## Artikel 4.216

## Herroeping door een later testament

Dit artikel integreert de artikelen 1036 en 1037 oud BW, die beide betrekking hebben op de herroeping van een testament door een later testament.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.216.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

## Artikel 4.217

Herroeping door vervreemding  
van het gelegateerde goed

Dit artikel neemt artikel 1038 oud BW over.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

## Artikel 4.218

Ontbinding wegens niet uitvoering en herroeping  
wegens ondankbaarheid

Dit artikel integreert de artikelen 1046 en 1047 oud BW, die beide betrekking hebben op de herroeping van testamentaire beschikkingen.

Vermits er nu, in artikel 4.174, sprake is, voor schenkingen, van ontbinding wegens niet uitvoering, en in artikel 4.175 van herroeping wegens ondankbaarheid, worden beide begrippen, parallel, ook voor testamentaire beschikkingen overgenomen.

De eerste paragraaf van de nieuwe bepaling neemt dus de regel over met betrekking tot wat de ontbinding wegens niet uitvoering moet zijn.

De tweede paragraaf van de nieuwe bepaling neemt dus de regel over met betrekking tot de herroeping wegens ondankbaarheid.

## Article 4.219

## Caducité

Cet article intègre les articles 1039, 1042 et 1043 C.civ. ancien, qui traitent tous de la caducité des dispositions testamentaires ou des legs.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.219.

L'ordre de ces paragraphes n'est cependant pas le même que celui des articles.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 1039 (caducité en cas de prédécès du légataire).

Le § 2 reprend l'article 1043 (caducité en cas de renonciation ou incapacité à recevoir le legs).

Le § 3 reprend l'article 1042 (caducité en cas de perte du bien légué).

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

*Sous-titre 6**Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée*

Comme déjà exposé (voy. l'article 4.133), les dispositions relatives à ce que le législateur avait désigné par le mot "substitution" sont maintenant groupées, dans le sous-titre 6, sous l'intitulé "Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui". Cette libéralité est en effet, exceptionnellement autorisée lorsqu'elle est faite en faveur de la génération suivante.

Quoiqu'on ne rencontre plus, dans la pratique, de disposition avec charge de conservation, même au profit de la génération suivante, il n'a pas été envisagé de supprimer les articles qui en règlent les conditions et les effets. La libéralité avec charge de conservation reste en effet autorisée dans les limites déterminées par la loi.

Mais on n'a pas cherché non plus à actualiser ces dispositions au-delà de ce qui est absolument nécessaire pour uniformiser la terminologie, et la concordance des références aux autres dispositions du Livre 4.

## Artikel 4.219

## Verval

Dit artikel integreert de artikelen 1039, 1042 en 1043 oud BW, die alle betrekking hebben op het verval van testamentaire beschikkingen of legaten.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.219.

De volgorde van deze paragrafen is evenwel niet identiek aan deze van de artikelen.

De eerste paragraaf neemt artikel 1039 over (verval ingeval van vooroverlijden van de legataris).

De tweede paragraaf neemt artikel 1043 over (verval ingeval van verwerping of onbekwaamheid om het legaat te ontvangen).

De derde paragraaf neemt artikel 1042 over (verval ingeval van verlies van het vermaakte goed).

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

*Ondertitel 6**Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden*

Zoals reeds toegelicht (zie artikel 4.133) worden de bepalingen die betrekking hebben op wat de wetgever "erfstelling over de hand" noemde, nu bijeengebracht, in ondertitel 6, onder het opschrift "toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden". Deze gift wordt immers uitzonderlijk toegelaten wanneer ze wordt gedaan in het voordeel van de volgende generatie.

Hoewel men een dergelijke gift met bewaarplicht in de praktijk niet meer tegenkomt, zelfs ten voordele van de volgende generatie, heeft men niet overwogen om de artikelen op te heffen waarin de voorwaarden en gevolgen ervan worden geregeld. De gift met bewaarplicht blijft immers toegelaten binnen de perken door de wet bepaald.

Maar men heeft ook niet getracht deze bepalingen verder te actualiseren dan wat strikt vereist is om de terminologie eenvormig te maken en om de verwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 met mekaar in overeenstemming te brengen.

On a également regroupé certaines de ces dispositions, lorsqu'elles sont suffisamment liées entre elles pour justifier de les insérer dans des paragraphes d'un même article, plutôt que dans des articles distincts.

Seul l'article 1054 C.civ. ancien n'est pas repris dans ce Sous-titre 6, parce qu'il suppose un couple marié sous le régime dotal, alors que ce régime a été abrogé en Belgique.

#### Article 4.220

##### Charge de conservation en faveur de la génération suivante

Cet article intègre les articles 1048 à 1051 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.220.

#### Article 4.221

##### Libéralité avec charge après une donation sans charge

Cet article reprend l'article 1052 C.civ. ancien.

#### Article 4.222

##### Droits des appelés

Cet article reprend l'article 1053 C.civ. ancien.

#### Article 4.223

##### Désignation d'un tuteur

Cet article intègre les articles 1055 à 1057 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.223.

#### Article 4.224

##### Inventaire après décès

Cet article intègre les articles 1058 à 1061 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.224.

Ook werden een aantal van deze bepalingen samengevoegd als onderscheiden paragrafen van één artikel, telkens wanneer ze daarvoor onderling voldoende gebonden zijn.

Enkel artikel 1054 oud BW wordt in deze ondertitel 6 niet hernomen omdat het veronderstelt dat het echtpaar gehuwd is onder het dotaal stelsel, dat evenwel in België is afgeschaft.

#### Artikel 4.220

##### Bewaarplicht ten voordele van de volgende generatie

Dit artikel integreert de artikelen 1048 tot 1051 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.220.

#### Artikel 4.221

##### Gift met last na een schenking zonder last

Dit artikel neemt artikel 1052 oud BW over.

#### Artikel 4.222

##### Rechten van de verwachters

Dit artikel neemt artikel 1053 oud BW over.

#### Artikel 4.223

##### Benoeming van een voogd

Dit artikel integreert de artikelen 1055 tot 1057 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.223.

#### Artikel 4.224

##### Boedelbeschrijving na overlijden

Dit artikel integreert de artikelen 1058 tot 1061 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.224.

## Article 4.225

## Vente des biens meubles

Cet article intègre les articles 1062 à 1064 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.225.

Les mots "par affiches et enchères" sont remplacés par "comme il est dit à l'article 4.55, § 1<sup>er</sup>". Cet article 4.55, § 1<sup>er</sup> prescrit, pour la vente des biens meubles d'une succession acceptée sous bénéfice d'inventaire, les formalités imposées par le Code judiciaire. Ces modalités sont imposées tant en vue de la protection des intérêts des créanciers que de ceux des héritiers, donc aussi des appelés en cas de libéralité avec charge de conservation si celle-ci est permise.

## Article 4.226

## Emploi des deniers

Cet article intègre les articles 1065 à 1068 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.226.

## Article 4.227

## Publicité foncière

Cet article reprend l'article 1069 C.civ. ancien. Les articles 1070, 1071 et 1072 C.civ. ancien ne sont pas repris, parce que ces articles, qui sont tous relatifs aux effets du défaut de transcription pour les dispositions portant sur des immeubles, ne sont plus actuels. Les règles relatives à cette transcription sont maintenant toutes intégrées dans le Livre 3 et rien ne justifie des dérogations particulières pour l'hypothèse d'une libéralité avec charge de conservation (voy. aussi les motifs exprimés, dans le même sens, à l'article 4.167).

## Article 4.228

## Responsabilité du tuteur

Cet article intègre les articles 1073 et 1074 C.civ. ancien.

## Artikel 4.225

## Verkoop van roerende goederen

Dit artikel integreert de artikelen 1062 tot 1064 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.225.

De woorden "na aanplakking en bij opbod te doen verkopen" worden vervangen door "te doen verkopen, met inachtneming van het bepaalde in artikel 4.55, § 1". Dit artikel 4.55 regelt de modaliteiten van de verkoop van roerende goederen voor nalatenschappen aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving (met verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek). Deze modaliteiten beogen immers zowel de bescherming van de belangen van schuldeisers als de bescherming van de belangen van de erfgenamen, dus ook van de verwachters, in het geval van een gift met bewaarplicht indien deze toegelaten is.

## Artikel 4.226

## Belegging van gelden

Dit artikel integreert de artikelen 1065 tot 1068 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.226.

## Artikel 4.227

## Onroerende bekendmaking

Dit artikel neemt artikel 1069 oud BW over. De artikelen 1070, artikel 1071 en artikel 1072 oud BW worden niet overgenomen, omdat ze alle betrekking hebben op de gevolgen van het ontbreken van de overschrijving voor beschikkingen die betrekking hebben op onroerende goederen, en niet meer actueel zijn. De regels met betrekking tot deze overschrijving zijn nu alle in Boek 3 geïntegreerd, en niets verantwoordt dat hiervoor afwijkende regels zouden zijn voor het bijzonder geval van een gift met bewaarplicht (zie ook de toelichting bij artikel 4.167, in dezelfde zin).

## Artikel 4.228

## Aansprakelijkheid van de voogd

Dit artikel integreert de artikelen 1073 en 1074 oud BW.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.228.

#### *Sous-titre 7*

#### *Partage d'ascendants*

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 7 sont les dispositions de l'ancien Chapitre VII. "Des partages faits par père, mère, ou autres ascendants, entre leurs descendants". Cet intitulé n'est, par contre, pas repris, parce qu'il est tout-à-fait usuel, en doctrine, en jurisprudence et dans la pratique, de désigner ces partages par l'expression "partage d'ascendant".

#### Article 4.229

#### Distribution et partage

Cet article intègre les articles 1075 et 1076 C.civ. ancien, qui définissent le partage d'ascendant et déterminent les formes dans lesquels il peut se faire.

L'article 1075 et les deux alinéas de l'article 1076 forment les trois paragraphes de l'article 4.229.

La dernière phrase du paragraphe 3 commence maintenant par les mots "Dans la mesure où ce partage contient un pacte successoral", qui figuraient déjà dans les motifs de la loi du 31 juillet 2017. On préfère que ces termes soient insérés dans le texte même de la loi afin que l'interprétation de cette disposition ne souffre aucun doute.

Un partage d'ascendant n'est pas, en soi, un pacte successoral, parce qu'il ne contient aucune convention ou stipulation relative à la succession non ouverte des parents qui donnent et partagent. Il ne s'agit que d'une forme particulière de donation de biens présents, comme le précise la loi.

Mais il est possible qu'à l'occasion du partage d'ascendant, un pacte successoral soit conclu, par exemple concernant la valeur des biens donnés, ou une éventuelle renonciation au rapport ou à la réduction de ces donations. Dans ce cas bien sûr, les formalités particulières prescrites pour conclure un pacte successoral doivent également être respectées.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.228.

#### *Ondertitel 7*

#### *Ouderlijke boedelverdeling*

De bepalingen in deze ondertitel 7 overgenomen, zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk VII "Verdelingen door de vader, de moeder of andere verwanten in de opgaande lijn, tussen hun afstammelingen gemaakt". Het opschrift is daarentegen niet overgenomen, omdat het in de rechtsleer, de rechtspraak en de praktijk, gebruikelijk is om hiervoor de uitdrukking "ouderlijke boedelverdeling" te hanteren.

#### Artikel 4.229

#### Verkavelen en verdelen

Dit artikel integreert de artikelen 1075 en 1076 oud BW, die de ouderlijke boedelverdeling definiëren en bepalen onder welke vorm ze kan worden gemaakt.

Artikel 1075 en de twee leden van artikel 1076 vormen de drie paragrafen van artikel 4.229.

De laatste zin van de derde paragraaf begint nu met de woorden "In de mate waarin deze verdeling een erfovereenkomst bevat" die reeds in de memorie van toelichting van de wet van 31 juli 2017 voorkwamen. Men geeft er de voorkeur aan deze termen in de tekst zelf van de wet op te nemen, zodat er geen twijfel blijft bestaan over de interpretatie van deze bepaling.

Een ouderlijke boedelverdeling is, op zichzelf, geen erfovereenkomst, omdat ze geen enkele overeenkomst of beding bevat met betrekking tot de niet opengevallen nalatenschap van de ouders die geven en verdelen. Het gaat louter om een bijzondere vorm van schenking van actuele goederen, zoals door de wet gepreciseerd.

Maar het is mogelijk dat ter gelegenheid van de ouderlijke boedelverdeling, een erfovereenkomst wordt gesloten, bijvoorbeeld met betrekking tot de waarde van de geschonken goederen, of met betrekking tot een eventuele afstand van de vordering tot inbreng of inkorting van deze schenkingen. In dat geval moeten uiteraard de bijzondere vormvoorwaarden die voor een erfovereenkomst zijn voorgeschreven, ook worden nageleefd.



## Article 4.230

## Partage incomplet

Cet article intègre les articles 1077 et 1078 C.civ. ancien, qui traitent tous deux d'un partage incomplet. Soit, parce que certains biens devront encore être partagés au décès de l'ascendant (4.230, § 1<sup>er</sup>). Soit, parce que tous les enfants n'ont pas participé au partage (4.230, § 2); dans ce cas le partage est nul pour le tout et à l'égard de tous.

## Article 4.231

## Lésion

Cet article intègre les articles 1079 et 1080 C.civ. ancien qui traitent tous deux de la contestation du partage en raison de la lésion par un des enfants.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.231.

*Sous-titre 8**Donations en faveur du mariage*

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 8 sont les dispositions de l'ancien Chapitre VIII, "Des donations faites par convention matrimoniale aux époux, et aux enfants à naître du mariage".

Le nouvel intitulé ne mentionne plus les enfants à naître, parce que la possibilité de faire de telles donations au profit des enfants à naître est limitée, aux termes mêmes de la loi (article 1081, alinéa 2 C.civ. ancien, article 4.232, alinéa 2).

La formulation des dispositions de ce sous-titre est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

## Article 4.232

## Donation de biens présents

Cet article reprend l'article 1081 C.civ. ancien.

## Artikel 4.230

## Onvolledige verdeling

Dit artikel integreert de artikelen 1077 en 1078 oud BW, die beide betrekking hebben op een onvolledige verdeling. Hetzij, omdat er nog goederen zijn die bij overlijden van de ouder alsnog zullen moeten worden verdeeld (4.230, § 1). Ofwel, omdat niet alle kinderen aan de verdeling hebben deelgenomen (4.230, § 2); in dat geval is de verdeling nietig voor het geheel en ten aanzien van allen.

## Artikel 4.231

## Benadeling

Dit artikel integreert de artikelen 1079 en 1080 oud BW, die beide betrekking hebben op de betwisting van de verdeling omwille van de benadeling die een van de kinderen ondergaat.

Ieder van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.231.

*Ondertitel 8**Schenkingen ten voordele van het huwelijk*

De bepalingen in deze ondertitel 8 overgenomen, zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk VIII: "Schenkingen bij huwelijksovereenkomst aan de echtgenoten en aan de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren".

Het nieuwe opschrift van deze ondertitel vermeldt de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren niet meer, omdat de mogelijkheid om dergelijke schenkingen ook ten voordele van kinderen die nog moeten geboren worden te doen, hoe dan ook door de wet zelf beperkt wordt (artikel 1081, lid 2 oud BW, artikel 4. 232, lid 2).

De formulering van de bepalingen van deze ondertitel is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

## Artikel 4.232

## Schenking van tegenwoordige goederen

Dit artikel neemt artikel 1081 oud BW over.

## Article 4.233

## Donation de biens futurs ou institution contractuelle

On rappelle, par l'intitulé de cette nouvelle disposition, qu'une donation de biens futurs peut aussi être dénommée "institution contractuelle" (voy. l'article 4.132).

Cet article reprend les articles 1082 et 1083 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.233.

L'énumération en tête de l'article 1082 C.civ. ancien "les pères et mères, les autres ascendants, les parents collatéraux des époux, et même les étrangers" est une énumération inutile, puisqu'elle englobe "toute personne". La phrase commence dès lors par ces mots-là, qui remplacent l'énumération.

Le Code civil de 1804 n'envisageait pour de telles donations que celles qui se faisaient par contrat de mariage anténuptial, puisque les époux ne pouvaient pas conclure de convention matrimoniale pendant le mariage. Dès lors, il n'envisageait que les "enfants à naître du mariage" qui pouvaient également bénéficier de ladite donation. Puisque, depuis 1976, les époux peuvent conclure une convention matrimoniale pendant le mariage, il faut permettre aussi bien "aux enfants à naître" qu'aux enfants "nés du mariage" de bénéficier de cette donation. En outre, on ne voit pas comment justifier objectivement que la donation ne pourrait pas également bénéficier aux enfants communs de ces époux, nés avant leur mariage. On a donc adapté le texte en fonction de cela, non seulement à l'article 4.233, mais également aux articles suivants (4.235 et 4.237).

Lorsqu'il est question d'une donation faite par un tiers aux époux, le Code civil mentionnait que celle-ci devait être faite "par contrat de mariage". Le texte de l'article 4.233 précise qu'il s'agit de la "convention de mariage" de ces époux. Cette précision est aussi apportée aux articles 4.234 et 4.235.

## Artikel 4.233

## Schenking van toekomstige goederen of contractuele erfstelling

In het opschrift van dit artikel wordt eraan herinnerd dat de schenking van toekomstige goederen ook als een "contractuele erfstelling" wordt aangeduid (zie art. 4.132).

Dit artikel neemt de artikelen 1082 en 1083 oud BW over.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.233.

De opsomming waarmee artikel 1082 oud BW aanvangt "De vader en de moeder van de echtgenoten, hun verdere bloedverwanten in de opgaande lijn, hun bloedverwanten in de zijlijn en zelfs vreemden" is een overbodige opsomming, vermits ze uiteindelijk 'eenieder' omvat. De zin begint dan ook nu met dit woord, dat de opsomming vervangt.

Het Burgerlijk Wetboek van 1804 overwoog dergelijke schenkingen enkel indien ze plaats vonden in het voorhuwelijks huwelijkscontract, vermits de echtgenoten geen huwelijksvereenkomst tijdens het huwelijk konden sluiten. Het vermeldde dan ook enkel de "kinderen die uit het huwelijk zullen geboren worden" en die het voordeel van de schenking zouden kunnen genieten. Vermits, sedert 1976, de echtgenoten ook een huwelijksvereenkomst tijdens het huwelijk kunnen sluiten, moeten zowel de kinderen die uit het huwelijk zullen geboren worden als de kinderen die reeds uit het huwelijk geboren zijn, van het voordeel van die schenking kunnen genieten. Bovendien ziet men niet hoe objectief te verantwoorden dat de schenking ook niet tot voordeel zou strekken van de gemeenschappelijke kinderen van het echtpaar, geboren vooraleer ze met mekaar gehuwd zijn. Men heeft de tekst dus in functie hiervan aangepast, zowel in artikel 4.233 als in de volgende artikelen (4.235 en 4.237).

Wanneer sprake is van een schenking door derden gedaan ten voordele van de echtgenoten, vermeldde het Burgerlijk Wetboek enkel de schenking "bij huwelijkscontract". De tekst van artikel 4.233 verduidelijkt nu dat het om de "huwelijksvereenkomst" moet gaan van deze echtgenoten. Deze verduidelijking wordt ook in de artikelen 4.234 en 4.235 aangebracht.

## Article 4.234

Donation de biens présents et  
de biens futurs

Cet article intègre les articles 1084 et 1085 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.234.

## Article 4.235

## Donations avec charges

Cet article reprend l'article 1086 C.civ. ancien.

## Article 4.236

## Règles particulières pour ces donations

Cet article intègre les articles 1087, 1088 et 1089 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.236.

L'article 1090 n'est pas repris dans la codification. Cet article n'a en effet aucune utilité. Il rappelle que les donations faites aux époux, par convention de mariage ("contrat de mariage"), sont réductibles à la quotité disponible de la succession du donateur. Or, cette règle vaut en principe pour toutes donations, quel que soit le donateur, quel que soit le donataire, quel que soit l'acte dans lequel elle est accordée.

En 1804, il y avait encore quelque utilité à confirmer l'application de cette règle en particulier pour les donations aux époux par convention matrimoniale ("contrat de mariage"), parce qu'il fallait déterminer quelles dispositions au profit des époux étaient des donations, et étaient dès lors réductibles, et quelles étaient les dispositions qui valaient constitution de dot et étaient dès lors considérées comme des actes à titre onéreux. La constitution de dot n'existe plus en droit belge actuel. La distinction ne doit donc plus être faite. Toute disposition au profit des époux par contrat de mariage est donc une donation et est dès lors réductible. Il est inutile de le rappeler ou de le confirmer, puisqu'on ne le fait pour aucune autre donation, quelle que soit son objet ou sa forme.

## Artikel 4.234

Schenking van tegenwoordige en  
toekomstige goederen

Dit artikel integreert de artikelen 1084 en 1085 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.234.

## Artikel 4.235

## Schenken onder last

Dit artikel neemt artikel 1086 oud BW over.

## Artikel 4.236

## Bijzondere regels voor deze schenkingen

Dit artikel integreert de artikelen 1087, 1088 en 1089 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.236.

Artikel 1090 wordt in deze codificatie niet overgenomen. Dat artikel heeft immers geen enkel nut. Het herinnert eraan dat schenkingen ten voordele van echtgenoten, in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract") gedaan, kunnen worden ingekort tot het beschikbaar deel van de nalatenschap van de schenker. Die regel geldt evenwel in principe voor alle schenkingen, ongeacht wie de schenker is, ongeacht wie de begiftigde is, ongeacht de akte waarin ze wordt toegekend.

In 1804 had het nog enig nut om de toepassing van deze regel te bevestigen, in het bijzonder voor schenkingen aan de echtgenoten in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract"), omdat bepaald moest worden welke beschikkingen ten voordele van echtgenoten schenkingen waren, en bijgevolg inkortbaar waren, en welke schikkingen als "vestiging van huwelijksgoed" golden, en bijgevolg onder bezwarende titel waren gedaan. De vestiging van huwelijksgoed bestaat echter in het actueel Belgisch recht niet meer. Dat onderscheid moet dus niet meer worden gemaakt. Elke beschikking ten voordele van echtgenoten gedaan in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract") is immers een schenking en dus inkortbaar. Het is niet langer nodig dit in herinnering te brengen of te bevestigen, want dat wordt voor geen enkele andere schenking gedaan, wat haar voorwerp of vorm ook moge zijn.

*Sous-titre 9**Dispositions entre époux*

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 9 sont les dispositions de l'ancien Chapitre IX, "Des dispositions entre époux, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage" (art. 1091 à 1096 C.civ. ancien). L'intitulé de ce sous-titre 9 a été simplifié pour ne plus reprendre que les mots "Dispositions entre époux".

Les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien ne sont pas repris dans ce sous-titre 9, parce qu'ils n'ont plus de sens.

Ces dispositions n'avaient en effet de signification que tant qu'il existait une différence entre la quotité disponible générale et les quotités disponibles spéciales. Il existait en effet des règles dérogatoires entre époux, pour lesquels la quotité disponible était plus restreinte que pour les tiers.

Il y avait trois restrictions, selon que le défunt laissait des ascendants, ou des enfants communs, ou des enfants d'une autre relation.

C'est dans ce contexte que les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien prévoyaient que ce que les époux ne pouvaient se donner directement, ne pouvait pas non plus être donné indirectement, par donation déguisée. Ni par personne interposée (art. 1099 C.civ. ancien), dont la notion était même élargie (art. 1100 C.civ. ancien) par rapport à la notion de personne interposée au sens de l'article 911 C. civ. ancien (art. 4.144 nouveau).

Or, la notion de quotités disponibles spéciales a été supprimée par la loi du 14 mai 1981. Il n'y a plus de différence entre la part maximale qu'un conjoint peut recevoir, même en concours avec des enfants, communs ou non, et la part maximale qu'un tiers peut recevoir. Que du contraire même: l'article 1094 C.civ. ancien permet maintenant au conjoint survivant de cumuler la quotité disponible et son droit successoral légal (voy. l'art. 4.239).

Il n'y a donc plus aucune utilité à prévoir que le conjoint survivant ne peut pas recevoir indirectement, ni par donation déguisée, ni par personne interposée, ce qu'il ne peut recevoir directement: il peut en effet recevoir directement autant si pas plus qu'un tiers.

Les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien sont dès lors supprimés.

*Ondertitel 9**Beschikkingen tussen echtgenoten*

De bepalingen die in deze ondertitel 9 worden opgenomen zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk IX "Beschikkingen tussen echtgenoten, hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk" (art. 1091 tot 1096 oud BW). Het opschrift van deze ondertitel 9 werd vereenvoudigd en herleid tot de woorden "beschikkingen tussen echtgenoten".

De artikelen 1099 en 1100 oud BW worden in deze ondertitel 9 niet meer overgenomen, omdat ze betekenisloos zijn geworden.

Deze bepalingen hadden inderdaad slechts zin, zolang er een verschil bestond tussen het algemeen beschikbaar deel en de bijzondere beschikbare delen. Tussen echtgenoten golden inderdaad afwijkende regels en was het tussen hen beschikbaar deel beperkter dan voor derden.

Er waren drie beperkingen, verschillend al naargelang de erflater ascendenten naliet, of gemeenschappelijke kinderen, of kinderen uit een andere relatie.

In die context bepaalden de artikelen 1099 en 1100 oud BW dat de echtgenoten mekaar niet onrechtstreeks, bij vermomde schenking of via tussenpersonen, konden geven wat ze mekaar ook niet rechtstreeks konden geven (art. 1099 oud BW). Daarbij werd het begrip tussenpersoon verruimd (art. 1100 oud BW) ten opzichte van het begrip tussenpersoon in de zin van artikel 911 oud BW (art. 4.144).

Het begrip bijzondere beschikbare delen werd evenwel door de wet van 14 mei 1981 afgeschaft. Er is geen verschil meer tussen het maximumdeel dat een echtgenoot kan krijgen, zelfs in samenloop met (al of niet gemeenschappelijke kinderen) en het maximumdeel dat een derde kan krijgen. Integendeel zelfs: artikel 1094 oud BW. laat nu toe dat de langstlevende echtgenoot het beschikbaar deel met zijn wettelijk erfrecht cumuleert (zie art. 4.239).

Het heeft dus geen enkel nut meer om te bepalen dat de langstlevende echtgenoot onrechtstreeks, door vermomde schenking of via tussenpersoon, niet meer kan krijgen dan wat hij rechtstreeks kan krijgen: hij kan immers rechtstreeks evenveel als, zelfs meer dan, een derde krijgen.

De artikelen 1099 en 1100 BW oud worden dus afgeschaft.

## Article 4.237

## Donations par convention matrimoniale

Cet article intègre les articles 1091, 1092 et 1093 C.civ. ancien, ainsi que la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien.

Le § 1<sup>er</sup> reprend l'article 1091 C.civ. ancien qui exprime la liberté des époux de se faire toute donation par convention matrimoniale à laquelle s'applique néanmoins les dispositions spécifiques de ce sous-titre 9.

Le § 2 reprend l'article 1092 C.civ. ancien qui confirme l'application des règles et formes applicables à toutes les donations de biens présents.

Le § 3 reprend l'article 1093 C.civ. ancien qui permet aussi les donations de biens à venir, ou de biens présents et à venir par convention matrimoniale.

Le § 4 reprend la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien dont la première phrase se trouve maintenant à l'article 2.3.60. La règle déplacée vers le Livre 4 est celle qui détermine le sort d'une donation de biens futurs, emportant une institution contractuelle, lorsque le régime matrimonial prend fin sans que le mariage ne soit dissous (modification du régime matrimonial suite à une séparation de biens judiciaire ou à l'adoption conventionnelle d'un nouveau régime matrimonial).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

## Article 4.238

Donation par convention matrimoniale  
par un mineur

Cet article reprend l'article 1095 C.civ. ancien.

## Article 4.239

## Donation du disponible

Cet article reprend l'article 1094 C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation. Les mots "sur ce qui reste de la succession et de la part du défunt dans le patrimoine commun" sont remplacés par les mots "sur ce

## Artikel 4.237

## Schenken bij huwelijksovereenkomst

Dit artikel integreert de artikelen 1091, 1092 en 1093 oud BW, evenals de tweede zin van artikel 1429 oud BW.

De eerste paragraaf neemt artikel 1091 oud BW over, dat de vrijheid van de echtgenoten bevestigt om mekaar bij huwelijksovereenkomst elke schenking te doen, waarop echter de specifieke bepalingen van deze ondertitel 9 toepasselijk zijn.

De tweede paragraaf neemt artikel 1092 oud BW over, die de toepassing bevestigt van alle regels en vormvereisten die voor schenkingen van toekomstige goederen gelden.

De derde paragraaf neemt artikel 1093 oud BW over, die ook een schenking van tegenwoordige en toekomstige goederen bij huwelijksovereenkomst toelaat.

De vierde paragraaf neemt de tweede zin van artikel 1429 oud BW over, waarvan de eerste zin nu is opgenomen in artikel 2.3.60. De regel die naar Boek 4 is verplaatst, is de regel die het lot bepaalt van een schenking van toekomstige die een contractuele erfstelling inhoudt, wanneer het huwelijksstelsel eindigt zonder dat het huwelijk ontbonden wordt (wijziging van het huwelijksstelsel als gevolg van een gerechtelijke scheiding van goederen of de conventionele overgang naar een ander huwelijksstelsel).

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

## Artikel 4.238

Schenking bij huwelijksovereenkomst  
door een minderjarige

Dit artikel neemt artikel 1095 oud BW over.

## Artikel 4.239

## Schenking van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt artikel 1094 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering. De woorden "op hetgeen van de nalatenschap en van het gedeelte van de vooroverledene in het gemeenschappelijk overblijft"



qui reste de la succession”, en raison de l’extension, par les lois successorales de 2017 et de 2018, du droit successoral du conjoint survivant lorsque le défunt ne laisse pas de descendants.

#### Article 4.240

##### Révocabilité des donations entre époux

Cet article reprend, dans son paragraphe 1<sup>er</sup>, l’article 1096 C.civ. ancien.

Le paragraphe 2 de cet article est nouveau. Le Code civil ancien ne mentionnait rien quant aux effets de la révocation de donations entre époux. Puisque le Livre 3 contient à cet égard des règles explicites, il fallait se référer ici à ces dispositions, afin qu’aucun doute ne plane sur les effets de la révocation. Tout comme pour la révocation pour ingratitude, cette révocation-ci anéantira le titre d’acquisition et entraînera donc l’extinction du droit réel constitué par la donation, sans cependant porter atteinte aux droits des tiers de bonne foi.

Si un époux, qui a été gratifié par son conjoint, dispose du bien reçu, soit à titre onéreux, soit à titre gratuit, la révocation ultérieure de la donation ne portera pas atteinte aux droits du tiers acquéreur de bonne foi. Celui-ci ne pourra se prévaloir de sa bonne foi si la précarité du droit qui lui a été accordé a été portée à sa connaissance de manière explicite. Le tiers devra également subir les conséquences de la révocation si le droit réel lui a été accordé à titre de droit précaire, qui s’éteindrait en cas de révocation de la donation. Dans ce cas il est question d’une condition résolutoire, explicite ou implicite, à laquelle est soumise l’acquisition par le tiers. Le tiers même de bonne foi n’est en effet pas protégé contre l’effet d’une condition résolutoire, qui ne rentre pas dans le champ d’application de l’article 3.17.

Le deuxième alinéa de l’article 1096 C.civ. ancien est supprimé. La phrase “Ces donations ne sont pas révoquées par la survenance d’enfants” n’est en effet pas reprise, parce qu’aucune donation n’est plus, actuellement, révoquée par la survenance d’enfants: la loi du 31 mars 1987 a supprimé les articles 960 à 966 C.civ. ancien.

worden vervangen door de woorden “op hetgeen van de nalatenschap overblijft” omwille van de uitbreiding, door de Erfwetten van 2017 en 2018, van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot die tot de nalatenschap komt wanneer de erflater geen afstammelingen nalaat.

#### Artikel 4.240

##### Herroepelijkheid van schenkingen tussen echtgenoten

Dit artikel neemt, in de eerste paragraaf, het eerste lid van artikel 1096 oud BW over.

De tweede paragraaf van dit artikel is nieuw. In het oud BW werden de gevolgen van de herroeping van schenkingen tussen echtgenoten niet geregeld. Nu boek 3 hiervoor expliciete regels invoert, moet naar die regels worden verwezen, zodat over de gevolgen van die herroeping geen twijfels bestaan. Net zoals voor de herroeping wegens ondankbaarheid zal ook deze herroeping leiden tot het tenietgaan van het zakelijk recht dat door de schenking is gevestigd, maar de rechten van derden te goeder trouw niet aantasten.

Indien de echtgenoot die door zijn of haar mede-echtgenoot werd begiftigd, het geschonken goed vervreemdt, onder bezwarende of kosteloze titel, leidt de herroeping van de schenking dus niet tot aantasting van de rechten van de verkrijger, voor zover hij te goeder trouw was. Die goede trouw zal hij niet kunnen invoeren als de precariteit van het hem toegekend recht hem uitdrukkelijk onder de aandacht is gebracht. De derde zal ook de gevolgen van de herroeping ondergaan indien het zakelijk recht hem als een precair recht is toegekend, dat zou vervallen bij herroeping van de schenking. In dat geval is er immers sprake van een expliciete of impliciete ontbindende voorwaarde waaraan de verkrijging door de derde is onderworpen. De derde, zelfs als hij te goeder trouw is, is immers niet beschermd tegen de gevolgen van de vervulling van een ontbindende voorwaarde, die buiten het toepassingsgebied van artikel 3.17 blijft.

Het tweede lid van artikel 1096 BW oud wordt afgeschaft. De zin “Deze schenkingen worden niet herroepen door de geboorte van kinderen” wordt inderdaad niet overgenomen omdat geen enkele schenking tegenwoordig nog wordt herroepen door de geboorte van een kind: de wet van 31 maart 1987 heeft de artikelen 960 tot 966 BW oud afgeschaft.

## Article 4.241

## Pas de donation mutuelle en un seul acte

Cet article reprend le contenu de l'article 1097 C.civ. ancien.

Sa formulation est modifiée, pour une meilleure lisibilité.

*Sous-titre 10**Les pactes successoraux*

Les dispositions relatives aux pactes successoraux étaient reprises dans un titre distinct du Livre III du C.civ. ancien. Dans la nouvelle structure, cela ne peut se justifier. Les pactes successoraux doivent, tout comme les donations et les testaments, être incluses dans le titre 2 du Livre 4. Ils forment donc le sous-titre 10 de ce titre 2.

La division en chapitres est maintenue telle qu'elle avait été adoptée dans la structure antérieure. Chacun de ces chapitres ne contenait cependant qu'un seul article. Chacun de ceux-ci est dès lors lui-même divisé en plusieurs articles, pour une plus grande clarté des textes, chaque nouvel article étant en effet pourvu d'un intitulé.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Dispositions générales**

## Article 4.242

## Prohibition de principe des pactes successoraux

Cet article reprend l'article 1100/1, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

## Article 4.243

## Pactes successoraux autorisés

Cet article reprend, en trois paragraphes distincts, les §§ 2 à 4 de l'article 1100/1, § 2, C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*gedeelte*" est chaque fois remplacé par le mot "*breukdeel*" afin de maintenir intégralement la conformité, tant avec la définition du "titre universel" pour les legs, qu'avec la version française de cette disposition.

## Artikel 4.241

## Geen wederkerige schenking in één akte

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1097 oud BW over.

De formulering is gewijzigd, om de een leesbaarheid ervan te verbeteren.

*Ondertitel 10**Erfovereenkomsten*

De bepalingen die betrekking hebben op erfovereenkomsten waren opgenomen in een afzonderlijke titel van boek III oud BW. In de nieuwe structuur is dit niet meer verantwoord. De erfovereenkomsten moeten, net zoals schenkingen en testaments, worden opgenomen in titel 2 van Boek 4. Aldus vormen ze ondertitel 10 van deze titel 2.

De verdeling in hoofdstukken is behouden zoals ze in de vorige structuur was aangenomen. Elk van deze hoofdstukken bevatte evenwel slechts één artikel. Elk van die artikelen is daarom nu zelf onderverdeeld in verschillende artikelen, wat de tekst overzichtelijker maakt. Ieder nieuw artikel wordt immers van een opschrift voorzien.

## HOOFDSTUK 1

**Algemene bepalingen**

## Artikel 4.242

## Principieel verbod van erfovereenkomst

Dit artikel neemt artikel 1100/1 § 1 oud BW over.

## Artikel 4.243

## Toegelaten erfovereenkomsten

Dit artikel neemt, in drie afzonderlijke paragrafen, de §§ 2 tot 4 van artikel 1100/1 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "*gedeelte*" telkens vervangen door het woord "*breukdeel*", om volledige overeenstemming te behouden, zowel met de definitie van de "*algemene titel*" die inzake legaten wordt gebruikt, als met de Franse versie van deze bepaling.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.244

##### Mineurs et majeurs protégés

Cet article reprend l'article 1100/2 C.civ. ancien.

### CHAPITRE 2

#### **Sanction des pactes successoraux non autorisés**

#### Article 4.245

##### Nullité

Cet article reprend l'article 1100/3 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de cet article forme maintenant un paragraphe distinct de l'article 4.245.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

### CHAPITRE 3

#### **Effets des pactes successoraux**

#### Article 4.246

##### Effet obligatoire

Cet article reprend, en deux paragraphes distincts les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

#### Article 4.247

##### Révocation de la renonciation

Cet article reprend le § 3 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

#### Article 4.248

##### La renonciation ne vaut pas donation

Cet article reprend le § 4 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

#### Artikel 4.244

##### Minderjarige en beschermde meerderjarige partijen

Dit artikel neemt artikel 1100/2 oud BW over.

### HOOFDSTUK 2

#### **Sanctionering van niet toegelaten erfovereenkomsten**

#### Artikel 4.245

##### Nietigheid

Dit artikel neemt artikel 1100/3 oud BW over.

Elk lid van dit artikel vormt nu een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.245.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

### HOOFDSTUK 3

#### **Gevolgen van de erfovereenkomsten**

#### Artikel 4.246

##### Bindende kracht

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de §§ 1 en 2 van artikel 1100/4 oud BW over.

#### Artikel 4.247

##### Herroeping van de afstand

Dit artikel neemt 1100/4, § 3 oud BW over.

#### Artikel 4.248

##### Afstand is geen gift

Dit artikel neemt artikel 1100/4, § 4 oud BW over.

## CHAPITRE 4

**Formalités des pactes successoraux**

Chacun des articles de ce Chapitre 4 traite d'une étape séparée dans l'établissement d'un pacte successoral. Ce qui explique que la disposition ancienne est découpée en autant d'articles de ce nouveau chapitre.

## Article 4.249

## Acte notarié

Cet article reprend le § 1<sup>er</sup> de l'article 1100/5, § 1<sup>er</sup>, C.civ. ancien.

## Article 4.250

## Réunion d'information

Cet article reprend l'alinéa 1<sup>er</sup> et la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 1100/5, § 2, C.civ. ancien.

La nouvelle division est comme suit:

§ 1<sup>er</sup>: communication du projet

§ 2: convocation à la réunion d'information (alinéa 1<sup>er</sup>) et information quant aux possibilités d'obtenir un conseil particulier (alinéa 2)

§ 3: date de la réunion d'information.

## Article 4.251

## Signature du pacte

Cet article reprend l'alinéa 2, deuxième et troisième phrases et les alinéas 3 et 4 de l'article 1100/5, § 2, C.civ. ancien.

Chacune des phrases de l'alinéa 2, et les alinéas 3 et 4 de la disposition ancienne forment un alinéa distinct de l'article 4.251.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

## HOOFDSTUK 4

**Vorm van de erfovereenkomsten**

Elk artikel van dit hoofdstuk heeft betrekking op een onderscheiden stap in de totstandkoming van een erfovereenkomst. Dit legt uit waarom de oude bepaling onderverdeeld is in even zoveel nieuwe artikelen van dit nieuw hoofdstuk.

## Artikel 4.249

## Notariële akte

Dit artikel neemt artikel 1100/5 § 1 oud BW over.

## Artikel 4.250

## Informatievergadering

Dit artikel neemt lid 1 en de eerste zin van lid 2 van artikel 1100/5, § 2 oud BW over.

De nieuwe indeling is als volgt:

§ 1: mededeling van het ontwerp

§ 2: oproeping tot de informatievergadering (lid 1) en mededeling over de mogelijkheden om particulier advies in te winnen (lid 2)

§ 3: datum van de informatievergadering.

## Artikel 4.251

## Ondertekening van de overeenkomst

Dit artikel neemt artikel 1100/5 § 2, lid 2, tweede en derde zin, lid 3 en lid 4 oud BW over.

Elk van de zinnen van lid 2, lid 3 en lid 4 van artikel 1100/5 § 2 vormen elk een afzonderlijk lid artikel 4.251

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

## Article 4.252

## Exceptions

Cet article reprend l'article 1100/5, § 3, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Les mots "aux donations faites par contrat de mariage aux époux, et aux enfants à naître du mariage, visée aux articles 1081 à 1100" sont remplacés par les mots "aux institutions contractuelles visées aux Sous-titres 8 et 9 du Titre 2", puisque seules les donations de biens futurs, c'est-à-dire les institutions contractuelles, sont des pactes sur succession future pour lesquels la présente disposition dispense des formalités propres aux pactes autorisés.

## CHAPITRE 5

**Publicité des pactes successoraux**

## Article 4.253

Inscription au registre central des testaments

Cet article reprend l'article 1100/6 C.civ. ancien.

Les mots "par la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage" sont remplacés par "au Titre 4" puisque les dispositions de droit interne belge relative à ce registre central des testaments sont maintenant reprises dans ce Titre.

## CHAPITRE 6

**Le pacte successoral global**

## Article 4.254

Constat d'un équilibre

Cet article reprend, en deux paragraphes distincts, les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 1100/7 C.civ. ancien.

## Artikel 4.252

## Uitzonderingen

Dit artikel neemt artikel 1100/5, § 3 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

De woorden "schenkingen bij huwelijkscontract aan de echtgenoten en aan de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren bedoeld in de artikelen 1081 tot 1100" worden vervangen door de woorden "contractuele erfstellingen bedoeld in de Ondertitels 8 en 9 van Titel 2" vermits enkel de schenkingen van toekomstige goederen, d.w.z. de contractuele erfstellingen, toegelaten erfovereenkomsten zijn waarvoor dit nieuw artikel vrijstelling van vormvereisten moet worden verleend.

## HOOFDSTUK 5

**Publiciteit van de erfovereenkomsten**

## Artikel 4.253

Inschrijving in het centraal register van testamenten

Dit artikel neemt artikel 1100/6 oud BW over.

De woorden "de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksvereenkomstenregister" worden vervangen door "Titel 4" waar de bepalingen van intern Belgisch recht over dit centraal register van testamenten nu zijn opgenomen.

## HOOFDSTUK 6

**De globale erfovereenkomst**

## Artikel 4.254

Vaststelling van een evenwicht

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de §§ 1 en 2 van artikel 1100/7 oud BW over.



## Article 4.255

## Donations dans le pacte successoral global

Cet article reprend, en trois paragraphes distincts, les §§ 3 à 5 de l'article 1100/7 C.civ. ancien.

## Article 4.256

## Effets du consentement

Cet article reprend et regroupe les alinéas 1 à 4 de l'article 1100/7, § 6, et l'article 1100/7 § 9 C.civ. ancien.

Chacun de ces alinéas et l'ancien § 9 forment un paragraphe distinct de l'article 4.256.

L'ancien § 9 est repris ici, parce qu'il a lui aussi trait aux effets du consentement, en ce qui concerne l'évaluation des avantages et donations, et en ce qui concerne l'action en contestation basée sur la lésion.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

## Article 4.257

## Droits du conjoint du disposant

Cet article reprend et regroupe le § 7 et les alinéas 3 et 4 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien. Chacune de ces règles traite en effet des droits du conjoint du disposant à l'égard du pacte successoral global conclu par celui-ci avec ses enfants.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le § 7 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant intervenant au pacte successoral global, et conséquences de cette intervention).

Le § 2 reprend la règle inscrite à l'alinéa 3 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant n'intervenant pas au pacte successoral global).

Le § 3 reprend la règle inscrite à l'alinéa 4 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant n'acquérant cette qualité qu'après la signature du pacte successoral global).

## Artikel 4.255

## Schenken in de globale erfovereenkomst

Dit artikel neemt, in drie afzonderlijke paragrafen, de §§ 3 tot 5 van artikel 1100/7 oud BW over.

## Artikel 4.256

## Gevolgen van de toestemming

Dit artikel neemt over, en groepeert de leden 1 tot 4 van artikel 1100/7, § 6, en artikel 1100/7 § 9 oud BW.

Ieder van deze leden en de oude § 9 vormt telkens een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.256.

De oude paragraaf 9 wordt hier overgenomen, omdat hij ook betrekking heeft op de gevolgen van de toestemming, wat de waardering van voordelen en schenkingen betreft, en wat de vordering tot betwisting wegens benadeling betreft.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

## Artikel 4.257

## Rechten van de echtgenoot van de beschikker

Dit artikel neemt over, en groepeert, paragraaf 7, en de leden 3 en 4 van paragraaf 8 van artikel 1100/7 oud BW. Ieder van deze regels heeft immers betrekking op de rechten van de echtgenoot van de beschikker ten aanzien van de globale erfovereenkomst die deze laatste met zijn kinderen sluit.

De eerste paragraaf neemt § 7 van artikel 1100/7 BW oud over (rechten van de echtgenoot van de beschikker die in de globale erfovereenkomst tussenkomt, en gevolgen van deze tussenkomst).

De tweede paragraaf neemt de regel over, die in het derde lid van § 8 van artikel 1100/7 BW oud is vervat (rechten van de echtgenoot van de beschikker die niet in de globale erfovereenkomst tussenkomt).

De derde paragraaf neemt de regel over, die in het vierde lid van § 8 van artikel 1100/7 BW oud is vervat (rechten van de echtgenoot van de beschikker die deze hoedanigheid pas na de ondertekening van de globale erfovereenkomst verkrijgt).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.258

##### Survenance de nouveaux héritiers

Cet article reprend les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 1100/7, § 8, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Article 4.259

##### Exigences de forme

Cet article reprend l'article 1100/7, § 10 C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

#### Sous-titre 11

##### *Registre central des testaments*

Dans ce nouveau Sous-titre 11 "Registre central des testaments", on reprend les dispositions de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, pour autant que ces dispositions portent sur l'inscription des testaments.

Les dispositions relatives au registre des conventions matrimoniales (article 4, § 2 de cette loi) sont reprises dans le Livre 2, Titre 3, Sous-titre 2. Voy. les articles 2.3.82 et suivants, et leur justification.

#### Article 4.260

##### Disposition générale

Cet article reprend l'article 3 de la loi du 13 janvier 1977 et, conformément à la disposition de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 13 janvier 1977, le contenu de l'article 4 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

#### Artikel 4.258

##### Later opdagende erfgenamen

Dit artikel neemt de leden 1 en 2 van artikel 1100/7, § 8 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

#### Artikel 4.259

##### Vormvereisten

Dit artikel neemt artikel 1100/7, § 10 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

#### Ondertitel 11

##### *Centraal register van testamenten*

In deze nieuwe Ondertitel 11 "Centraal register van testamenten" worden de bepalingen overgenomen van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, voor zover ze betrekking hebben op de registratie van testamenten.

De bepalingen uit deze wet die betrekking hebben op de registratie van huwelijksovereenkomsten zijn opgenomen in Boek 2, Titel 3, Ondertitel 2. Zie art. 2.3.82 en volgende en de toelichting daarbij.

#### Artikel 4.260

##### Algemene bepaling

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 13 januari 1977 en, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van de wet van 13 januari 1977, de inhoud van artikel 4 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten over.

Le § 1<sup>er</sup> se réfère à la notion de testaments précisée à l'article 4,1 de la Convention.

Le § 2 se réfère à l'extension de l'obligation d'inscription pour les actes modificatifs, de retrait ou de révocation de testaments comme précisée à l'article 4,2 de la Convention.

Le § 3 reprend l'article 3 de la loi du 13 janvier 1977.

#### Article 4.261

##### Organisme chargé de l'enregistrement

Cet article reprend l'article 2 de la loi du 13 janvier 1977.

#### Article 4.262

##### Extension du système d'inscription des testaments

Cet article reprend les articles 4, § 1<sup>er</sup> et 5 de la loi du 13 janvier 1977.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.262.

Au point 2° du § 1<sup>er</sup>, dans la version néerlandaise, les mots "*erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten*" sont remplacés par les mots "*contractuele erfstellingen tussen echtgenoten*" afin d'assurer la cohérence de la terminologie utilisée.

Au point 4° du § 1<sup>er</sup> les mots "de maintien" sont ajoutés, parce que telle est la dénomination communément donnée à ces déclarations.

Le § 2 reprend la règle relative à l'habilitation au Roi pour étendre l'obligation d'inscription.

#### Article 4.263

##### Consultation

Cet article reprend l'article 8, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testament et l'article 4/1, de la loi du 13 janvier 1977.

De eerste paragraaf verwijst naar het begrip testamenten zoals nader omschreven in artikel 4, 1 van de Overeenkomst.

De tweede paragraaf verwijst naar de uitbreiding van de verplichting tot inschrijving naar akten tot wijziging, intrekking of herroeping van testamenten zoals nader omschreven in artikel 4,2 van de overeenkomst.

De derde paragraaf neemt artikel 3 van de wet van 13 januari 1977 over.

#### Artikel 4.261

##### Orgaan belast met de registratie

Dit artikel neemt artikel 2 van de wet van 13 januari 1977 over.

#### Artikel 4.262

##### Uitbreiding van het stelsel van registratie van testamenten

Dit artikel neemt artikelen 4 § 1 en 5 van de wet van 13 januari 1977 over.

Ieder van deze artikelen vormt telkens een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.262.

In punt 2° van de eerste paragraaf worden de woorden "*erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten*" vervangen door de woorden "*contractuele erfstellingen tussen*", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

In punt 4° van de eerste paragraaf worden de woorden "van behoud" toegevoegd omdat dit ondertussen de gebruikelijke benaming van dergelijke verklaringen is geworden.

De tweede paragraaf neemt de regel over tot machtiging aan de Koning om de verplichting tot inschrijving uit te breiden.

#### Artikel 4.263

##### Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 8, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten en artikelen 4/1, van de wet van 13 januari 1977 over.

Le § 1<sup>er</sup> reprend le contenu des deux premiers alinéas de l'article 8 de la Convention: l'inscription est secrète durant la vie du testateur, mais consultable après son décès. On indique, en ce qui concerne cette dernière règle, que ces renseignements peuvent être obtenus après le décès du "disposant" (au lieu de "testateur") parce que les actes inscrits dans le registre ne sont pas tous des testaments.

Le § 2 reprend l'exception prévue à l'article 4/1 de la loi du 13 janvier 1977. Pour ce qui est des pactes successoraux, le registre peut être consulté du vivant des parties, donc également du futur défunt, dans les conditions précisées dans ce paragraphe. Il est inutile de préciser en outre qu'il s'agit ici des pactes successoraux qui doivent être inscrits dans le registre, puisque tous les pactes successoraux doivent être inscrits.

#### Article 4.264

##### Modalités

Cet article reprend l'article 6 de la loi du 13 janvier 1977.

#### CHAPITRE 4

#### Dispositions modificatives

##### Art. 4 à 39

Les articles 4 à 39 visent à modifier les dispositions de l'ancien Code civil et celles des Codes les plus usuels en vue de remplacer les références aux dispositions abrogées par les articles 42 à 45 par une référence aux nouveaux articles correspondants du Code civil.

##### Art. 40

L'article 40 vise à remplacer l'intitulé de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, parce que les dispositions qui concernent le registre central des contrats de mariage sont abrogées par l'article 44.

De eerste paragraaf neemt de inhoud over van de twee eerste leden van artikel 8 van de Overeenkomst: de inschrijving is geheim tijdens het leven van de testator, maar raadpleegbaar na zijn overlijden. Voor wat deze laatste regel betreft wordt vermeld dat de inlichtingen kunnen verkregen worden na het overlijden van de "beschikker" (in plaats van de "testator") omdat niet alle akten die in het register worden opgenomen, testaments zijn.

De tweede paragraaf neemt de uitzondering over zoals vermeld in artikel 4/1 van de wet van 13 januari 1977. Voor wat erfovereenkomsten betreft kan het register worden geraadpleegd bij leven van de partijen, dus ook van de toekomstige erflater, onder de nader in deze paragraaf bepaalde voorwaarden. Het is niet nodig om nader te preciseren dat het hier gaat om erfovereenkomsten die in het register moeten worden opgenomen. Alle erfovereenkomsten moeten immers in het register worden opgenomen.

#### Artikel 4.264

##### Modaliteiten

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 13 januari 1977 over.

#### HOOFDSTUK 4

#### Wijzigingsbepalingen

##### Art. 4 tot 39

De artikelen 4 tot 39 beogen de wijziging van de bepalingen van het oude Burgerlijk Wetboek en die van de meest gebruikelijke Wetboeken teneinde de verwijzingen naar de door de artikelen 42 tot 45 opgeheven bepalingen te vervangen door een verwijzing naar de overeenkomstige nieuwe artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

##### Art. 40

Artikel 40 beoogt de vervanging van het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testaments, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, omdat de bepalingen die betrekking hebben op het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden opgeheven door artikel 44.

## Art. 41

L'article 41 constitue une délégation faite au Roi qui permettra de remplacer d'éventuelles autres références désuètes. Il ne s'agit pas d'un mécanisme neuf, dès lors qu'on le retrouve notamment dans la loi du 28 février 2013 introduisant le Code de droit économique (article 8) et dans la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses (article 32).

## CHAPITRE 5

**Dispositions abrogatoires**

## Art. 42 à 47

Il est procédé à l'abrogation des titres I, II, *IIbis* et V du Livre III de l'ancien Code civil.

En outre, l'objectif de codification de la présente proposition implique que toute une série d'autres dispositions de l'ancien Code civil et de lois particulières migrent soit vers le titre 3 du Livre 2, soit vers le Livre 4, pour une meilleure lisibilité, et qu'elles soient donc abrogées en leur forme actuelle.

## CHAPITRE 6

**Entrée en vigueur**

## Art. 48

La codification qui est réalisée par la présente proposition se fait "à droit constant", selon l'expression consacrée. Un délai de trois mois est nécessaire et suffisant pour permettre de s'adapter à la nouvelle numérotation et aux modifications techniques introduites.

## Art. 41

Artikel 41 omvat een delegatie aan de Koning op grond waarvan andere mogelijke verouderde verwijzingen kunnen worden vervangen. Dat is geen nieuw mechanisme aangezien het terug te vinden is inzonderheid in de wet van 28 februari 2013 tot invoering van het Wetboek van economisch recht (artikel 8) en in de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen (artikel 32).

## HOOFDSTUK 5

**Opheffingsbepalingen**

## Art. 42 tot 47

Er wordt overgegaan tot het opheffen van titels I, II, *IIbis* en V van Boek III van het oude Burgerlijk Wetboek.

Bovendien onderstelt de codificatiedoelstelling van dit voorstel dat heel wat andere bepalingen van het oude Burgerlijk Wetboek en bijzondere wetten migreren naar titel 3 van Boek 2 of naar Boek 4, voor een betere leesbaarheid, en dat zij in de huidige vorm ervan dan ook worden opgeheven.

## HOOFDSTUK 6

**Inwerkingtreding**

## Art. 48

De codificatie die wordt verwezenlijkt door dit voorstel gebeurt zonder inhoudelijke wijzigingen, volgens de geijkte uitdrukking. Een termijn van drie maanden is nodig en volstaat om de aanpassing aan de nieuwe nummering en aan de ingevoerde technische wijzigingen mogelijk te maken.

Koen GEENS (CD&V)  
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Bercy SLEGERS (CD&V)